中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九三九九號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部登記證內警台字第三〇〇號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H 229081 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九七六號

第一、二座
開始預售

高級豪華花園洋樓

雅栢花園
Areia Preta Gardens

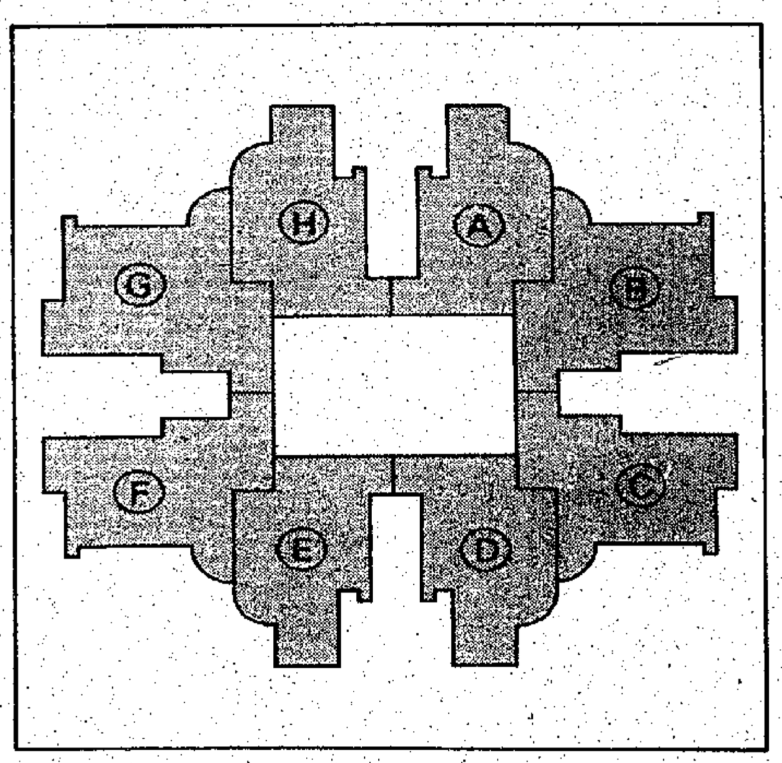
（澳門黑沙環大馬路）

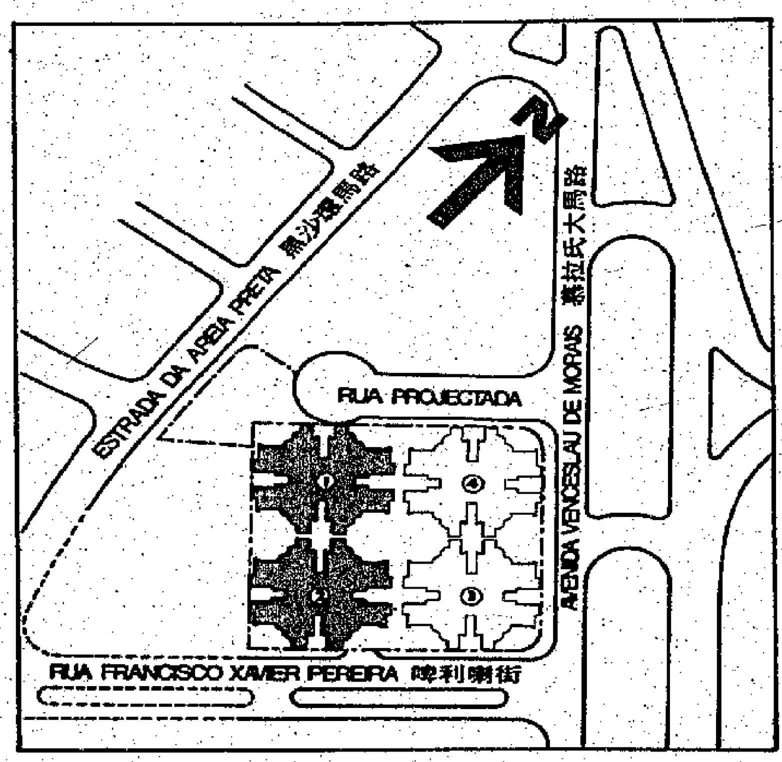
將於1983年落成

投資保值 置業良機

樓高25層，面積745呎－976呎
售價由20餘萬元起，首期10%
每呎僅售HK$338起！

附設平台花園及多層停車場





聲譽卓著，超值貢獻
俱備豪華住宅之多項優點無與倫比

- 廳房寬濶、獨立露台
- 地下商場、購物方便
- 間格四正、伙伙單邊
- 用料上乘、美觀實用
- 平台花園、多層車場
- 閉路電視、保安嚴密

洽購處：
大寶地產有限公司

香港辦事處：
香港中環德輔道中19號環球大厦12樓
電話：5-222033

澳門辦事處：
澳門新馬路32號大豐銀行大厦611室
電話：89561，84900內線241-2

地盤售樓處
澳門黑沙環大馬路48號
電話：75320（假日照常）

莫斯科恐懼美國與北京 加强軍事合作 威脅蘇聯安全

克宮頭頭希望中美蘇關係平衡

（合衆國際社莫斯科十四日電）一份蘇聯刊物今日透露，蘇聯正在設法避求與中美兩國的同等良好關係，而不希望顧此失彼。蘇聯「新時代」雜誌表示，克里姆林宮向來都主張國際承認中國大陸，只是在一個很長的時期被美國否定了。該份雜誌指稱，中國大陸脫離孤立，在莫斯科看來，等於消除了國際事務的時代錯誤。華盛頓既然並不隱瞞其使中國大陸軍事現代化以對付蘇聯的用心，難道蘇聯仍對中美兩國組成軍事聯盟以對付蘇聯的事實視若無睹。莫斯科期望中國大陸同諸如美國等國家恢復外交關係，但反對中美兩國進行軍事和戰略性的接觸。「新時代」雜誌聲稱，蘇聯現正設法同美國改善關係，不過不會犧牲其它國家的利益。而且還說，蘇聯亦在設法同任何國家合作包括美國和中國大陸。

北京表示十分關切 列根重申決策 履行台灣法案

（合衆國際社北京十四日電）北京今日表示，嚴重關注美國總統列根政府發表有關完全履行台灣關係法案的聲明。新華社由華盛頓報導白宮顧問米斯在記者招待會上所發表的談話，並且加以批評。米斯對記者說，台灣的「北美事務協調委員會」的官員可以會見美國官員，而美國仍然有權將武器賣給台灣。新華社說，米斯的談話乃與中美兩國建交公報的基本原則相違背，令到中國大陸人民至表關注。北京批評美國的台灣立場，此乃本月份的第二次。在目前，北京只將台灣視爲一省，而不是一個獨立國家。同時，北京亦抨擊美國財政部長利根，指責他提議台灣以獨立國家的名義加入世界銀行。雖然列根總統已經保證，美國不會違背中美兩國在一九七九年一月一日締結外交關係時所發表的公報，然而，北京仍懷疑列根對台灣的立場。

權威戰略研究所調查報告 蘇軍卅師作好高度準備 投鼠忌器不敢進侵波蘭

（合衆國際社倫敦十四日電）研究戰略的權威性的國際戰略研究所星期五說：蘇聯已做好一切必需的軍事準備入侵波蘭，不過將入侵行動作爲最後手段而已。它說：蘇聯在阿富汗的軍隊仍有八萬五千人，而據報蘇軍在阿國的死傷數字達一萬五千之衆。該研究所在它的戰略調查年報中說：由一九八〇年十一月中，二十五個至三十個蘇軍師已作好高度的準備，只等下令就可向波蘭用兵。是否進攻仍待選擇，不過，可以理解的就是蘇軍領導層會將進犯行動作爲最後手段，所引起的危險後果會受到考慮。這研究所是研究情報，和研究國際安全問題，國防和軍火控制等問題的一個學術獨立中心。研究所說：毫無疑問，如果蘇共要在波蘭重建控制權力而採取所有其他措施都會失敗，他們會毫不退縮選擇軍事佔領波蘭，不過，蘇聯亦明白在採取這進犯危險行動之前，其他措施都是沒有用的。有關阿富汗方面，研究所說：一九八〇年尾時，蘇軍在阿富汗人數達八萬五千人，而死傷人數爲一萬五千。它說：紅軍在阿富汗正與建新機場和倉庫設備以備長期留在阿富汗。

北京經濟學家在日本表示 中國大陸經濟調整 將持續到八五年底

（路透社東京十四日電）日本消息人士今日宣稱：中國大陸的經濟學家在東京舉行的一次經濟會議上表示，大陸目前正在進行經濟調整，將持續到一九八五年爲止。上述消息是在昨日揭幕的經濟磋商會議透露者。此次會議由大陸國家經濟委員會和日本通產省的代表出席，爲期三日。在去年五月，兩日代表曾在北京舉行類似會議。大陸代表亦在會透露，大陸的新十年經濟計劃原本應在今年初開始實行，但現在要押後到今年稍後，至及理由，則未見公佈。中日兩國官員同意加倍努力，解決經已取消的兩國合作發展計劃之問題。

社論

時局巨變法國政府向左轉

大戰以來三十六年，時局最大變化，是中國大陸赤化爲共產主義的人民共和國，西歐地區，幸保無恙。但如最近法國選舉結果，現任總統特斯坦連任失敗。中間偏左的社會黨獲得勝利，由米特蘭出任新總統，這是轉變的開始，未來形勢如何就大可注意了。

我們知道西歐國家多爲內閣制與美國的總統制不同。戰後法國，戴高樂將軍以勝利而成爲第四共和總理。在多數黨派的議會民主政治中，政府權力在議會，由多數黨領袖任總理而組織內閣。所謂總統雖位居最高，作爲國家元首，但統而不治，並無大權，有如君主立憲的英國女皇。因爲此故，由議會內部的黨派紛爭，政局即難保穩定，致內閣改組，總理屢易。戴高樂因此主張改爲總統制。

總統制者大權在總統一人手中，例如美國內閣並無總理，國務卿雖居首席，實爲外交部長，次之爲財政與國防。總統由全國各州依據人口比例，選出總統選舉會而選出。內閣部長由總統提名，交議會多數通過。但政府與議會，彼此對立，議會對總統提案有權否決，總統無權解散議會。總統任期四年，可再選任四年，戴高樂以美制爲參考，改爲任期七年，連任七年，但無副總統。總理由代表人民的政黨選出，任期五年，總理由總統提名，交議會通過。議會有權批准內閣政策，且可以多數表示不信任。同時總統有權解散議會實行改選。這是一個把內閣制與總統制合而爲一的制度。

，因爲對這新制度，左傾勢力多表反對，指爲法西斯而不予通過，所以戴任總理不過二年，提出辭職，到五八年止，第四共和即常在不安中。但在九月，由新憲法的通過，十二月戴當選爲第五共和的第一位總統，一月宣佈就職。到六五年十二月又競選連任，此時與戴盟選總統的就是現任社會黨新總統米特蘭。六八年因爲經濟危機，發生大罷工，戴乃解散議會，實行改選，雖得大勝，但六九年四月的全民投票卻告失敗，因此提出辭職，六月由其曾任總理的龐比杜以選舉勝利而繼任。龐是第五共和第二位總統，七三年九月曾來訪大陸，七四年三月訪問蘇聯，四月死於任中。繼之開始新總統選舉，由身任財長的特斯坦當選，米特蘭第二次參加選仍告失敗。

今年五月，特斯坦七年任滿，實行改選，第一輪選舉在四月廿六日，參加者十人，得票最多者四人，現任總統特斯坦百分之二八，社會黨米特蘭百分之二五，現任巴黎市長新戴派領袖希拉克百分之十八，共產黨馬歇百分之十五，因俱未能有過半的多數，故於五月十日由得票最多的二人作第二輪選舉，結果是特斯坦降爲百分之四八，而米特蘭以百分之五二的多數當選。何故有此變化呢？因爲馬歇選票失敗，他把共黨的四百餘萬票都轉而改投米特蘭，造成左派勢力大聯合。反之，以戴高樂派自認的希拉克，雖表示其本人投票支持現總統，但對黨人選票，則主由各人自作決定。因此，許多人放棄投票，或者甚至改投米特蘭。質言之，投票特斯坦者，爲數不多。這是米特蘭第三次競選得勝的由來。

還有一個原因，過去七年間，法國的經濟很遇到重大問題，如因通貨膨脹，工人失業達百七十餘萬，而法郎下跌，物價高漲，對於蘇聯出兵阿富汗，法國當局竟瞪目相視，並無對策，到了五月，特斯坦與勃列什尼夫會談殺，加以特斯坦與希拉克又互相指責，實使人心對過去右派統治，感到失望，寧棄舊易新。而如米特蘭所提出的政策，主張把九種大企業如銀行保險、國防鋼鐵、太空工業等實行國有，在公用事業中雇用工人五十萬，減少每週工作時間爲三十五小時，並把最低薪金提高百分之二五。凡此都使多數看得到好處，全國選民三千六百萬，其中六百餘萬，就是把投票年齡從廿一減爲十八歲而增加起來的。無怪選舉勝利，一般認爲是工人的力量、青年的力量、革新創造的力量了。

因爲此故，選舉結果立即造成法郎大跌，股票滑納的經濟危機，米特蘭新總統要想在接任後，設法挽救實爲事不易。因爲今日議會四九一席中，多數爲右派勢力，社共二黨縱能相合也不足相比，並且議會要到八三年任滿，這就須提前解散，實行改選，據說將在六七月間舉行。社共二黨因彼此對立，分頭競選，當時共黨要求參加政府，不爲社會黨所接納，今後的對策怎樣呢？老實說來，右派二黨，今後的失敗是由於個人意氣，希拉克曾任特斯坦的總理，卻不能合作。

現在距時二十三年的法國第五共和，於進入一個新時代。第四任總統米特蘭的主要問題還是經濟，至政治外交，則自戴高樂起，爲了對抗蘇聯而與英美相親，對於大西洋聯盟不會有何問題。法國因地處歐洲前線，願與英美相親，但旨在保持和平而非戰爭。今年二月，米特蘭曾來訪大陸，中共認爲中法地位相同，由蘇聯霸權主義，不能與之談緩和，但米特蘭以爲不然，主張和平第一，法願與中蘇共兩國交朋友好往來。戴高樂爲保持國家獨立，六六年把法軍撤出北大西洋聯軍指揮，但仍爲聯盟成員，屬於西方陣營。

萬一教宗不治死亡 教廷大臣執行政務

紅衣主教卡薩羅理趕返羅馬

（合衆社羅馬十四日電）羅馬天主教廷國務卿卡薩羅理紅衣主教已臨時中止在美國所進行的私人訪問，今日乘程趕返羅馬，抵埗後立即驅車前往「真瑪理醫院」採視教宗傷勢。教宗的波蘭籍私人秘書孝威斯自教宗受傷入院後，即留在教宗身旁侍候，至翌日中午始由教宗之「第二私人秘書」麥哲神父接替。

（合衆社梵蒂岡十三日電）梵蒂岡並無預先授權以備教宗不能視事時，代爲執行職務的預授職權措施。萬一教宗若望保祿二世死去，現任教廷大臣七十三歲的百多理將統攝權力，直至紅衣大主教們選出新教宗爲止。教宗如患病，不論如何衰弱，仍被視爲梵蒂岡內擁有最高權力，直至他死去爲止。萬一教宗覺得病太重而不能適當治事時，他可能委派一個人去負責辦理教廷的日常事務，通常是委派教廷紅衣大主教去負責。他所授予的權力純屬行政方面。教宗不論如何衰弱仍然是羅馬天主教的精神領袖。

（合衆社羅馬十三日電）教宗若望保祿二世，被刺前一星期，曾對他的瑞士衛士稱，他們可能有一天需冒生命之險來保衛他。教宗於五月六日主持一個隊長及十九名新兵宣誓儀式時，以德語對他的瑞士衛士說：我向天主祈禱，使暴力及瘋狂遠離梵蒂岡，但作好準備，倘若需要時準備付出生命代價，亦可對你們的服務有所影響。

（合衆社紐約十四日電）近世的教宗，沒有一個被刺殺。但兩個美國天主教廷歷史的專家星期三說：羅馬天主教二千年歷史的初期，教宗被殺是常見事。

老布致電 盼望教宗 早日康復

（合衆國際社莫斯科十四日電）塔斯社星期四報導：蘇共主席布里茲涅夫向教宗致電，盼望教宗早日康復。只有兩句電文的電報說：「我對企圖謀殺之罪行深感憤怒，希望你早日完全康復」。世界各國領袖向受傷的教宗致電問好之後的二十四小時，布里茲涅夫才向受槍傷的教宗致電問安。塔斯社沒有表示電報如何送抵教宗，蘇聯與梵諦岡沒有外交關係。

趙紫陽應邀 下月訪問 巴基斯坦

（美聯社伊斯蘭堡十四日電）巴基斯坦官員們今日宣稱，北京總理趙紫陽應巴基斯坦總統齊亞之邀請，將由六月一日起到該國進行爲期四日的訪問。該等官員說，趙紫陽與齊亞將互相交換意見，作爲中巴兩國繼續進行高級會談的一部份。他們又說，中巴兩國長期以來的關係都非常密切，互相之間並無問題存在。預料兩國領袖將要檢討阿富汗和波斯灣地區的形勢。

教宗若望·保祿中槍後之情形。（合衆國際社）

主治醫生透露 教宗接受手術後 健康繼續有進展

腹內大量出血未脫離嚴重時期

（合衆社梵蒂岡十四日電）據主治教宗保祿二世的醫生透露，教宗在接受手術後，健康情況續有進展，但仍未脫離「嚴重階段」。現年廿三歲的土耳其籍疑兇阿里·雅卡，係一名「右翼恐怖分子」。據警方人士透露：疑兇雅卡爲抗議受到過份的盤問查訊，現已開始絕食。

警方人士透露：阿里雅卡自在聖彼德廣場被捕解返羅馬警察總部後，即拒絕進用任何食物，只飲清水，據悉，雅卡之所以拒進食物原因在不滿警方對他所作的盤問。警方仍未對雅卡提出控告，一俟訊查手續完成，疑兇即予正式提控，據主治教宗的格羅西迪教授告記者：我不能隱瞞事實，教宗的情況仍然嚴重，在未來數小時至數日的時間內，對於教宗的情況便可以有答案，希望還將會是一個有利的答案，目前我們實在既不必悲觀，也不能太樂觀。」格羅西迪教授又在專家的身份繼續指出：「我們認爲目前無法馬上斷定教宗傷勢的發展，因爲在治療及復康過程中，可能有複雜的併發症，而腸臟及腹腔之內，亦可能受到細菌的傳染侵襲，我們現正在竭盡所能和這些危險的因素搏鬥。」醫療當局最後所發表的公報則說：「教宗的傷勢進展情況令人滿意。」

對法國新政府謠言太多

倫敦市場法郎再跌 英鎊疲弱金價微挫

（法新社倫敦十四日電）法國法郎今日在倫敦再次遭受壓力，法郎兌美元報爲五點五九，昨日收市價爲五點五二八。美元的強勢不是唯一的因素。人們亦受到傳聞法國政府將會將法郎脫離歐洲貨幣系統，並讓其自由浮動的謠言所影響。英鎊由於受到美國高利率，英國公務員罷工，以及英國可能加入歐洲貨幣系統的建議等所影響而呈現疲弱。美元兌西德馬克由二點二九五升至二點三零八，美元兌法國法郎由五點五五九升至五點五九，美元兌瑞士法郎由二點零八三二五，美元兌日元由二百二十點升至二百二十二點三，英鎊兌美元由二點零七八五跌至二點零六八，英鎊兌西德馬克由四點七七五跌至四點七七二五，英鎊兌瑞士法郎由四點三二五跌至四點三二，英鎊兌法國法郎由十一點四九升至十一點四六，英鎊兌日元由四百五十八升至四百五十九點六。金價由每安士四百八十三點五美元，跌至每安士四百八十美元。

教宗昨宵 睡眠尚佳

（合衆國際社羅馬十四日電）梵蒂岡今日宣稱，羅馬天主教教宗若望保祿二世在遇刺中彈受傷和經過長時間手術後，已經渡過安寧的一宵。若望保祿二世昨日下午在聖彼得廣場同萬多名信徒作週期彌撒時，被一名土耳其槍手襲擊受傷。由三位醫生共同簽署而由梵蒂岡發表的一項醫事公報說，教宗已安然地渡過一宵，他神智清醒，身體機能令人滿意，在上午八時（格林威治標準時間六時，香港時間下午二時），他的主要身體機能繼續發生效能，呼吸速率爲每分鐘廿二次，動脈血壓是壹百三至九十毫米，心臟跳動每分鐘一百零五次，節奏正常，體溫爲攝氏卅七點三度，亦屬正常。該項公報表示，在接受手術後第一段時間，教宗的身體情況令人滿意。簽署公報的三位醫生曾經同教宗的私人醫生合作替教宗進行歷時四個鐘又廿分鐘的手術。

體內子彈 已經取出

（美聯社梵蒂岡十三日電）據醫院官員說，教宗若望·保祿二世今天中彈，有六處槍傷，包括腸臟。在向記者報告時，醫院的外科主任卡斯迪格里奧尼教師說，教宗下腹中了兩槍。有一顆子彈穿過他的身體，射出時，造成另一傷口，其餘一顆子彈則留在體內，已由外科醫生取出，這位外科醫生又說，教皇還有兩處輕傷，一在他的右臂，一在他的左手。

（法新社梵蒂岡十四日電）羅馬基米里醫院院長今天（十四日）潛息否認中彈入院的教皇若望·保祿二世已接受腸臟切割手術。切割手術是割除器官內臟或組織的一部分。卡斯特格利安尼醫生說：「教宗腹中兩彈。一顆當時馬上脫出。另一顆則已開刀取出。」他說，仍有可能會發炎，不過「我們所能夠使用的藥物足以限制炎症的發生。」他還說，教宗身體強壯，是目前情況「最佳保證」。

當卡斯特格利安尼醫生發表這一報告時，教宗還未從麻醉中醒過來。他說，教宗重要器官未受波及。

在其身上搜出字條 寫着我要殺死教宗

意警通宵盤問疑兇

（美聯社羅馬十四日電）意大利官員通宵盤問行刺教宗的主要疑犯，警方把疑犯羈留在羅馬警察總部，警衛森嚴。警方表示：疑犯自稱艾加，他在教宗遇刺後當場被捕。據意大利通訊社報導：他被捕時說：「我是巴勒斯坦分子」。警方拒絕透露盤問的細節，但表示正在調查疑犯是否是土耳其一名逃犯，該名逃犯是一恐怖分子，被控謀殺土耳其著名編輯艾比西，並且已經定罪。意大利通訊社報導：偵探在疑犯車上搜出一張字條，上面寫着：「我要殺教宗，以抗議美蘇帝國主義，以及兩國在薩爾瓦多及阿富汗進行大屠殺。」據警方說：疑犯於四月五日由西德羅馬機場入境，當時使用假護照，護照一九五三年在土耳其出生，名爲花宴克，該護照是一九八〇年八月十一日發出的，有效期兩年。疑犯在四月八日，入住意大利中部伯魯查市一間酒店，警方正在調查同住該酒店的另外四名土耳其人，是否與此案有關。

艾加屬於右派份子

（法新社安哥拉十四日電）昨日在羅馬因企圖行刺教宗保祿二世，而被拘捕的土耳其籍青年艾加，是屬於一極右青年組織名爲「理想主義者」的份子，而從事他的狂暴生涯。他於一九七九年十一月間，曾因殺害土耳其著名報章美理逸的編輯依伯基而在鴨山地亞法庭被判死刑，但卻在候判期間逃出監獄，而今天土耳其政府已向意大利請求將艾加引渡，但預料將被拒絕，即在意國早已廢除極刑，但通常來說，該國是會拒絕引渡面對極刑處分的犯人的。艾加是於一九五八年生於距離此間約六百二十英哩（一千公里）的東部省份叫馬勸地也。他曾在伊士丹堡攻讀經濟系，而未能完成學業。後於一九七九年六月間因殺害依伯基而被拘捕，當時他揚言將會將該名報人在其牢門外槍殺。

生活奇特 犯案很多

艾加被拘捕後他在法庭中及和土耳其報界的晤面時，均態度冷酷和表示堅決。當法官在審訊中提及數名在土耳其被殺害的大學講師時，其被告說他對一知名的法界人仕竟然將類似伊伯基的猶太血統的人和天才橫溢的大學教授相提並論。他對記者說：他並不屬於右派或左派份子，而是一名獨行的恐怖份子。艾加和極右派及右派的國民行動黨的服刑中的陸軍上校德斯的關連卻有了充份的明證。而有關該案的若干極端份子的審訊，則將在此間進行。而雅基案祇是五百九十四件政治性暗殺案中之一而已。艾加是於一九七九年十一月間冒穿軍人制服，溜出伊士丹堡陸軍監獄，越獄後曾致函及美理逸日報社及致電話給其他報館說明他的唯一逃獄目的，就是要刺殺教宗。

英政府扣留屍體七小時 促休斯家屬同意不抬棺遊行示衆

希望大事化小平抑北愛民情

（美聯社貝爾法斯特十四日電）英國當局星期三拖延七個鐘頭，拒絕交出愛爾蘭共和軍絕食囚犯休斯的屍體，直至死者的家人同意不把屍體運經西貝爾法斯特的羅馬天主教區，舉行英雄式的永別儀式。當局此舉正是休斯在美斯監獄絕食死去後爆發暴亂之際。天主教暴亂分子用汽油彈和酸液彈在西貝爾法斯特警察巡邏隊。休斯爲了爭取獲得政治犯待遇，進行了五十九日的絕食行動，在星期二死去。保安主管怕抬休斯屍體經過安德森斯敦和福爾斯羅德區時，將會引起更大麻煩，那裏的騷亂在星期二晚已蔓延開來。警方推要交還休斯的屍體，放置在靈車內，直接送去休斯在貝拉希的家鄉。貝拉希位於這裏西北六十四公里，預料休斯將於星期五下午在那裏以完全的愛爾蘭共和軍軍人榮譽下葬。

三晚十時十五分（國際標準時間二十時十五分）宣佈，教宗取彈手術非常成功。手術歷時約四個小時之久。然在持續國際標準時間十九時二十五分，醫院發言人已表示，教宗「對手術反應非常良好」。

（合衆國際社羅馬十三日電）警方說，在那個被控行刺教宗保祿二世的土耳其青年公寓住房中發現的一封信說，他計劃要殺死教宗，以作爲反對帝國主義的政治表態。

負責給教宗施行外科手術的主治醫生卡斯蒂奧尼教授，於手術後向記者報導教宗之健康狀況。（合衆國際社新聞圖片）

根據義大利法律所規定 行刺教宗罪名成立 可能被判終身監禁

（路透社梵蒂岡十三日電）根據義大利法律，對羅馬教宗的襲擊將會被判無期徒刑，而教宗的襲擊者幾乎可以肯定將在義大利受審訊。根據一九二九年拉特蘭宮關於指導義大利與梵蒂岡關係的公約，教宗在理論上受權對它的領土上犯下的罪行進行審訊。但是罪犯總是交由義大利當局處置。教宗被認爲與義大利總統地位相同，根據義大利法律，對教宗或者對義大利總統的襲擊，甚至不是致命的一次襲擊，也會被判處無期徒刑。梵蒂岡的安全是由身着五彩繽紛的瑞士衛兵來管理。

小腸受傷部分切去 教宗要用人造肛 方能排洩大小便

右手食指骨折斷輸血三公升

（法新社梵蒂岡十四日電）羅馬聖心大學醫院外科主任格羅西迪博士今晨報導：「梵蒂岡教宗若望保祿二世除取子彈的外科醫生，不得不切除教宗的若干段腸子，在腸子痊癒期間，排洩將由臨時人工肛門承受。」格羅西迪說：「由於腹部流血，因此需要進行這一手術程序」。教宗的右前臂和左手負傷，格羅西迪博士說：「一粒子彈使教宗左手食指骨折。」格羅西迪博士說：「教宗在手術過程中，接受了三公升的輸血，而且康復情況令人滿意」。

「這次手術成功，教宗的情況「尚好」，以他的這類型的手術來說，受到其它併發症感染是有可能的。」他對記者謂：「教宗的腸臟下端被擊中兩次，其中一顆子彈射穿他的身體，造成多一個傷口，另一顆子彈則留在身體，它已被外科醫生取出，教宗的右臂及左手也有輕微傷口。」「經過四小時的手術後，教宗正被轉送醫院的緊急照顧單位」，預料他將在那裏逗留四十八小時，然後才轉往醫院的一般性病房。這次手術自國際時間下午三時五十五分一直做到八時零五分。

（時事社瑞士日內瓦十四日電）羅馬教皇保祿二世十三日下午在梵蒂岡聖伯多祿廣場，乘開蓬汽車爲數名信徒祝福時，突遭一年輕男子槍擊負傷，經緊急手術結果，已無生命危險。狙擊犯人當場被捕，當警察偵訊時，犯人自稱是土耳其人，其動機不明。又據報導：從犯也被逮捕。據有七億信徒的超越宗派的世界性精神方面的領導人羅馬教皇之受襲，成爲暴徒的攻擊目標。美國列根總統，英女皇伊莉沙白，法國總統季斯卡，中共、蘇聯也分別透過各通訊社報導了狙擊事件的事實經過。

圖示教宗若望保祿二世五月十三日在聖彼得廣場乘白車中槍後流血，支撐不住驟下前一刹那。（合衆國際社新聞圖片）

槍彈可能 爆成碎片

（合衆國際社梵蒂岡十四日電）替教皇動手術的外科醫生發表的公報說，他們對教皇的小腸多處進行了縫補手術，這可能暗示至少有一顆子彈射入體內後分裂成碎片。

驚聞教宗遇刺受傷 波蘭人民當街哭泣

大街小巷男男女女跪地祈禱

（合衆國際社華沙十三日電）當教皇遇刺中彈消息傳到他的祖國波蘭時，這個虔誠天主教國家的男男女女在街上當衆哭泣。波共和工會人員都致電教宗，對教宗遇刺表示震驚。波蘭官方通訊社說：「這一消息如閃電般馬上傳遍全國各地，引起人們的悲痛和憤怒。」

（法新社華沙十三日電）波蘭出生的教宗若望，保祿二世遇刺的消息，震撼波蘭全國。電視網迅即安排一個和羅馬掛鈎的兩條線路的通訊，安排三十五分鐘的電視廣播。在他成爲教宗若望，保祿二世之前，他的原來沃澤蒂拉紅衣主教教區所在地克拉科夫城中的七十個教堂的鐘在當地時間（國際標準時間十八點）下午八點齊鳴，其中包括天主教堂的一個大鐘，這種鐘聲只在罕見的場合才能聽見。波共領袖卡尼亞，部長會議主席（總理）雅魯澤爾斯基，以及國務委員會主席雅布翁斯基，向這位教皇發出慰電，「深表震驚」。波蘭全國各地人民紛紛打電話給波蘭新聞通訊社，以詢問教皇受傷的情況。

（合衆國際社美國俄亥俄辛辛那提十四日電）今天此間教堂舉行一個特別彌撒祈禱教宗若望，保祿二世早日康復，由於遭到有人放置一顆炸彈的恐嚇，迫使這座位於鬧市的聖路易教堂疏散與會的人。約有一百人中途散會。警察到達搜索教堂，但一無所獲。這個彌撒是在教宗於星期三在羅馬中槍後，由辛辛那提紅衣主教伯納丁召開的。在今天下午五時十五分舉行的祈禱會進行約二十分鐘後，伯納丁接獲炸彈的恐嚇消息。

哥倫比亞雜誌刊文章 預言教宗將遭遇謀殺 占星家也作同樣預言

（路透社波哥大十三日電）今晨出售的一本哥倫比亞雜誌，刊出了一篇預言教宗若望保祿將遭謀殺文章。該哥諾瑪斯雜誌引支術家杜古戈談話說：教宗手掌，顯出他的生命將遭遇劇烈打擊。雜誌以「窩於羣衆中——教宗將被殺」爲題撰文，對教宗及他的衛士提出警告，囑他於羣衆中，提防宗教或政治運動狂熱者可能襲擊教宗。

（美聯社米蘭十三日電）據義大利一個法籍預言解釋家波斯高洛說：法國十六世紀占星學家諾斯泰拉達瑪斯，曾預言教宗將遭遇嚴重威脅。波斯高洛於上星期五接見米蘭一報紙記者，解釋他所著「世紀」一書內所載的諾斯泰拉達瑪斯預言時，談及教宗將遭遇威脅。波斯高洛並謂：諾斯泰拉達瑪斯所說「法國玫瑰盛開」的預言，是指米特蘭所領導的法國社會黨及教宗於同一時間遭嚴重威脅的象徵，米特蘭已當選爲法國總統，記者並引述波斯高洛談話說：當法國玫瑰開時，教宗不宜走動，不要旅行，這是具有決定性的勸告。

日美首腦會談結果
鈴木電話轉知東協五國領袖
兩國領袖支持東協對越立場
繼續提供軍事經濟技術援助

（時事社東京十四日電）日本首相鈴木善幸今日在電話中分別與東協五國首腦舉行會談。鈴木首相於今日上午十一時首先同泰國總理炳·丁素拉暖通話，轉達與美國列根總統會談的結果，說明日、美兩國一致同意今後繼續支持東協等，對東協予以重視，東協首腦會經向鈴木首相表示，美國在東南亞維持政治軍事，經濟存在的必要性，鈴木首相根據東協的意思，在與列根總統會談時，表明日本今後繼續對東協各國提供經濟，技術援助，同時傳達了東協希望美國維持在東南亞存在的意思，對此列根總統表明：（一）美國支持東協的立場，（二）希望越南撤出柬埔寨。鈴木首相在電話裏把同列根總統會談的情形以及聯合公報的內容等，詳細地傳達炳·丁素拉暖總理。鈴木首相在與炳總理通電話後，接着又數次同菲律賓馬可斯，印尼總統蘇哈圖，馬來西亞總理胡先翁及新加坡總理李光耀通話，作同樣的傳達。

（時事社東京十四日電）在日本訪問的泰國副總理布拉曼，十三日下午赴首相官邸訪問鈴木首相，約作了三十分鐘的會談。席上鈴木首相說：「日美首腦會談時，向美國方面表示泰國等東協各國自立自助從事建國，頗有成果，希望同美國方面，對東協大量援助。」又說：「美國同日本，一致全力支持關於召開國際會議解決柬埔寨問題的東協立場。」布拉曼副總理則提出下列要求：（一）對泰國來說，食米的輸出最為重要，希望日本在輸出食米時與美國方面協議。（二）為養殖魚類，希望日本援助疏浚船。對此，鈴木首相說明：「日本米的輸出，是為了援助發生困難的地方，而非營業性的。」而要求予以理解。

關於日美「同盟關係」解釋
鈴木首相強調無新軍事任務
空域周圍日官方意見分歧

（時事社東京十四日電）日本政府十三日就日美聯合公報中記載的「同盟關係」的解釋，鈴木首相與伊東外相等外務省之間產生有所出入的問題，事實上決定了「統一的見解」。內閣官房長官宮澤喜一是日下午在記者會上透露的「統一見解」如下：「同盟」是基於自由，民主主義等共同的價值觀的立場而言的，日美安保條約本來包含在軍事方面的意義，但是並非聯合公報上出現「同盟」的表現，就指對安保條約的軍事方面有了新的含義，三、鈴木首相在訪美時表明的自主地進行防衛力整建，「日本週圍」海域的防衛分担，與聯合公報上的「同盟」並不具有直接的因果關係，日美安保條約以防衛義務的觀點來看，並非如攻守同盟般的「雙務義務」，而是「片面義務」的條約。鈴木首相在十五日衆參兩院全體會議上，將據此「統一見解」答詢中，準備強調「同盟」並非意味着新的軍事上的任務。

（時事社東京十四日電）日本防衛廳有關人士十三日就日美聯合公報中，日本承諾努力防衛的「周圍海空域」表示說：「周圍空域是指航空自衛隊的防空作戰空域，這是很自然的」。外務省的見解，將航道一千海里的上空，視作空域，這可能使美國對日本抱有過大的期待。」該人士的上述發言顯示關於日美聯合公報中的重要記述部份的解釋，外務省與防衛廳之間意見分歧。關於「周圍海空域」的解釋，伊東外相十一日在衆院外務委員會上說明：（一）周圍海域是指防衛努力整建目標的周圍數百海里，航道帶一千海里；（二）周圍空域是指此數百海里和一千海里的上空。對此，防衛廳人士表示，周圍空域普通是指航空自衛隊迎擊戰鬥機的防空作戰空域，具體說來是距離日本本土約二百海里的空域，所以同外務省的見解，有很大的出入。

中美貿易會議舉行分組討論
代表參觀南部經建

（中央社台北十四日電）經濟部國際貿易局長邵學錕，昨天在中美貿易暨投資研討會第二階段分組討論貿易政策及法令組致詞指出，我國不僅是商品供應國，也是深具購買潛力的市場，同時，採取四項原則推展對外貿易。這四項原則是：一、堅持自由貿易原則；二、擴展非歧視性的推展貿易市場；三、分散市場並尋求更多的貿易夥伴；四、互惠的原則。

邵學錕再度告訴與會美方代表，為緩和中美貿易順差，我國已採取了一連串措施。主持這一分組討論的外貿協會副董事長武冠雄也指出，我國為了改變經濟結構，達成工業升級的目標，已採取若干必要的措施，包括引進大量的精密機器，設備和高級技術，並積極鼓勵外國廠商來華投資設廠。他希望與會的美方代表，利用此一機會充分了解我國各方面狀況，回國後再鼓勵美國業界推展加強與中華民國貿易。

昨天分組討論，另一組研討我國對美國投資問題，由我國駐美投資貿易服務處主任吳梅邨主持。中美雙方代表認為，中華民國發展經濟，勢須逐漸增加國外的投資，而美國極望中華民國工商業界積極前往投資，以增加美國國內就業機會，并藉以使雙方經貿關係更趨密切。美國各州發展機構聯合會執行長麥爾斯，佛利德理在會中指出，美國聯邦稅法中雖無獎勵投資的規定，但各州對爭取外商投資一向不遺餘力。

（中央社高雄十四日電）參加中美貿易及投資研討會的中美代表，今天分組抵達高雄參觀各項經濟建設，對我國經濟快速成長甚表讚揚。

中美貿易及投資研討會的美方代表（第三組）印第安那州副州長蘇斯等一行四十五人，由國貿局官員陪同，今天上午九時半到達中船公司高雄總廠，中船公司總經理吳大惠首先為他們舉行簡報，詳細介紹中船公司的各項設備及目前造船與修船的營運狀況，隨後參觀廠區，並在船塢參觀正建造中的二十一萬噸級油輪及美國艾克森公司訂造的八萬七千噸級油輪情形，對中船公司現代化的設備與造船技術表示讚揚。

上午十一時，他們到中鋼公司參觀一貫作業煉鋼廠，由副總經理金懋暉簡報說明中鋼公司的營運生產情形，隨後到條鋼工場參觀實際生產作業。

中鋼公司目前正積極進行第一期第二階段擴建工程，預定明年六月完成，使粗鋼年產量從一百五十萬公噸增至三百二十五萬公噸。蘇斯等一行下午繼續參觀台機公司及台鋁公司的生產作業，對我國近年來工業升級，經濟繁榮都留下極深刻的印象，下午五時五十分返回台北。

南韓兩列載客火車相撞慘劇
四十五乘客喪生兩百卅八人受傷

（美聯社漢城十四日電）星期四、在鄰近大邱、位於漢城南部約一百六十公里處小鎮，兩列快速載客火車相撞，四十五名乘客喪生，兩百卅八人受傷。這是南韓近年來最嚴重的鐵路交通失事慘劇。

南韓鐵路局發言人說，上述事件發生于大邱南部附近一個交叉路口，事發時，一列正在快速行車的客車，猛烈撞向一列客車尾部。當時，前面那列火車先在行車過程中，在那交叉路口撞倒一名騎電單車的男子，那列火車司機緊急停車後，開倒車，把火車開往肇事地點。此時，後面正在飛速行進的那列客車，于該路段行車原定隔十分鐘，這個間隔是為了避免發生上述悲劇。南韓執政的民主公正黨發言人說，這個事件對全國來說是一種「恥辱」。該黨將于星期五上午開會，討論上述事件。肇事地點是在漢城與釜山之間舖有雙軌鐵路之地段，一列往大邱，一列往漢城。兩列火車都從釜山開出。後邊那列火車，把前車尾部三節車廂撞翻。大多數傷亡者都是乘坐前車尾部三節車廂內的乘客。據報導說，一九五一年初，有一百卅人喪生。

無官一身輕 他儂遊台灣

（中央社台北十四日電）泰國前總理他儂元帥伉儷偕家屬一行，於五月七日來華，作為期一週的私人遊覽。曾往慈湖晉謁先總統蔣公陵寢，參觀高雄加工出口區、中鋼公司、中船公司、國聖核能電廠，並赴石門水庫、日月潭、橫貫公路等遊覽。已於今天上午離華。

傳與香港毒販有聯絡
曼谷破獲五千萬美元海洛英
捕四人另一華人逃脫

（路透社泰國曼谷十三日電）泰國警方昨日在曼谷一酒店停車場，搜到五十八公斤時值五千萬美元的海洛英磚。警方掃毒局的普少將對記者說：警方還拘捕了四個企圖將毒品交給一個華人的男子。名叫□主戲的華人逃脫未獲。普少將說：該華人是與香港販毒集團有聯絡的大毒販。普少將說：暗藏在一輛自動起卸貨車座椅下面的這批毒品，是警方今年在「金三角地區」豐收情況下搜到的最大一批毒品，那一用酸液溶解後，那一百廿塊海洛英磚可以煉成高質海洛英。普少將說：被捕者裏面，有一個人涉嫌經營槍械，這疑犯供應武器給在泰、緬邊境上活動和種植鴉片的緬甸叛軍，早就受到泰國警方和美國掃毒人員監視。另外一名被捕男子，曾經在泰、緬邊境的清邁府當過警員。普少將說：被捕疑犯將被控非法藏有一百克以上毒品供販賣用途罪，最高刑罰可判死刑，普少將他預料金三角地區今年會有更多毒品流入泰國。

美特使哈比調停遭遇困難
叙利亞強硬態度獲阿拉伯國支持
以領袖歡迎美特使調停努力

（合衆國際社貝魯特十四日電）大馬士革方面今天對美國和平特使哈比為斡旋叙以導彈危局所作之努力，不僅無反應，而且促區內其他國家繼續支持大馬士革當局的強硬路綫。哈比準備於今日在大馬士革，再和叙利亞總統阿薩德會談，希望說服阿薩德將最近布置的蘇聯製導彈撤離黎巴嫩，從而避免與以色列的對峙局面。

叙利亞至今表現得無意將上述導彈撤離黎巴嫩。叙利亞堅持說：上述導彈是叙利亞駐黎巴嫩三萬名和平保衛軍應有的裝備的一部份。反對叙利亞將上述蘇製導彈布置於黎巴嫩的以色列，原希望哈比的任務成功。以色列現已提出警告謂：解決這一問題的時間愈來愈短促。

哈比昨天和黎巴嫩總統沙基斯汀會談時，向沙氏彙報了他先前在大馬士革及在泰拉維夫會談的經過。美方外交人員對哈比昨天和沙基斯汀的會談結果拒予透露。

伊拉克及伊朗昨天在聯合利比亞及巴勒斯坦解放組織發表的公報中表示：一旦和以色列發生軍事衝突，他們將全力支持叙利亞。

伊拉克外長哈馬迪更聲明，一旦發生以色列攻打叙利亞之事，他的國家決不會袖手旁觀。伊朗外交部也發表公報呼籲：「世界上所有「回教徒」協助叙利亞對抗帝國主義者及猶太人復國陰謀」。利比亞前此已表示：願將利比亞的所有資源提供叙利亞，利比亞並且誓言：對叙利亞軍隊的任何抗爭，加以支持。巴解領袖阿拉法也屢次作出類似的聲明。巴解人士並且說：阿拉法本周曾飛至波斯灣各阿拉伯國家，促上述各阿拉伯國家對叙利亞給予道義上及財政上的支持。黎巴嫩境內的親以色列的基督教民兵與叙利亞和平保衛軍之間，繼續為爭奪桑尼美山頭的控制，雙方而發生零星戰鬥，雙方的傷亡情況不悉。

（路透社耶路撒冷十四日電）以色列領袖今天顯示準備讓美國繼續行動，斡旋在黎巴嫩的叙利亞導彈危機。美國特使哈比在與總理比堅及其他領袖商談兩天後，昨天離開以色列前往黎巴嫩及叙利亞，一名以色列官員形容他此行「可能是一次新的和平穿梭行動」。官方消息說，哈比在與叙利亞及黎巴嫩領袖初步會商後，週一日抵達此間，正携有一個挽回面子的計劃以解決危機。危機之起因是以色列戰機擊落兩架叙利亞武裝直升機，而使叙利亞把對空導彈部署在黎巴嫩。消息稱，協議計劃提供叙利亞靜靜撤走俄製的空防導彈，以色列認為該些導彈威脅其安全，特別是其展開軍事行動對付在黎巴嫩的巴勒斯坦游擊隊之際。他們說：計劃亦包括在遭圍困的東部城鎮桑荷來之黎巴嫩基督徒民兵，將由黎巴嫩正規軍取代。但總理辦事處否認一項報導：計劃包括以色列將減少對黎巴嫩的空中行動。兩名以色列領袖昨晚在電視討論中同意，雖然導彈對以色列安全形成威脅，但應該予哈比以外交途徑解決危機的機會。

天主教教宗遇刺
蔣總統致電慰問
國府譴責恐怖份子暴力行為

（中央社台北十四日電）蔣總統對教宗若望保祿二世，不幸遇刺受傷，至表震驚與關切，今天凌晨特致電我駐梵蒂岡教廷大使周書楷，代表我國政府與全體人民，向教宗表示誠懇的慰問和深切的祝福，祈祝教宗早日康復。

教宗遇刺的消息於今天凌晨傳抵台北，蔣總統聞悉後，立即去電總統府周大使探詢詳情，總統對教宗已脫離險境，深表欣慰，並即請周大使轉達他個人關懷與祝福之意。

（中央社台北十四日電）蔣總統經國於聞悉教宗若望保祿二世遇刺受傷後已於今天凌晨致電慰問。中華民國政府對教宗若望保祿二世的遇刺受傷表示震驚，並譴責這項暴力行為。

外交部發言人劉樹人說：「我們對此事至為震驚，我們嚴厲的譴責國際恐怖份子的暴力行為，並祝教宗若望保祿二世早日康復。」

（中央社台北十四日電）全國天主教會神職人員與教徒，今天聽說教宗若望保祿二世被刺受傷，都表示極為震驚與關切，天主教中國主教團除了致電向教宗慰問，並決定於十七日上午八時卅分，在台北市聖家堂舉行彌撒，為教宗祈禱。

彌撒將由中國主教團主席賈彥文總主教，王愈榮主教，以及教廷駐華大使代辦吉立友蒙席共同主持，全國各教會神父，修士，修女與教徒參加。王愈榮主教今天表示，若望保祿二世經常到世界各地訪問，充滿愛心，是全世界天主教徒的精神領袖。天主教的基督生活團今天上午六時卅分，在台北市舉行彌撒為教宗祈禱，生活團輔導傳世英修女對教宗遇刺表示難過，並期望教宗早日康復。

台北聖家堂在今天上午例行的四班彌撒中，由神父帶領全體教徒祈禱，預祝教宗及早恢復健康。中國主教團致教宗的電報說：驚聞教座被刺受傷，我全國主教、神父、修士、修女及教友為之震驚，特舉獻彌撒和祈禱，求主早賜聖躬康復，繼續領導普世教會，希望聖座之傷痛能喚醒世人放棄一切暴力行動。

中央社新舊任社長潘煥昆林徵祁交接

（中央社台北十四日電）中央通訊社股份有限公司新任社長潘煥昆，今天與前任社長林徵祁，今天交接。交接典禮在中央社會議室舉行，由董事長馬星野主持，中央社同人一百多人及中外大衆傳播界人士觀禮。

中央文化工作會主任周應龍，應邀以來賓身分在典禮中致詞，他說：中央社經過五十多年的努力，已建立起無遠弗屆的通訊網，成為我國最大最重要的通訊事業。透過通訊網，中央社把國內的建設和各方面情形，傳播到國外，使國際人士充分了解中華民國，同時，也把國際間每天瞬息萬變的情況傳送回國內，使我們充分了解國際間的變化。

美國海關人員截查蘇聯一架客機
沒收三箱貨物
據說與國防有關

（合衆國際社華盛頓十三日電）美官方人士今天說：美海關官員昨夜搜查一蘇聯民航機時，將三箱貨物沒收，由於有證據顯示：這批貨物是未取得出口准許證的「高度技術器材」。

蘇方為此向美大使館提抗議，駐莫斯科大使館提抗議者中將此事指為「一種強盜行為」。但美方大使館將拒不接納。上述抗議，國務院也將上述抗議說成「荒唐」。白宮發言人費希爾稱：白宮準備由杜勒斯國際航空站飛莫斯科的蘇聯民航機遭美海關官員阻遏，由於上述有關人員有理由懷疑機上有一批「未領出口准許證的貨物」。但他說：這批貨物的內容被列為機密。另一官員稱：這批貨物與美國國防有關。其他美國官員將這批貨物說成是「高度技術器材」，即屬於蘇聯卡特進侵阿富汗一月，美國禁止運往蘇聯一類的貨物。

官員說：他們沒有什麼人士東西國，並非修理好的技術器材，是由蘇聯運往美國修理後再由原機運回蘇聯的。白宮發言人說他對這些物件並無其他消息，海關搜查了的機，外交部曾通知蘇聯此次行動的說法，拒絕對此事實或否定這批貨物的解釋，需要國務院聯邦航空署的合作，才不過和海關部門此舉是在其合法權限之內。官員拒絕說他們結果把搜索令給蘇聯航空公司職員，由海關人員代搬機時，蘇聯職工李阿飛機。

海運 百樂
大滿特滿
今天五場（注意時間 十二點三 兩點半。五點三 七點半。九點九）
新藝瑪國際公司榮譽發行 環球公司無敵巨片！
榮獲三項金像獎！

大白鯊

世界上最兇惡的大白鯊，身長廿四尺，重三噸，利牙六排，鋒利如刀，力大無窮！

JAWS
兒童不宜

金像影帝「第三類接觸」男主角：李察德里費
「密探霹靂火」巨星：萊史德
「老千計狀元才」巨星：羅拔蕭
三大紅星領銜主演
「一九四一」「第三類接觸」名大導演、大製片家：史提芬史匹堡 最佳代表作！

電影史上以來有五大賣座冠軍之一片！

紐約 凱聲
昂然進入第三週
今天五場 預售三天 請即訂座
影評大讚
夜鷹 NIGHTHAWKS
夜鷹 兒童不宜
洛奇男主角：施維特史龍
幹探出奇制勝，扮女人引狼，捕無法悍匪，就無天炸彈，傷佈及無辜！
追剿悍匪，奮不顧身，勇往直前！
比利迪威廉斯 蓮茜韋娜 勒加荷亞 聯合主演
本片插曲 I'M A MAN 由 KEITH EMERSON 主唱

影評大讚：美得令人叫好！
新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
越越可睇：愛
今第9天！
連日大滿特滿。今天五場請提早定座
新都明天加開六夜場，新午場
小樓藏小嬌
兒童不宜
小樓電影進入新境界！
小樓藏小嬌「性愛舞蹈化」
深繡小樓電影的華美！
兼具蜜桃成熟時的清麗！
「小樓昨夜又春風」大製片家：羅蘭高域
「小樓昨夜又春風」大導演：荷拔法蘭
再度携手 更成功合作
HONEY
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

6月8日至6月14日晚上七時四十五分
粵劇藝術盡發揮 名劇演出利舞臺
勵群粵劇團
新編歷史愛情名劇 東牆記
編劇：葉紹德
演員陣容：李奇峯 陳燕棠 余蕙芬 尤聲普 李寶瑩 羅家英
票價：60 35 25 20 10
聯合贊助演出
預售門劵五月十七日在利舞臺

九龍荔枝角，九華徑1-12號（荔園宋城側鄰）

高級豪華住宅 Happy Villa 樂園

特價八折 限售20伙

面海向南，眺望爐峯美景
環境幽雅，兼備園林之勝

花園平台設有私家泳池、網球場
地庫停車場，車位供應充足

近地下鐵荔枝角站
巴士總站，渡海碼頭，交通便捷

兩梯兩伙，每單位面積1495呎

每呎只售 $1,076 起

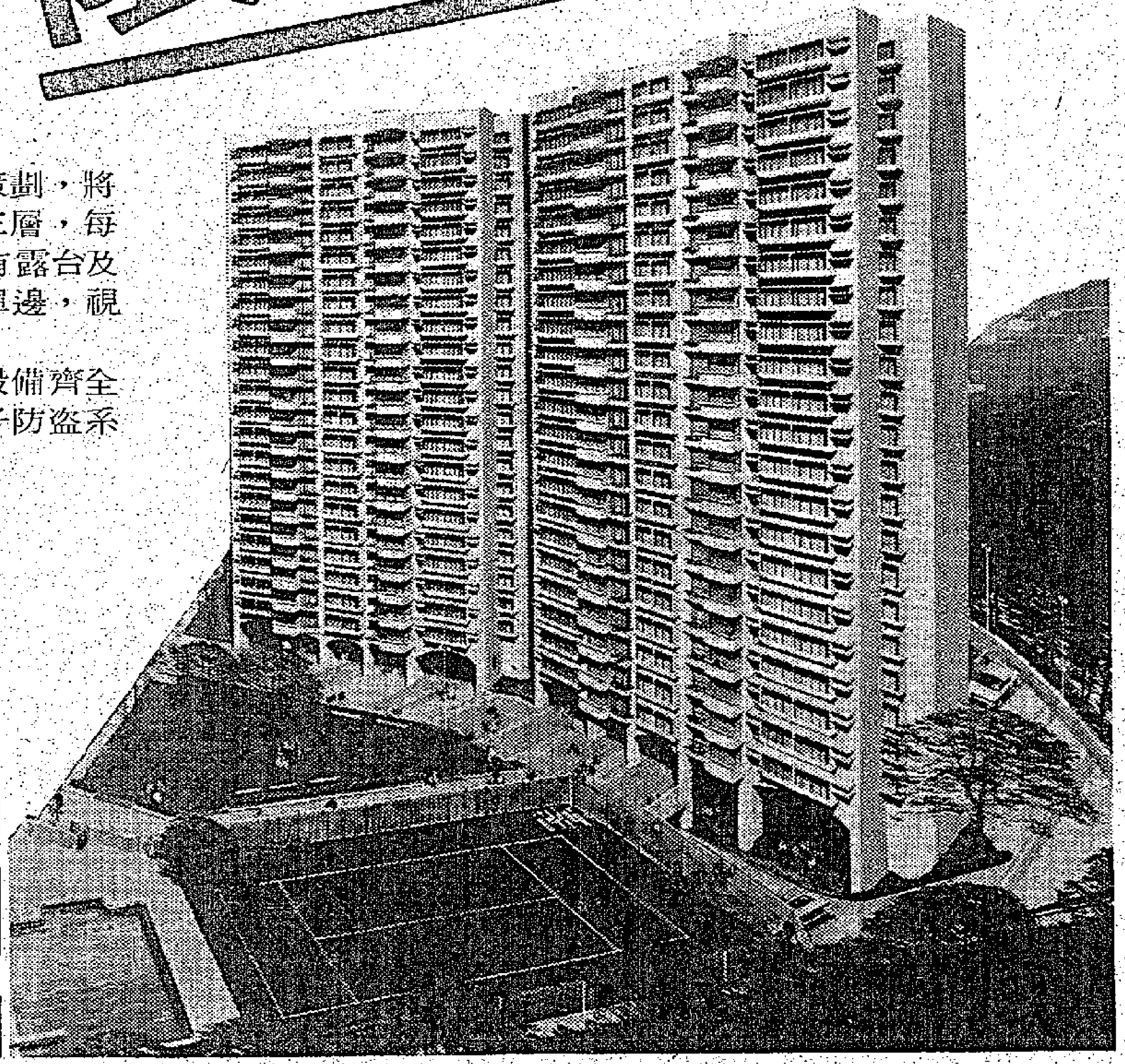
首期一成，十二年分期付欵
按建築付欵，入伙前免息

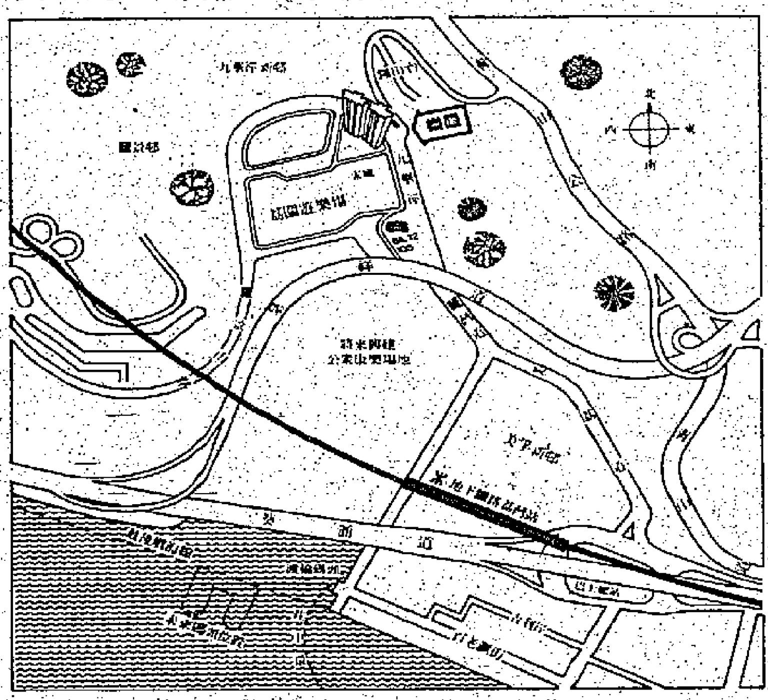
地盤設有示範單位
歡迎駕臨參觀選購

地盤售樓處 ☎3-7445793（假日照常辦公）

本園佔地三萬八千餘呎，由名則師策劃，將建成兩座獨立式高級豪華住宅，樓高廿三層，每層兩梯兩伙，環境高尚寧靜。客廳前設有露台及花槽，主人房特設專用浴室，戶戶三面單邊，視野特佳。

本厦全部選用高級建築材料，實用設備齊全，并裝有先進的嚴密保安閉路電視及電子防盜系統，以確保住戶安居。





青衣島83號地段
（青衣大橋左鄰）

美景花園 Mayfair Gardens

第一期第8.10.11.12.座已全部售罄

第二期第6座，前臨海景，望向更佳

風力牆結構，方正無柱位
建築用料上乘，設備齊全
面積由532/589至699呎

每呎$597起

首期5% 十二年分期付欵

按指定期付欵，入伙前免息

單位無多
特價良機，洽購從速

地盤售樓處 ☎12-455382（假日照常）

荃灣中心商場

荃灣220地段（由中國染廠側鄰轉入）

裝修華麗，冷氣設備
規模龐大，前景好，有發展潛力

每呎月租$2.40起

適合門市行業　附設停車場，泊位充足

洽租處電話：5-222083或地盤辦事處12-406425（假日照常）

上環干諾道西25-29，34號

威勝商業大厦

寫字樓單位已售罄

（港澳碼頭對面，近上環地鐵站）

地下旺舖
面積由172呎至741呎
每間廉售六十二萬餘起

二樓商場舖位只餘兩間
面積362呎及402呎（連接天橋系統）
每間只售八十四萬餘起
首期二成，十年分期付欵

九龍廣東道582-588號

廣發商業大厦

寫字樓單位已售罄

現貨旺舖廉售

1號舖424呎	售	$1,360,000
2號舖521呎		$1,752,000
3號舖199呎		$ 832,000
5號舖295呎		$1,200.000
6號舖269呎		$1,120,000

首期二成，即可營業，十二年分期付欵

地盤 ☎3-310367（假日照常）

長沙灣福榮街512-518號（單邊昌華街）

依時大厦 現貨住宅

尚餘無多 洽購從速

每伙面積 由388-447呎

特價每呎$805起
超值樓宇，平過新界！

首期二成，十二年分期付欵

地盤 ☎3-7425521（假日照常）

上環威利蔴街8-12號
星輝旺舖 由579-1969呎 每間售$984,000起

中環奧卑利街27號
新陞旺舖 816呎另通天173呎 售$816,000

灣仔菲林明道16-20號
東基旺舖 729呎 售1,950,000

香港跑馬地摩理臣山道（京寶酒樓斜對面）
凱利 寫字樓廿三樓全層
面積1748呎另天台946呎 售$3,065,000

洽購處：本公司或地盤辦事處

新鴻基地產

中區康樂大厦22樓
☎5-222083

本港新聞

外界胡亂揣測·沈弼斥為荒謬
滙豐對港前途充滿信心
重建總行廣設分行可為證明
滙豐銀行重心仍以港為基地

（特訊）香港滙豐銀行董事會主席沈弼否認滙豐銀行恐懼一九九七年的來臨而預備撤離香港，並直斥這些揣測是荒謬的。

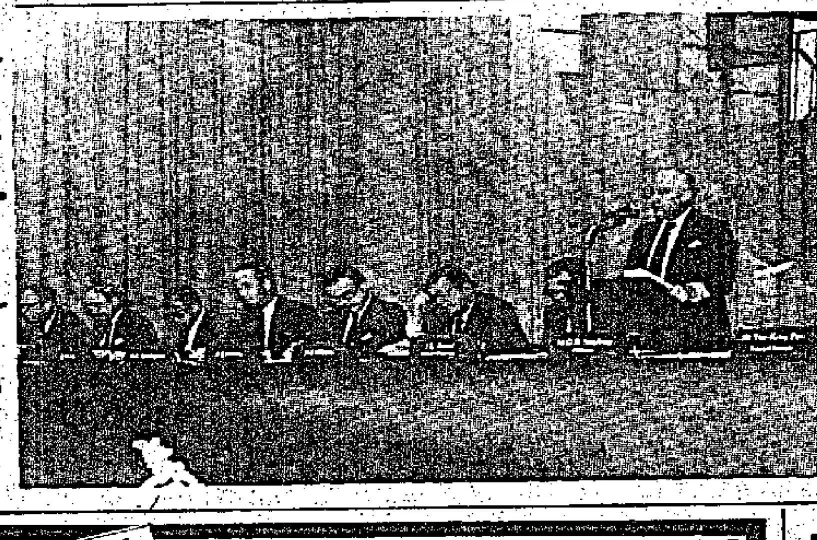
他並舉出該行最近的舉措及將來的計劃，以證實他的說法。他說：「本行重建行址，於一九八五年落成後，深信將成為全球最優良建築物之一。一九八〇年底為止兩年內本行在港設立約九十間分行，今年又續增十二間，本行正從事於裝置全球最新穎電腦設備為顧客服務，在去年已裝設「易通財」機七十部，並將於一九八一年度內保持同樣速率進行。」

他更進一步表示對香港的承諾從未有如此之鉅，對於它的前途信心，亦從未有如此之深。

在提到該集團在一九八〇年的業務情況時，沈氏說：一九八〇年為本集團創新紀錄的一年，盈餘數字雖不算因全球不斷通貨膨脹影響而略有失眞，但在本行的主要業務範圍內，我們的整體形勢，亦仍能保持其強勁性」。

他續說：「本年度股東會，一如本人去年所預告，召集較往年稍遲。其原因為今年之資產負債表須將美國海豐銀行、安東尼提及康和集團之業績合併列入，工作不免繁增，但因此反使本人能將今年第一季度之業績亦稍加叙述。該項數字雖未經審核，但與一九八〇年第一季相較，頗足顯示盈餘方面有令人鼓舞之增長。此點雖堪稱滿意，但當前政治經濟局勢演變甚速，貿易情況亦隨之瞬息萬變，我人殊難據此預為此項優良業績必能持續至年終。當然，董事會及經理部門均希望如此，同時亦不表示本年三月間公佈一九八〇年度業績時所預測之股息率將有所低減。」

提及美國海豐銀行之業績時，沈氏說：「從美國海豐銀行一九八一年第一季度之數字，顯示該行獲利較一九八〇年第一季度增高達百分之三十九。此點足以證明本人報告書中所述我們對該行經理部門所具有之信心。」


滙豐銀行董事會主席沈弼在該行股東週年大會上發表報告。沈氏之左手邊為包玉剛及馬登。右手邊為包約翰、韋彼得、赫臣、紐璧堅、利國偉。（本報攝）

收購蘇格蘭皇家銀行
已在英國提交審查
盼望終於獲致完成
本港已成有領導性金融中心

他在報告滙豐集團在加拿大方面業務時透露：「我們在該國雖已存在多年，但直至去年底加拿大銀行法規通過之後，本行始能尋求一個完備的特許銀行地位。第一批被邀申請該地位之十二家外國銀行中，本行亦包括在內。我們希望手續可於本年中完成，屆時將把獲多利加拿大有限公司改為加拿大香港滙豐銀行。加拿大滙豐銀行將加入本美國海豐銀行一併成為該行股東，俾作進一步之合作。」

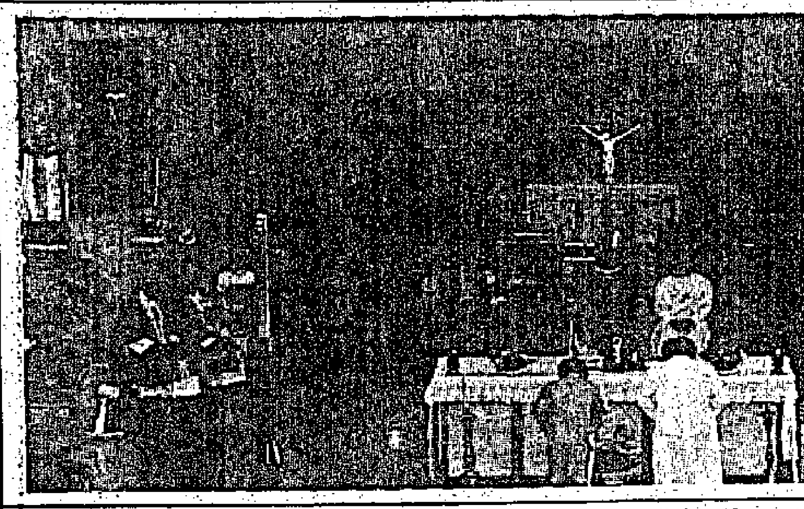
沈弼相信股東在獲知最近發行認股證之成功，必表欣慰。而董事會認為此項發行對股東不論短期長期均屬有益。

關於發行股權及收購蘇格蘭皇家銀行二事，沈氏則發表聲明以澄清外間之揣測，他說：「發行股權證及收購蘇格蘭皇家銀行，二項公佈日期，相去甚短，本人對此應慎重向股東加以說明。某方面曾因此臆測二事之間有直接關聯，並解釋為足以表示本行擬集資作香港以外投資之用。本人可向股東保證此點並非事實。本行資產負債表，將美國海豐銀行，安東尼提及康和集團綜合列入，並將本行本身增長列入之後，顯示一九八〇年度內，本集團資產增加達一倍以上，使股本與資產之間，經常維持適當之比率，自屬必要，使股東有機會參加一項本人深信日後必可獲益之投資，亦屬無可厚非。」

他繼續透露擬收購蘇格蘭皇家銀行之事，表示該宗案已在英國提交壟斷及合併委員會審查中，而滙豐已向該委員會表示充份合作，並儘早將所需滙豐方面意見提呈。又表示滙豐董事會仍信所提與該行間合作一事對各方面均屬有利，並希望其終於完成。

他又表示近年來本港已成為全球有領導性金融中心之一。而香港本身之生產力，不僅恃其未來之繁榮，且恃其以貿易之能力並恃其以資金供應貿易之能力。沈氏在提到滙豐銀行之傳統目的時說：「本行之傳統目的，為對於亞洲太平洋區包括本港及中華人民共和國在內之繁榮，有所貢獻。若干年前，我們已體會到，倘本行停滯不前，則此項目的將不能達到。因此覺得我們可能與皇家銀行的合夥，並以同樣目光，我們才與美國海豐銀行合夥。」

最後，沈氏宣佈已於今年三月間設立滙豐銀行慈善基金，並希望於本年底以前能達到港幣一億元之資本基礎。（永）


圖示天主教香港教區主教胡振中昨日在港島總堂為教宗健康及康復主持特別彌撒。（本報記者攝）

教宗保祿二世遇刺
各界均表震驚
本港天主教徒特別彌撒
為教宗早日康復而祈禱

（特訊）教宗保祿二世遭槍擊事件傳出，世界各國人士無不震驚。港督麥理浩爵士昨日發表聲明，對於此種傷害一位和平使者的暴行，表示震驚。

天主教香港教區主教胡振中主教昨日在香港堅道總堂主持一項特別彌撒，為教宗的早日康復而祈禱，通常此堂六時之彌撒的時間是半小時左右，而昨日的特別彌撒則長達一小時，胡主教在講道詞中指出：教宗若望保祿二世曾訪問世界各地，將和平修好的訊息帶給世人，正如既任教宗一樣，他一再抨擊暴亂。他不斷以勇敢而堅強的態度，闡釋教會嚴正的立場，一位不斷宣揚和平，友愛和修好的偉大人物竟然遭遇兇徒的毒手，實屬不幸，並表示他本人在過去一年曾兩度謁見教宗，故對這次事件特別震驚，他更希望兇徒能認識自己的暴戾，痛改前非。

胡振中主教昨日代表香港教區致電教宗，表達本港教友對他的關懷，並且祝願教宗早日康復。

昨日參加該項特別彌撒的教友達一千人，除港區主教胡振中外，並有已退休的法國主教惠化文。各國與羅馬教廷有關的使節團體亦有派代表參加。而各區的神父則有六十多位到臨。

目前本港約有天主教徒約有二十七萬五千多人，對於教宗遇刺，他們公感到傷心。在即將來臨的主日（十七日），本港各天主堂將為教宗的健康及和平，舉行特別祈禱和彌撒。

本港的聖公會會督昨日對教宗遇刺事件除致電教宗祝早日康復外，並指出社會人士及主權應該正視此事情，為何現在的人類心理，心態和精神的日趨不健全，以至暴力事件接二連三而來。

佛教聯合會會長覺光法師對教宗遇刺事件，感到震驚。他表示，世界上各種宗教都是與世無爭，導人向善的，今次發生這種事情，想信世上各宗教的人士都感到震驚。（德）

天陰
零散
驟雨

今日天氣預測：微至和緩東南風，天陰，有零散驟雨，最高氣溫約廿五度。一度低壓槽由西南向東北伸展橫過華南，並且正在慢慢向南移動。

小評

不干預政策蕭規曹隨
適當干預有益無害

候任財政司彭勵治，在走馬上任之前先行會晤報界，在答覆記者所提的詢問時透露他的未來理財方針，仍然是維持現時的不干預政策。

不干預政策，是現任財政司夏鼎基爵士的名言，他一貫奉行的「放任經濟」，既不干預，亦不管制，也不補貼，任由市場自由競爭，自由調節，認為是本港經濟繁榮的成功因素。彭勵治先生走馬上任後，第一步是蕭規曹隨，想必是理所當然。

但是，不干預的自由經濟並非等如政府放棄責任，只是以鼓勵自由發展為既定方針而已。

其實，社會人士都有一種感覺，在本港金融股市及地產市場中，投機的風氣很盛，過份的投機，其實等於賭博，藉自由經濟而賭博，對社會有害無益。

不干預政策，頗有助長賭風之嫌。我們寄望新任財政司彭勵治先生，必須注視「自由經濟」與「助長賭風」的分界，如果發覺到自由經濟演變為賭博的任何風氣時，衡量社會實況，加以適當的干預及適當的管制，對整個社會，理應是有益無害的。

已有入伙紙

銅鑼灣永興街33至39號

昌盛洋樓

銅鑼灣地點 平過他區價錢

住宅每呎 只售900元起

一廳二房另天台300餘呎 只售44萬元

寫字樓每呎只售1,030元 面積6,310呎

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十綫）
慶創興企業有限公司 香港中環德輔道中24號 電話：5-253178（三綫）
永安企業公司 香港告士打道42號二十樓 電話：5-276521（三綫）

尖沙咀 河內道3-4號

特價九五折

世紀商業大廈

地庫至三樓現代化商場
四至十七樓高級寫字樓

古銅色鋁質幕牆（CURTAIN WALL），茶色玻璃，冷氣設備
地點適中，旅遊中心，交通方便，離地鐵站，步行一分鐘，到中環只需十分鐘

商場二萬餘平方呎
寫字樓由982呎至1,031呎

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十綫） 地盤電話：三·六八一七五四

益大地產有限公司
EDA REALTY LIMITED

改名啓事

益大地產有限公司

EDA REALTY LIMITED（地址香港夏慤道十二號美國銀行中心三十三樓）董事局謹此宣佈由一九八一年五月廿一日起該公司之名稱將改為"益大置業有限公司 EDA HOLDINGS LIMITED"。

益大地產有限公司
代表律師
的近律師行謹啓
香港太古大廈六零一

一九八一年五月十三日

益大投資有限公司
EDA INVESTMENT LIMITED

改名啓事

益大投資有限公司

EDA INVESTMENT LIMITED（地址香港夏慤道十二號美國銀行中心三十三樓）董事局謹此宣佈由一九八一年五月廿一日起該公司之名稱將改為"益大地產有限公司 EDA REALTY LIMITED"。

益大投資有限公司
代表律師
的近律師行謹啓
香港太古大廈六零一

一九八一年五月十三日

捷聯企業有限公司
CHIAP LUEN ENTERPRISES LIMITED

改名啓事

捷聯企業有限公司

CHIAP LUEN ENTERPRISES LIMITED（地址香港夏慤道十二號美國銀行中心三十三樓）董事局謹此宣佈由一九八一年五月廿一日起該公司之名稱將改為"益大投資有限公司 EDA INVESTMENTS LIMITED"。

該公司之股票現於本港四家證券交易所上市買賣。

捷聯企業有限公司
代表律師
的近律師行謹啓
香港太古大廈六零一

一九八一年五月十三日

徵求學生女演員

某大電影公司為配合即將開拍新片之劇情所需，特別公開徵求學生姊妹女演員，凡年齡十八以上，對電影工作有濃厚興趣者，請函履歷附近照寄九龍城郵箱八九〇三一號，合則約見。

淺水灣道25號

福慧大廈
Fortuna Court

豪華住宅 分層出售
向南面海 景色怡人

福慧大厦位於淺水灣道25號，向南面海，四周綠葉濃陰，美麗海灘，波光帆影，盡入眼簾，令人沐浴於如詩似畫之環境中，怡神脫俗。往來淺水灣、深水灣、鄉村俱樂部、高爾夫球場或至海洋公園均感便捷。

十二層高，每層兩伙
單位面積2800餘呎
兩廳四房，露台寬敞
私家泳池，車位充足
用料設備盡是一流！

首期10%，十五年分期付欵
·精美說明書函索即奉·

洽購處：

南豐發展有限公司
中區畢打街中建大厦924室
電話：5-235235·5-243261·5-236866

簡福飴特許測量師行
中環皇后大道中228號聯業大厦301室
電話：5-449608

本港新聞

考慮擴充商品說明條例
內容擬包括服務住宿設備
針對口頭或廣告錯誤說明加強懲罰
工商署並擬度量衡新法例明年實施
保障分期付款購貨及產品安全標準

（特訊）工商署署長孟露：當局考慮擴充新商品說明條例內容，包括貨品之外的東西，服務及住宿設備等。

他說：政府的干預行動是基於當消費者實在不能保護自己的時候才可採取的。

杜華昨日出席九龍扶輪社指出：在某些方面，貨品和服務的供應者有可能阻礙消費者作出適當的判斷，工商署很讓新實施的商品說明條例，會對上述商人採取行動。

他說：「該條例針對口頭上或廣告上的錯誤說明，而且明文規定須制訂標誌令和增加違例的懲罰。」

「至於消費者委員會條例，當然已有相當程度的效果。它給予委員會權力，使之可感提供事實資料和排解投訴事件去保護消費者。在這方面的工作上，工商署與該委員會密切合作。」

同時，該署正積極擬備度量衡新法例，界定各種單位，詳細說明各類設備和成立一個特別視察團，新例預料一年後開始實施。

他補充說，新法例將可給予消費者保護的活動範圍，是關於分期付款的購買及產品安全標準等。

而他強調上述活動必須能有效地執行法例，和避免過份保護，因爲這樣可能不必要地推翻了價格和妨礙有效的生產。

同時，他說：這些要考慮的事情，亦應用於有關對外貿易應盡的義務和職責，因此將仍繼續實施真真正正的自由港政策。

圖示：海洋公園一頭非洲毛皮海獅產下一頭小雄海獅。

杜華說壁壘是對付保護主義首道防綫
港商轉運欺詐事件 影響紡品貿易談判
入口國談判時將採更嚴苛態度

他提醒本港廠商說：貿易壁壘是對付日漸蔓延的保護主義之第一道防綫。

杜華指出：香港有一些商場敗類和狡猾屬害的商人，政府爰訂立有關法例及採取若干措施，以保護本港及海外消費者。

他說：海關版權保護課於一九七三年成立後五年內，已徹底清除製造及銷售翻版錄音帶的不法勾當，而該課現正努力在消除翻印錄影帶，以能再創同類成績。

此外，該署對在一九七八年及一九七九年進行的紡織品轉運欺詐案盡全力解決，並對九十五家公司採取法律行動和行政制裁。

杜華強調：「不過，這些欺詐事件的發生正被利用作正當的理由，以便在現時及即將來臨的紡織品貿易談判中採取更加嚴苛的態度，在共市對這方面的利用尤爲顯著。刻下且有關及爲對於原來出口國家實施懲罰及自動性處罰的議論，其實倡議者卻忽略了一項明顯的事實，就是在每宗事件中，最低限度尚涉及另一個國家之進口國家的執法機構有責任去偵查詐及偽造貨品的事件，而且，或許最重要的便是：主要的受害者幾乎常是進口商。」

他又稱：海關和貿易調查科共有二千五百名職員過阻偽冒品和軍火這類違禁品的移運，也履行多項國際義務如產地簽證，紡織品進出口管制，衞生及安全標準和保護瀕於絕種生物等。

雖然許多地方對產地證明書甚少管制，但這並不表示香港不會面臨出口貿易受到干擾的可能性；而香港的紡織品出口管制程序雖然受到世界各地當爲楷模，但也不表示香港不會受到其破壞性進口管制的威脅。

他強調上述情形，而的確有其危險性存在，因且後果可能很嚴重，因而實施最低限度的管制，以符情況所需，同時亦要求工商團體容忍若干煩瑣的公事程序。（綺）

彭勵治與港府簽約五年六月任財政司
將會學習前人經驗
保持盡少干預政策
中港關係方面將着眼本港利益

（特訊）候任財政司彭勵治昨日在履職前會晤新聞界。港府新聞處下午四時撰請各報記者，預期「財神爺」有重要新猷宣佈，但可惜彭勵治對重要經濟政策卻一一技巧地迴避了，他首先聲明自己是「初哥」，需要花半年去學習，據謂一切新猷，記者大可在下一次財政預算案就可以看到了。彭氏在接受訪問時，一切在輕鬆愉快氣氛中進行。

記者首先詢問財神爺可知近來銀根甚寬很多錢流往本港，是否會影響本港經濟？彭氏謂他星期日才返港，雖然知道金融供應增加，但到甚麼程度尚未知曉，未能評論云。但彭氏表示担心貨金供應過份充裕，帶來無可避免通貨膨脹，香港要會謂每年百份十五，彭氏謂很難預測，香港要輸入投資及原料，通脹受外界影響，他亦認爲通脹與西方國家相差不會太遠。

記者接着追問，將退任之財政司夏鼎基曾謂未來十年，香港將成爲財經中心，彭氏會怎樣促進這方面發展？答還是他會學習前人經驗，而且會保持政府對工商界儘量少干預的政策。他又說：事實香港是不斷轉變爲一個財經中心，因爲香港是走多元化路綫。不過記者反駁彭氏之所謂盡少干預工商界論點，但並引述最近通過銀行及有限公司法例，諸多限制，但彭勵治否認這是一種干預，而是採取步驟作某程度管制，使要行業更趨健全。

有一位記者故意向彭氏「抽後腳」，他說以前彭氏在立法局時曾表示政府土地政策應該修改，現在怎樣看法？彭氏不慌不忙地回答，我早知有此一問，不過我已經改變了以前的想法。記者謂夏鼎基過去曾爲香港經濟定下了一個模式，彭氏上場是否「蕭規曹隨」？彭氏謂從商有三十年經驗，有自己管理人手及作風。繼接着記者問彭氏可對夏鼎基經濟政策有甚麼評論？彭勵治幽默地說：「就算有也不會公開說那麼笨蛋。」語出引得哄堂大笑。

記者問及彭氏對香港與中國關係採取甚麼政策，彭氏謂當然以港府政策爲依歸，着眼於香港利益。於租務管制問題，彭氏同意政府目前政策，即對住宅樓宇租金作若干管制，而對商業樓宇不加干涉。

至於用利率作爲控制貨幣供應的工具，彭氏認爲亦無其他辦法可以代替，又雖然貨幣供應多寡影響通脹，但彭氏肯定指出政府無意管制外匯。提到財政預算，他會着重控制公共開支，因爲今天西方經濟困難就是控制不宜。對香港前途問題，他認爲與時中國會作出解決辦法。

彭勵治將於六月一日履任財政司新職，與港府簽了五年合約，如果退約，一年前通知便可。他對担任此職位感到榮幸，過去從商經驗對他有幫助，但其太太卻不想担當此職務，目前彭氏暫居於酒店，稍後則入住夏鼎基之官邸。（弭）

海洋公園添丁
雄性小海獅仍未命名 半年後接受表演訓練

（港訊）海洋公園宣佈，該園所畜養之南非毛海獅辛尼，於四月三日產下一雄性小海獅，重約十四磅半。

由於難於斷定正確之分娩日期，原居於海濤館之辛尼已於產前數週移居公園之「產科醫院」待產。

海洋公園獸醫主任夏文博士謂：此年幼海獅並未命名，但斷乳時將予以命名，並於約六個月後接受表演之訓練。

辛尼食量爲每日十磅鮮魚，而幼海獅需每三十分鐘餵奶一次，母子健康情況均甚良好。

黃大仙民政處 流動諮詢服務

（港訊）黃大仙民政處將於本月二十日起試辦流動諮詢服務計劃，派出專車爲區內居民辦理查詢，客戶諮詢及派發表格，爲期兩個月。在試辦期內，該專車逢星期三下午大時半至九時停泊在彩虹邨大笪地側；逢星期六上午九時至下午一時則在富山邨停車場；逢星期一午一時至下午……停泊在黃大仙居民樓。民政處發言人說，倘黃大仙居民對此項服務反應熱烈，民政處將考慮長期實施此計劃。

租管研討會星期日舉行

（特訊）當局放寬租值管制法案，究竟是否祗爲業主設想而忽略對廣大市民生活的關注，九龍居民福利會爲此將於本月十七日中午十二時至下午二時，假大會堂九樓演奏廳，以「放寬租管、居民受害」爲專題，舉行一個各界人仕公開演講研討會，藉此反映擴大市民心聲，歡迎各界人仕參加發言。

尋人

李世光及陳惠珍現急欲尋 劉細梅 關於收養女童慧玲（出生日期16/5/1979）事宜，見報請電3-944221譚先生商討。

辭職啟事

我倆吳星育（FRANCIS NG）陳秋榮（STEPHEN CHAN）已於本月十四日起辭去佳寧集團屬下偉信旅業有限公司職位，今後該公司一切華洋轇轕，均與我倆無關，特此敬告各界。

吳星育 陳秋榮 謹啓

遺失啟事

本公司下列銷貨合約，經已遺失。特此聲明作廢。

H131029
H127407
H126651

合誠汽車有限公司啓

離職啟事

本公司職員吳星育君（MR. FRANCIS NG）已於五月十四日離職，又陳秋榮君（MR. STEPHEN CHAN）亦於五月十四日離職，今後兩人在外一切華洋轇轕均與本公司無涉，特此通告。

佳寧集團屬下偉信旅遊有限公司謹啓

一九八一年五月十五日

致有關人仕通告：

啟者：本證券公司（LONDON AND CONTINENTAL SECURITIES LIMITED）及本公司證券交易董事 MR. GRAHAM PHILLIP MURRAY 業於一九七九年二月廿一日停止在香港中環畢打街廿號，會德豐大廈七十二室（72 WHEELOCK HOUSE, 20 PEDDER STREET, CENTRAL, HONG KONG）所經營之證券買賣。根據香港法例第三百三十三章，證券條例之規定，倘有任何人仕認爲本公司在證券交易方面尙欠其債項者，必須於此通告刊登日起十日內以書面通知香港干諾道中康樂大廈二五一〇室證券監理專員提出要求。

特此通告

一九八一年五月十五日

LONDON AND CONTINENTAL SECURITIES LIMITED
董事 MORTON J. GLICKMAN 啓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八零年業務轉讓（保障債權人）法案第三十二章第四節及第五節規定通告如左：

啟者：吳華亭別名吳梓標及吳漢揚寓香港北角長康街二十號八樓（以下簡稱出讓人）現同意將經營在北角渣華道六十八號A地下之華榮大押全盤生意（以下簡稱該生意）連同所有裝修傢俬舖底轉讓與李洪駒李亦衡李亦金李惠玲李惠珍及李榮寓北角三一〇號環華大廈十三樓一三〇八室寶展銀及呂如愛寓北角古城太古城道十一號東山閣廿八樓E室吳漢衡寓北角長康街二十號八樓鄧本楷寓筲箕灣亞公岩道廿五號一八〇七室及呂秩山寓北角健康村綠葉樓十六號室（以下簡稱承讓人）承讓準於一九八一年六月十六日正式交易承讓人在原有地址開華榮大押繼續經營該生意關於出讓人經營該生意之任何債務及華洋轇轕未清者除非於此聲明登出一個月內採取法律訴訟否則逾期概與承讓人無涉特此聲明

一九八一年五月十五日

出讓人 承讓人 代表律師希仕廷律師行啓
香港畢打街十一號置地廣場告羅士打大廈二二〇一室

沙涌馬氏同鄉會有限公司會員大會通告

茲訂於一九八一年五月三十日（星期六）下午六時假座香港德輔道中李寶椿大廈十一樓月宮酒樓舉行本會第十四屆會員年會爲省覽一九八〇年年結暨取會務報告選舉董事委聘核數員等事宜除已分函外恐郵遞有誤特此再行登報週知屆時務請我各會員撥冗 蒞臨出席指示一切爲禱。

會後舉行聯歡獎學聚餐，席劵每位三十元，每席特獎一個，未購劵者請即向香港先施公司馬亮成君（電話：五—四四三一九一），尖沙咀海天酒樓馬琨韶君（三—六七〇一八一）或深水埗道亨銀行馬堃燊君（三—七八五二四五）洽，以便定席，臨時參加聚餐恕難招待也。此致

本會各會員

一九八一年五月十五日

沙涌馬氏同鄉會有限公司書記馬寶潛謹啓

誠聘商科教師

九龍區某商科教育機構誠聘下列日校及夜校商科教師：

日校全職女教師：

科目：應徵者須教授下列兩科以上必文速記，英文簿記，商業書信，辦公室實務，打字，進出口實務。

（日校教師，須持有中學會考五科及格證書，包括英文科及商科秘書班全科文憑，有教學或工作經驗者，優先取錄）

夜校兼職男女教師：

科目：應徵者可選下列一科或以上在晚間或週末下午授課。

初中級簿記，高級會計，成本會計，商業書信，進出口實務及C. I. F. 必文速記，打字。

應徵者請繕履歷，薪酬及電話號碼函：

華僑日報1357號信箱洽

拍賣大帮紅木柚木及籐傢俬古玩擺件陶瓷玉石器玻璃器銀器餐具打字機收音機唱機吸塵機電器用具燈飾冷氣機及其它雜物廣告

茲定於一九八一年五月十五日星期五上午十時三十分及下午二時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在本行之大帮柚木紅木鋼及籐傢俬古玩擺件及各類陶瓷玉石器名畫銀器玻璃器餐具收音機音響器材影相機打字機吸塵機洗衣機電雪櫃冷氣機吊燈衣車電視機地毡酒吧大檯梳粧檯床椅餐枱連椅刺繡象牙小件及其它各類雜物分號拍賣歡迎參觀

香港畢打街畢打行土庫內 電話二三零二二四
欖勿兄弟拍賣行啓

閩

先慈唐母潘太夫人痛於一九八一年五月九日凌晨四時壽終瑪麗醫院積閏享壽六十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公歷五月十六日（星期六）下午一時在該館大禮堂大殮二時辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳塲哀此訃

孝男 匯濤 匯鏗 匯銓 匯棟
媳 李慧嫻 何妙嫻 劉梅心
孝女 淑蕙 淑珍 淑柔 淑球
婿 李勵勉 周星琳 鄭葆沖
孫男 卓豐　孫女 悅詩 悅文
外孫男 周治邦 鄭文浩 鄭文鍵 鄭文晃 李奧華 李瀚華
外孫女 周美玲 周鑫玲
緦服姪 居樂
緦服姪孫 滿昭 才兆
司書功服姪 居正
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定茲特通知如下：

啟者：香港中環依利近街十九號地下聯發記（以下簡稱該生意）向由潘少華，袁耀明，郭錦華，曾雲亮，鄧振福及鄧志輝等寓香港賢坊西六號地下（以下簡稱出讓人）合營經營食物業生意現同意將該生意連同商譽一切裝修設備機器什物及其他生財用具等全部轉讓與蔡志堅寓新界沙田小瀝源邨第二巷十號及李來寓香港北角英皇道皇都大廈北座九樓E室（以下簡稱承讓人）承受並訂於本聲明刊登後二個月後正式交易嗣後承讓人沿用該公司名義或其他名義在上址繼續營業出讓人於上述生意中以前所欠之一切債務及華洋轇轕等於本聲明刊登後一個月內與出讓人理妥交易後概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八一年五月十五日

出讓人 承讓人 代表律師胡國賢律師行
香港中環皇后大道中41至47號聯盛大廈三樓

生意轉讓啓事

遵照香港法例一九八〇年法令第三十二號業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五款之規定通告如下：

啟者丘德寧寓香港西環北街五福大廈廿樓A—6座商人（以下簡稱出讓人）向在香港西環北街金貴樓C座地下以德宇行名義獨資經營石油氣，火水零銷商生意現出讓人將該生意之商譽連同全部生財用具傢俬裝修及存什物於一九八一年一月十七日一概讓與黃聖華，朱浩民，梁恩滔，陳麗卿等寓沙田禮禾苑豐裕閣二七零五室（以下簡稱承讓人）承受。該承讓手續已於一九八一年一月十七日立契交易。承讓人擬在原址以德宇行名義繼續經營同樣業務。凡與該出讓人上述生意有關之一切債務及華洋轇轕須於本告示刊登起計一個月內提出控訴，否則概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八一年五月十五日

出讓人 承讓人 代表律師劉黃陳律師事務所啓
香港中環皇后大道中萬宜大廈六三四室

生意轉讓啓事

爲遵照業務轉讓（保障債權人）法案第四節規定通告如下：

啟者：陳慶遂寓新界屯門大興村興盛樓六一八室，劉舉修寓新界屯門青山公路一二九地段錦發大廈十四座一六〇三室，黃桂英寓新界麥涌盛村十四樓A座與黎基成寓新界麥涌發盛村第九座二〇二五室（以下簡稱出讓人）向於新界屯門河田街四號凱昌工業大廈六樓A座合股經營天成瓦通紙品廠，經立約同意將上述生意連同生財器具傢俬裝修設備機器商譽等出讓與陳克盛寓新界屯門仁正街偉成大廈十樓B座（以下簡稱承讓人）並訂於此聲明刊登一個月後在黃、許、蘇律師行正式交易，承讓人將在上述地址繼續經營天成瓦通紙品廠，凡有關上述生意之一切債項，華洋轇轕等將由承讓人承担。再者，凡與出讓人上述生意有關之一切債務及華洋轇轕未清者，除非在本聲明刊登後一個月內轉讓完結之前採取法律訴訟，否則逾期概與承讓人無涉，特此聲明。

雙方代表律師黃、許、蘇律師行
九龍旺角彌敦道五八二至五九二號信和中心二十樓

一九八一年五月十五日

拆股聲明

啟者：鄧江流寓葵涌梨木樹村第七座一五三一室胡永強及胡燕蓮寓九龍夫宇新村百老匯街二十七號B五樓共同合股經營貨櫃運輸之SOUTHERN TRANSPORT COMPANY營業地址葵涌梨木樹村第七座一五三一室現經各股東協議將上述合股之生意自一九八零年十月十二日起解散，特此聲明。

股東鄧江流代表律師
何耀棣律師事務所
香港中環德輔道中二十六號A至二十八號A日昌大廈七樓

生意轉讓啓事

啟者洪水橋園林酒家有限公司（HUNG SHUI KIU GARDEN RESTAURANT COMPANY LIMITED）其註冊地址爲新界洪水橋元朗丈量約一二四號第一一三一零號地段（以下簡稱出讓人）經營酒樓業務（雁園酒樓）於新界洪水橋元朗丈量約一二四號第一一三一零號地段（以下簡稱該生意）同意將該生意所有房屋之附屬裝置裝修傢俬一切生財器具及商譽生意或關係等全部轉讓與美盛發展有限公司（MEI WILL DEVELOPMENT LIMITED）其註冊地址爲香港灣仔軒尼詩道427—429號十九樓A座（以下簡稱承讓人）此承讓已於一九八一年四月三十日在關祖堯律師行正式交易及承讓人擬在該生意之原址以雁園酒樓（HOLLYWOOD INN RESTAURANT）繼續經營同樣業務，再者，凡與該出讓人上述生意有關之一切債務及華洋轇轕，務須於本告示刊登起計一個月之內提出控訴，否則概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八一年五月十五日

出讓人 承讓人 代表律師關祖堯律師行啓
香港太古大廈東座二十一樓

元朗區體育會有限公司通告

查本會一九八〇年度（有限公司第十屆）董事任期於本年五月底告滿，依章理應進行改選，茲經第十屆第四次全體董事會議通過，由通告日起至一九八一年五月廿一日下午五時止爲會員提名第十一屆董事候選人期間，用特公告週知。

凡本會會員除學生會員外，如欲提名候選人者，務須遵照章程，以二人聯署提名，於截止日期前將提名書送交本會秘書處，俾憑於本會週年同人大會辦理選舉工作。

又承董事會命，謹訂於一九八一年五月廿九日（星期五）下午十二時，在元朗體育路本會體育館地下會議廳，根據本會有限公司組織條例第十二條召開本屆（第十屆）週年同人大會，敬希依時出席，是盼企禱。

右通告
全體會員

一九八一年五月十五日

元朗區體育會 執行秘書 何國柱謹啓

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三節之規定通告如左：

啟者：李鳳蓮寓九龍加連威老道四十二至四十四號幸運大廈6樓C座（以下簡稱出讓人）已同意將其在九龍海洋中心3樓商場第三〇九號經營之中國藝品公司連同裝修傢俬生財用具存貨等出售及轉讓與謝惠民寓九龍巴富街七號巴富花園鑫富閣及徐秀英寓九龍金巴利道六十七號5樓E座（以下簡稱承讓人）。

該項轉讓合約已定於此通告刊登後一個月正式在林大偉律師行交易，嗣後承讓人於上址即九龍海洋中心3樓商場第三〇九號以中國藝品公司名義繼續經營藝品生意，承讓人對於出讓人有關該生意轉讓之任何華洋轇轕及債務未清者概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八一年五月十五日

出讓人 承讓人 代表律師林大偉律師行啓
香港康樂廣場一號康樂大廈一六〇九室

根據香港公司法例（第三十二章）安浩企業有限公司（股東自辦清盤）清盤人致債權人通告

謹通告安浩企業有限公司之債權人，請於一九八一年六月二十七日下午一時前將有關其姓名地址及債權詳情之文件遞交本清盤人。倘有代表律師，亦希惡示其姓名地址。如有需要時，本清盤人將用書面通知，約請該債權人或其律師，於指定日期蒞臨約定地點，提供其債權之證據。凡債權人在任何一次資產分派前未經上述手續呈報及證明其債權者，將失去其對該次資產分派應有之權益。

一九八一年五月十五日

清盤人：黃漢霖 羅海量謹啓
地址：香港德輔道中十九號環球大廈十九樓

拍賣興聯紡織有限公司（在接管中）之自動織機及全自動梭子織機廣告

啟者茲承興聯紡織有限公司（在接管中）接管人之委託定於一九八一年五月十八日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌打磚砰街五十八至七十六號和豐工業大廈三字樓B座內之56吋"IWAMA"自動織機五十六台，"TOYODA"高速自動織機卅六台，及瑞典"SCHARER 240D"高速全自動梭子織機三台等一大批機器拍賣以現狀作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時立即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬離下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明諸君有意請於五月十五日辦公時間內到上述地址可也本行備有釐訂拍賣目錄表歡迎索取。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：五—二二九四四六

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八一年五月十五日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：海地段第一五〇號之餘段、海地段第一五一號A段之餘段及海地段第一五二號A段之餘段不可分割之二百五十份之四份

座落：香港東區東街九十七號及永樂街一二一號、一二三號及一二五號永遂商業大廈B座七字樓

樓宇面積：約爲九百八十一呎

年期：請參閱拍賣章程附圖（祗供參攷用）

每年地稅：十七元五角（海地段一五〇號）九元〇二仙（海地段一五一號A段）八元七角（海地段一五二號A段）

此物業係現有租約及租住者之權益出售欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知

賣主代表律師劉陳高律師事務所 香港德輔道中一七三號先施大廈一五〇五室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣之住宅傢俬及各物廣告 CHEUNG TAI MOTORS CO.

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.4297 OF 1979 準於一九八一年五月十五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 WAH FU ESTATE（華富邨）WAH KEE BUILDING（華基樓）二三二一室 YIP CHUNG LIN T/A CHEUNG TAI MOTORS CO.（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EVERGREEN FASHION 之寫字樓傢俬玩具及首飾各物廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.183 OF 1981 準於一九八一年五月十五日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 15TH MAY, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港英皇道（霹靂）門牌二五五號 OLYMPIA THEATRE BLDG.（國都戲院大廈）OLYMPIA SHOPPING CENTRE 舖位門牌M三十二號（SHOP SPACE NO. M32）YIM LAI BING T/A EVERGREEN FASHION（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE, TOYS & ORNAMENTS 貨物性質—寫字樓傢俬，玩具及首飾）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

戶口統計臨時數字顯示 人口為五百零二萬 深水埗區密度最高

十年來人口增長率百分二點四

（港訊）統計處昨日發表一九八一年戶口統計臨時結算，顯示截至本年三月九日止，點算得之人口數字為五百零二萬二千人。此數字包括一萬四千名過境人士及二萬名越南難民，但不包括在上述日期內不在本港的十二萬名本港居民。如按照該些數字計算，在港居住之人口總數是五百一十萬零八千人。

一九八一年三月的人口點算結果與一九七一年比較，本港人口增加了一百零七萬四千人，因此平均每年增長率為百分之二點四。

根據今次戶口統計，男性與女性人口比例為一千零九十與一千之比。一九七一年時之比例則為一千零三十三與一千之比。在該段期間內，男性與女性人口比例增加之故為非法入境者大批到來，而他們大部份是年青男性。

由一九七一年至一九八一年，新界區，尤其是新市鎮及鄉鎮人口增幅特別巨大。事實上，荃灣在過去十年已有人口增幅最大的紀錄，增加達三十三萬二千人，沙田人口亦增加了三倍之多。因此，新界人口比例便由一九七一年的百分之十七增加至一九八一年之百分之二十六。

本港過去十年來的水上人口繼續減少，一九八一年的數字不及一九七一年時的三分之二。每年的平均減幅為百分之四點六。

根據戶口統計的初步點算：人口密度最高的三個地區依序為深水埗，旺角和紅磡。深水埗每一平方公里之人口為十六萬五千四百人。

統計處發言人稱：「前述的戶口統計臨時數字是以人力進行的初步點算數字為根據。最後及更詳細的點算結果將於今年十月間公佈。」一九八一年戶口統計於今年三月九日至十五日期間舉行，實際點算工作動用近二千五百萬元。資料收集工作係由為數約一萬二千五百名學生及教師進行；他們前往本港各處訪問所有家庭來收集資料。

以下為按地區分析的人口分佈數字，以及供比較用之一九七一年戶口統計數字：

統計區	一九七一年戶口統計點算人口數字☆	百分率	一九八一年戶口統計點算人口數字☆	百分率
港島	九九六○○○	二五點二	一一八三○○○	二三點六
九龍	七一六○○○	一八點一	七九九○○○	一五點九
新九龍	一四六九○○○	三七點三	一六五二○○○	三二點九
荃灣	二七六○○○	七點零	六○八○○○	一二點一
元朗及屯門	一七五○○○	四點四	三○八○○○	六點一
大埔及粉嶺	一三二○○○	三點三	一八三○○○	三點六
沙田	二九○○○	零點七	一一七○○○	二點三
南西貢及坑口	二六○○○	零點七	四二○○○	零點八
離島	三八○○○	一點零	四六○○○	零點九
水上	八○○○○	二點零	五○○○○	一點零
過境	一一○○○	零點三	一四○○○	零點三
越南難民	—	—	二○○○○	零點四
總數	三九四八○○○	一○○	五○二二○○○	一○○

☆所有數目均簡化到千位。

減稅自由外匯提高能源供應 英國北部發展工業 特惠條件吸引投資

代表團向香港廠商談有關情況

（特訊）為發展英國北部的工業，英政府定下特惠條件及良好環境，如減低稅收，自由外匯，提高能源供應等等，讓海外廠商在當地投資。

北英格蘭發展會代表團昨在訪港期間，召開投資研討會，介紹上述英國情況，以吸引香港廠商投資。

英格蘭北部包括紐卡素，多咸，打令頓，新特蘭等地區。

該會會長何祿先生表示：他們可以免費為投資北英格蘭者提供建議和解答問題。

他說英國近年雖然出現通貨膨脹，但今年已受到控制，而本年內還會繼續下降。

為使投資者安心在該處發展，政府已減低稅收，放寬外匯；在法律上與英國本土商人同等看待。

外來的投資可為英國帶進新科技，並能刺激英國經濟。目前英國的海外投資者佔全國投資家百分之二十。

能源對工業國家很重要，英國現已有自足的能源供應，有核能發電，油田和天然氣，而且沿英國海岸亦有油礦，成為歐洲主要的能源國了。

英國是世上第一個高度工業化國家，何祿先生說，而且還是世上第四大製品出口國。

在英國設廠不單可直接與英國貿易，而且有機會與歐洲共同市場免稅貿易。

生產率在英國一般不低，即使有罷工情況，但比之其他工業國，情形也不算太差。

工資方面，以歐洲來說，英國的工人工資是最低的。

英國本地有技術人員和足夠的工人提供。購置機器，廠房亦有特惠，在北英格蘭還可得工人訓練補助金。

英國的土地多而廉，租值符合國際標準，該處的工廠每平方呎只收九至十元港幣年租。此外，全國交通運輸方便快捷，通訊設備齊全。

標準渣打銀行倫敦總辦事處董事白朗先生會上發表演說，今天英國以貸款去實行其計劃的為數不少。政府及財團亦歡迎給予投資者的經濟幫助。現時英國已放寬貨幣交流。

他提議投資者可向銀行貸款，合作經營，分期付款買機器等來解決經濟上的問題。

白朗特別強調贊成廠家租用機器，因為這樣可以降低投資成本，或有餘錢去作其他發展。租用機器還有很多好處，如可以隨時更換以配合生產之需要。因為要租機，收入相對減少了，於是入息稅亦隨之降低。

是次研討會邀請了各廠商參加，並有幻燈介紹英格蘭北部有關情況。廠商反應熱烈。（萬）

Beacon Hill School P.T.A. May Fair Raffle License No. 136/135/81 (38)

1.	07340	11.	03470
2.	27392	12.	05302
3.	18458	13.	29251
4.	11084	14.	10559
5.	12951	15.	10502
6.	23687	16.	06857
7.	09129	17.	11357
8.	15287	18.	24302
9.	01715	19.	18396
10.	02622	20.	15993

Ring 3—378932 to claim prizes.

大華資銀行招聘人員

1. 中級職員：具有銀行營業或押匯或外匯或會計部門三年以上實務經驗者。
2. 助理稽核：大專會計系畢業，曾參加或考取認可會計師專業試；如具有兩年實際會計或稽核經驗者，可獲優先考慮。
3. 業務代表：須有中學畢業程度以上，並有良好社會關係，熟識本港廠商。
4. 練習生：持有中學會考至少五科各格證書（包括中英數）。
5. 服務生：男性，中二以上程度。

薪優並有醫療保險、年假、花紅、退休金及其他福利。應徵者請將學履歷、年歲、附二寸相片及證件影本，函寄香港郵政總局信箱1733號。

盛國琮君已於一九八一年五月八日離職本公司，以後有關盛國琮君在外一切業務來往均與本公司無關，特此聲明。此致

各界商業人仕

伊士曼化學國際公司

西德「好靈」最新分色機 昨起一連三天公開展出

（特訊）捷成洋行代理的西德「好靈」工業用印刷系統，最近推出數款利用微型電腦系統控制的分色機，其中一款「好靈」複印一○七○系統更具有自動曝光，調色和對焦功能。

該款「劃時代」電子化的印刷系統，除具有自動控制功能外，更以按鍵性控制和數字式顯示系統。「好靈」印刷器材，適合廣告公司及設計等行業使用，現正陳列於中環太子行二十三樓的西德「好靈」工業印刷影相機展覽會中；該展覽會由捷成洋行攝影器材部舉辦，由昨日起一連三天，於每日上午十時至下午五時，公開展覽，歡迎各界人仕前往參觀（永）

中華基督教會香港區會徵聘社會工作者二十位，派駐所屬中學工作，曾受本港或海外訓練者皆可應徵，但依照本會薪津聘任，應徵函內請將詳細履歷連同近照及薪金要求，直接寄九龍太子道一九一號本會總幹事收。

四 工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地公開招投

地點：九龍大窩坪龍翔道
地段：新九龍內地段第五八零八號
面積：約四萬二千五百二十平方米
用途：限作私家住宅用途
（包括購物商場在內）

截標日期：一九八一年七月十日
中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大廈二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

HARILELA'S PROPERTIES & INVESTMENTS LIMITED

（夏利來置業有限公司）

更改名稱通告

夏利來置業有限公司董事會茲宣佈，由一九八一年五月十九日起，本公司名稱，將更改為"TRANS-HONG KONG PROPERTIES LIMITED（匯理置業有限公司）"。

本公司股份在遠東交易所有限公司及金銀證券交易所有限公司掛牌報價。

主席：鍾鎮生

一九八一年五月十四日於香港

註冊地址：香港德輔道中四十五號，
永隆銀行大廈七樓

吉舖廉售／租

①廣東道近柯士甸道口——商業樓宇
舖面 2590呎
閣樓 2250呎
售價六百餘萬
租金（每月）肆萬伍千餘元，租期面議適合空運、五金、車行、餐廳等。
②中環寫字樓——價面議
A. 大道中（中層，3400呎，82年入伙）。
B. 聯邦大廈（1000平方呎共兩間）
經紀免問．隨時看樓
接洽處電話：5—232346 陳先生或王先生

香港政府公佈

醫務衛生處佈告

本處現招標競投在瑪嘉烈醫院急症部之飲食亭，為期二年，由一九八一年七月一日起至一九八三年六月三十日止，以發售盒裝食品，冷熱飲品，麵包，糖菓及報紙等（各類香烟則一律不准在此發售）。詳情刊於五月十五日及二十二日之政府憲報。投標表格可向銅鑼灣希慎道利園大廈東翼三樓，本處會計部索取。

醫務衛生處處長 唐嘉良

香港最高法院

一九八○年破產案件第一一八宗

關於鄭香寬九龍白田邨第十七座五四四室事

裁定破產通告

裁定破產日期—一九八一年五月九日

破產管理官 翟克誠

香港最高法院

一九七九年公司結束事件第三十二宗

優先債款派發預告

公司名稱—嘉禾織染廠有限公司
註冊地址—香港遮打道三號壽德隆大廈十樓
債權登記截止日期—一九八一年五月三十日
清盤人—破產管理官
清盤人地址—香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

破產管理官暨臨時清盤人 翟克誠

香港最高法院

一九八一年公司結束事件第四十宗

為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱—冠業製衣廠有限公司
註冊地址—九龍新蒲崗景福街一一二號九樓B座
頒發結束令日期—一九八一年四月四日
遞呈日期—一九八一年五月八日
茲定於一九八一年五月二十八日（星期四）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人—下午二時三十分
出資人—下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 翟克誠

承業主命九龍觀塘道地下舖位二樓商業單位七樓住宅單位招標交吉出售

甲：國泰大樓C座地下（建築面積約一千四百平方呎）。
乙：國泰大樓二樓全層（建築面積約六千平方呎）。
丙：國泰大樓七樓D座及E座（建築面積約八百四十平方呎）。
丁：裕民大廈地下四，五及六號舖位（建築面積約三千平方呎）。

有關準確面積及官批年期等，請向業主代表律師行索取招標章程。

截標日期：一九八一年五月卅日（星期六）正午十二時。

業主代表律師：的近律師行
九龍廣東道海洋中心820室
（檔案編號JH 75/18208）

誠聘商科教師

九龍區某商科教育機構誠聘下列日校及夜校商科教師：

日校全職女教師：

科目：應徵者須教授下列兩科以上必交速記，英文簿記，商業書信，辦公室實務，打字，進出口實務。

（日校教師，須持有中學會考五科及格證書，包括英文科及商科秘書班全科文憑，有教學或工作經驗者，優先取錄）

夜校兼職男女教師：

科目：應徵者可選下列一科或以上在晚間或週末下午授課。初中級簿記，高級會計，成本會計，商業書信，進出口實務及C.I.F.必交速記，打字。

應徵者請繕履歷，薪酬及電話號碼函
P. O. BOX 30740, CAUSEWAY BAY POST OFFICE, HONG KONG.

一九八○年放債人規例

放債人牌照法庭通告

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據一九八○年放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記註冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雪廠街43—55號余悅禮行704—709室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	柯麗珍經營飛馬公司	九龍彌敦道六○八號總統商業大廈七樓六○一C室
二、	鋁豐財務有限公司	香港德輔道西二十六至三十號永嘉大廈十六樓
三、	張昌榮	九龍長旺道十七號B一地下
四、	何榮昌經營凱旋貿易公司	香港皇后大道中三一五至三一九號十八樓B座
五、	梁瑞祥經營祥興貸款公司	九龍南京街八至二十號德惠行七○三室
六、	永兆發企業有限公司	香港禮頓道七十七號禮頓中心一五一八室
七、	駿潤良經營志昌服務公司	香港中環域多利皇后街四號四○四室
八、	港海陸財務有限公司	九龍偉晴街二十號二樓二○一室
九、	莊士財務有限公司	九龍觀塘鴻圖道五十一號六樓
十、	信業貿易有限公司	九龍旺角亞皆老街十六號旺角商業中心一二○三室
十一、	信興行財務有限公司	（一）九龍南角道三十九號閣樓（二）新界粉嶺聯和墟聯盛街寶昌大樓一樓A座
十二、	山一國際（香港）有限公司	香港夏慤道十號和記大廈九一○至九一四室

放債人註冊處處長（胡濟元代行）

民政署公告

左列附表所載之金塔，其坐落地點乃在政府認可墳場範圍之外，茲根據公衆衛生及市政事務條例（香港法例第一三二章）第一一八條第四款（甲）之規定，擬將該等金塔遷出，仰該等金塔之有關人士，由公佈之日起，七天之內向本署申認，如屆時仍不見前來辦理申認手續，本署將咨請市政事務署將該等金塔內之骨殖遷葬於沙嶺墳場，特此公告。

民政司 黎敦義

一九八一年五月十五日

茲將招人申認之金塔詳情列左

編號	標誌	坐落地點	備考
一至四	無	位於香港天后廟道一三二—一四二號天后大廈北面對開約九十一米之山坡	無拜祭痕跡

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：大埔（廿四區）第一乙期樓宇設備安裝工程—工程包括為兩幢廿一／廿四層高雙塔式大廈，一幢十九層高長型大廈及一個街市安裝所需之樓宇設備：（甲）電器設備；（乙）消防設備；（丙）升降機設備；（丁）公共天綫分佈系統

投標資格：
（甲）電器設備—只限工務司署認可之「丙」類電器承裝商
（乙）消防設備—只限工務司署認可之「乙」類消防設備承裝商
（丙）升降機設備—只限工務司署認可之「丙」類升降機及電梯承裝商
（丁）公共天綫分佈系統—只限工務司署認可之公共天綫分佈系統承裝商

投標辦法：凡屬上述之認可承裝商，若有意參加投標者，務須於一九八一年五月二十九日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一○一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

（二）工程項目：新界上水石湖墟（廿七區）第二期樓宇設備安裝工程—工程包括為一幢三座相連工字型大廈、兩幢二十層高大廈，其內有四幢相連之十字型大廈、及一長型大廈安裝所需之樓宇設備：（甲）公共天綫分佈系統；（乙）門口對講機系統設備；

投標資格：
（甲）公共天綫分佈系統—只限工務司署認可之公共天綫分佈系統承裝商
（乙）門口對講機系統設備—只限房屋署認可之門口對講機系統承裝商

投標辦法：凡屬上述之認可承裝商，若有意參加投標者，務須於一九八一年五月二十九日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一○一號房屋委員會總辦事處，通知本會會議事務秘書。承裝商未依上述辦法通知本會者，將不獲邀參加投標。

（三）工程項目：於石籬邨以鋼筋混凝土垃圾槽替換現有之垃圾槽工程。

投標資格：凡屬工務司署認可之「甲」、「乙」及「丙」類建築工程承建商，均可參加投標。

投標表格：投標表格及詳情，可向九龍公主道一○一號房屋委員會總辦事處地下低層建築處工料測量組索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。

投標辦法：投標書必須在信封面註明承投之項目，致「房屋委員會會議事務秘書收」，並於一九八一年五月二十九日（星期五）上午十時之前，放入設於九龍公主道一○一號房屋委員會總辦事處大廈地下之投標箱內。逾時投入者概不受理。

房屋署長 衛綸書

市政局招標佈告

茲招商於一九八一年八月一日至一九八三年十一月三十日期間，在南灣海灘售賣小食。

投標表格可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政總署港島區總處索取，其他詳情亦可向該處詢問。如有疑問，請致電五—七○五二二一向區總處康樂事務主任查詢。

投標書必須於一九八一年六月十二日（星期五）上午九時前，投入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

投標者請注意，上述海灘小食亭以往之月租為九千元。

市政局投標委員會秘書 陳謝寶瓊

香港政府物料供應處佈告

茲招標承投下列：

PT/13/81 承供應X光電腦掃描器
PT/20/81 承供應生鐵沙井蓋
PT/23/81 承供應蝴蝶水掣
（上述標書須按照政府採購部一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理）
PT/18/81 承供應安裝及保養教育署轄下之中小學電視設備

詳情請參閱一九八一年五月十五日出版之政府憲報

香港政府物料供應處處長 祈樂華

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）石硤尾邨商業舖位—

舖址	面積（方米計）	月租（不包括差餉）	指定行業
第二十五及二十六座地下	一四四○	照投標所出價訂定	（一）超級市場；或（二）百貨公司；或（三）國貨／以及（准許在內設置一個六方米小型檔位以售賣燒味與鹵味）

（二）麗閣邨西式餐廳舖位—

舖址	設備	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
麗薇樓第一層	座位間	二○四	三萬六千元
	廚房	五八	
	洗手間	二四	
	空氣調節機房	二一	
	附屬地方／工作間	三	
	合計：	三一○	

（三）大興邨舖位—並無通帶住房或職員宿舍可租予中標者

舖址	面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
商業中心第二期地下六十七號	五十四	照投標所出價訂定	上海及四川食品
商業中心第二期地下六十九號	五十四	照投標所出價訂定	快餐（不設座位間）
商業中心第二期二樓五十四號	七十五	照投標所出價訂定	眼鏡及手錶

（四）石硤尾商業中心舖位—

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	指定行業
第十九座地下一○九號	三十九	二二五○元	可選擇下述其中一種行業：（一）珠寶首飾（二）鐘錶（三）精品及時裝（四）書局（五）旅行社
第十九座地下一三三號	四十	二二五○元	
第十九座平台層二一四號	三十八	一八○○元	中西美酒
二二六號	三十八	一八○○元	樂器
二一八號	三十八	一八○○元	皮具
三二一號	三十八	一八○○元	攝影器材
三三二號	三十八	一八○○元	鐘錶
三三三號	三十八	一八○○元	藥房
三三四號	三十八	一八○○元	醫學化驗所
第二十座平台層二○四號	二十九	一六○○元	水族館
二二二號	二十九	一六○○元	兒童服裝

（五）石硤尾商業中心小型商業檔位—

（甲）兩單位相連商業檔位

檔位編號	面積（方米計）	指定行業
四十二及四十三號	五·四	雨衣及雨傘
一五八及一五九號	五·四	水果
二九五及二九六號	五·四	玻璃器皿及瓷器
三○五及三○六號	五·四	水果
三○七及三○八號	五·四	水果
三○九及三一○號	五·四	水果
三一五及三一六號	五·四	水果
三一八及三一九號	五·四	水果
三二六及三二七號	五·四	蔬菜

上述商業檔位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（乙）單獨商業檔位

檔位編號	面積（方米計）	指定行業
二○○	二·七	蔬菜
二六一	二·七	蔬菜
二七四	二·七	豆腐芽菜
二八○	二·七	蔬菜
二八五	二·七	蔬菜
三○四	二·七	水果
三一七	二·七	水果

上述商業檔位之月租（不包括差餉）：照投標所出價訂定

（六）石硤尾商業中心銀行舖位—

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
商業中心第十九座一三二及一三四號	九十二	一○八○○元

投標表格可向九龍公主道一○一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八一年五月二十九日（星期五）上午十時之前（惟第一項石硤尾邨商業舖位之投標除外，其截止日期為一九八一年六月五日），投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長 衛綸書

本港新聞

紀念金幣錦盒 下週公開發售
數量四百七個售價千二

（港訊）政府發言人昨日宣佈，將於下週推出數量有限之香港紀念金幣錦盒，公開發售，歡迎金幣收藏家認購。

該批錦盒，以光滑丹麥紅木造成，絨質襯裡，用以珍藏紀念金幣，既名貴又實用。

錦盒公開發售日期爲下星期一至星期三（五五月十八至二十日每日由上午九時三十分至下午四時。

錦盒的發售數量爲四百七十個，每個售價一千二百元。

發言人稱：「錦盒模型於一九七七年底在政府刊物銷售處首次公開展出時，曾引起各界人士的濃厚興趣，其後有很多人表示有意購買。「倘錦盒求過於供，政府可能於稍後時間推出額外數量發售。」

錦盒內有十四個凹位，有足夠空位放置整套紀念金幣，包括十二生肖紀念金幣，英女皇訪港紀念金幣及另一枚尙未定名之紀念金幣。

盒內更附有抽屜，用以存放紀念金幣小册。

每個錦盒內另有三個透明膠盒，用以放置英女皇訪港紀念金幣（一九七五年），龍年（一九七六年）及蛇年（一九七七年）金幣。這三款紀念金幣發行時並無膠盒盛載。錦盒蓋上印有香港徽號。

發言人表示：「爲確保公平起見，每人祇限購買一個，並須親往香港雪廠街中區政府合署西座三樓庫務署之收支處購買，先到先得。「市民前往購買錦盒時，必須出示附有本人照片之身份證」。發言人續稱：「認購者可用現金或銀行本票付款。銀行本票必須註明付予「紀念錦盒戶口」。凡係未經註明日期的銀行本票，期票以及個人支票概不受理」。

圖片說明：政府下週推出發售之紀念金幣錦盒。

警員與水手廿二人涉嫌盜取私貨
兩被告獲當庭省釋
四人認罪各囚兩年半
其餘被告不認罪押候六個月訊

（新亞社訊）六名警務人員涉嫌串謀十六名漁農處僱用之水手，假公濟私，偷取懷疑私貨價值二百多萬元之銀圓，及名貴中藥，今晨經九龍地院提堂，除第一及第十被告獲控方不予檢控，當庭釋放外，第三，五，十一及廿二被告承認偷竊罪，其餘各被告則否認控罪，法庭已訂期六個月始訊此案，已認罪的四名被告，昨日下午由另一位法官先行判決。

四名認罪之第三，五，十一及第廿二被告，各被判入獄兩年。

案情稱：聖瑪利角號原爲漁農處所有，後來爲執行防止偷渡工作，借與警方作爲緝捕偷渡者之用，週船上十六船員，亦一併隨船借用，案中認罪之四名被告俱爲船員，八月廿七日上午十一時，該輪在九針島附近對開海面，截獲一艘木船，將船上廿九名非法入境者帶上聖瑪利角號，搜去各非法入境者身上之財物，包括有黃金，銀幣，後來又在船上搜去大批銀幣及中藥，該批偷渡客翌日由另一艘水警輪截往山屋嶺，偷渡客向水警輪投訴被刦，水警展開調查，將一干人等拘捕，其中四人乃本案之被告，四名認罪之被告承認每人分得四萬五千元，除部份用去外，大部份尋回，警方查出該次搜刦得之銀幣共有六萬枚，估值一百八十萬元之多，其後又起回一批中藥及一個名貴之珊瑚花瓶。

代表該四名被告之律師向法庭求情，指出被告在漁農處任職逾廿年，接近退休年齡，犯案後感到後悔，而且與控方合作，並願當控方證人，因此請求法官原情輕判。

被告：（一）陳志成、卅歲（釋放）（二）郭帶勝、四十三歲，（三）殷敏生、五十三歲，（四）陳祥根、四十歲、（五）黃亞喜、五十六、（六）陳福錦、四十六歲，（七）鄧九、四十一歲，（八）林九天彩、五十八歲，（九）彭金水、卅六歲，（十）劉建剛、廿五歲（釋放）（十一）陳亞口、四十二歲，（十二）林志明、廿二歲，（十三）林潤才五十二歲，（十四）林海昌、二十四歲，（十五）陳健、四十七歲，督察、（十六）甘偉芬、四十二歲，警長、（十七）梁耀輝、卅四歲，警員，（十八）馮成昌、卅五歲，警員，（十九）李錦沛、警員、（二十）陳學敏、五十歲，（廿一）蘇育才、廿九歲，警員、（廿二）方世忠、五十四歲，（上述各被告除已註明職業者外，其餘均是漁農處僱用之水手）（九針島附近）。

同被控於去年八月廿七日，在本港海面聖瑪利角輪船上，偷窃莊高仔等廿九人一批黃金、銀幣、中藥（包括杜仲、天麻、麝香）等。

著名起重運輸器材代理商
偉輪洋行推銷成績超卓
榮獲丹麥（出口奧斯卡）獎

以推銷丹麥產品成績超卓之偉輪洋行，本年度榮獲（丹麥出口奧斯卡獎），以獎勵該行在港推廣丹麥「必勝牌」起重機械器材之卓越成就。

日前特由丹麥駐港商務專員赫志文代表丹麥企業協會及該國政府商務部主持頒發典禮，儀式隆重，並由偉輪洋行總經理吳輝在接受獎狀。據赫志文在頒發禮時稱，此項（出口奧斯卡獎），是爲商人設立，甄選時包括考慮候選人對丹麥產品之忠誠程度和推銷服務所付出努力，營業額以及與顧客關系等釐定。這個榮譽獎，是由丹麥政府商務部每年頒授五十至六十個，每個國家每年不會獲得頒發超過一個獎。

據偉輪洋行（VITA WHEEL CO.）總經理吳輝在於接受訪問時表示，該行創業八年來，以專業性經營入口代理世界先進運輸起重機械設備器材爲主要業務，亦爲本港第一間以積極性推廣這類室內運輸器材系統介紹給本港廠商採用之貿易商。通常由丹麥，瑞典，英國及美國四個地區入口供應居多，而種類亦繁多，一般性分爲兩類，（一）戶外採用之運輸帶，吊機適用於輪船，碼頭，運貨車輛等。（二）戶內採用之電池動力剷車（推高機）及手動搬運機械，適用於貨倉，工廠車間運輸貨物。吳氏說，由於本港地少人多，工業發達，廠房地方淺窄，貨物儲存在廠內會阻碍生產作業和阻塞通道暢順，故此近年廠商已在重改善，及盡量利用戶內運輸機械工具作週全處理貨物輸送。因此本港運輸器材銷量不斷上升。就以該行代理之（必勝牌剷車）手動起重搬運機，在最近三年來，銷量直綫上升，售出超過五千部，而電池動力剷車銷量亦超過七百部以上。在同類產品中於本港市場佔六成。由於性能好，售價便宜，加上該行有完善維修服務和充裕零件供應，服務快捷妥當，獲用家信賴，銷量日益增加。

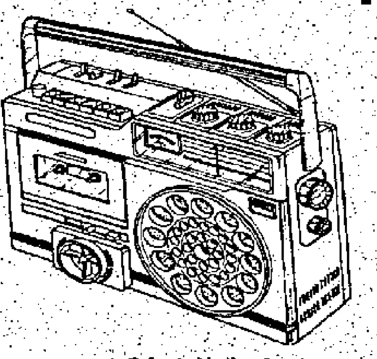
偉輪洋行爲本港一家最具規模之起重運輸機械器材入口供應商，信譽昭著，管理完善，設有龐大維修服務部，由專業工程技師主理，並擁有工程設計部門，可代客設計安裝和提供顧問式全盤服務，歡迎廠商委託。爲配合業務不斷擴展，積極向多元化發展，如近年該行代理世界最大規模之美國（CLARKE牌）商業清潔機械器材，有打腊機，工業吸塵機，清洗地氈機及洗地機等等，在該行積極推廣下，市場反應甚佳，業務迅速增長。

附圖：偉輪洋行總經理吳輝在與其獲獎標緻萌芽中的種子合攝

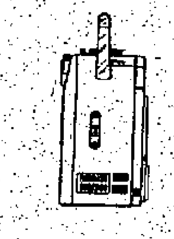
通　告

啓者座落於香港北角英皇道一零六七號仁孚工業大廈十樓之東電有限公司已於一九八一年一月九日起在英國根據一九四九年註冊圖案法例領得下開之第九九八三九三號圖案版權：

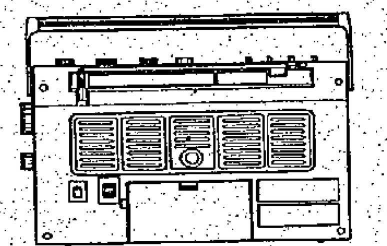
英國註冊圖案第九九八三九三號
卡式錄音收音機



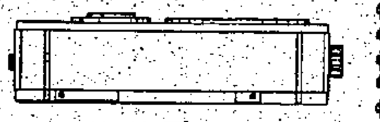
一面之上前方透視圖（天線竪起）



另一面圖



後面圖



底面圖

又者東電有限公司當採取一切所需步驟以阻止任何在香港侵犯上開圖案版權之事，且將在最高法院依據英國圖案（保障）法例（香港法例第四十四章）申請頒令禁止任何人士或公司侵犯該圖案版權並要求彼等賠償損失支付堂費及其他由法院可能判定之補償，此告。

東電有限公司
之代表律師
孖士打律師行啓
九龍旺角彌敦道六七三號滙豐銀行大廈六樓

一九八一年五月十五日

香港 微型電腦訓練中心 教育署立案

初級或高級電腦實習證書課程（$295或$360）

開課日期：五月十六日（逢星期六下午），五月十八日（一、四晚上）
五月廿三日（逢星期六上午），五月廿九日（二、五晚上）
六月三日（逢星期三晚上），六月四日（一、四晚上）
六月九日（二、五晚上），六月二十二日（一、四晚上）

資　　格：適合F.5，預科或以上程度修讀。暑期新生，今起接受報名。
本校特點：實習電腦時間最長（二十一天），不另收費。
校　　址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座三樓。
電　　話：③858615（佐敦道行人天橋側，章程備索）。

香港芭蕾舞學院舞蹈團
舉辦全港公開招聘全職舞蹈員輪選

香港芭蕾舞學院舞蹈團現誠徵全職舞蹈員，以配合本團的擴展計劃。申請人必須在一九八一年七月一日或九月一日開始工作。

獲聘任者將可與大衛賓利、黛娜比恩、積奇卡達、黑澀羅蓮及其他來自世界各地知名的藝術家合作。

輪選將於一九八一年五月廿一日（星期四）下午四時半至七時假香港藝術中心地庫排練室舉行。屆時，馳名國際的芭蕾舞家賓娜新頓哥爾亦會應邀出任評選。

有意者請電三一一三七九九〇六。

道亨銀行有限公司

（香港註冊）　註册辦事處香港文咸東街7－19號

集團資料

集團結構

道亨銀行乃建利銀行集團（英國註册，資產總值截至一九八〇年十二月卅一日止爲英鎊£3,827,000,000即約相等於港幣$46,885,000,000）屬下之全東附屬公司。

最高控股公司是建利控股有限公司（英國註册）。

萊斯銀行有限公司（倫敦）與萬國寶通銀行（紐約）均與建利銀行有密切之聯系，前者擁有建利控股有限公司股份百份之四十一，而後者則擁有建利銀行股份百份之四十九。

建利銀行集團屬下之附屬機構、分行、代表辦事處及聯營公司，其業務分佈於四十個國家。

截至一九八〇年十二月卅一日之資本及儲備金：

	港幣 $ '000
法定股本	50,000
發行股本	20,000
儲備金	266,870

董事會

鍾士元爵士（主席）　白禮時
洛伯遜（副主席）　李齡遐
文忠（總經理）
董錫輝（副總經理）　劉雲輝

名譽主席　董鶴年　鄧鵬遠博士

董事會秘書　劉雲輝

核數師
容永道會計師事務所，特許會計師，香港執業會計師。

損益計算表　截至一九八〇年十二月三十一日止之年度

	附註	1980 港幣$ '000	1979 港幣$ '000
除稅前溢利			
但已扣除呆賬準備	2	68,937	59,280
稅項	3	10,568	10,343
除稅後溢利		58,369	48,937
本年度擬派股息每股港幣 $175		35,000	—
本年度盈餘		23,369	48,937
儲備金變動狀況			
一九八〇年一月一日總儲備金		208,597	112,267
本年度未分配盈餘		23,369	48,937
有限期官契物業之估值盈餘		34,904	47,393
一九八〇年十二月卅一日總儲備金	11	266,870	208,597

資產負債表　一九八〇年十二月三十一日

	附註	1980 港幣$ '000	1979 港幣$ '000
資產			
現金及存放同業	4	598,655	488,726
各項投資	5	8,309	9,003
各項貸款，應收票據及其他賬目	6	1,604,144	1,197,123
存放集團各公司	7	1,309,890	772,102
附屬公司投資（未合併）	9	10	10
銀行物業傢俬裝置及設備	10	155,284	90,261
遠期外滙合約及客戶承兌保証款項	13（甲）	1,943,675	1,003,178
		5,619,967	3,560,403
負債			
各項存款及其他賬目		1,123,200	1,102,051
欠集團各公司	8	2,207,938	1,211,739
稅項		23,284	14,838
擬派股息		35,000	—
遠期外滙合約及代客承兌保証款項	13（甲）	1,943,675	1,003,178
		5,333,097	3,331,806
資本			
法定股本			
五十萬股每股港幣一百元正		50,000	50,000
發行股本			
二十萬股每股港幣一百元正全部實收		20,000	20,000
儲備金	11	266,870	208,597
		286,870	228,597
		5,619,967	3,560,403

董事　鍾士元爵士（主席）　文忠（總經理）　董錫輝（副總經理）

賬項附註

1. 主要會計政策

（甲）附屬公司
本銀行之全東附屬公司，滙謙代理人有限公司（香港註册）之賬目未綜合在本賬內，蓋該附屬公司自成立以來並未營業，且由於涉及之數目不大，董事會認爲將其綜合於本賬內對各股東無實際價值。

（乙）各項投資
列於資產負債表內之上市証券乃以原值或市值兩者中之較低價計算。列於資產負債表內之非上市証券乃以原值或董事估值兩者中之較低價計算。

（丙）銀行物業
本銀行之全部有限期官契物業，乃按照一九八〇年專業測量師估值包括在賬內，而該次估值日期後所增添之建造費用則照原值入賬。其他未經估值之物業概照原值入賬。

（丁）折舊
銀行物業
有限期官契物業是以其在本銀行內之預計可用壽命按年用直線法攤銷，但以不超過五十年爲限。

其他固定資產
其他固定資產是以直線法按年攤銷，年期如下：

重大之固定裝置	—	十五年
傢俬裝置及設備	—	五年
電腦裝置	—	五年
車輛	—	五年

（戊）外幣餘額
外幣資產與負債之餘額約依結賬日之滙率伸算爲港幣。本年度外滙盈虧均轉入損益賬內。

2. 除稅前溢利

除稅前溢利已扣除下列各項	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
核數師費		
本年度	175	152
去年度應付費用準備不足	-	10
	175	162
董事酬金		
董事費	32	80
薪俸及其他	1,298	1,347

截至一九八〇年十二月卅一日止之年度內本銀行之附屬公司並未對銀行之董事支付薪俸。

3. 稅項

	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
香港盈利稅按本年度應課稅之盈利以稅率百份之十七計算	11,544	10,343
往年應付課稅之超出準備	(976)	-
	10,568	10,343

4. 現金及存放同業

	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
現金及存放同業	17,157	23,609
即期及短期包括同業拆放	54,085	8,500
同業定期拆放	520,418	452,117
存款証	6,995	4,500
	598,655	488,726

5. 各項投資

	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
上市証券		
本港	2,309	2,303
非上市証券		
本港	6,000	6,700
	8,309	9,003

6. 各項貸款，應收票據及其他賬目

	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
各項貸款	1,361,234	1,068,899
應收票據	193,892	94,358
其他賬目	49,018	33,866
	1,604,144	1,197,123

各項貸款已扣除實際呆賬及普通呆賬準備。超過一年以上之定期貸款爲港幣$552,000,000
（1979：港幣$441,000,000）

7. 存放集團各公司

	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
母公司	116,909	194,586
同集團附屬公司	1,192,981	577,516
	1,309,890	772,102

8. 欠集團各公司

	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
母公司	256,272	252,264
同集團附屬公司	1,951,656	959,465
附屬公司	10	10
	2,207,938	1,211,739

9. 附屬公司投資

	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
非上市証券按原值計算已繳足普通股，每股港幣壹元正賬項附註1（甲）	10	10

10. 固定資產

固定資產所顯示之數字爲原值或估值扣除折舊準備後之淨值。

	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
銀行物業	146,203	83,854
傢俬裝置及設備	9,081	6,407
	155,284	90,261

本銀行所擁有之全部物業均位於本港。

11. 儲備金

	1980 港幣$'000
不可分配儲備金	86,208
可分配儲備金	180,662
	266,870

12. 合約承擔

	1980 港幣$'000	1979 港幣$'000
已簽合約	7,789	20,066
已批准但未簽合約	347	4,152
	8,136	24,218

13. 其他項目

（甲）遠期外滙合約及代客承兌保証款項包括遠期外滙合約承擔總數達港幣$1,539,000,000）。
（1979年：港幣$759,000,000）。
乙）本銀行之最高控股公司乃在英國註册之建利控股有限公司。

核數師報告

致道亨銀行有限公司股東

依照本核數師意見，以上所列之賬目，均符合香港公司法例有關銀行之規定，並足以顯示該銀行在一九八〇年十二月三十一日之眞實兼公平財務狀況，及其截至該日止全年度之溢利。

容永道會計師事務所
特許會計師
香港執業會計師
一九八一年一月廿三日

本港新聞

警民衝突引致傷人事件
和生圍回復平靜
百餘藍帽子監視下剷泥工作續進行
大批村民圍觀但無不愉快事件發生

（特訊）新界落馬洲牛潭尾和生圍今晨回復平靜，三輛剷泥車在百餘名藍帽子警員的監視下駛入漁塘進行剷泥工作，雖有大批村民在旁觀看，並無不愉快事件發生。本報記者就該事件起因再作深入採訪，而該地段之糾紛，已發生多年，業主與租客，經過多年來接觸，大致可分爲下列廿四項事實：

業主收回一〇四約三〇五〇及其他相連之地段位於新元朗區牛潭尾和生圍之鄰近土地及魚塘。

（一）楊少初，楊榮盛，楊寶駒等爲上述土地之業主。

（二）該物業乃業主之先人在一九三一年間購入。

（三）該土地先前皆爲禾田出租與數耕戶，而所有之耕戶皆集居於該業主之另一土地上，該地訂名爲「和生圍」，而該「和生圍」則與上述收地案件無關。

（四）根據一九五〇年所訂立之租約，上述土地及一些鄰近之田地爲租與楊裕祥，楊錦祥，楊兆祥，梁滿，梁陳妹，盛福有，黎月，郭九，郭金祥，成福，周大等耕種爲期十年由一九五〇年起計。

（五）於一九五〇年之租約期滿時上述禾田乃於一九六〇年批租與楊富民及梁運有五年即由一九六〇年至一九六四年尾止。

（六）一九六三年業主將租約內之二百萬方呎禾田出售。

（七）事因業主欲繼續出售或發展其土地故於上述租約期滿時收回上述之土地，但因佃戶以其經濟困難理由懇請業主在未有立即需要該土地以作出售或發展前，續租與當時之耕戶並同意其改禾田爲魚塘以增加收入，並不加租，以使耕戶能多作儲蓄以備將來生活之需，在土地交回業主時家庭經濟有所依賴，在此原則下業主同意耕戶之要求，故此在一九六八年十月十四日與耕戶訂立兩份租約將上述及鄰近四百萬方尺之土地租與楊樹榮，郭錦祥，杜帶福，郭九，黎月，楊木，楊錦祥，楊兆祥，梁滿盛，梁運有，盧福有，楊兆祥，黃祥及郭燦明租期至一九六九年十二月三十一日爲止。

（八）該租約訂明不許分租，但可改作魚塘而在一定類之建築魚塘之補償下，業主可於租期內之年尾收回土地。

（九）耕戶集居之「和生圍」土地及魚塘，則另訂一份爲期十五年之租約即由一九六五年一月一日起至一九七九年十二月卅一日止，使耕戶能有長時間之準備遷出，正如上述該「和生圍」土地與上述收地案無關，並且業主並未有對該「和生圍」土地作任何行動。

收地未獲租客合作
業主與租客之糾紛始於六七年前
業主提出法律訴訟

（十）於上述租約滿期時耕戶以同一理由而業主亦在同一原則下，同意耕戶繼續在其土地上謀生，多作積蓄以備將來之生活，故此由一九七〇至一九七二年間業主先後出租個別之魚塘土地與個別耕戶，租期至一九七四年尾或一九七五年尾，而租金則有一百元至一百二十元者或一百五十元至一百六十元不等，此乃年租以每畝（即七千二百五十方尺）計算，但無批頭金。

（十一）租約訂明不得分租及如果業主提早收回則以一定額之賠償恭戶。

（十二）租約並明土地上並無任何住居之房舍，而租客亦同意不在土地加建任何住居之上蓋，該等租約業主與租客皆各有律師代表，而租約亦有在田土廳註册登記以重其事。

（十三）其後業主亦曾先後於租約期中出售近一百萬方尺之土地。

（十四）當上述之租約於一九七四年尾或一九七五年尾滿期時，業主通知租客交回土地以作自用發展，但得不到租客之合作故迫不得已提出上述之法律訴訟。

（十五）一九七四年期滿之租客由其代表律師同意法庭之裁判交回土地與業主，而業主之代表律師亦同意于一九七四年尾前不執行收地之命令。

（十六）一九七五年期滿之租客亦同樣由其代表律師同意法庭之裁判交回土地與業主，而業主亦同意于一九七五年尾前不執行收地之命令。

（十七）當業主進行根據上述法庭之命令收地時，除楊富文先生外其他之耕客則無任何行動或表示自動交回土地。

（一八）業主故于一九七七年正式發出收地通知書，通知租客及用地人，根據法庭之命令交回土地與業主。

（一九）接獲通知書後，被告人要求原告業主准其於年尾魚獲收成後交地因此使其能有高價出賣大魚之機會，故原告業主暫時擱置執行法庭收地命令。

（二十）一九七八年初被告則以有些魚未大和新魚苗經已入塘之理由請求原告業主准其於一九七八年尾魚獲收成後交地，使其能增加收入，減少困難。

自一九七七年起
業主已無收租金
多次收地均未如願

（廿一）於一九七八年時同一情形發生，當原告業主欲進行法庭收地命令時，被告則謂既然土地是屬於原告業主故其絕對願意隨時歸還原告業主之地土但希望原告體察其生活多些照顧，故當原告進行收地或發展時則立即交回土地，絕無異議。

（廿二）自一九七七年一月起原告業主並無收取被告任何租值金。

（廿三）雖然原告業主屢次要求被告自動交還土地與原告業主，但皆無結果，故此最後原告業主之律師再書面通知被告著其於一九八一年初交回土地，但亦無結果。

（廿四）以租金比較而言，根據原告之資料，其鄰近所售出二百萬尺土地之年租每畝爲七百元左右，而被告所應付租值則爲一百多元，而每畝魚塘之每年入息則可以高達六、七千元，故被告耕戶十多年來亦有相當之儲蓄。

（廿五）基於上述情形，原告業主除法律方面之地位外對其耕戶經濟上之安排，生活上之照顧亦算盡其人情及道義。（合）

圖示：一輛「城巴」途經牛頭角道車尾突冒烟，乘客爭相逃命，八人跳車時受傷。（本報記者攝）

滿載越南人城巴經牛頭角冒煙
巴士失火驚惶失措
八名女工跳車受傷

（特訊）一輛滿載越南籍女工之雙層城巴，在昨晚途次牛頭角淘化大同工廠對開時，車上女客突然發現車尾冒出濃烟，於是立即通知司機，由於雙方言語不通，無法表達，後來司機瀏覽其手勢所指，乃將車靠近路傍停下，走往車尾觀看，詎於此時，車上乘客驚惶失措，紛紛逃出車外，上層乘客在驚恐之餘，有八個人自窗口跳下，均告受傷，而其中於跳下時，擁及路傍鐵欄杆，當場昏迷倒於地上，司機立即報案，警方及救傷車抵塲，將八名受傷之女工人送往官塘聯合醫院救治。

車尾冒出濃烟之雙層城巴編號CA四一四×號，當時該車自柴灣載送了七十至八十名女工人駛往觀塘，詎至牛頭角淘化大同工廠時，巴士尾部突冒濃烟，乃造成跳車事件，致造成八名女工人受傷，但該輛城巴只是車尾冒烟，並沒有起火焚燒。（合）

美國最佳廣告片招待會
選用「藍寶」電視即場播映

本港無綫電視及香港影視製作有限公司於日前假中區希爾頓酒店舉行「美國一百套最佳廣告片」招待會，前往觀賞者，俱爲本港廣告界人士，主辦當局爲求播映效果完美，乃特別選用多部由大昌貿易行總代理之西德「藍寶」彩色電視作播映之用，「藍寶」畫面清晰，色彩艷麗，效果的確倍見悅目。

西德「藍寶」乃著名寶珠（BOSCH）集團主要成員，科技發展條件可謂得天獨厚，先進技術，「藍寶」不只領先，更創全球最低耗電紀錄，而色彩之明麗自然，更備受全球各大電視台（包括本港無綫電視台）用作彩色監視器，此品質超卓，世界最暢銷，外國當局亦多選用「藍寶」電視廠，足衛星轉播器材，如奧林匹克世界盃足球等，更會「藍寶」在近年推出之將視電視，已成為理想的家用新電視。

在警方嚴密保安下昨日提訊
羅盛茂否認控罪
暫定十月起聆訊還押監房看管

（新亞社訊）哄動國際金融界的前茂盛集團主席羅盛茂，共被控四項「串謀詐騙」罪，涉及九千餘萬元，昨日在維多利亞地院提訊時，以英語否認全部控罪。

由於被告在美被引渡時曾聲稱，若被解返港受審，蘇脾特務將會暗殺，因此昨日提堂時，保安措施特別嚴密，約有七八名便衣警探，分別於法庭門外，檢查進入法庭人士的身份，包括搜查男士的公事包及女子的手袋。

被告對控罪答辯後，主控即對法官表示，鑒於特殊原因，希望法庭盡快聆訊本案，因此請求將案暫時押候，以便與法院經歷司商議，是否可訂出較早日期聆訊。

法官乃將案押後下週四再提堂，而現時暫定審期爲十月一日至十一月廿七日，一週後再提堂時，可能有更改。

代表被告之律師替被告申請保釋外出候訊，控方强烈反對被告保釋，結果主審法官伊偉成在聆訊有關情況後，諭將被告還押監房看管至下週四再提堂。

檢察官極力反對准被告保釋，因爲本案牽涉甚廣，涉及巨款九千一百萬元，若罪名成立，將會判被告入獄，而且，被告此次犯罪是經過詳細策劃後才進行，他將有關付款事項，安排在港外地區次來進行，計劃完善，令警方甚難追查。

控方又恐怕被告若獲得保釋，可能干擾本案有關文件方面之證供，因被告在美盡一切方法反對被引渡，被告之妻兒在美國，他本人七九年開始，定居三藩市，被告手頭有足够現款運用，足够令他潛逃。

檢察官續說：被告在美上訴，反對被引渡返港受審時曾表示，如解他返港，蘇聯特務會殺害他，等於判了他死刑，如被告相信此點，准他保釋後，相信他會盡一切努力離開本港。

而且，若被告所說會被蘇特別追殺之說屬實，監獄對他更是一較爲安全之所。

怡和有限公司
（據香港公司法例成立）
股東特別大會通告

敬啓者：本公司茲訂於一九八一年六月十二日星期五下午十二時十分假香港干諾道中康樂大廈頂樓舉行股東特別大會，或在同日同地點召開之股東週年大會完畢或延期後舉行，以考慮，並在認爲適當時，通過或修訂後通過下列議案作爲普通議案：——

一、「增加每股港幣六元普通股二億股使公司法定股本增至港幣三十六億元。」

二、「將港幣一億八千三百六十九萬六千七百三十二元或，倘因在一九八一年四月二十四日或該日前有任何麥賀臣投資有限公司週息七厘七五可換股無抵押一九八七至九二年還本債券轉換爲股份或於一九八一年四月二十四日或該日前有行使任何怡和（資金供應）有限公司所發行之記名式或不記名式認股權證使本公司已發行股本超過港幣十八億三千六百九十六萬七千三百二十元，一九八一年五月九日本公司已發行股本十分之一之款額（該款爲留在股份升值賬下之一部分）撥充資本，以繳足每股港幣六元之未發行普通股份，該普通股份將作爲繳足股份發行，並作爲股本而非收益，分配給在一九八一年五月九日已登記或有權登記爲當時已發行普通股本之持有人，按在該日每持有普通股十股派發一股此種普通股，使此種普通股（除在該日前已宣佈派發之股息外）與當時本公司已發行之普通股份享有同等權益。不足一股之零數股份將不予發行，但將交與董事會指定託管人，委託其在認爲公平和合理情況下沽售，而無人將有權收取不足一股之零數股或代替零數股之現金。」

任何有資格出席和投票之股東，均可委派代表出席和投票；代表人不須爲本公司股東。

承董事會命
公司秘書
楊凱寧謹啓

香港一九八一年四月十五日

附註：

增加法定股本係爲應用於按每十股派發一股紅股，及繼續準備足够法定股本爲麥賀臣投資有限公司週息七厘七五可換股無抵押一九八七至九二年到期債券轉換爲股份和行使怡和（資金供應）有限公司認股權證用。

JARDINES

怡和有限公司
會議通告

敬啓者：本公司茲訂於一九八一年六月十二日中午十二時假香港干諾道中康樂大廈頂樓舉行股東週年大會，處理下列事項：

一、省覽截至一九八零年十二月三十一日止年度董事會報告及年結。
二、宣佈派發末期股息。
三、選舉董事。
四、聘請核數師及釐定其薪酬。
五、考慮，並在認爲適當時，通過或修訂後通過下列普通議案：
「無條件授權董事會增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十之新股，（因行使怡和（資金供應）有限公司發行之認股權證而發行之股份不算在內）。」

承董事會命
秘書
楊凱寧謹啓

香港一九八一年四月十五日

附註：

一、任何有資格出席及投票之股東，均可委派代表出席及投票；代表人不須爲本公司股東。
二、由一九八一年四月二十八日至五月九日，首尾兩天在內，本公司股票將暫停過戶登記。所有股份過戶，須連同有關股票，在一九八一年四月二十四日下午四時前送交本公司股份註册處，方有資格收取股東週年大會所通過之股息。
三、有關上述會議議程之第五項，董事會茲聲明，除建議派發之紅股和作爲股息派發之股份外，本公司目前並無任何發行新股計劃。根據香港證券交易所上市條例，此項授權必須於每次週年大會重新批准，否則不續生效。

JARDINES

桂林山水甲天下
瑞士名表共遨遊

Ref. 165-39-75
全鋼、自動
日曆超級防水表

Ref. 165-39-55
全鋼、自動
日曆超級防水表

Ref. 165-39-68
全鋼、自動
日曆超級防水表

世界名表
英納格
現代超值珍品・世界銷量第一

ENICAR
WORLD RENOWNED

浸信商科專業學校
誠聘日校全職及夜校兼職
商科、電腦科、預科教師

商　科：工商管理、商業傳理、人事管理、商業法律、金融財貿、會計學、經濟學、市場學、審計學、稅務學、銀行學、統計學、必文速記、秘書實務、出入口實務、聽覺打字、電腦打字。
（應徵者須持有大學學位，專上院校文憑，或專業學會會員資格，具教學或工作經驗者優先）

電腦科：Computer Concepts, Microcomputer, Data Processing, Systems Analysis, Computers in Business Shidies Programming in BASIC, COBOL, FORTRAN, PASCAL, RPG II
（應徵者須持有電腦學學位、或理工文憑、具教學或工作經驗，能操作IBM SYSTEM 34 電腦者優先）

預　科：港大預科：英文、英國文學、中文、中史、西史、會計、經濟、數學、商業學
中大預科：中文、英文、中史、西史、數學、經濟。
倫大預科：英文、經濟、會計、法律、數學、統計、西史、商業學。
（應徵者須持有大學學位，具教學經驗者優先）

應徵者請具詳細履歷、學歷、副本、近照、聯絡電話、到職日期、要求待遇，函九龍棧徑道29—33號本校校務處收。

LONDON.

DO YOU REQUIRE YOUR OWN SHOWROOM?

Right in business centre, established importers with own photographic/electronic shops have in two of their branches spare self-contained showrooms suitable for electronic products etc. Our staff could demonstrate and/or act as your agents. T.W.T.F. Ltd, 85 High Holborn, London WC1. Telephone London 722 1212, telex 922453 TW.

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

官地一幅
公開招投

地點：九龍衙前圍道
地段：新九龍內地段第五九一四號
面積：約六千四百三十六平方米
用途：限作私家住宅用途
（部份作公務員宿舍）

截標日期：一九八一年六月二十六日
中午十二時正

查閱圖則及索取投標表格請到香港花園道美利大厦二十樓地政測量處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處

香港置地有限公司
致債券持有人通告

謹啓者：爲確定收取一九八一年五月三十一日派發利息之債券持有人名單，由一九八一年五月十七日至五月三十一日止（首尾兩天在內），本公司債券將暫停過戶登記。

如欲收取上述利息者，必須於一九八一年五月十六日星期六正午十二時前，將過戶表格連同有關債券，一併送達香港皇后大道東183號，合和中心 17M，香港中央證券登記有限公司，辦理登記手續。

香港一九八一年五月八日

The Hongkong Land Company Ltd

香港上海滙豐銀行

（香港註冊有限公司）

根據本港銀行法例第三十七條之（一）公佈如下：

註冊地址及總管理處：香港皇后大道中一號

董事會

董事長	沈弼	Michael Graham Ruddock Sandberg, OBE	賀明思	John Fereday Holmes	麥當納	Ian Hamish Macdonald, OBE
副董事長	包約翰	John Leslie Boyer	郝伯納	Robert Wilmore Hubner	馬登	John Louis Marden, CBE
	包玉剛	Sir Yue-Kong Pao, CBE	許世勳	Hui Sai Fun	紐璧堅	David Kennedy Newbigging
董事	布立克	Duncan Robert Yorke Bluck	赫臣	Peter Eyre Hutson	白迪	John Robert Petty
	戴輝	Edward Walsh Duffy	利國偉	Quo-Wai Lee, CBE	湯茂生	Norman Sinclair Thompson, CBE
	夏文達	Peter Edward Hammond	李嘉誠	Li Ka-shing	韋彼得	Peter Gordon Williams, OBE

總經理

艾舒	Bernard Harry Asher
文敦	Roy Victor Munden
浦偉士	William Purves, DSO
韋爾舒	Thomas Welsh

董事會報告書

備於一九八一年五月十四日假香港大會堂召開股東週年大會時呈各股東覽閱。

董事會同寅現謹提呈董事會年報連同本行截至一九八〇年十二月三十一日止之資產負債表及集團截至該日止年度之賬項。

主要業務

本行及其附屬公司，透過遍佈於四十五個國家八百間以上分行之體系，在亞洲，歐洲，中東，澳洲及南北美洲提供範圍廣泛之銀行及其有關財務之服務。

溢利

本行及其附屬公司之合併溢利，連同經從溢利撥付之項目或建議撥付之項目詳情列報於本報告書之內。

股本

在本年度內，有下列之事項發生：

甲、本行法定股本由港幣二十億元增爲港幣四十億元，即增設每股港幣二元五角之新股八億股。

乙、發出每股港幣二元五角之紅股 415,749,130 股，其股欵係用公積金內一部份資金撥充。另由本行內部準備撥出港幣八億三千萬元，及由保留盈餘內撥出港幣209,372,825元撥還公積金之賬。

丙、發出每股港幣二元五角之股份共 5,569,636 股用以收購安東尼捷控股有限公司之股份 7,526,534股。事後，該公司改名爲安東尼捷父子有限公司。

董事會

於一九八一年三月二十四日，在任董事芳名列於本報告書之上端。

在本年度內畢力治、牟詩禮及羅斯告退，戴輝、夏文達、賀明思、郝伯納、李嘉誠、麥當納及白迪被委爲董事。

自是年底，布立克被委爲董事。

許世勳、利國偉、湯茂生輪值告退，但依章得候選連任。

捐欵

本年度內，本行及其附屬公司之捐欵共達港幣78,775,000元。

重大股本之持有

本行之股本，並無重大數額由個別股東持有。

核數師

畢馬域會計公司及 PRICE WATERHOUSE 審核本賬項完畢，任滿告退，但得候聘復任。

承董事會之命
董事長沈弼
香港一九八一年三月二十四日

合併損益計算表

截至一九八〇年十二月三十一日止年度

1979 港幣千元計		附註		1980 港幣千元計
	香港上海滙豐銀行及其附屬公司			
$ 1,130,572	之合併純利	四		$ 1,759,698
116,866	減：屬於附屬公司外界股東之溢利			328,396
$ 1,013,706	屬於香港上海滙豐銀行股東之溢利	五		$ 1,431,302
	減：撥入準備金			
150,000	母公司		$ 150,000	
127,502	附屬公司		304,128	
512,757	已派及擬派股息	六	724,252	1,178,380
$ 223,447				$ 252,922
295,230	上年度結存		$ 341,248	
177,429	減：撥入公積金		209,373	131,875
	保留盈餘			
HK $ 309,548	母公司		$ 385,671	
HK $ 31,700	附屬公司		(874)	HK $ 384,797

附錄之附註屬本賬項之一部份

合併資產負債表

一九八〇年十二月三十一日

1979 港幣千元計		1980 港幣千元計	1980 英鎊千鎊計	1980 美元千元計
$ 1,732,288	股本（註七）	$ 2,785,585	£ 227,117	$ 542,470
1,635,879	公積金（註八）	7,155,592	583,415	1,393,494
341,248	保留盈餘	384,797	31,374	74,936
3,709,415		$ 10,325,974	£ 841,906	$ 2,010,900
468,235	附屬公司外界股東權益	2,657,741	216,693	517,574
$ 4,177,650		$ 12,983,715	£ 1,058,599	$ 2,528,474
6,184,000	香港紙幣流通額（註九）	7,374,000	601,223	1,436,027
	其他負債			
97,374,382	存欵及其他賬項（註十）	216,116,986	17,620,627	42,087,047
346,457	擬派股息	523,690	42,698	101,984
371,126	分行間滙票滙欵等未達賬項	788,683	64,303	153,590
1,009,223	代客保付賬項	5,165,710	421,175	1,005,981
HK $109,462,838		HK $242,952,784	£ 19,808,625	US $ 47,313,103

秘書 費理明

1979 港幣千元計		1980 港幣千元計	1980 英鎊千鎊計	1980 美元千元計
	資產			
$ 30,586,162	現金及短期欵項（註十一）	$ 47,598,388	£ 3,880,831	$ 9,269,404
12,443,921	十二個月內還欵之同業定期存欵	34,254,242	2,792,845	6,670,738
10,238,840	票據貼現及同業存欵憑證購入	12,620,129	1,028,955	2,457,669
6,124,000	香港政府借據	7,314,000	596,331	1,424,343
3,666,555	投資（註十二）	11,940,998	973,583	2,325,413
42,652,396	客戶借欵及其他賬項	114,325,151	9,321,251	22,263,905
$105,711,874		$228,052,908	£ 18,593,796	$ 44,411,472
1,099,448	投資於聯屬公司（註十四）	1,356,206	110,575	264,110
1,540,614	行址及其他產業（註十五）	8,009,165	653,010	1,559,720
101,679	傢私及設備	368,795	30,069	71,820
1,009,223	客戶保付賬項	5,165,710	421,175	1,005,981
HK $109,462,838		HK$242,952,784	£ 19,808,625	US$ 47,313,103

董事 沈弼
利國偉
湯茂生

附錄之附註屬本賬項之一部份

資產負債表

一九八〇年十二月三十一日

1979 港幣千元計		1980 港幣千元計	1980 英鎊千鎊計	1980 美元千元計
$ 1,732,288	股本（註七）	$ 2,785,585	£ 227,117	$ 542,470
1,360,359	公積金（註八）	6,007,870	489,838	1,169,985
309,548	保留盈餘	385,671	31,445	75,106
$ 3,402,195		$ 9,179,126	£ 748,400	$ 1,787,561
6,184,000	香港紙幣流通額（註九）	7,374,000	601,223	1,436,027
	其他負債			
55,799,977	存欵及其他賬項（註十）	72,786,703	5,934,505	14,174,626
3,772,094	結欠附屬公司	12,841,881	1,047,035	2,500,853
346,457	擬派股息	523,690	42,698	101,984
238,775	分行間匯票滙欵等未達賬項	323,579	26,382	63,014
749,681	代客保付賬項	1,249,882	101,906	243,405
HK $ 70,493,179		HK $104,278,861	£ 8,502,149	US $ 20,307,470

秘書 費理明

1979 港幣千元計		1980 港幣千元計	1980 英鎊千鎊計	1980 美元千元計
	資產			
$ 20,883,090	現金及短期欵項（註十一）	$ 25,684,182	£ 2,085,950	$ 4,982,314
8,377,312	十二個月內還欵之同業定期存欵	14,376,810	1,172,182	2,799,768
4,632,657	票據貼現及同業存欵憑證購入	5,216,066	425,281	1,015,787
6,124,000	香港政府借據	7,314,000	596,331	1,424,343
1,103,507	投資（註十二）	1,248,014	101,764	243,041
22,475,746	客戶借欵及其他賬項	32,139,175	2,620,398	6,258,846
3,214,760	附屬公司結欠	13,079,348	1,066,396	2,547,098
$ 66,811,072		$ 98,957,595	£ 8,068,292	$ 19,271,197
2,129,172	投資於附屬公司（註十三）	3,586,831	292,444	698,506
201,837	投資於聯屬公司（註十四）	117,557	9,585	22,893
536,748	行址及其他產業（註十五）	258,990	21,116	50,436
64,669	傢私及設備	108,006	8,806	21,033
749,681	客戶保付賬項	1,249,882	101,906	243,405
HK $ 70,493,179		HK $104,278,861	£ 8,502,149	US $ 20,307,470

董事 沈弼
利國偉
湯茂生

附錄之附註屬本賬項之一部份

賬　項　附　註

一、賬項合併標準

合併賬項係根據香港上海滙豐銀行及其附屬公司截至一九八〇年十二月三十一日止年度之賬項而編製。

二、會計政策

甲・呆賬

賬欵於認爲呆賬時，即備有呆賬準備金，此外，另有撥出一筆欵項，作爲呆賬之一般準備，所有呆賬準備均由客戶借欵及其他賬項扣除。

乙、外幣

各外幣賬目之結餘數，大致按一九八〇年十二月三十一日之兌換率申算爲港元。

丙、行址其他產業及設備

一、行址及其他產業皆按照成本或估值減除折舊後列賬，折舊之計算，係按照資產之估計可用年數，每年平均折舊。

土地房屋之折舊，係以下列之折舊率爲主：

永久業權之土地及租約期尚有五十年以上之土地不予折舊。

租約期尚有五十年或五十年以下之土地，按照租約剩餘年數，每年平均折舊。

房屋及其改良成本，按每年直綫撇銷百分之二或按租約剩餘年數二者之較高者計算折舊。

二、傢私裝置及設備均按成本減除折舊後列賬，折舊之計算係按照資產之估計可用年數，用直綫法撇銷全部成本。

丁、投資

一、上市投資除附屬公司及聯屬公司外，均按成本及市值二者之較低者列賬。

二、投資於定期還本之證券，持有至期滿者，均按成本列賬，成本經予以調整，藉以顯示按照還本期間分攤之購入溢價及折扣，此乃一項政策之改變，因在以往年度，此類投資係按成本及市值二者之較低者列賬。

三、不記日期之證券及作爲短期投資之證券，均按成本及市值二者之較低者列賬。

四、其他非上市投資，皆按成本減除撇銷數後列賬。

戊、聯屬公司

聯屬公司係按照成本列賬或在適當情況下，按照成本減除撇銷數後列賬。但有若干主要聯屬公司例外，列計入本賬項之內者，係該等公司最近經審核後之資產淨值。

三、本賬項顯示集團結構內之重要變動

甲、於一九八〇年三月四日，集團以一億九千六百萬美元之成本，購得海洋密蘭銀行（已改稱"美國海豐銀行有限公司"以下簡稱"美豐"）股份百分之四十點七五，於一九八〇年十月一日，再以一億一千八百萬美元之成本，增購美豐股份百分之十點三。

屬於香港上海滙豐銀行股東之溢利，包括集團佔有美豐一九八〇年三月四日至九月三十日期間之溢利百分之四十點七五，及一九八〇年十月一日至十二月三十一日期間之溢利百分之五十一點零五。

乙、於一九八〇年六月二日，集團購得安東尼捷控股有限公司（以下簡稱"安捷"）已發普通股百分之六十，在此之前，此數係未爲集團所持有者，此外，集團亦購得該公司全部之優先股，上項收購成本約爲一千零六十萬英鎊，以現金及按溢價發行香港上海滙豐銀行新股支付，屬於香港上海滙豐銀行股東之溢利包括安捷一九八〇年六月二日至十二月三十一日期間之溢利百分之一百。

四、溢利

集團本年度之純利於扣除下列各項之後列賬：

甲、利得稅準備金：香港利得稅準備金，係按照在香港應課稅之溢利乘以百分之十七稅率計算。

乙、轉入內部準備：資產折低及在年底重估外幣值而產生之差額，經在內部準備賬內予以調整。

	銀行 1980	銀行 1979	集團 1980	集團 1979
	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計
丙、核數師費	$ 3,826	$ 3,501	$ 15,212	$ 7,125

丁、董事酬金	1980	1979
	港幣千元計	港幣千元計
（一）公費	$ 1,217	$ 480
（二）其他酬金	15,183	5,470
	$ 16,400	$ 5,950

五、屬於香港上海滙豐銀行股東之溢利

屬於股東之溢利，其中港幣1,169,700,000元（一九七九年爲港幣869,500,000元）爲本行之溢利。

六、股　息	1980	1979	1980	1979
	每股港幣	每股港幣	港幣千元計	港幣千元計
中期息	$ 0.18	$ 0.24	$ 200,562	$ 166,300
擬派特別中期息	0.47	——	523,690	——
擬派末期息	——	0.50	——	346,457
	$ 0.65	$ 0.74	$ 724,252	$ 512,757

一九七九年每股股息之數字，未曾因一九八〇年四月按每五股送三股發出紅股事予以調整。

七、股　本

法定

香港上海滙豐銀行之法定股本爲港幣四十億元（一九七九年爲二十億元），分爲普通股，每股港幣二元五角。

已發

	港幣千元計
於一九八〇年一月一日	$ 1,732,288
本年內發出紅股	1,039,373
發予安東尼捷控股有限公司之舊股東	13,924
於一九八〇年十二月三十一日	$ 2,785,585

本年內發出之紅股爲從公積金撥出約港幣十億三千九百萬元充作資本之數，此數其中港幣二億九百萬元係由保留盈餘撥入公積金，其餘之港幣八億三千萬元則由內部準備撥入公積金。

八、公積金

公積金內包括有股份溢價共港幣65,254,000元（一九七九年爲港幣359,000元）係得自售出零股及發予安東尼捷控股有限公司舊股東之本行股份。

九、香港紙幣流通額

	1980	1979
	港幣千元計	港幣千元計
法定紙幣發行額	$ 60,000	$ 60,000
超額紙幣發行	7,314,000	6,124,000
	$ 7,374,000	$ 6,184,000

法定發行之紙幣，係以市值港幣62,083,000元（一九七九年爲港幣61,979,000元）之證券爲保證，超額發行之紙幣則以持有香港政府借據之資金爲保證。

十、存欵及其他賬項

包括於此科目內者有內部準備及各項準備金。某幾項附屬公司之負債共港幣5,098,679,000元（一九七九年爲港幣189,001,000元）列於此科目下者或列於各類保證項下者（註十七），係以集團之資產作保證。又包括於此科目內者有某附屬公司之遞延稅項準備共港幣71,383,000元（一九七九年爲港幣29,621,000元）

十一、現金及短期欵項	銀行 1980	銀行 1979	集團 1980	集團 1979
	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計
現金及同業往來結存	$ 3,578,670	$ 2,463,175	$16,888,496	$ 4,499,398
短期存欵	21,417,428	17,931,236	29,702,886	25,189,483
英政府及其他政府庫券	588,084	488,679	1,007,006	897,281
	$25,584,182	$20,883,090	$47,598,388	$30,586,162

以下爲包括於上列數字內依照海外政府規例存匯之保證金：

	銀行 1980	銀行 1979	集團 1980	集團 1979
	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計
現金及同業往來結存	$ 524,682	$ 472,583	$ 1,099,542	$ 996,072
英政府及其他政府庫券	134,662	71,417	370,635	267,074
	$ 659,344	$ 544,000	$ 1,470,177	$ 1,263,146

十二、投　資	銀行 1980	銀行 1979	集團 1980	集團 1979
	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計
甲、上市證券				
在香港上市	$ 430,911	$ 461,507	$ 1,884,518	$ 1,898,861
在香港外上市	643,194	512,705	9,234,154	1,298,922
	$ 1,074,105	$ 974,212	$ 11,118,672	$ 3,197,783
乙、非上市證券	173,909	129,295	822,326	468,772
	$ 1,248,014	$ 1,103,507	$ 11,940,998	$ 3,666,555

各項投資係依照賬項附註二（丁）列報資產負債表內。

十三、附屬公司

甲、香港上海滙豐銀行投資於從事銀行及財務之主要附屬公司，或其控股公司，均按照該等公司於一九八〇年十二月三十一日所屬資產淨值以評值列賬。

其他附屬公司則照成本減除準備後列賬。

乙、於一九八〇年十二月三十一日從事銀行及財務之主要附屬公司，其所屬資產淨值如下：

名　稱	1980 港幣千元計	1979 港幣千元計
美國海豐銀行有限公司	$ 2,010,790	$ ——
中東英格蘭銀行	957,995	526,347
恒生銀行	825,062	614,012
獲多利有限公司	452,209	381,235
滙豐財務有限公司	327,766	135,519
安東尼捷控股有限公司	124,732	——
有利銀行	124,404	109,926

丙、於一九八〇年十二月三十一日本行之主要附屬公司如下列：

名稱	註冊所在地	主要營業地區
美國海豐銀行有限公司	美　國	美　國
中東英格蘭銀行	英　國	中　東
恒生銀行	香　港	香　港
滙行投資有限公司	香　港	香　港
獲多利有限公司	香　港	香　港
滙豐財務有限公司	香　港	香　港
安東尼捷控股有限公司	英　國	英　國
有利銀行	英　國	印　度
抵押財務（馬來西亞）有限公司	馬來西亞	馬來西亞
獲多利投資有限公司（加拿大）	加拿大	加拿大
康和國際有限公司	荷　蘭	歐　洲
滙豐抵押財務（新加坡）有限公司	新加坡	新加坡

上列之附屬公司，除美國海豐銀行有限公司（本行控有股本百分之五十一點零五），恒生銀行（本行控有股本百分之六十一點零二）及康和國際有限公司（本行控有股本百分之五十一）外，皆爲香港上海滙豐銀行之全東附屬公司。除美國海豐銀行有限公司，安東尼捷控股有限公司及滙行投資有限公司，其股本係由本行之全東附屬公司所控有外，所有附屬公司之股本，皆由本行直接控有。

丁、如以派息方式將某等附屬公司之保留盈利給予母公司，則稅項負担會因而增加。

十四、聯屬公司

	銀行 1980	銀行 1979	集團 1980	集團 1979
	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計
上市公司				
在香港上市	$ 12,437	$ 12,437	$ 12,437	$ 12,437
在香港外上市	—	70,678	—	70,678
非上市公司，照成本減撤銷數	105,120	118,722	368,501	251,539
非上市公司，照最近已核賬項顯示之資產淨值	—	—	975,268	764,794
	$ 117,557	$ 201,837	$ 1,366,206	$ 1,099,448

於一九八〇年十二月三十一日集團之主要聯屬公司如下：

名稱	註冊所在地	集團權益
一、WORLD MARITIME LTD.	百慕達	50.00%
二、WORLD SHIPPING AND INVESTMENT CO. LTD.	香港	45.00%
三、WORLD FINANCE INTERNATIONAL LIMITED	百慕達	37.50%
四、國泰航空公司	香港	29.41%
五、南華早報有限公司	香港	43.81%

上列一至四之聯屬公司，其最近已核賬項列報之各項準備金，經按集團控有各該公司權益之比例，計入合併資產負債表內。

十五、行址及其他產業

集團在香港之大部份產業，於一九八〇年十一月三十日，由董事會根據獨立專業估價人士採用之估價基準予以估值，專業估價之基準，則以產業之現時用途或其地盆價值二者之較適合者而定出之市價爲據。

包括於本賬項內之重估值產業，係按照估值額列報。因估值而產生之盈餘港幣4,415,115,000元（屬於銀行者）及港幣5,186,996,000元（屬於集團者）經直接撥入公積金內。

十六、資本承担

於一九八〇年十二月三十一日有下列之承担：

	銀行 1980	銀行 1979	集團 1980	集團 1979
	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計
已訂約之資本支出	$ 14,927	$ 95,504	$ 486,890	$ 467,937
經董事會核准但未訂約之資本支出	36,073	88,398	1,722,365	96,614
	$ 51,000	$ 183,902	$ 2,209,255	$ 564,551

十七、或有債務

於一九八〇年十二月三十一日之或有債務如下：

	銀行 1980	銀行 1979	集團 1980	集團 1979
	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計	港幣千元計
未催繳資本及其他	$ 15,207	$ 14,307	$ 67,692	$ 63,336
代客保付賬項				
證實信用，担保及背書	$ 13,979,718	$ 10,218,723	$ 25,867,269	$ 16,829,652

本行爲香港上海滙豐銀行中央養老基金會之會員保證可獲取最低限度之利潤，於一九八〇年十二月三十一日，會員之供欵結存共港幣310,638,000元（一九七九年爲港幣218,500,000元。）

此外，尚有關於外滙期貨合同之承担。

核數師致香港上海滙豐銀行股東報告書

本核數師等經已審核上列之賬項，亦已獲得一切所需之資料及解釋。

本核數師等認爲根據吾等之審核及非吾等審核某等附屬公司之核賬報告，貴行及集團之賬項，均符合香港公司法中有關銀行賬項之條例，基於此原則，足以顯示貴行及集團於一九八〇年十二月三十一日之眞實兼公平財務狀況及截至該日止全年度之溢利。

PRICE WATERHOUSE & CO.
畢馬域簽會公司
香港執業會計師

香港一九八一年三月二十四日

滙豐銀行集團

銀行

香港上海滙豐銀行
中東英格蘭銀行
黎巴嫩英國銀行
恒生銀行
香港上海滙豐銀行（CI）有限公司
美國海豐銀行有限公司
美國海豐銀行
有利銀行

綜合金融財務顧問

安東尼捷愛爾蘭有限公司——愛爾蘭共和國
安東尼捷父子有限公司——英國
Intermarine Australia Limited, Australia
Stanbridge International Bank Limited, Vanuatu
獲多利有限公司——香港
獲多利澳大利亞有限公司——澳大利亞
獲多利國際銀行有限公司——巴哈馬
獲多利國際有限公司——巴哈馬
獲多利中東有限公司——杜拜
獲多利（馬來西亞）有限公司——馬來西亞

代理人公司

Agile Nominees Limited, Republic of Ireland
BBME Nominees Limited, United Kingdom
恒生（代理人）有限公司——香港
滙豐集團代理人有限公司——英國
香港上海滙豐銀行（澤西）代理人有限公司——澤西
香港上海滙豐銀行（吉隆坡）代理人有限公司——馬來西亞
香港上海滙豐銀行（新加坡）代理人有限公司——新加坡
香港上海滙豐銀行（代理人）有限公司——香港
有利銀行（代理人）有限公司——英國
有利銀行（香港代理人）有限公司——香港
有利銀行（馬來亞）代理人有限公司——馬來西亞
有利銀行（新加坡）代理人有限公司——新加坡
寶馬代理人有限公司——英國
獲多利代理人有限公司——香港
獲多利（新加坡）代理人有限公司——新加坡

信託公司

恒生銀行（信託）有限公司——香港
香港上海滙豐銀行（馬來西亞）信託有限公司——馬來西亞
香港上海滙豐銀行（新加坡）信託有限公司——新加坡
香港上海滙豐銀行（信託）有限公司——英國
香港上海滙豐銀行（人島）信託有限公司——人島
香海上海滙豐銀行（澤西）信託有限公司——澤西
香港上海滙豐銀行（ Guernsey ）信託有限公司——海峽羣島
香海上海滙豐銀行（信託）有限公司——香港
有利銀行（代理）有限公司——印度

財務、投資及租購

康和國際有限公司
Crorebridge Limited, Vanuatu
恒生財務有限公司——香港
滙豐銀行服務有限公司——巴西
Hongkong Shanghai (Shipping) Limited, Bahamas
滙華有限公司——香港
中東財務有限公司——杜拜
抵押財務有限公司——汶萊
抵押財務（馬來西亞）有限公司——馬來西亞
Obelix Limited, Bahamas
Wardley Asia Limited, Hong Kong
獲多利澳大利亞證券有限公司——澳大利亞
獲多利加拿大有限公司——加拿大
Wardley Development Finance Limited, Hong Kong
Wardley Leasing Limited, Hong Kong
Wardley International BV, Netherlands
獲多利投資（新赫布里底羣島）有限公司—— Vanuatu
獲多利（馬來西亞）有限公司——馬來西亞
獲多利物業有限公司——加拿大
獲多利泰國有限公司——泰國
獲多利（維拉）有限公司—— Vanuatu
滙豐授信財務有限公司——香港
滙豐財務有限公司——香港
滙豐抵押財務（新加坡）有限公司——新加坡
滙航服務有限公司——香港

投資控股

Gatewood Investments Limited, United Kingdom
Haseba Investment Company Limited, Hong Kong
Highclere Investments Limited, Vanuatu
荷蘭滙豐銀行控股有限公司——荷蘭
英國滙豐銀行控股有限公司——英國
吉利得控股有限公司—— Vanuatu
吉利得投資有限公司——香港
吉利得（新赫布里底羣島）有限公司—— Vanuatu
Kellett NV, Netherlands Antilles
Menorca Investments Limited, Hong Kong
Oroton Investments Limited, Hong Kong
Pittencrieff Investments Limited, Hong Kong
S D C International Limited, Canada
獲多利澳大利亞（控股）有限公司——澳大利亞
獲多利國際有限公司——荷蘭
獲多利投資（紐西蘭）有限公司——紐西蘭
滙行投資有限公司——香港
滙行（新赫布里底羣島）有限公司—— Vanuatu
Waylee Holdings Limited, Vanuatu （前稱 *Carlingford Holdings Limited*）
Waylee Investments Limited, Vanuatu （前稱 *Carlingford N.H. Limited*）
WTL Limited, Hong Kong

投資管理

HS Property Management Company Limited, Hong Kong
Intermarine Securities Limited, Australia
John D G Robinson & Associates Pty Ltd, Australia
獲多利債券投資管理有限公司——香港
獲多利國際管理有限公司——香港
獲多利投資服務有限公司——香港
獲多利證券有限公司——香港
獲多利服務（新赫布里底羣島）有限公司—— Vanuatu

保險

滙傑保險顧問有限公司——香港（前稱滙豐保險顧問有限公司）
嘉豐保險代理有限公司——香港（前稱滙康保險代理有限公司）
嘉豐保險有限公司——香港（前稱滙利保險有限公司）
嘉豐保險集團有限公司——香港（前稱滙豐保險有限公司）
Middle East Insurance Holdings Limited, Hong Kong
滙行控股有限公司—— Vanuatu

物業、發展及建築

99 Bishopsgate Limited, Vanuatu
Basingstoke Investments Limited, Bahamas
Collyer Quay Properties (Private) Limited, Singapore
Colwyn Investments Limited, Bahamas
Cotswold Investment Limited, Bahamas
Cranleigh Investments Limited, Bahamas
Dominus Investments Limited, Hong Kong
Durness Investments Limited, Bahamas
Fatima Estates Limited, Hong Kong
Finaway Properties Pty Limited, Australia
Finaway Pty Limited, Australia
Gairloch Investments Limited, Bahamas
Gatechurch Property Management Limited, United Kingdom
Guttata Investment Limited, Bahamas
Highclere (Bahamas) Limited, Bahamas
Himalaya Investment Limited, Bahamas
Hongkong Shanghai (Properties) Limited, Bahamas
Liana Company Limited, Hong Kong
Merino Limited, Hong Kong
Michigan Investments Limited, Bahamas
Mongkok 1 Limited, Bahamas
New Sydney Enterprise Limited, Hong Kong
Oleifera Investments Limited, Bahamas
1 Queen's Road Central Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 1) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 2) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 3) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 4) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 5) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 6) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 7) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 8) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 9) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 10) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 11) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 12) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 13) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 14) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 15) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 16) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 17) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 18) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 19) Limited, Bahamas
Oristle Investment (No. 20) Limited, Bahamas
Oswesry Investments Limited, Bahamas
Pannoch Investments Limited, Bahamas
Pyracantha Investment Limited, Bahamas
Snowden Investments Limited, Bahamas
Société Immobilière Atlas, Switzerland
Solandra Investment Limited, Bahamas
Taunton Investments Limited, Bahamas
Tobermory Investment Limited, Bahamas
Trillium Investment Limited, Bahamas
Verbena Investment Limited, Bahamas
Wayhong (Bahamas) Limited, Bahamas
Wayhong Properties Limited, Vanuatu
Winnipeg Investments Limited, Bahamas
恩年發展有限公司——香港

其他附屬公司

Gibbs Wardley Middle East Limited, United Kingdom
衛安有限公司——香港
恒通旅運有限公司——香港
Hongkong Fintracon Limited, Hong Kong
Intermarine Management Limited, Australia
Lion Corporate Services Limited, Hong Kong
永年廣告有限公司——香港
Speedlink S A, Belgium
獲多利證券資料有限公司——香港

股份登記處：香港中央證券登記有限公司，香港皇后大道東一八三號合和中心閣樓

一九八一年三月二十四日

本港新聞

業主與住客（綜合）條例 檢討委員會報告書（六）

第五章 從經濟方面考慮租金管制

要管制業主索取的住宅樓宇租金，便須對這類住屋市場加以干預。雖然從住客繳納較少租金的一點來說，這項行動對住客的直接影響非常明顯，但當考慮到政府應該採取什麼租金政策時，單獨考慮這方面是不適當的。這一章探討租金管制在經濟方面較廣泛的影響，以作為評估管制的背景。為簡單起見，大部份分析是採用比較靜態的方法進行，換句話說，是比較倘若其中一個影響因素改變而又假設其餘因素不變時，情況會怎樣變化。但事實上，尤其是在香港，其他因素確有改變。不過，比較靜態分析法有助於顯示隨着時間的過去，出租樓宇市場可以發生怎樣不同的變化。

二 住宅樓宇的價格，不論是租金或售價，均視乎市場中住屋供求之間的相互影響。需求一旦改變，對住屋市場的初步影響是需求的價格隨之改變，因為新住屋的供應通常需要兩年或以上，方可對需求的改變作出反應。供求一旦平衡後，假使需求方面再無進一步變動，而其他因素亦不變，則價格應可回到原來的水平上。

三 至於出租樓宇市場方面，同一大小和標準的住所，倘願意以時價租住的人數，較這些住所的供應數目為多，則收取的租金便會增加，直至有足夠的人被逼接受較低標準的住所，使供求一致為止。價格的增加將吸引業主將更多住所出租，從而亦可能刺激樓宇發展，結果增加住屋的總供應量。

四 只要住屋需求的變動緩慢或輕微，這些變動對價格的影響亦可能輕微。不過，倘房屋的需求急劇增加，以致需求與時價提供的房屋數量兩者之間出現巨大差距，問題便會發生。當社會上大多數階層的入息大幅度增加，而市民亦有能力改善生活水準時，這樣的情況極可能出現。如果市民有理由肯定入息將會繼續增加，而且可以容易獲得貸款購買居所，則情況會受進一步的刺激，結果造成求過於供，因而可能引致租金及價格急劇上揚。

五 在這情況下，租金管制可將住屋租金限制在市面水平之下。如果租金管制只適用於已出租樓宇租金的增加率，一如本港的情況，則只可為受租金管制樓宇的現有住客，緩和過度需求對他們的影響，而未能租住受租金管制樓宇或未獲政府資助出租房屋計劃顧及的住客或未來住客，他們的利益便得犧牲。同時亦可造成同一樓宇內相同單位租金差別甚大的現象。

租金管制與新出租樓宇的租金

六 租金管制（尤其是本港採用的一種）所產生的一個影響是，原有住客即使所住樓宇的面積或地點，經過一段時間後已漸不適用，但仍會堅持住在該處而不遷到更合適的住所去。這是由於新租約所定的租金不受管制，以致住客不願像上文第四段所說搬到更好或更方便的居住地方。這亦同時增加未來住客租住樓宇的困難。此外，新出租的樓宇的租金很可能較沒有租金管制時為高，這特別是由於將來租約期滿後，加租幅度會受到限制，故業主訂立較高的基本租金，作為計算將來租金之用。

四個地鐵站環境 美化工程已完成

（港訊）地下鐵路公司美化四個毗鄰修正早期系統車站之週圍環境，現承建商已完成這項美化工程。

該四處地點前為地下鐵路施工地盤，其中兩處位於牛頭角站附近，毗鄰定安街與定富街及信義學校；另兩處則位於彌敦道南段，在尖沙咀站的海防道及凱悅酒店入口。

美化工程包括廣植樹木及提供休憩設施。該項工程於去年年底展開，耗資五十萬元。

市政局將負責該等地區之保養事宜。

製造冒牌錶被拘控 手錶廠合股人 判罰三萬多元

（港訊）工商署發言人昨日警告製造商切勿假冒香港註冊的商標，否則會觸犯商品說明條例。

昨日在北九龍裁判司署，一間手表工廠的執行合股人，承認九項藏有附有類似瑞士或日本商標的手表和手表配件，一項主使將類似一個瑞士商標的標誌附於表面；及一項售賣附有類似瑞士商標手表的罪名，被判罰款三萬三千元。

工商署貿易調查科高級工業任唐業勳向法庭指出，該署人員於一九七九年三月在本地一間五金廠搜獲大批附有虛假商標的表面及若干用來印刷表面的用具。在是次搜查行動中發現，該工廠曾多次為被告的公司製造有相同標誌的表面。

貿易調查科人員於一九七九年曾四度搜查被告的公司，搜獲共二千五百三十一個手表、表肉、表底，及表面，全部附有假商標。

該等註冊商標的持有人檢查該批手表及配件後，證定它們是冒牌或該些用字十分接近他們的商標，很容易欺騙有意購買的人。

此外，被告承認導致一間五金工廠製造一萬八千二十二隻附有虛假說明的男裝表面，及將一千六百隻附有該商標的手表賣予墨西哥一間公司。

被搜獲的貨物總值約為十二萬七千八百七十元。

百四處天橋底 可作公共用途 面積共達七十二公頃

（港訊）署理工務司史殿安前日在立法局會議席上答覆胡法光議員之詢問時透露；一項在本年二月完成之調查顯示，有一百四十四處位於現有或在計劃中之天橋底之地方，將可供作公共用途。

他又表示，該等地方合共面積達七十二公頃。

史氏說，其中現有之六十九處地點，合共面積達二十三公頃。

史氏說：「該等地點大部份均已用作公共用途如道路，行人路，休憩處，垃圾收集站，車輛停泊處，巴士總站，市政事務署貯物處，臨時街市，兒童遊樂場，公園、渠道，工場及貨櫃貯處等」他又說大致上，所有天橋及行人天橋之建築一俟落成後，其橋底之地方將可供使用。

史氏又謂：「至於主要之用途如道路，或宜新安置之街市等，通常都是在籌建該座天橋時，同時加以籌劃。「至於較細小的地點，當建築落成後而有所需用時，亦可以加以考慮的。有關使用此等地點之請求，通常都是按照其獨特情形然後衡量其建築之用途是否獲接納，而公衆安全則是主要考慮因素。」

修訂銀行存款公司法例 務使監察制度 符合時代需要

（特訊）財政司夏鼎基爵士前日在立法局會議上表示：一九八一年銀行業（修訂）（第二號）法案及一九八一年接受存款公司（修訂）（第三號）法案並非由於現存的審慎監察制度的足夠性受關注而產生，只是了解到需要繼續使這兩項法案能符合實際需求。

夏鼎基爵士在動議一九八一年銀行業（修訂）（第二號）法案二讀時表示，該法案目的在改善對本港銀行及接受存款公司實施審慎監察的實業能符合現代的需要。

財政司表示：有關草擬該兩項法案進一步修訂工作將會在短期內進行，亦會考慮在本港開設的銀行及接受存款公司在本港以外不斷增長的活動。

他並詳細解釋該等法案的各類條文有關實收資本、信貸、「銀行」一詞的用法、流動資產以及其處罰等的用意。

此等法案押後辯論。

尚有買賣租賃樓宇廣告

刊：第五張第四頁

第九張第一頁

第九張第二頁

第九張第三頁

北京同仁堂 泉昌有限公司 致意

同仁堂名藥

“氣管炎咳嗽痰喘丸”（又稱氣管炎丸）、“神經衰弱丸”、“感冒丹”新貨源源運到。

北京同仁堂出品的名藥《氣管炎咳嗽痰喘丸》（又稱氣管炎丸）及《神經衰弱丸》、《感冒丹》是根據北京市著名的老中醫施今墨大夫的經驗處方配製而成。《氣管炎丸》主治氣管炎症、肺熱咳嗽。《神經衰弱丸》主治神經衰弱，健忘失眠，頭暈耳鳴等症狀。而《感冒丹》則能發汗，解熱，止咳，對感冒頭疼，咳嗽流涕，發燒發冷等症狀很有療效。上述的三種成葯，由於療效好，無副作用，深受廣大患者歡迎，長期以來供不應求，經常斷市，現北京同仁堂已增加生產。《氣管炎丸》、《神經衰弱丸》、《感冒丹》的新貨已運抵本港，各國貨公司及大葯行有售。

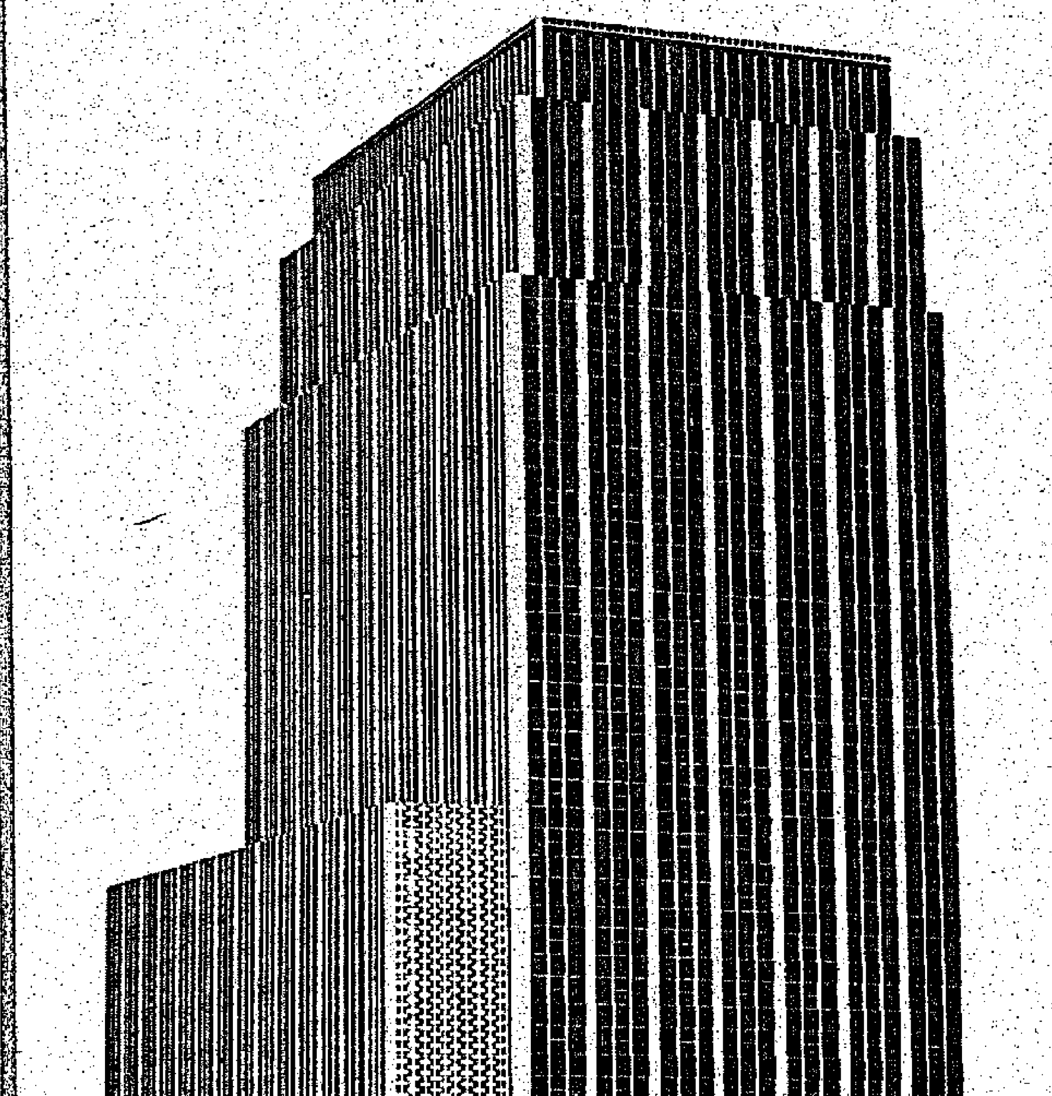
經銷處：泉昌有限公司
電話：5-413717

設計2000 意大利精英之家 令你歎為觀止！

全球最出色的意大利設計家，也於香港設立一個永久展覽地點——設計2000的意大利精英之家。Agostino Moroso設計的眞皮及絲絨梳化，Michele Archiutti的名貴24K包金箔套庄餐枱及餐椅，Mario Valentino設計的咕𠱸及Luigo Rimo的玻璃、銅質及鍍銀酒杯。要佈置你的豪華居所，由現在起，設計2000意大利精英之家就是你選擇名貴傢俬的唯一去處。

設計2000 「意大利精英之家」
中環太子大廈閣樓商場UG－23號（通往歷山大廈天橋隔鄰）
電話：5-266361 營業時間由上午九時半至下午六時半（假日照常）

聯邦大廈‧國際大廈



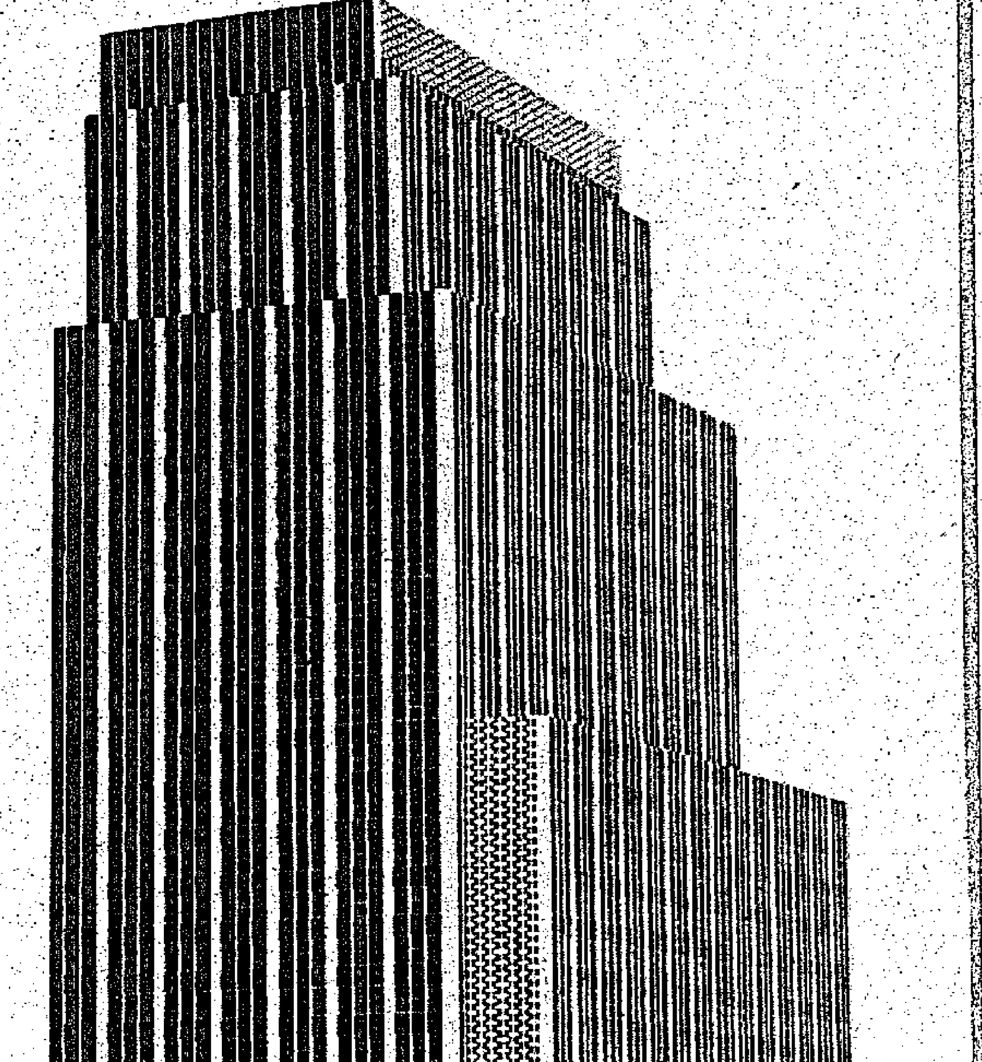
出售單位千呎起

明日提高售價

先付訂金一成，六月，八月及十月各付百分之五，餘額於十二月繳付，或由萬國寶通銀行提供分期付款，達樓價七成半，年期十二年。

洽購處：

新鴻基證券有限公司
中區歷山大廈三十一字 電話：5-242603
5-261211



華僑日報五十六週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，謹仍向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以簡賅洽爲主，一經刊出，當致潤酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組

（一）確立中港之間正常關係，更有利於中國四化。（三千字）

（二）多建廉租屋，徹底疏導港九新界交通，仍是港府最大課題。（三千字）

婦女組

（一）姦刼罪案不斷增加，是當局對電影電視和報刊採取放任政策的惡果。（二千字）

（二）靑少年犯罪日增之原因，及應如何對付。（二千字）

工人組

（一）小販大增，工人就業劫減，政府應正視此種工業前途的隱憂。（二千字）

（二）工人們應該敬業樂業，殷待顧客。（二千字）

大專生組（包括F6、7）

（一）香港需要多一條過海隧道，和多闢一個民航機場。（二千字）

（二）治亂世，用重典，本港似應恢復執行死刑。（二千字）

高中生組（中四以上）

（一）中一生派位制度應否改善。（一千五百字）

（二）增設一間大學及一間理工學院，較鼓勵留英學生更爲實際。（一千五百字）

初中生組（中三以下）

（一）某一篇文章（中外名人傳、中外文學歷史、政治、大戰史都可以）的讀後感。（一千五百字）

（二）對母語教學的意見。（一千五百字）

高小生組（小四以上）

（一）我的自述。（一千五百字）

（二）我最喜愛的運動。（一千字）

上述徵文，均於五月二十日截止，郵戳爲憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用信封封好，勿作捲疊式，以利拆閱（違反上述條件，恕不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一〇號華僑日報總社。提早來稿，優先審閱。並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼，貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均爲五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

中學生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

初中生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍壹百五十元。

小學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

另各組均選優異獎若干個，略致潤酬。

小學生繪畫

畫題：香港風光描繪，例如：（一）香港地下鐵及車站，（二）香港大會堂及週圍，（三）維多利亞公園，（四）海洋公園，（五）天文館及尖沙咀一帶，（六）吉慶圍，（七）曾家大屋，（八）沙田馬場，（九）山頂，（十）鯉魚門，（十一）跑馬地，（十二）香港仔漁村，（十三）元朗南生圍，（十四）A、香港大學及B、中文大學及C、理工學院，水塘風光及其他等等。文所有繪畫除景物外，應有人物活動，以增加畫面生氣與氣氛。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致潤酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，繳卷者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

本港新聞

坑口村尋仇釀成一死四傷慘劇
四名青年被控謀殺
被告不認罪今續審

（新亞社訊）新界坑口村，於去年六月廿日，發生一宗尋仇事件，五名青年遭十多名男子伏擊，釀成一死四傷慘劇，事後警方人員經嚴密偵查後，拘獲四名男子，涉嫌與案有關，將四人分別落案控以謀殺等五項罪名，昨解最高法院審訊，四名被告均否認控罪，首由檢察官陳述案情，全案聆訊未畢，押候今日續訊。

被告四人：（一）陳廣華，卅歲，（二）蘇偉明，廿四歲，（三）莫榮強，廿四歲，（四）劉啓森，四十二歲，分別被控五項罪名：（一）控第一及第四被告二人，於去年六月廿三日，在新界施浮山地區，與其他不知名人士謀殺男子鄭炳貴（十九歲），（二）同控第一及第四被告二人，於去年六月廿日，在上址蓄意嚴重傷害男子龐偉漢，使其身體受到重傷，（三）控首次及第四被告三人，同時同地，蓄意嚴重傷害男子陳友雄，使其身體受到重傷。（四）及（五）兩罪，控全體被告四人，同時同地，分別蓄意嚴重傷害男子陳振雄及陳鐵楚，使他們二人之身體受到重傷。

檢察官陳述案情稱：本案乃一宗尋仇事件，案發日爲星期五晚上約九時，死者鄭炳貴與其中一名傷者龐偉漢，在施浮山坑口村第一街一間士多店外飲汽水時，突遭約十二名持有西瓜刀及菜刀之大漢襲擊，兩人均被斬至重傷，兩人事後送院急救，死者於六月廿日傷重不治，龐則性命無碍，留醫一段時間傷癒出院。案發後未幾，在同一村附近之另一間士多內，兩名男子亦遭十多名持刀大漢斬至重傷，稍後在該士多附近之駿民協會內，另一名男子亦遭十多名持刀大漢斬至重傷，幸三名傷者經送院急救後，無性命危險，留院醫治後傷愈出院。

案發後警方進行調查，數日後拘獲第一至第三被告三人，經過認人手續，將三人落案提控，稍後再拘獲第四被告，控以上述罪名。

傷者龐偉漢，昨日作供稱：案發日晚上八時許，他在家中接獲首被告之電話，約他到一士多見面談判，是有關一宗「打架」事件的，他便與死者前往，抵達後不久，便見首被告出現，當時首被告並無說話，但不久突然大叫：「就是這班人」，跟着便見爲數約十名男子，包括第四被告，分別持利刀向他與死者追斬，結果他與死者被斬至重傷，後被送院急救，死者在醫院急救三天後，卒因重傷不治，他則幸無性命危險，經留醫後傷愈出院。

申請良民證下月起加價
新收費二百七十元

（港訊）市民簽證前往外國旅遊或定居而需要向警方申請發給證明書，證明申請人在本港無犯罪紀錄，該項服務之收費由六月一日開始，由一百八十元增至二百七十元，以彌補增長之費用。

本港居民如需要向外國領事呈示無犯罪紀錄證明者，可親往灣仔軍器廠街警察宿舍地下十三號，鑑證科申請該證明書。

如用支票繳費，請劃線並寫明「香港政府」爲受款人。

現時在海外之前，本港居民申請無犯罪紀錄證明書者，請將申請書連同銀行匯票二百七十元，有關領事或當局發出之簽證或永久居留申請證明文件，以及當地警察局替申請人印手指模之表格。去函：皇家香港警察，刑事偵緝總部，鑑證科高級警司收啓。

夜盜撬開窗門入屋
灣仔羅素街珠寶行失竊
損失二萬元玉器銀器

（特訊）灣仔羅素街六十一號金輝珠寶行，昨晨四時半被發現失竊一批約值二萬元的玉器及銀器。

這宗爆竊案，是由上址卅六歲姓黃東主發現，當他返回店舖後，發覺飾櫃內失去一批銀器及玉器，而窗門近冷氣機位置則被撬破，故懷疑匪徒是在凌晨時分從這處爬入店內偷竊。（合）

鑪峰獅子會增三位新會員

（特訊）鑪峰獅子會，爲響應獅子會延攬熱心社會服務人士加入獅子會行列，昨日假文華酒店舉行例會，請三〇三區國際總監余文倫主持新會員宣誓，新會員有陳振、李德成、鄭敏，余文倫總監並講述獅子會宗旨及服務工作的目的，勉勵參與獅子會工作，全體會員依傳統要飲獅子奶表示歡迎，會長陳偉基與三位新會員握手致賀。（天）

陳潔靈赴斯里蘭卡參加首航盛大酒會

香港名歌星陳潔靈小姐昨（五月十四日）乘機赴斯里蘭卡首都科倫坡，以便在該月十五日舉行的斯里蘭卡航空公司首航香港之盛大酒會，並且獻藝，斯航三星機將於六月四日首航來港。

圖爲陳潔靈離港登機前攝於機場。

置地廣場本週末表演現代爵士舞

由現代舞蹈劇院主辦的現代爵士舞蹈表演將於明日（星期六）在置地廣場舉行。現代舞蹈劇院的十五名舞蹈員將表演兩場風格獨特，描述城市重務新生的舞蹈。著名的芭蕾舞蹈家LINDSEY CHAN及兩名功夫教練將參加演出。功夫剛猛有力的動作與柔美的芭蕾舞姿配合著現代爵士音樂，確能表現出此時此地香港的文化。表演分兩場，時間分別爲下午十二時半及一時，每場約十五分鐘，歡迎市民大衆參觀，免費入場。

香港華人基督教聯會選出新年度董事會

（新聲社）香港華人基督教聯會八一年度董事，昨日會議，通過各項議案，選出各部職員：主席：湯兆奇牧師。副主席：廖志勳牧師。書記：何天佑牧師，容保羅牧師。司庫：何增年。司數：余國強。傳道：梁德舜。教育：馮傑莊。慈善：李樹芬。出版：吳世霖。公積：黃紹曾。調查：梁球開。執行董事：黃作、簡月琼女士、葉沛森、曹繼業、黃良日、馬景泰、曾仲愚。名譽董事：鄭廣傑會督、汪彼得、黃汝光博士、鮑會國、陳翼堅。法律顧問：曹繼業。

時代體育會花砲會今慶祝亞媽天后誕

（特訊）時代體育會爲本港飲食業界飯店工會首長所組織，歷史悠久，該會所屬勝利堂花砲會，定於本月十二日至十五日一連三天，慶祝三洲亞媽天后誕，今（十五）日上午十時，時備旅遊車五輛，分別在窩打老道青年會前，深水埗碼頭集合，乘車出發，屆時由會長陳彬，各首長馬俊王牛晨，鄭長勝，王倫，孫渠根，何昌誠率同醒獅團前往參神進香，今晚假彌敦道國際酒樓三樓全體設讌聯歡，席間有醒獅表演及競投勝意品。（傑）

CIC

桂林 $1488 五天直航團
●香港至桂林來回均乘航機，舒適方便。
●住宿桂林之漓江或丹桂酒店，全部均雙人冷氣套房。
●遊覽疊彩山、伏波山、七星岩、桂林碑海、月牙山、漓江、陽朔、蘆笛岩、獨秀峯、象鼻山。
日期：6月1,5,9,13,17,21,25,29

江南 $2888 八天豪華團
●來回均乘豪華噴射客機直航上海。
●全程住宿江南最豪華之賓館，冷氣套房，均有電視電話設備。
●暢遊江南四大名城：上海、杭州、蘇州、無錫。
●全程粵語講解，專人領隊。
日期：30/5 6/6 20/6 1/7 18/7

穗杭 $1488 八天酬賓團
●全程軟臥舖火車，直通來返港。
●遊覽杭州十大風景區，及廣州名勝。
●住宿雙人浴室冷氣房間。
日期：29/5 6/6 20/6 5/7

廣州 從化三天 $420 逢星期五出發
廣州 佛星鼎西樵三天 $595 逢星期六出發
廣州 $720 從佛星鼎西樵三天 逢星期五出發
●乘空調快車上，直通快車回，出入快捷方便。
●出發前供應豐富早餐，別不同。
●全程住宿冷氣浴室房間。
●遊覽地方衆多，風光明媚，景色怡人。
●採用本公司豪華遊覽車，坐駒兩用空氣調節。
●團團獨立出發，專人領隊。

惠州 西湖三天遊 $195 逢星期六早上出發
●住宿湖邊賓館，環境優美。
●免費煙花炮竹任燃放。
●全程膳食五餐。
●出發前豐富早餐兼送精美旅行袋。

豪華巴士 歡迎租用
60座位⇨40部
98座雙層⇨5部
45座冷氣⇨10部
專線電話：K-7211307—8

0111
尖沙咀加連威老道21A B 信立大廈四字 ☎3-694971-4 3-695545-8
HATA BONDED 保障

中環 皇后大道中 摩囉下街 東街 （四面單邊）

住宅 商場 中源中心

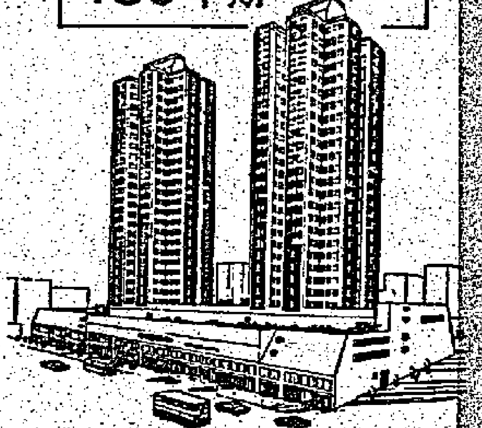
高尚住宅卅餘萬起 尚餘數單位

已有入伙紙 150年期

寫字樓特價租售

購物中心：

商低層地下及一二樓舖位商場，扶手電動樓梯六部及專用電梯二部，中央冷氣系統，美觀鋁質門面玻璃櫥窗，走廊雲石磚地台，美術天花及燈飾，爲最現代化之購物中心。

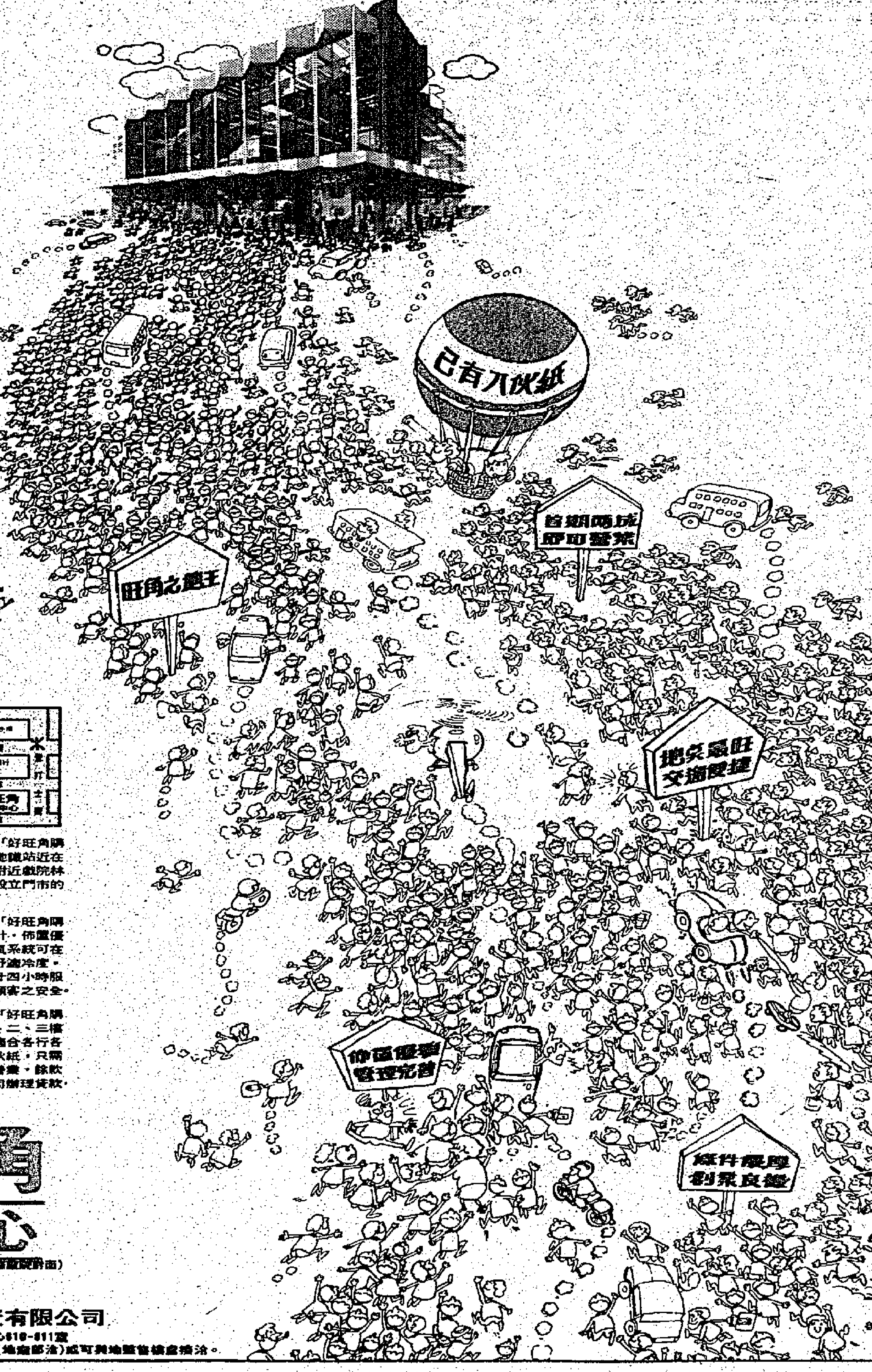


地盤電話：5-430320

怡華置業有限公司 香港麥廠街10號新顯利大廈97室 電話：五·二二九一六二至五（四線）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五·二五三〇〇一（十線）

生財當然好旺角
創業最好在今朝



已售出逾半數

全九龍最旺之購物中心
已有入伙紙
只需付首期兩成
即可裝修營業
餘款八成可分十二年期

地點最旺 交通便捷 「好旺角購物中心」傍臨彌敦道，地鐵站近在咫尺，交通至爲方便，附近戲院林立，整日人潮如湧，是設立門市的理想地點。

佈置優雅 管理完善 「好旺角購物中心」由專家精心設計，佈置優雅，氣派不凡，中央冷氣系統可在各單位獨立調節，保持舒適冷度。每層均有專業保安人員廿四小時服務及管理，確保商戶及顧客之安全。

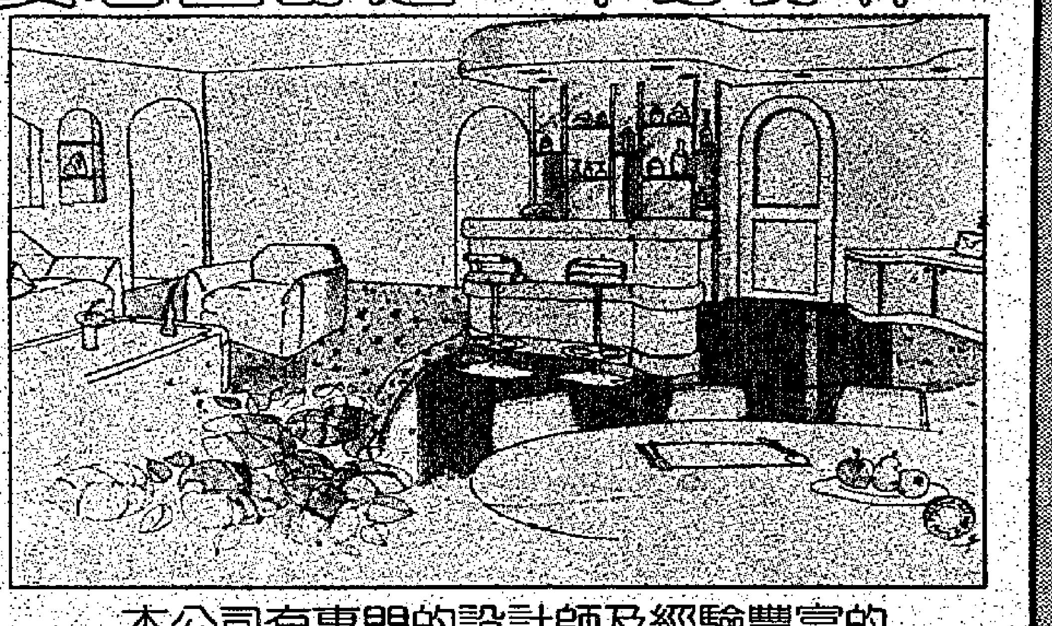
條件優厚 創業良機 「好旺角購物中心」共有地下、一、二、三樓四層，大小單位俱備，適合各行各業，售價公道，已有入伙紙，只需付首期兩成，即可裝修營業，餘款八成由滙豐財務有限公司辦理貸款，年期長達10至12年。

好旺角 購物中心

九龍旺角通菜街163-173號（登打士街口、南華戲院對面）

洽購處：
好世界投資有限公司
九龍麼東道海洋中心810-811室
電話：3-683241-7（地盤部洽）或可與地盤售樓處接洽。

要居室舒適·不必勞神



本公司有專門的設計師及經驗豐富的技工忠誠爲閣下服務，使閣下不用爲改變新環境而感到煩惱，及得到完美舒適的居所。

（設計裝飾住宅，寫字樓及店鋪）

3Di THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍尖沙咀彌敦道74-78號文遜大廈1302室
電話：3-7211381 3-7211382

統一中心
高級寫字樓招租 免佣
二千五百呎至一萬呎 每呎十七元
有入伙紙 電話：五一七三六一九五

葵涌 廠地之王：永建路·葵喜路
葵灣工業大廈

位處地王、設備優良
三面單邊、窗多無柱
近貨櫃站、四通八達
鄰近屋邨、工源充沛

每單位由2,232呎起
污染系統 不另收費
即可入伙 欲購從速

洽購處 僑聯地產有限公司
中環威靈頓街協記大廈9樓
電話：5-259285 12-282585（地盤）

東方牆紙
最佳選擇

東方工業公司 東方牆紙公司
香港 電話：5-779431
香港 電話：5-772089
九龍 彌敦道472號地下 電話：3-317510
東來地毯公司
香港 電話：5-457194

本港新聞

青少年與警方合作問答比賽
三十名入圍者面試
優勝者可免費遊加拿大三星期

（港訊）三十名青少年昨日在警察公共關係處，參加他們有史以來最重要的面試，因為優勝者可獲得前往加拿大免費暢遊三星期的機會。

是項面試為一九八一年青少年與警方合作問答比賽的最後一個回合，所有參加者已通過初選及複選，初選即是參賽者在本年一月該項比賽展開時，答中一份警識問答問卷及設計一張海報，者複選即是於上月中旬在本港兩所學校內參加一項作文比賽。

昨日的面試按決賽者的年齡分為高級組（十三至十七歲），及初級組（九至十二歲）。他們接受一個中央評判團面試。評判團成員包括警察公共關係處處長聯絡處專員威狄克，加拿大太平洋航空公司公共關係主任林錦寬，教育署首席督學（中文組）蘇輝祖，及社會知名人士郭李宛霖女士。他們根據三十名決賽者在面試中的表現選出五名優勝者。

該等優勝者的名字將於五月三十一日在無綫電視翡翠台及麗的電視第一台的一特別節目中公佈。

該五名優勝者將成為本港的親善大使，在本年八月，在兩位警務人員陪同下，免費前往加拿大渡假三週。他們並將各獲港幣一千元作為零用錢。

中辦者現正籌劃俾五名亞軍得獎者前往遠東作一短途旅遊。

所有決賽者亦可獲各項名貴獎品，例如手錶，相機，電子計算機及上式錄音機等，此外，主辦者並將在所有參加者中，抽出十名幸運兒，各贈安慰獎一份。

皇家香港警察於一九七五年首次舉辦青少年與警方合作問答比賽，目的係促進青少年與警方之間的瞭解及合作。本年的比賽由加拿大太平洋航空公司贊助，並得到加拿大專員公署，皇家加拿大騎警隊及教育署支持。

歷屆比賽的優勝者曾遊覽英格蘭，蘇格蘭，澳洲，夏威夷，加利福尼亞，及新西蘭。

圖示：一名決賽者接受評判團面試時情形。評判團左起：威狄克先生，蘇能先生，郭李宛霖女士，及蘇輝祖先生。背坐者為負責傳譯之女警察周張鳳兒女士。

英聯邦外交部香港事務科主管祺利夫特晤市局議員

（港訊）英聯邦及外交部香港事務科主管祺利夫特，前日會晤市政局議員，並作一般性會談。

圖示祺氏與各議員會談前之合照，其右為市局主席張有興及副主席霍士傑。

一旧當年（一九六六年五月十五日）

馬山村木屋發生兇殺案

港島筲箕灣馬山村半山木屋，今日傍晚發生兇殺命案，一男子被人亂刀狂斬，當堂重傷慘死，行兇者於案發後迅速逃遁，但在稍後時間，有人自行到筲箕灣警署投案，道宗命案，據初步調查獲知，係由拍檔伙記因爭奪利益而引動殺機者。

柴灣火警焚去木屋五間

今晨四時許，柴灣本屋區第三段發生火警，起火地點在第三段四二四號，瞬即蔓延，消防人員趕至時，將火路截斷，火勢始被控制，計共焚去木屋五間，災民三十餘人，暫時安置在柴灣安置所，起火原因，據說是一男子早起煲粥，打翻火水爐所引起。

籌設青年領袖訓練學校

本港行將設立青年領袖訓練學校，籌備委員會對是項工作完成最後階段的研究，當前只等候賽馬會之撥款，按賽馬會已同意支持在本港設立青年領袖訓練學校，且答允在經費方面予以支持。

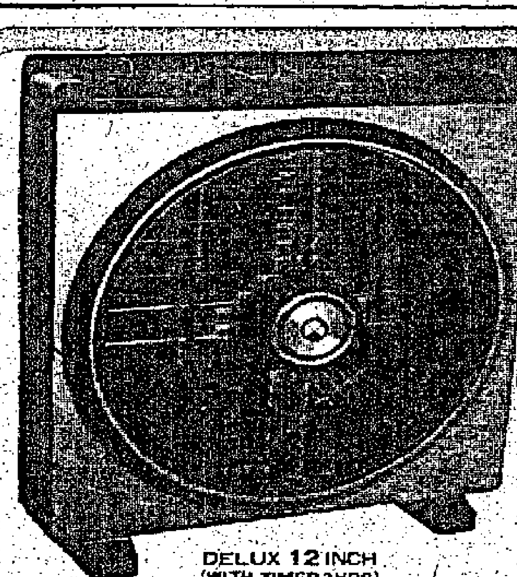
聖匠職業學校開始招生

本港技術工人的搖籃，聖匠職校目前已開始招收新生，凡年在十三至十七歲小學畢業之男女少年，均可報名，據該校負責人表示：該校以兩年期間，給予學生專門工業技術訓練，及智識靈性之培養，使學生畢業後，成為技術熟練，忠實服務之勞工新血。

林略文具行十七日宴客

林略文具行股東本月十七日假大會堂酒樓三樓宴客。林氏為永樂街林略文具行東主，分店遍佈港九，在商場上與社會上貢獻頗大，出錢出力，文化界知名之士頗有結交，今次宴客不發請柬，希知交光臨共同歡敘。

TOMA



金輝扇
品質優良・保用一年
外型美觀・風力特強
具120分鐘時間掣
介紹期內特價
每部 $245
總代理：金輝行
電話：3—322962
本報中區旺角北角辦事處發售

油麻地彌敦道地王
特大舖位連閣租
近佐敦地車站合銀行百貨業
①彌敦道二叁〇號，舖連閣共二千一百尺貼鄰興建中酒店大商場。
②彌敦道二叁四，闊廿五尺舖連閣共三千五百尺。冷氣設備
電⑤—四五六二〇八洽

台灣紡品展示會
昨起一連三天展出
廿六廠家推銷產品

圖示：「台灣紡織品推廣展示會」上，本港廠商聚精會神地參觀展品。（本報記者攝）

（特訊）「台灣紡織品推廣展示會」昨日起，一連三天舉行。

據主辦機構香港遠東貿易服務中心的發言人秦儷韓表示：去年台灣產品出口，以紡織品佔第一位，約佔總出口額之百分之二十五，其中僅以紗及布兩項產品，出口總值已達十七億五千萬美元。

而香港一向是緊密的第二大市場，去年成交額達四億五千萬美元，主要為合成纖維織品之紡織品均呈增長趨勢，其中以聚酯棉，聚酯加工絲及聚酯纖維針織布三大產品增幅較大和較速，較一九七九年之銷售量，平均漲幅為百分之一百七十四。

秦氏指出，除了香港外，日本和星加坡亦是主要的推廣市場，每年都會舉辦一次或以上的台灣產品展銷會，而今次的展出則有二十六間台灣廠家派出代表參加，相信會吸引到本港的廠商的興趣。

是次展出的產品包括各類細支紗，胚布，人造纖維及各合成纖維，針織及梭織，格子布，印花布，提花布，樹布，尚有多類製成品，如衣料，床單，窗簾布，花邊，襟用紗布等。

發言強調，台灣產品由於在人工和成本都較為便宜，而且便用較新式的機械，其競爭條件實在強而有力，所以適應任何市場的需要。

「台灣紡織品推廣展示會」由五月十四至十六日展出，地點為假日酒店庫地，歡迎專業人士於每日上午十一時至下午六時前往參觀垂詢。（業）

涉嫌駕駛撞斃途人
中巴司機被控
保釋外出候審

（新亞社訊）一名年老中巴司機，涉嫌於去年農曆年大除夕，危險駕駛撞斃一名男子，經警方人員調查後，將其拘控，昨解西區裁判署審訊，被告否認控罪，甄德華法官諭將案押候至七月廿日起聆訊，並准予被告以現金二千元，保釋外出候審。

主控向法官透露：本席聆訊時，控方有八名證人出庭作證，預料需要三日時間聆訊。

被告阮廸，六十歲，中巴司機，被控於今年二月四日，在西環卑路乍街近北街附近，駕駛一輛編號BH七二八〇號雙層巴士，危險駕駛引致男子何洲海死亡。

現貨工廠　特價出售　合各行業

業運工廠	官塘駿業里10號	一樓5,253呎 平台54呎
成運工廠	官塘成業街15－17號	一樓4,860呎
業發工廠	官塘開源道73－75號	地下9,901呎
興運工廠	官塘巧明街110號	地下1,829呎 樓上4,057呎 8,406呎
永康工廠	葵涌葵豐街18－26號	地下1,440呎 5,397呎
永健工廠	葵涌永建路273地段	地下13,456呎

怡華置業有限公司　益新置業有限公司
官塘地盤電話：3-426634 3-418481　葵涌電話：12-282736

台灣紡織品推廣展示會
時間：一九八一年五月十四日至十六日上午十一時至下午六時
展出地點：尖沙咀彌敦道五十號假日酒店地庫低層琥珀廳
主辦：遠東貿易服務中心
電話：五—二五一六四七

同珍工業大廈
（第二期）
出租

現代新穎廠房
設備完善
鄰近貨櫃碼頭
每層面積由二千餘呎至三萬餘呎
月租每呎由$2－起
特價優待
（即可入伙）
同珍醬油罐頭公司
電話：12-273241

聘請建築材料營業主任
某大建築材料公司擬聘營業主任一名，負責營業部各項工作，應徵者以能符合下列各項條件為準。
（一）熟悉建築師，建築承判商及地產商。
（二）曾任推銷建築材料主管或相等之工作。
（三）能安排推銷程序，市場調查，及業務拓展等。
（四）男性，年約三十歲，能操流利中英語至少有五年有關工作經驗。月新港幣7,000元以上。
請具履歷，近照及地址，電話寄旺角彌敦道688號銀行中心1804—5室人事部。來函絕對保密。

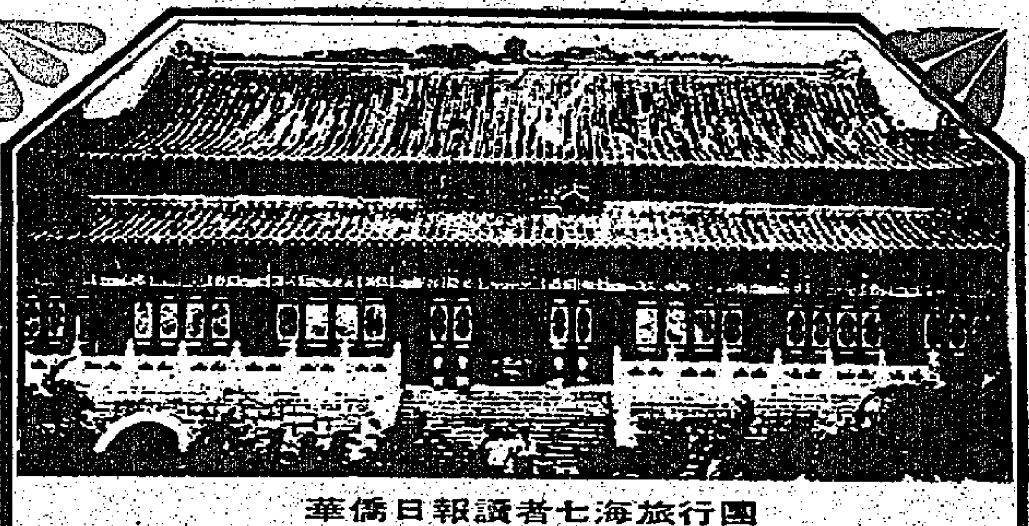
西環區廠王租
8千至1萬6千呎
德輔道西448號香港工業大廈最良好廠廈合各行業用途巳有入伙紙歡迎詢問
●上環高尚洋樓售●
普慶閣
上環普慶坊10－18號環境幽靜建築上乘單位面積396呎每個廠售年期長久子孫享福快將入伙地下舖位租售
鄧氏置業有限公司　電話H488828 H489365
地址：石塘咀山道一號長發工業大厦十樓

金融證券物品投資公司
誠聘
投資良材
底薪特高，佣厚，有良好晉升機會，年齡20歲以上，態度溫文，儀表端正，具有社會工作經驗者優先考慮，專人負責訓練，講授有關股票，期貨，黃金買賣專業知識，有意請電⑤8911860黃先生約見。

屯門洪祥道三號
田氏中心
租金廉宜・即租即用
每呎租金約$1.36
洽租處
田氏塑膠廠 3-818276-9
白德測計師行 12-408251 12-826286 3-676113

馬己仙峽道
嘉慧園
3074呎低層
每呎一千七百元
5—251285建達
香港中環華人銀行大厦702室

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2



華僑日報讀者七海旅行團
寶蓮寺大澳水鄉遊
① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
日期：5月17日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081

International Asian Antiques Fair
May 14th-17th
Jade Ballroom
Hotel Furama Inter·Continental
May 14th-16th, 11:00 am-7:30 pm
May 17th, 11:00 am-5:30 pm
Open to the Public
Tickets available at the door
Organized by:
Andamans East International Ltd.
6 On Lan Street, 10/F, Hong Kong
Tel: 5-229634, 5-252446

HING'S®
QUALITY UNDERWEAR

興士牌
高級內衣袴
現代男士必備
品質最佳
顏色最多
舒適！有型！
SHRINGANIZ®
T.M. PRE-SHRUNK
吉利丙織造廠有限公司出品
TEL.3-7410286.3-7410218

「痔與瘺」害損健康之大敵！
健康乃人生最大的財富
痔根如何治痛
肛門病痔瘺專科
中醫陳志堅
醫館：九龍彌敦道二四二號立信大廈
佐敦道交界紅綠燈口電梯直達三樓3字
診症時間：每日上午十時至下午七時（星期日休息）

新界版

大埔數年內發展更速 會影響環境

理民府訪大埔西貢北約兩鄉會表示 希望鄉民提供意見合作改善

（特訊）大埔區首屆區議會民選議員將於明（一九八二）年三月舉行，有關選民登記將於本年八月進行。大埔理民府羅家駿於昨日作蒞任後首次訪問，大埔及西貢北約鄉事委員會表示。

他說：大埔發展在未來數年將更迅速，為改善地方行政結構，希望地方人士對地方事務工作多予關注及參與，使在施行管理更完善，區議會之成立即為此目的。

他說：首屆區議會議員將於明年三月選舉，而選民登記在本年八月。

發展進行對地方人士有一定之影響，如道路、人口增加，對地方服務等，希望大家提供意見。對於地方環境染污，亦盼望大家注意。

他說：有關鄉村傳統事務，如食水、街燈、道路、住屋等問題，亟需各村代表提供意見改善和合作。

最後，羅家駿理民府呼籲各村代表過去合作之精神，繼續加強聯繫和支持。

羅家駿理民府於上午十時首先抵達大埔鄉事會，十一時轉往西貢北約鄉事會，副理民府蒲浩亮，聯絡主任李思薰、王哲吾、丁天生、周聲焯，何潮冰，地政總主任馮緝熙，副理民府（地政）陳子銘，張紹璂，李振業，行政主任曾舜恩等偕行，獲兩會首長及全體村代表熱烈歡迎。（木）

房屋司廖本懷巡視 荃灣屋邨改善計劃

喜見兩層臨時房屋

（港訊）房屋司廖本懷昨花了一個上午巡視荃灣新市鎮的公共屋邨及各項拓展，察看了為屋邨居民及臨時房屋區家庭提供更佳房所的改善計劃。

抵達有十年歷史的石籬邨時，廖本懷高興見有三千八百五十二平米方面積的商業中心新近落成。他說：「這個時期興建的中心，充份顯示出如何利用想像及設計，便可以將一個中型屋邨的設施大幅度改善。」

「該中心將成為石籬邨的商業心臟，為家庭主婦提供相等於其他新型屋邨的現代商場及街市設施。」

房屋司廖本懷對於天台遊樂場為兒童而設的康樂設施尤感關注，並耗時仔細逐一視察各項遊戲設施。他說：「小孩會很喜愛此等設備。」

廖氏希望邨內的檔位東主會藉此機會遷往一個設計如此完善的商場營業，因為「這對經營者及顧客兩方面而言，都有好處。」

在新建的石蔭臨時屋區，廖氏高興目睹用木搭成的兩層高臨時房屋堅穩豎立。

他說：「正如與房屋有關的所有工程，我們需要在可能情況下，盡量利用臨時房屋區內的土地，所以我們選擇兩層高的單位。」

在房屋署兩名分別掌管建築及行動事務的副署長彭玉陵及區士培陪同下，房屋司花去若干時間觀覽其中一個用作示範的兩層高單位。

他說：「它雖然細小，但卻舒適。當住戶遷進後便不會願意離去。」

稍後，在梨木樹邨，他巡視了在此政府屋邨中心地區經營的大型新百貨公司及毗鄰的大型餐廳，見到了早期策劃的成果。他說：「這些新商業舖位已建立信譽，且深受居民歡迎。」

廖氏並巡視梨木樹邨新近增建的三座多層住宅樓宇，以配合荃灣地下鐵路滑拆急需的額外單位。他說：「上述三座樓宇剛好配合需求。我們對這批受影響人士……

圖示：房屋司廖本懷巡視石蔭兩層高臨時房屋區舒適單位。

博愛醫院新任總理 定期廿日就職

黎錦文表示決加强服務 總理昨公祭水牛嶺公墓

（特訊）博愛醫院庚申及辛酉年新任總理，定於五月二十日正午十二時，在該院大禮堂舉行交代就職典禮，請由行政局首席非官守議員鍾士元爵士主持監誓，新界政務司鍾逸傑頒發辛酉年總理選任證書，醫務衞生處長唐嘉良頒發庚申年總理獎狀。該院董事局同人已發出請柬，邀請各方官紳嘉賓屆時蒞臨觀禮。

據新任該院主席黎錦文說：本屆總理同寅原於今年四月一日起已上任，一切院務籌業，亦已如期展開，由於籌備與安排需時，使就職禮稍延至本月二十日始舉行。他又表示：本屆總理未來的工作重心，除繼續執行第二及第三期擴建工作外，更需籌募任內應負担的擴建費，提高行政效率及增進員工福利和服務社會一般慈善工作，亦當悉力以赴。至於加强醫療服務，該院辛酉年總理名單：主席黎錦文，副主席柯利德，李惠光，鄧兆棠，周賀鑫，總理袁國華，范上茂，黃特清，鄧興良，何許榮，李源森，王少強，劉志輝，余廣，林木森，林鐵東，鄺炳勳，黎國榮，李必強，鄭樹明，周仁發，鄭梅田，田楼光，朱廣章，鄧銀海，蔡民安，鄧德球，馬永壯，譚灶，李興華，梁安福，林浩德，陳庭洲，詹大海，葉健民，楊毓鵬，黎達長，趙廣，冼誠，游福超等四十人。

又訊：上述各新總理，日昨會聯袂赴元朗水邊村水牛嶺公祭二次世界大戰殉難同胞公墓，在黎錦元主席率領下，提備三牲祭品，拈香膜拜，以慰英靈。（君）

金蘭觀慶祝呂祖誕

（特訊）元朗屏山唐人新村金蘭觀，定於農曆四月十四（公曆五月十七日）正午十二時，在該觀大殿堂為慶祝呂祖師聖誕吉期，特設素筵，恭請港九各界、紳商名流、善信仕女，蒞臨參加，共結善緣，該觀地處屏山之麓，風景清幽，是日適逢週末假期，有此盛會，預料屆時前往朝賀隨喜者必眾。（君）

鄉議局訪大埔鄉會透露 大埔中學今秋實現 南約中學八月奠基

村長有評議鄉局不關心祖管巴士加價 大埔廿五村靠山水成問題

（特訊）新界鄉議局大埔區中學可望於本年九月間實現。新界鄉議局主席劉皇發昨透露：當局準備以大埔舊墟對面大元邨將告落成之中學校舍撥作為鄉議局大埔區中學，惟鄉議局需捐出一百六十萬元作為承担建費之一部份。他說：渠已允諾由鄉議局籌足，以便早日實現。至於南約區中學，可望於八月間舉行奠基禮，同時將鄉議局之捐款移交。上述乃劉氏於昨日率領鄉議局訪問團訪問大埔鄉事會席上答覆該會村代表提出詢問時所指出。

訪問團一行有主席劉皇發，廖潤琛，曾連，鄧乃文，何新權，鄧德球，鄧伯裔，林則文，葉天豪等多人，於上午十一時卅分抵達大埔鄉事會，該會主席黃源章，張惠霖，何容生，張玫媛暨全體委員，村代表熱烈歡迎。

黃源章首致詞歡迎，表示支持鄉議局訪問團，各村代表如有任何意見可即席提出俾鄉議局，以便協助研討改進。

劉皇發主席繼致詞指出鄉議局訪問團經過一個多月的巡迴訪問，到目前已先後訪問了廿個鄉事會，對各位熱情款待，表示感謝。

繼稱：大埔原是新界的政治文化中心，係新界鄉議局的起源地，與各區都有密切的關係，值得引以為榮。大埔區一年一度的「端午龍舟競賽」大會也是有相當大的聲望，堅持了民間傳統習俗，又承繼了中國文化藝術，係受香港和新界民眾的歡迎和讚許。進入八十年代的今天，大埔已向着新市鎮闊步邁進，將會成為一個超越二十萬人口的現代化新市鎮，建設中的大埔工業邨係全港九地區具最大規模的，進展令人滿意。大埔鄉事會是全新界最大的一個鄉事會，村代表人數達至壹百多人，近年來在黃源章主席的領導下，及各委員的合作和支持下，能順應社會發展趨勢，增强服務效能，一方面維護傳統習俗，保持與原居民的聯繫和服務，另一方面開放門戶，容納各社團代表參加鄉務工作，為本地區的發展和爭取鄉民的利益，已經取得了可喜的成績，作出了很大的貢獻，實為可喜可賀。

他說，鄉議局訪問團到各鄉作巡迴訪問，可以直接聽取各位的寶貴意見，對於局務工作將起到很大的推動作用，同時對加强團結，促進鄉誼也會起到相當的作用，因此，希望各位能夠在會上暢所欲言，各抒己見，對於新界及本地區各項重大問題充分發表意見和提出要求。特別是要大膽批評政府在新界施政上各種不公平的政策，本局一定本着站在新界民眾的立場，為民眾爭取合理，公平的權益，為新界的繁榮和興旺作出應盡貢獻。今天的訪問只是加强聯繫，促進鄉誼的一種方式，今後將會採取更多更好的方式加强彼此聯繫，鄉議局第十次執行議員會議上通過了「新界日」的決定，每年十月廿一日舉行全新界村代表聯歡會，提供更好的機會給大家發表意見，希望屆時踴躍參加。

運頭塘代表林秀榮謂政府收地不公平，對永久屋宇，非原居民並無補償。

林村鐘屋村代表鐘國榮發表意見謂：鄉議局雖為新界唯一民意機構，但多年來只顧爭取土地政策問題，渠懷疑鄉議局對其他有關民生事務似漠不關心。如公共事業巴士加價而服務並無大多改善，有否見到租金管制放寬是否對新界居民無關？是否會引起連鎖性反應，身受其害？教育方面如學位分區網是否完善？渠希望鄉議局議員諸公今後對新界民生多予留意關懷。渠又指出：政府近年來在逐步分化新界，區議會之成立已有明顯。

證明，區議會成員中鄉事會只得主席一人參予，希望鄉議局密切注視。

張枝繁指出：大埔學位不足，學生走讀，時間金錢皆受損，鄉議局曾提出，但全無下文，希望今後鄉議局有提案討論後，進行情況應有報告。他繼指出：有關鄉村缺水供應問題，大埔區有廿五村缺水，大部份村屋靠山水供應，但遇旱時即發生問題。他說：過去林村河水，可供使用，但近年污染，已無法供用。

邱福平指責當局只顧發展新城市迅速，但鄉村環境發展全無照顧，認為應注意鄉村環境後才向市鎮發展。

馬興順提請鄉議局促請政府注意改善發展受影響而以農業為生者，據指出當局只對彼等安置便了，並無注意其作業生活。

大埔習村麥灵華指出：該村一九七六年申請街燈，迄未實現。（木）

（一）新界鄉議局訪問團昨訪問大埔鄉事會以「民之所好，好之，民之所惡，惡之」錦旗贈送留念。（二）博愛醫院辛酉年總理，由主席黎錦文，副主席周賀鑫領祭二次大戰殉難同胞公墓。

潮僑食品業商會 廿二屆理事就職

（港訊）潮僑食品業商會，昨（十四）日下午二時，在會所舉行第廿二屆理事就職禮。理事長張元利致詞，指出今後四點工作：（一）舉辦會員福利事業：教育，康樂，衛生，互助，救濟。（二）望同業遵守當局僱傭條例，使勞資融洽合作互助。（三）同業應精誠合作，切磋改進出品。（四）潮僑食品商號，分佈港九新界，為數甚眾，未入會者，希同人分頭徵求，加强組織。會長羅仰柳監督頒發選任證書，羅會長致訓詞勉勵。副理事長馬春松致謝詞。晚上假九龍城翔芳菜館聯歡，筵開十餘桌，氣氛融洽，愉快熱鬧。第廿二屆職員名譽會長：羅仰柳。名譽顧問：黃錫江，蔡振廷，黃初燕，陳木泉。理事長：張元利，副：馬春松，許盛。總務：陳廷沛，陳楚文，周石佛。財務：黃紹興，馬定昌，蔡閒鎮。福利：連振如，羅其茂。宣佈：王德光，羅鴻炎。交際：王嘉有，陳木潮。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

華僑日報讀者 七海旅行團
馬星 聖淘沙一雲頂高原 6天酬賓團$2390
過遊吉隆坡、雲頂高原、怡保、太平、檳城、新加坡名勝風光
出發日期：5月16,23日 6月13,20日 7月18,25日
12天馬星泰 H.K.$3490 過遊馬星泰三邦，一流膳宿 專人領隊（逢星期六，日出發）
泰國 芭堤雅一桂河橋 6天豪華團$1990
暢遊曼谷、芭堤雅、古城、玫瑰花園、水上市場、大皇宮、鱷魚湖、佛統、桂河橋（逢星期六出發）
8天曼谷清邁 H.K.$2170 過遊清邁曼谷名勝風光，住宿一流酒店（逢星期六，日出發）
台灣 阿里山一溪頭 9天酬賓團$1850
過遊寶島名勝，阿里山觀日出，內陸機往花蓮，夜總會賞歌舞，早機去夜機返，分社直接安排
出發日期：5月16,23日 6月6,13,20,27日
9天墾丁團$1,780（逢星期五）
日韓 本州——九州 7天九州$3550
過遊：鹿兒島、霧島、櫻島、長崎、指宿、熊本、阿蘇火山、雲仙、福岡 6月1、15、29日
10天本州九州 H.K.$4500 出發日期：6月1、15、29日
4天韓國$1990（逢星期一、五）
菲律賓 碧瑤一百勝灘 7天豪華團$1690
過遊：馬尼拉、千島綺影、大谷地、大雪郡、百島、碧瑤、百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機 沿途住宿一流酒店
出發日期：5月10,17,24日
七海旅運有限公司

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66,AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
德輔道中德成大廈二樓
電話：5-229025

京都同仁堂老牌名藥
九羊參
中國參茸製劑……
九補大補丸
增液止汗補腰
神龍丸

鄉村飯店
上海女廚主理・家鄉風味
小菜精緻可口・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

法國稼宜牌安全鼠米啓事
稼宜牌安全鼠米行銷港九及東南亞多年以其安全衞生蒙各界人士樂於採用今因國際經濟大勢所趨百物騰貴成本增加被迫於本年陸月壹日起每打改訂為港幣式員捌角正特此通告尚祈體諒是荷。

六神仙
各科喉痛 喉風喉癧 小兒驚風 清熱消炎
十粒裝
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街52號 電話：5-781255

六神丸
認明六神仙全字招牌
喉科兒科良藥
一百粒裝
回鄉探親 贈送親友 最佳禮品

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

HOFNER
名牌入口鋼琴
接受預訂
九折優待
歡迎零沽，批發，轉口
總代理：
國際查理有限公司
TEL. 5-446441-0
地址：德輔道中102—104號
詹氏商業大廈十字樓

AMANO 安勉勞打咭機
"J"型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

加拿大海外僑胞
顧問 移民
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6C 1V5
TEL: (604) 688-4339 OR 688.2020
歡迎有誠意者，來函諮詢
加拿大海外移民顧問處啓

永遠墓園
每穴壹萬弍仟圓（首期五千）
壽基或墓穴開始認購
優點：永久年期 風水良好
背山面海 水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司（代理滙深投資有限公司）
電話：K910345至7 K910983
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室

代客
訂購機票 預訂酒店
安排旅團 策劃行程
代辦各國簽証手續
恒生銀行屬下機構
恒通旅運有限公司
德輔道中恒生銀行大廈十一樓
電話：5-8255111

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者★選擇旅遊
刊登廣告★收效最大

BOSCH DAHLBERG
西德 隱形 美國
耳聾助聽機
無電線超小型
清晰無比
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機
$1200 $880 $680 $450 $290
愛羣行
香港威靈頓街45號
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

彩色華僑
本期預告：
封面專題　反吸烟運動
美國法官現場查案
護身符流行泰國　電視節目表
風格獨特印度時裝　兒童週刊
美國萊米產品公司家政部設計
家樂食譜：蟹肉扒鮮菇
陳秀雯　詩樣情懷的姑娘
會慶瑜談馮淬帆心直口快性子硬
余章平、劉蘭生舉辦獨唱音樂會
在夏威夷吃水果（旅遊之頁）

逢星期日隨華僑日報附送

視聽
HI·FI PAGE

逢星期五出版

先鋒牌SX—D7000收音擴音機 採用無開關式功率放大器

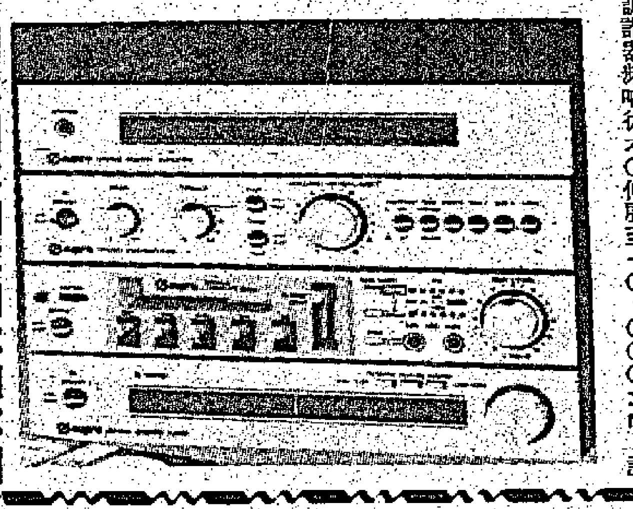
先鋒牌八一年的新型收音擴音機已全部推出上市，幾款高級產品都採用了無開關式功率放大器，這種設計在先鋒牌SA—9800至SA—7800三款擴音機上早已證明了優異的性能，現在用於收音擴音機上當然也使音質有同樣明顯的改善。

提起無開關式擴音機的工作與A類和B類比較，最好用駕駛汽車行走上下山坡路來作比喻，A類擴音機在無訊號輸入時也用固定的高偏流供給輸出晶體管，所以沒有開關失真，……

SX—D7000的無開關直流功率放大器設計……

揚威美國音響格蘭披治大賽
AR93揚聲器

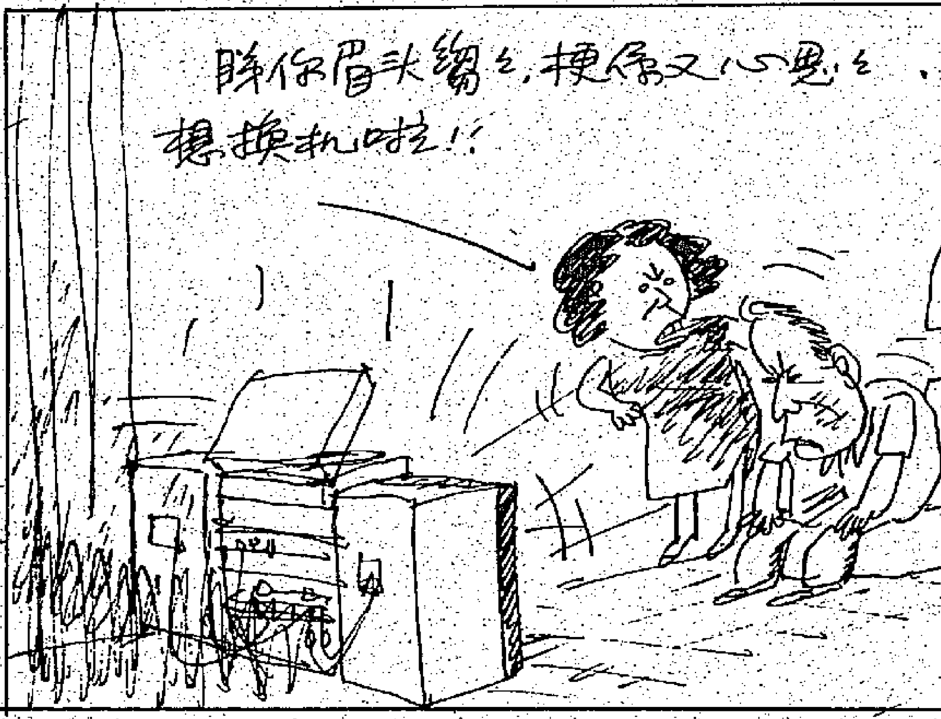
SP-30微型組合 迷你精緻出色



彩色電視機王面世 三洋四線路彩色機

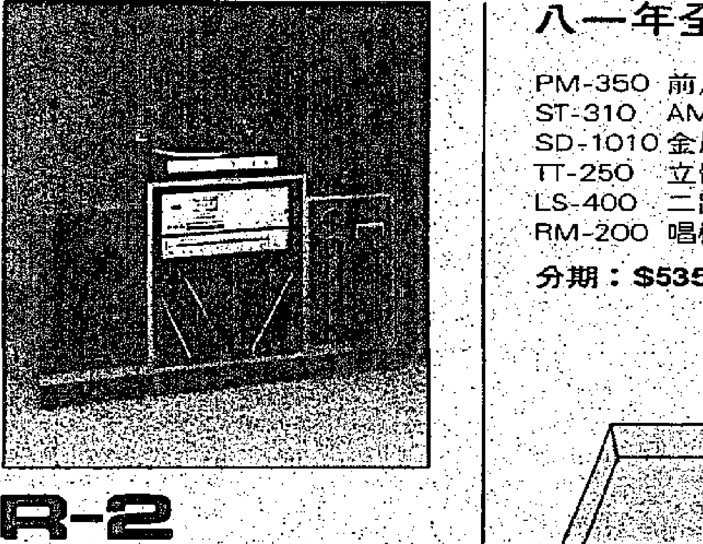
三洋近期推出一款彩色電視機，……

香港管弦協會



marantz
We Sound Better

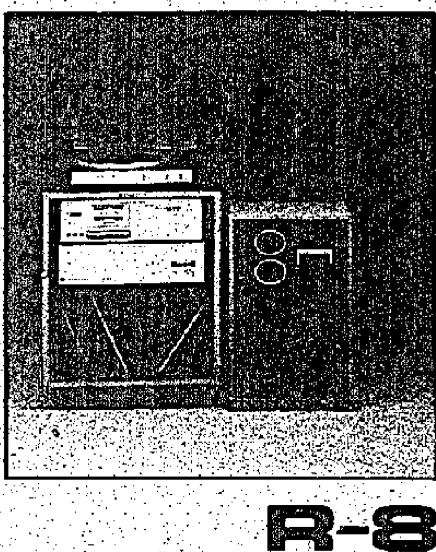
MARANTZ黃金套裝 80年代權威音響



R-2
SR-1100 AM/FM立體聲接收器
SD-1010 金屬帶卡式座
TT-250 立體聲唱盤
LS-300 二路分音揚聲器
RM-300 唱機架
分期：$470×12個月

八一年全新黃金套裝
PM-350 前/後級超薄型擴音機
ST-310 AM/FM立體聲調諧器
SD-1010 金屬帶卡式座
TT-250 立體聲唱盤
LS-400 二路分音揚聲器
RM-200 唱機架
分期：$535×12個月

C-1



R-8
SR-4010 AM/FM立體聲接收器
SD-3020 金屬帶雙速卡式座
TT-250 立體聲唱盤
LS-400 二路分音揚聲器
RM-300 唱機架
分期：$575×12個月

marantz®
完美音響的保証

總代理：福和貿易有限公司 音響城：九龍窩打老道84號冠華園201-2室 電話：3-7153550，3-7153114
陳列室：香港德輔道中141號國際大廈2801—5室 電話：5—447177，5—430211 服務部：九龍窩打老道84號冠華園211—2室 電話：3—7145137（3線）

海景高級寫字樓
出租
尖沙咀中心
只剩一層
＊中央冷氣，高級設備，即可入伙
＊實用面積1280至28,100平方呎
位於尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁
洽租處：信和地產
香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

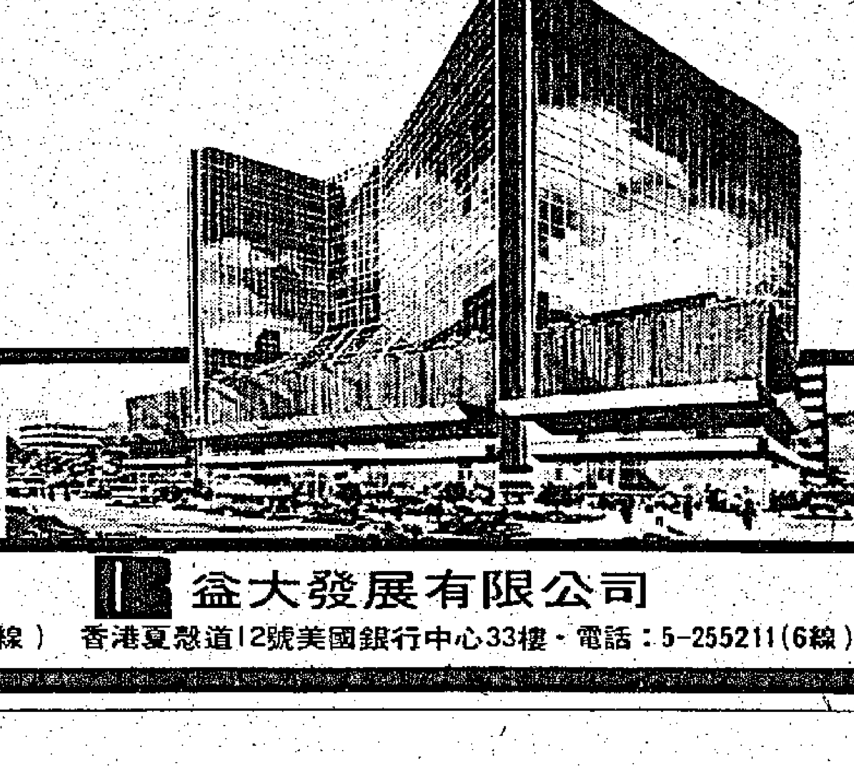
有樂迷要鑑賞的細級節奏！有玩家要享受的爆棚氣勢！
以音色比較價錢，售價幾乎8千元!!也值得投資!!!
AR94…'榮耀型'音響組合
'榮耀型'組合包括：
1. AR94揚聲器一對
2. NAD 3140擴音機
3. NAD 5080A直驅唱盤
4. NAD 4020A調諧器
5. NAD 6140 Dolby HX 錄帶卡式座
6. GRADO F3E+唱頭
7. 精美有門機櫃
另送禮品壹份

原價：~~12,305~~
特價：7,550.—
分期息低 手續快捷

名貴豪華 限量供應

零售、經銷、保養：
總代理：明發行
試音室：香港中環皇后大道中76號二樓（電梯1字）
電話：5-254261 5-231720
營業時間：9:30AM-6:00PM（星期一至六，公衆假期照常）
九龍試音選購：
東尼音響系統設計公司
九龍旺角亞皆老街98-98D富都大廈4號地下
電話：3-7154371 3-7154340
營業時間：11:30AM-9:00PM（星期一至日，公衆假期照常）

中央冷氣 玻璃幕牆 海景遼闊 遊客雲集 購物人潮 日夜擁擠
HOUSTON CENTRE 150年期
尖沙咀商業旅遊購物黃金地帶
新世界中心／香格里拉酒店對面
好時中心



酒店區商場旺舖大小單位發售
洽購處：尖沙咀置業 香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311（18線）
怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大廈97室・電話：5-229162（4線）
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001（10線）
益大發展有限公司 香港夏愨道12號美國銀行中心33樓・電話：5-255211(6線)

南凱

第（五六五七期）

兒童天地

不要隨處遊蕩

小朋友：

一天，志強應一位同學的請求，放了學吃過午飯後到他家裏一起做算術功課，因爲那位同學在最近兩個練習裏有點不明白。

當志強按地址找到那同學家，大門打開，就只見他的同學一人，家裏靜得很。志強問：「伯母不在家嗎？」

同學說：「我爸爸媽媽都要上班，每天放學後，就只有我一個人在家守門口。」

志強又問：「那麼誰弄午餐給你吃呀？但一個人在家不怕嗎？」

那同學答：「午餐就在電飯煲裏，是媽媽一早預備的。如果她沒有預備，我就到快餐店買飯盒。兩年來都是這樣子，我已經習慣了。如果覺得悶，做完功課就開電視看，到五點多鐘，媽媽就會放工回家了。」

志強很佩服他同學的自立能力，也爲自己有個媽媽陪伴他，弄午餐給他吃而覺得幸福。我許多小朋友也和志強的同學一樣，父母都要出外工作。這是由於現在生活費用高昂，母親也得出外賺點錢一家物質生活過得好一些。

所以你們如果遇有這種情形，就眞要做個好孩子，放學後千萬不要在街到處遊蕩，隨便結交陌生朋友。除了參加學校和社區的正當康樂活動之外，就在家乖乖溫習功課好了！

·唐姨姨·

温故知新：賽馬何時開始？

·小和子·

很多人都以爲賽馬運動始創於英國，其實遠古至六七世紀時代，馬匹競賽已在埃及、巴比倫尼亞、敘利亞等國家最先盛行，到了八世紀，希臘人改用馬車競技，立刻成爲一項最刺激的玩意。所以賽馬，其實是一項很古老而歷史悠久的運動。只不過到了十二世紀，才由英國發極提倡，並且選用純種馬參加競賽，極力發展這項運動，到了十七、十八世紀，更加由專人負責飼養馬匹參加各項比賽。

當時英國一些富有人家，更特別從阿拉伯、土耳其、波斯等國家選購名種雄性良駒回來與英國雌馬交配，希望產下好品種馬匹，替他們贏取巨額獎金，所以賽馬逐漸成爲英國一項重要的博彩活動。

一七五一年，賽馬會正式成立，而賽馬運動更有系統地進行，而且亦愈來愈多人參加。到一七九三年，第一本的馬匹族譜名冊最先出版，內裏詳列出賽馬匹的特性，擅長，及祖先資料，讓馬迷可以多些了解馬匹的狀況而作出適當的投注。

現在賽馬仍然是英國皇室及貴族的一項重要玩意，每年都舉辦大賽馬，他們分別派出飼養的良駒參賽，成爲當地一項盛事。

白血球 人體的衛士

白血球是人體的自衛戰士，也是機動部隊，它們沒有固定的形狀，主要是便於跟細菌作戰。白血球體積相當小，在一小滴的血液內，含有七、八千個白血球了！因爲白血球有滅菌的本領，醫學家稱之爲「殺菌細胞」。

現在我們介紹一下這個「殺菌細胞」——人體內有無數的淋巴結，淋巴結是結締組織和肌肉纖維內的球體細胞。而淋巴器官內的細胞叫做淋巴細胞，又稱做白血細胞，人們稱它白血球。

白血球存游在血液中，它們在身體內四處流動，能吞噬侵犯人體的異物，白血球的數量大約是紅血球的一千倍。消化作用時，劇烈運動後，發燒時及身體受疾病感染時，血液中的白血球含量就會增加。

小朋友，當你的手指被割傷的時候，除了感覺痛楚及流血外，你還會察覺到傷口又紅又腫而且有發熱的感覺，這就是由於血液把大量的白血球送到傷口處跟入侵的細菌進行生死搏鬥，保衛我們的緣故。因爲細菌最愛乘我們受傷，皮膚損破的時候，從傷口處進入來侵襲我們，人體爲了自衛，一定需要大量血液把專門滅菌的白血球運往傷口處展開阻擊戰，於是傷口附近充血，變成一片紅腫。

其實，紅腫的地方就是戰場，在戰鬥中死亡了的白血球和細菌的屍體就是我們肉眼所見的膿。如果是白血球勝利，細菌被殲滅，皮膚就不再充血，紅腫消失，傷口自然痊癒。如果白血球被特別頑強的細菌打敗，細菌便迅速地繁殖，傷口也惡化起來使人生病。在這種情況下，就只好借助外力——藥物——來消滅頑強的細菌了。（小冰取材自羣益月刊）

康樂家庭

家庭學校經常聯繫 配合德育施教方針

教育署首席教育主任梁重順指出：

九龍婦女會李炳紀念學校昨畢業禮

九龍婦女福利會李炳紀念學校，昨（十四）日下午，在校內禮堂舉行第廿一屆畢業典禮。教育署首席教育主任梁重順蒞臨主持授憑及頒獎。秩序開始，首由校監唐翊千夫人致開會詞，其詞略謂：「本會以發展婦女福利，服務社會，敬老護幼，與仁辦學爲己任，故有本校之設立。本校創辦至今，已屆二十一載。在過去日子裏，蒙教育署、本會首長、各位校董，指導及支持；校長和各位老師辛勤工作，才有今天的成果。本人對各位鼎力襄助，心中銘感不盡。各位畢業同學，相信你們必能體會老師和家長，對你們的期望。你們必須謹記，母校校訓：德、智、誠、勵。在未來的日子中，充實自己，修身立業，服務社會。」

繼由首席教育主任梁重順致訓，梁主任對在座家長能撥冗參加子女的畢業典禮，首先表示稱許。他認爲家長們送其子弟進學校讀書，並不能夠將全部教育子女的責任推給學校，應與校方經常聯系，作緊密接觸，並配合校方對德育的施教方針，以身作則，同時更希望身爲父母者，多關懷及愛護他們的子女，以盡教育的責任。對畢業同學方面，梁主任勗勉將要升中的同學，要檢討過去就讀小學時候的缺點，比如浪費光陰，學習未盡全力，欺負同學，說謊等，都要勇於改過。而另一方面對升中更要作好心理準備：比如在英語教學上和應付比較繁重的功課上，梁主任特別強調的一點是：「自律」。因爲升中以後，老師對同學的管束並不似小學時候嚴謹，加上多采多姿的課外活動，同學們要懂得善用時間，切勿疏忽學業。而最重要的還是對「道德規律」抱着自己應有的態度，常常提醒自己，不受誘惑的引誘。社會到處充滿引青少年墮落的陷阱。讀書不成功仍是其次，如果做了不應做的事，可能從此影響一生。故遇有問題時，應提出向老師或家長討論，他們人生經驗豐富，一定會給予各同學正確的指導及幫助。

繼主持授憑及頒發獎品，校監唐翊千夫人並致送梁主任謝函乙封，以表謝忱。校長陳浩舒校務報告，以致校董全面教育，深獲家長稱讚，並蒙校董會捐助巨款，修葺校舍，贈送彩色電視機及乒乓球桌，出錢出力，關懷備至。其後，畢業生代表致謝詞後，便告禮成。

是日觀禮嘉賓有華振愷高級教育主任，何宗鑑教育主任，嚴蘇森夫人，邱德根夫人，嚴葆華夫人，李湄祥夫人，馮錦聰夫人，司徒興夫人，李作權夫人，翁仲芬夫人，鄧家雄夫人，鄺烈正夫人，小姐及家長百餘衆。是屆畢業同學名單如下：

（上午校）陳健明、陳麗貞、陳文瑜、陳佩嫜、陳守銘、陳思朗、陳紫華、陳婉紅、鄭耀雄、張偉業、鍾志華、霍志遠、馮家正、何雅麗、何淑芳、許靖河、郭文亮、黎佩明、黎婉珊、顏玉明、林家麗、林小虎、劉慧敏、羅影兒、李國昭、梁健成、梁珮珊、梁佩娟、盧家碧、雷凰珊、吳定文、彭國强、蘇婉儀、朱存梓、唐子嫣、曾淑宜、黃智勇、黃俊華、王文寶、胡詠玲、余兆盛、阮振華。區健民、陳寶儀、陳綺鐵、陳志良、曾文斌、鄭妙蘭、張志輝、蔡麗娟、鍾景華、馮秀棠、夏敏彬、夏偉光、夏慧琴、何麗文、何子添、何蔚瑩、許廸威、顧鈞、關志偉、黎梓君、劉騰航、劉玉滿、李正龍、李美媚、梁寶慶、李冠雄、盧碧琦、陸慧徽、莫振邦、施珮珊、岑永豪、司徒倩明、譚偉基、譚慧筠、譚偉德、李馬雲、鄧嘉敏、鄧子駿、曾偉雄、曾偉艷、黃國基、黃碧君、黃慧斯。

（下午校）區詠嫦，陳碧琦，樊錦榮，馮明，許秀芳，洪其昌，關富榮，黎美玉，劉偉明，李凱榮，李錦安，李敏成，李耀強，李玉馨，梁仲堯，梁秀瓊，梁思慧，梁燕雁，盧嘉佩，彭盧偉平，吳創華，吳綺芬，王春生，白家裕，黃光美寶，潘麗芳，譚萬宜，譚翠麗，唐文琪，陳佩芬，宗，吳岩。陳建昌，陳建豪，陳健強，何潔雯，何陳兆輝，陳德榮，周嘉彤，鍾潔瑩，何美儀，何昇平，何永康，郭志浩，郭得成，林慧丹，馬偉權，吳偉輝，冼傑強，蔡文光，梁麗儀，盧俊文，黃佩茵，鄭鳳珠，黃國昌，吳俊雯，鄧麗蘭，曾妙玲，黃永欣，任君鳴，嚴家強，西麗萍，王文湛，黃文輝，黃永。（文）

（上）主禮人及全體校董唱校歌，左上角爲校監唐翊千夫人致詞，（下）教育署首席教育主任梁重順頒獎予成績優異畢業學生。（本報攝）

西區婦女會昨有郊遊樂

香港西區婦女福利會本月份會執委會議，昨一「移師」新界郊遊，由主席陳碧中、副主席區昌在清涼法苑盛設齋筵款待，一方面又享受大自然樂趣。

參加的該會同人有會長籲曾鳳翠，副會長鄧澤瑛芳，李陶逸軒，莫榮眞，主席許周美閣，副主席黃譚雅儀，陳陳林息，關戴運珍，陳區碧茵。執行委員：鄧陳瑞銘，李麥秀媛，蔡范秀芳，郭雷月婷，黃淑珍，張馮婉儀，林黃幸幸，鄭蘇慕貞，盧蘇保瓊等。

執委會議由主席許周美閣主持，主要討論事項爲籌備慶祝父親節助學運動，及響應華僑日報救童助學運動，除由李陶逸軒及張馮婉儀參加義唱外，並有多名首長容允擔任主席團，其他則紛紛認購入場券。而陳區碧茵捐一萬元作爲慈善義唱之贊助經費。（曾）

西區婦女會同人攝於清涼法苑

「時尚生活方式」成爲你起居的一部份

連卡佛三間分店同時舉行

在現代的生活方式中，家居設計是不容忽視，而現在社會中，每一個家庭都十分注重家居設計，從廳房，廚房，睡房，直至浴室。一項格調獨特，設計創新的美化居室概念展示，在連卡佛中區總店，銅鑼灣及文華分店爲你展示。

在連卡佛各部門，包括傢俬部，毛巾部，水晶玻璃部，廚具部及東方部均爲你展示一系列家居用品及擺設品。其中包括各式各樣的傢俬，由時尚的意大利設計，法國戶外傢俱，以至充滿傳統氣息的英國出品，琳瑯滿目，可到中環及銅鑼灣連卡佛傢俬部選購。

在睡房的設計配搭方面，美國FIELDCREST備有不同顏色，不同圖案，彩色繽紛的床單及床冚，它還備有相以配襯的各類大小毛巾，更爲你創造獨特風格。

在家庭日用品方面，有多姿多彩的名廠WEDGWOOD餐具，水晶玻璃，實用的廚具，具東方式彩的東方藝術品，任從選購。讓連卡佛的「時尚生活方式」成爲你起居的一部份。

日本亞細亞航空　鼎力贊助

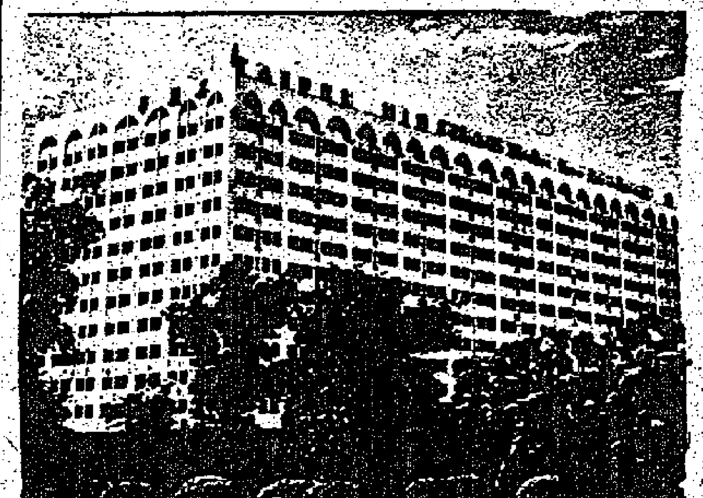
台北自由假期

美麗華大飯店或芝蔴大酒店

H.K.$990起

包括：來回機票三晚酒店及接機服務

- 乘日亞航豪華客機天天均可自由出發
- 早機去晚機返有充份時間公幹或觀光
- 美麗華大飯店台北石門芝蔴酒店任擇
- 專車接機由桃園中正機場至市區酒店
- 如需繼續留台機票可延期六十天有效
- 三晚四天期滿續住酒店可獲八折優待



參加辦法：

（1）選住芝蔴大酒店費用HK$990（單人房另加HK$160）選住美麗華大飯店費用HK$1090（雙人房每位計，單人房另加HK$260）。

（2）憑訂房券到達桃園中正機場，由飯店交通車免費接至市區酒店。

（3）48小時內取消訂房或更改日期，須扣除電報費HK$50。

詳情請詢：

七海旅運有限公司

德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

使用Roneo傢俬 令你工作愉快！

歐洲第一流

寫字樓傢俬及商業用具製造廠出品

最富有法國藝術色彩

一流設計·伸縮自然·顏色調和·舒適美觀

最適合銀行及寫字樓採用

總代理：

文儀洋行有限公司

THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED

已具六十餘年歷史·經驗豐富信譽卓著

陳列室及寫字樓：香港干諾道中134號 誠信大廈地下及一樓（港澳碼頭對正）

電話：5-456080(5線) 5-456265(5線)

物價在今天 急凍食品價較廉 家庭佐膳合經濟

大家都知道，急凍肉食，在本港的副食品上，近年來已佔了一個重要的地位，在以往，本港有很多市民對於那種外國人喜愛的急凍品，並未產生共鳴，一般認爲食物經過那麼長時間的雪藏，什麼營養價值都消失，對人體還有什麼營養可言呢，而且認爲那些食品既無味道，也沒有肉類專有的鮮味，因此，都不喜歡以凍肉作膳食，但到今時今日，人們對凍肉認識較深，知道吃凍肉並沒有不好的地方，而且價錢較廉，在目前通貨都膨脹，物價那麼貴品，如果餐餐要吃新鮮的食物，飯菜的消費便要加重，爲了節省消費，很多市民也樂於選購凍肉食品，何況，現在一般青年人較喜歡吃雞脾，雞翼及豬牛扒等，這些自然是以急凍品爲主，

還有，近來港民很喜歡舉行野火會或燒烤野餐，這類玩意，自然吃的也是急凍肉類也，所以，近年來急凍肉食店越開越多，而且一般生意都好。

可是，自從進入夏季之後，一般經營急凍品的公司，都大吐苦水，他們說，近日生意大減，這可能因爲天氣已熱，人們已減少燒烤，而且近日連續下着大雨，人們自然減少去旅遊，這也是影響生意之一，其次，最近外國運來的急凍品價格大漲，反而大陸急凍肉價穩企。於是一般喜歡吃外國貨的，認爲價格高，有接近新鮮的價錢，他們寧願吃新鮮的，最多少吃一些也有假值，所以，只有一部份沒有計較的才會繼續買急凍品吃，其實，現在急凍肉類的價格，一般還是比新鮮貨便宜很多的，例如雞翼每斤平均四元八角至五元四角，雞脾每斤八元，成隻凍雞每斤四元至四元四角，但新鮮雞則要廿至十一元，如果要煲咖喱雞或燒雞，急凍雞是可以勝任的，此外豬肉，瘦肉每斤八元，新鮮的售十二元八角，豬扒八元八角，牛腩排大元四角一斤，上肉亦不外大元，總之比新鮮的便宜百分之三十有多，如果是豬的內臟則比新鮮的平成三分二，隨是抵食的，還有，急凍魚，如黃花，白鯧，新鮮的每斤十多元，而急凍只售六元四角至八元，只有一半價錢，當然，買急凍品亦要有認識，如果那些擺在檔口太久，已解凍又翻雪的肉類，自然會差一皮，所以，欲買急凍品，亦可一吃的最低限度，抵食也。

華僑日報主辦 醫務衛生處贊助 第十一屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品及禮物

（一）華僑日報舉辦兒童健康比賽，係爲三歲至六歲之兒童而設，凡在香港，九龍及新界居住之兒童，年齡滿三歲至六歲者，不分男女及國籍，均可報名參加。

（二）參加手續簡單，不收任何費用，凡有意參加者，可填寫報名表格，連同參加者本人「一吋半」半身相一張，寄香港荷里活道一一〇號華僑日報，信封請寫「兒童健康比賽」，當即依址寄上參賽證，俾屆時前往指定地點參加比賽。初賽入選者則可參加複賽。

（三）比賽分在香港，九龍及新界區舉行，各比賽站及比賽日期如下：

比賽站	初賽日期	複賽日期
香港區比賽站		
①大道東鄧肇堅醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
九龍區比賽站		
①窩打老道九龍醫院	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
②油蔴地炮台街賽馬會診所	六月七日上午十時	六月廿一日上午十時
新界各區比賽站		
①荃灣雅麗珊社區中心	五月十八日上午十時半	六月一日上午十時半
②元朗大會堂	五月十九日上午十時半	六月二日上午十時半
③上水鄉事委員會	五月二十日上午十時半	六月三日上午十時半
④大埔鄉事委員會	五月廿一日上午十時半	六月四日上午十時半
⑤沙田歷源健康院	五月廿二日上午十時	六月五日上午十時半

（四）本屆比賽雖設八個比賽站，但在各該比賽站所在地附近地區居住之適齡兒童，皆可報名，屆時前往該站參加比賽，例如屯門兒童可在元朗大會堂比賽，粉嶺兒童在上水鄉事委員會比賽。至於離島之適齡兒童，如有意參加，亦可報名，屆時在香港鄧肇堅醫院比賽。

新界區決賽：六月十日上午十時半假荃灣雅麗珊社區中心舉行。

（五）香港、九龍及新界三區，每區複賽選出冠、亞、季軍各一名，及優勝者九名。各區冠、亞、季軍，將可參加六月廿八日下午四時假座香港希爾頓酒店大禮堂舉行之全港總決賽。

（六）香港醫學會會員醫生已答允担任香港及九龍兩區初賽及複賽評判員；新界各區初賽及複賽評判員，則由香港政府醫務處醫官担任。新界區決賽及全港總決賽，將邀請社會名流担任評判。

（七）兒童健康比賽獎品如下：

全港總決賽：

冠軍：大銀杯一隻、禮券一千元　亞軍：銀杯一隻、禮券八百元　季軍：銀杯一隻、禮券六百元

各區決賽：

冠軍：銀杯一隻、禮券五百元　亞軍：銀杯一隻、禮券三百元　季軍：銀杯一隻、禮券二百元

各區另設優勝獎九名，每名禮券五十元。

（八）報名參加比賽表格：請照各項填寫清楚，附參加者「一吋半」半身相一張，寄交香港荷李活道一一〇號，華僑日報收，信封請寫「兒童健康比賽」。

（九）由校方代學生集體報名者，請寫上學校電話號碼，以資聯絡。

華僑日報主辦　醫務衛生處贊助

第十一屆兒童健康比賽

美國美贊臣大藥廠贊助並贈獎品禮物

報名表

參加者姓名：

性別：　　年歲：

出生日期：

出生證號碼：

住址（請寫明香港九龍或新界）：

電話：

家長：

（請附寄參加者一寸半之半身相一張）

家長簽名：

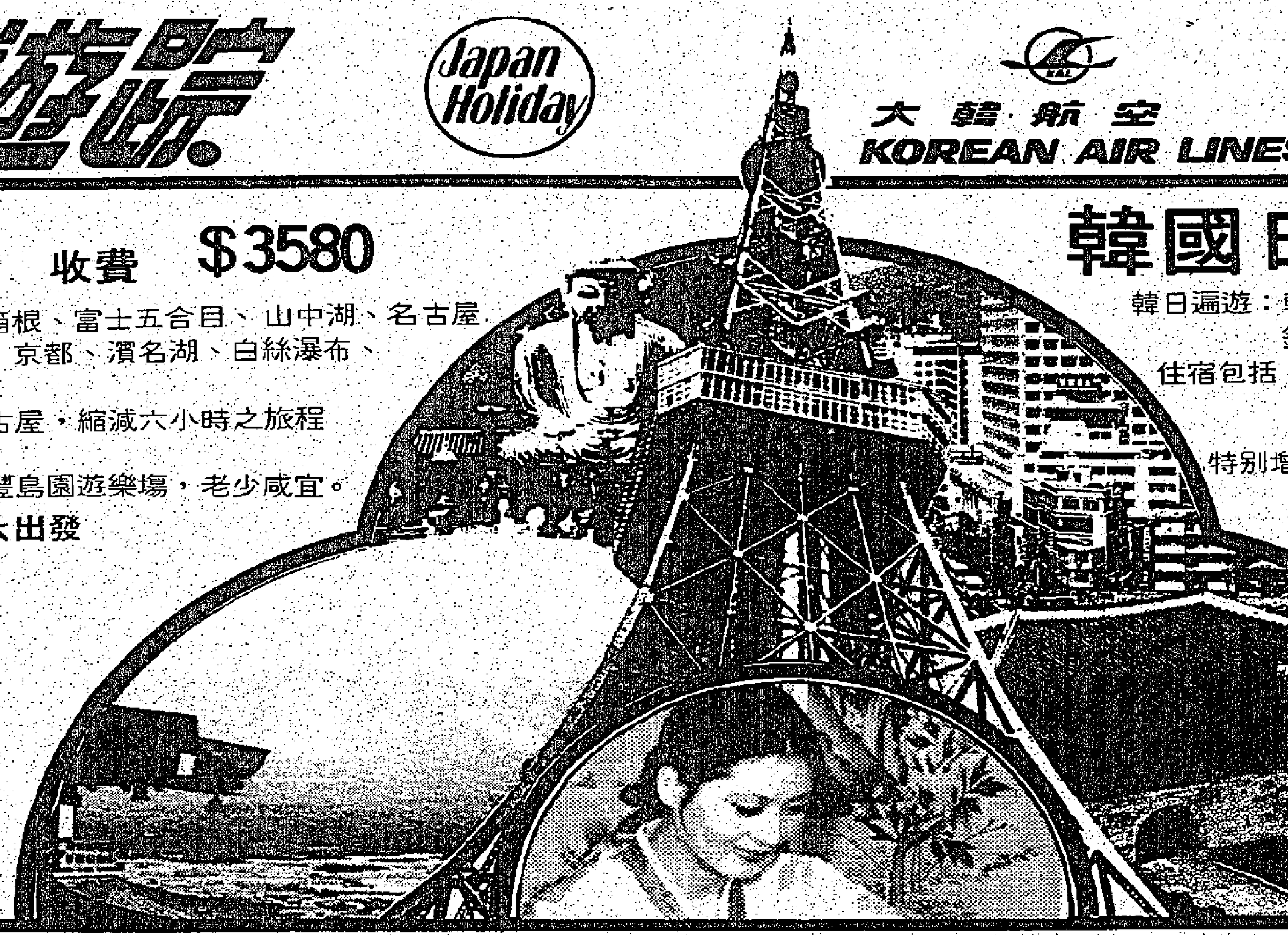
老牌 白蘚仙 止咳療肺露

丹杜蓮 皮膚水·皮膚膏·皮膚粉

皮膚聖藥 各處有售

香港 中華大藥房 出品

日本遊蹤 Japan Holiday



大韓航空 KOREAN AIR LINES

大韓遊蹤

日本八天遊　收費 $3580

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、寶塚、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

①特別增加長程子彈火車由靜岡往名古屋，縮減六小時之旅程巴士苦悶車程。

② 特別安排有日本廸士尼樂園別稱之豐島園遊樂場，老少咸宜。

乘泛美航機，逢星期六出發

日本四天遊

收費 $1790-

包括：東京一香港來回機票，三晚酒店住宿(連早餐)

天天出發

韓國日本七天遊　收費 $3580—

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋「都」，大阪東急等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 娓美拉斯維加斯。

逢星期六出發

韓國四天滑雪團

收費 $2090-

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 娓美拉斯維加斯。

逢星期六出發

中大旅遊 H-431331-3

石景山、中山翠亨村兩天水翼船　逢星期六　$ 350
早去晚返，全程乘豪華冷氣旅遊車，住宿新建賓館，雙人套房，品嘗脆肉鯇魚、石歧乳鴿。
深圳、小梅沙兩天　逢星期六　$ 140
桂林、陽朔四天直航機⅝起天天出發　$ 1288
暑假期間，特辦師生團

代售世界各地機票及簽證
代訂廣州澳門酒店房間及交通工具
特價優待團體組織

永中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

台灣環島團 七天 $ 1580 逢週一至五出發
台灣豪華團 九天 $ 1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證
韓國豪華團 四天 $ 1990 逢星期六出發
特快台証160泰証60廉價機票
台北機票＋酒店＋接送 $ 950 天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台証 $ 140
台北四天　$ 805
台北一樂園飯店 $ 65起
曼谷、芭堤雅七天 $ 1688
住假日第一大酒店
逢星期六出發，早去晚返

銅鑼灣怡和街9號華士高邁大廈1407室豪華戲院對面

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京 六天 $ 3188 七天 $ 2290 逢星期二出發
桂林 A五天 $ 1480 逢星期三日出發 B五天 $ 1350（飛機往返）
華東八天　$ 2988
廣州、從化三天　$ 395
廣州、星湖、從化五天　$ 680
廣州、湯泉二天　$ 260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創,九天行程 五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蔴城天成
逢星期一出發　暑期日日加班
只收工本費 $35
台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $ 799
永安 東亞 麒麟 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天 $ 2299　曼谷六天 $ 1499

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241（10線） 3-670091（3線）

酒店套票,品類多
三晚酒店連早餐
東南亞,澳洲各大
著名酒店,任君選

HOTEL KEY

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅旅遊有限公司 5-436535 5-457964

星馬（雲頂）七天團　$ 2390
日本本洲豪華八天遊　$ 2988
台灣豪華七天（溪頭）團　$ 1800
台灣環島九天豪華團　$ 1980
專辦台証，特平台北四日三晚
機票十酒店十早餐十機場接送　$ 1090
歡迎私人組團，專人領隊（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店

中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運 3-673107-0 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊　1388
曼谷芭提雅6天遊　1488
台灣環島8天遊　1688
日本本州8天遊　2988
馬星檳城7天遊　2288
夏威夷檀香山7天遊　3488
新航美洲西岸8天遊　5388
新航歐洲14天遊　7388
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟十一天 ⅙ ⅚ ⅗ ⅝　$ 2450
桂林、陽朔四天特級豪華直航團（⅝開始每四天一個）（住宿甲山飯店）　$ 1590
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往、普通車返）五天 ⅜ ⅗ ⅚ ⅝　$ 580
星湖、從化、廣州 五天 ⅖ ⅗ ⅚ ¾　$ 620
從化、廣州三天　逢星期六　$ 380
西樵、從化、廣州四天 ⅞ ⅗ ⅚ ⅞　$ 495

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $ 600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）

中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩佳大廈9A（效學酒樓封面）

dta 多明尼加旅運公司

富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$ 1533

3月8.9.15.16.21.23.27.29
4月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30
5月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.30

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶旅遊公司 3-856038（3線） 旺角彌敦道582-592號信和中心903A

菲律賓七天豪華團
$ 1750
逢三、四、六、日出發
雙程內陸機往返碧瑤觀光，時間最充份。
住宿一級大酒店、膳食一流（多晚夜總會）。
全程採用菲律賓航空公司A 300 豪華客機。

假日照常10A.M.—4P.M.

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台灣九天　$ 1780
韓國五天　$ 1890
星馬八天　$ 2299
日本六天　$ 3150
韓、日、泰、菲等機票連酒店
台、泰、星馬快證
英美加包機

中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277（4線）

台證十機票十酒店　$ 890
台灣九天環島團　$ 1688
泰國芭堤雅六天　$ 1490
星馬雲頂高原七天　$ 2190

台北	630	英國	998	溫哥華	1500
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1450	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	950	中東	1750	南美	2100

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由 $ 760至 $ 1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
五天 $ 1390 七天 $ 1610 九天 $ 1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）
曼谷芭堤雅 六天 $ 1690 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 七天 $ 2280 出發：逢星期六

九龍旺角廣創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

名仕旅行社 3-911839 3-911830

韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發
本州8天　$ 3380
日韓8天　$ 3780
北海道7天 $ 3980
代辦台灣簽證 各國機票 及 車票　船票
美加日18天 $ 8988
台灣八天 $ 1690

彌敦道638—640號東亞銀行大廈502室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044 德輔道中141號國際大廈1601室

星馬（檳城）豪華團
特價七天 $ 2190
逢星期三出發
新加坡，聖陶沙島、花葩山、大平湖、怡保吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清真寺、雲頂高原檳城，馬六甲、蛇廟、驟山、極樂寺。
阿坡羅豪華夜總會
全程一流大酒店

星馬泰專綫．獨家主辦

大埔海域旅遊公司 TEL: 12-678212 12-673330

世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程

新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉中國遊覽團

—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊（星期五）$ 395
廣、佛、西樵、星五天（星期六）$ 555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五）$ 680
$ 195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $ 1788　直航（逢星期五）　上海探親團 $ 2788

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

中外旅行社 3-699327

歐遊最佳選擇
蘇聯·奧國
埃及·希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房 330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房 380
韓國四天　星期五、六、一出發　1790
台灣四天　天天出發　1090
馬星七天　星期三、六出發　2290
美洲東西岸 每月有團出發　6240
法航歐洲　每月有團出發　7790
代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

美國西岸團　$ 5880
台灣九天團　$ 1860
曼谷七天團　$ 1690
日本八天團　$ 3090
台證（特快）　$ 150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 佳寧集團 5-255387 3-7216181 3-7215461 3-7442282

日本全本州八天 $ 2988 九天 $ 3088
韓日全本州九天豪華團 $ 3488
泰國八天 $ 1588／1688 九天 $ 1688／1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團 $ 2088
台灣環島九天豪華團 $ 1688／1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團 $ 1388

★中環皇后大道中連卡佛大廈18字5-212215
★尖沙咀星光行1122室3-662668★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下★英皇道新都城永安公司三樓★
★星期日或公衆假期照常辦公★

長城中國旅遊服務社 電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京
七天航空團　$ 2290　逢星期二出發
六天直航團　$ 3188　12/5 26/5 16/6 3/6
十天北京華東　$ 3890　26/5 16/6 3/6

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

康泰 大道中70號連卡佛大廈10字 彌敦道23號瑞興大廈1103室 5-211411, 5-240061, 3-676111

華航贊助．全港最平
曼谷芭堤雅
足七天 $1490
天天出發
全泰國清邁四天 $ 1490 八天 $ 2090
曼谷—清邁乘內陸機

德輔道中61號華人銀行大廈16字

雅信旅遊 ☎：3-817220 3-819826

廣州探親團
星湖輪來回，兩晚住宿　$ 395
直通車來回，兩晚住宿　$ 380
飛機去，直通車回　$ 390

九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

司諾 3-677450 3-678734 3-696729 機票部專線3-7216171

理想假期全台灣8天豪華團 $ 1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $ 1599起逢星期三四五六
澳航曼谷芭堤雅8天逍遙遊 $ 1580起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $ 2288起逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽 $ 3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽 $ 2990起逢星期二四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團 $ 3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團 $ 1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $ 4500起逢星期一五六日
新航假期夏威夷7天渡假遊 $ 3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊 $ 5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽 $ 5990起逢星期一四日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $ 100，請剪存永遠有效　$ 100

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓旅運有限公司 5-412988 5-446955

代訂港穗車票
廣州航空探親團　$ 375
飛機上，逢星期日出發，直通車返，日期自定
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $ 1880
桂林、陽朔五天　$ 1380
廣州、從化、越秀山三天 $ 395

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847

美國夏威夷七天　$ 3590 逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團　$ 5790 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天　$ 1488 逢星期一、六、日出發
歐洲七國環遊團十二天　$ 5990 每月兩團　一、四、六出
韓日富士山八天　$ 3190 逢星期五、六出發
韓國環島四天　$ 1790 逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天　$ 3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天　$ 3090 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天　$ 2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天　$ 3390 逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天　$ 1600 逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天　$ 1399 逢星期三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

華僑經濟

美銀經濟研究展望 中國壓抑通貨膨脹 今年經濟增長放緩 失業估達二千萬人

（特訊）根據美國銀行發表中國經濟展望，中國經濟經過數年急速膨脹後，在一九八一年度的經濟增長率大概會降至百份之三至五的升幅範圍。

該項經濟研究報告暨又指出，這個和緩的增長幅度反映出中國刻意要削減國家投資上的開銷，並放緩因通貨膨脹而導致的貿易消費。

這份報告由美國銀行東京方面經濟及策略企劃部門編撰的報告書指出，中國的工業去年曾長百份之八點七，日後應該繼續由輕工業挑大樑。

另一方面，在一九八〇年度僅得百份之一點四增長的重工業，預料在一九八一年度會毫無增長率可言，原因是由於能源短缺惡化和政策調整之故。

農業方面，繼去年增長百份之二點七後，今年大有可能受到長江以北地區延綿乾旱影響對於預期超過百份之三至四的增長率造成威脅。

貿易方面，預測中國的輸出將會增長百份之十五至二十，其中輕工業產品的輸出更因最近佈匯率頒製價制裨益之下，對於整體的出口增長造成極大貢獻。

報告書表示，入口的增長較難作出測算，主因由於今年初取消了一些工業建設工程的計劃（主要是由日本輸入鋼鐵廠和化工廠），迄今尚未決定原定計劃中超過十億美元的資金如何運用。

雖則如此，一九八一年度入口的升幅起碼介於百份之十五至二十之間。據美國銀行謂，這點反映出糧食和輕工業原料繼續略有增加，而且鋼鐵和石油化工業以外的建設計劃延續發展。

基於這些發展趨向，中國一九八一年度貿易赤字將達十三億美元左右。回顧一九八〇年度，這個逆差則大幅度減低，由一九七九年度的二十一億美元降低至十二億美元。

研究報告又指出，中國人口稠密居世界之冠，現在面臨兩大問題，就是失業和通貨膨脹越來越嚴重。中國失業人數估計高達二千萬人，部份原因是由於取消了一些不合宜的建設計劃，以及關閉和合併了無利可圖或政治因素影響的工廠。

當失業率繼續上升之際，中國官方發表的市區零售物價，在一九七九年度上升百分之五點八，一九八〇年則上升百份之六。然而，一般人公認的實際物價升幅，在一九七九年度接近百份之十，而一九八〇年則為百份之十五或以上。

根據該項研究報告指出，中國目下物價漲升，溯源於以下四個因素：

（一）一九八〇年中國政府財政赤字為數一百二十一億圓人民幣（七十四億美元），經由中央銀行資助之下，流通貨幣因此增加了五十億零六千萬美元。

（二）近數年工資大幅度提高。

（三）經過多年來管制物價後，中國政府於一九七九年十一月和一九八〇年解除了部份物價的控制，加上盈利因素之故，促使需求殷切的產品價格漲升。

（四）政策開放之下，農民獲准在自由市場出售副產品，形成黑市交易蓬勃發展。

為要壓抑通貨膨脹，中國政府已採取了各種措施，包括一九八〇年十二月頒佈凍結物價為期半年，以及對受管制物價加強監督，並採取行動控制貨幣供應，以免增長過剩。

除了這一點外，美國銀行預測中國的通貨膨脹率，在一九八一年度將介於百份之十至十五之間，與數年度亞洲區的平均水平相若。

提及中國近兩年極力吸引私人直接投資方面，美國銀行報告書中指出，中國在一九八〇年致力於此，雖然獲得相當大的成功，但仍然存有一些問題。

此方面的問題，包括中國法律例尚欠明確，例如最近頒佈的匯率價制和所得稅法例，工業勞動力質素不穩定，利息結構不足和控制過度等。

報告結論謂，這些問題大概確定這一點，就是投資方面，起碼在短期而言，將會集中於深海採油和服務性行業之類的事業。目前中國開放予外商參與的製造業，以補償貿易和裝配加工形式居多。這方面的投資多屬華僑，而香港更因文化及地理關係密切，投資者更不可勝數。

東京美元大幅揚升 教皇遇弒刺激 收市升二點四元 成交逾十五億

（特訊）東京五月十四日電：教皇保祿二世弒遇觸發東京外匯市場美元的扯吸熱潮，使美元兌日元兌率報升至近八個月來的最高水平。

美元開市價報二二〇．九〇日元，隨後在二二〇．三〇至二二一．九五之間波動，收市為二二一．八〇，比上日收市二一九．三五，上升二．四五日元。

全日總成交達十五億一千萬美元，比上日的十三億三千二百萬為多。

外匯經紀稱：美元是日收市價為一九八〇年九月以來的最高水平。教皇保祿二世遇弒的消息傳抵日本金融市場後，買家認為這意味世界政治及經濟形勢不安定，因而促使買家扯吸美元。

對利率仍表示担心 紐約股市勢穩淡

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：股市牛皮，全日無甚變化，投資者對利率前景担心，壓抑了股市，杜琼斯工業股指數下跌三．〇六，收市於九六七．七六，其他指數上落不一。不過上升股票佔多，成交增加至四二．六〇百萬股，昨日四〇．四四百萬股，分析家稱投資者仍然不欲入手，直至利率的動向較為明朗化。

分析家稱預料利率會進一步上升，雖然今日兩名政府官員稱，他們預料在今後兩個月會下降。一位政府經濟家稱利率在今後兩個月將會到達頂點，其後會大幅度下降，財長稱他預料利率在今後兩個月回降。不過，投資者仍然担心本月金融供應會大增，這可能追使儲備而進一步收緊信用。

因此，分析家稱投資者等待週五公佈金融供應數字，預料會劇增，會推動利率上升，在報告教宗保祿被槍擊，使股市有短暫不安，但影響很短。

杜琼斯工業股平均指數收市於九六七點七六，下跌三點〇六，鐵路股收市於四一八點二八，上升六點八五，工用事業股收市於一〇七點八六，上升〇點九九。

當日交投的股票有一九〇四種，上升的股票有八五二種，下跌的佔六五一種，無變化的有四〇一種，創本年度新高價的——種，新低價的有——種。

全日交投共四千二百六十萬股。

非最大產銅公司 獲巨額集資貸款 由萬國及大通主管

（港訊）萬國寶通國際集團及大通亞洲有限公司已受委任為一宗集資貸款之主管人，此宗定期貸款總額為一億五千五百萬美元，係貸給菲律賓的阿特拉斯綜合採礦發展公司。萬國寶通國際集團及大通亞洲有限公司在安斯可資金暨投資公司之推薦下成為此宗貸款主管人，安斯可公司是阿特拉斯公司的顧問公司，而且將成為此宗貸款交易之菲律賓協調人。美國大通銀行將成為此宗貸款之代理人。

此宗貸款年期為十年，包括四年寬限期；利息分兩部份，首五年利息為高於倫敦銀行同業拆息零點八七五厘，其餘五年則為高於該拆息一厘。此宗貸款為阿特拉斯公司提供其煤炭變換計劃、地下第二升降機擴展及各種基本設備所需部份資產。

阿特拉斯公司獲得從惠貸款條件，乃基於該公司在一九八〇年底之營業額達三億餘美元而資產總值超過三億八千萬美元。該公司是遠東最大的產銅公司，也是世界最大的十間產銅公司之一。

期糖市平穩 全日共成一百八十五手，造價反覆靠穩。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一百八十五手，較上日增加六十九手，造價反覆靠穩，現貨價報一四點〇五美仙，升三十點，市場消息有一、共市本周共賣出白糖六萬八千七百五十噸。二、國際糖協，由昨日起重新制訂食糖出口配額，相信對未來糖市有一定影響。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份一四點五九美仙，共成四手，九月份一五點〇四美仙，共成十五手，十月份一五美仙，共成十五手，一月份一五點二五美仙，共成八手，三月份一五點八美仙，共成四十七手，五月份一六點〇三美仙，共成九十六手。

波音首季溢利逾億四千萬元 銷量增稅率減

（港訊）美國波音商業飛機公司董事局主席威爾信宣佈，波音公司於今年首季營業額為二十四億二千零一十萬美元，溢利額為一億四千四百一十萬美元，每股盈利一點四九元。

波音公司去年同期的營業額則為二十一億四千八百八十萬元，溢利額一億三千九百八十萬元，每股盈利一點四五美元。

威爾信表示，今年首季溢利額的增長，主要由於銷售量增加，與及應繳之政府營業稅率低減，然而，營業幅度與利息收入大致上都顯出下降。

波音公司在今年首季未繳營業稅前，收益為二億二千五百三十萬美元，而去年同期則為二億三千八百六十萬美元。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

九龍新寫字樓
林香街10—16號・近高打老道地鐵站
只餘兩伙1134呎
原價$1130,000.-
清貨平售：$860,000.-
速電：5-410683，5-410696洽

冷氣廠房出租
利達工業大廈
香港仔黃竹坑道37號
每層面積5,880方呎
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5—265471 內綫317

深圳市（特區）海豐苑（新式洋樓）
由510呎至1124呎（複式）
發展商：中國海外建築工程有限公司
每單位祗售12萬元起
樓宇代理：華聯物業管理有限公司
九龍彌敦道494—496號香利商業大厦18字樓
（敦煌酒樓對面）電話：3-856191-2 3-317071 3-317077 3-313737
營業時間 上午9時至晚上9時（假日照常）

出租
海景花園 景景道31號 1,037—2,314呎
嘉苑 司徒拔道露臺台 1,340—1,506呎
富澤花園 北角堡壘山道 740—762呎
均峰商業大厦禮頓道21—23號 991呎
西區中心大厦德輔道西40—50號 715呎
半島中心 九龍尖沙咀東部 2092呎
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大厦
電話：5-265471 內綫317

番禺市橋 華僑新邨
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣四萬餘元起
本年全面施工12月入伙
開顏發展3-844305

聯發洋樓
元朗建業街及新街三面大單邊
已有入伙紙即買即住
伙伙向南 兩梯四伙 高級鋁窗 顏色浴缸
閉路電視 對講電話 設備齊全
旺舖樓高20呎 一樓商場 ○租・售・
香港房屋管理有限公司
5—225546 5—420180
地盤12—777023（假日照常）

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山林道1號 商業及住宅出租
住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔愛利臣山道 高層890呎 租6,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

租售
荃灣工業中心大厦
3,000呎至22,600呎
柴灣利眾街 11,000呎
連有蓋天台 8,000呎
（適合經營塑膠廠用）
請電：H—623125 H—614111 李小姐洽

新寧閣 深水埗順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

西班牙式洋樓
江門花園新村
開始預售 每呎只售一百七十元起 520—672呎
江門花園新村位於江門市經濟中心區域，環境優靜，花園洋樓，精心設計，來往省港澳，交通方便，江門與香港之間將有飛翔船直通，快將開航，往返將更為便捷。
五年免繳房產稅，可代申請户籍。
香港售樓處：陳大文地產有限公司 香港北角英皇道421號 電話：H-627379 H-618897
九龍售樓處：財利置業有限公司 彌敦道582號信和中心503室 電話：K-330285-7 K-311727

江門花園新村 一九八一年底入伙

東電集團：東洲發展（香港）有限公司 江門市房產管理局 聯合發展
香港北角英皇道1067號9/F仁孚工業大厦 電話：H-614111—4，623125

急售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙邊單位平合花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大厦二樓雙邊三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九汀街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍菊街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請往意
⑦位於人口密集之土瓜灣區地下旺舖租廉連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

kwikset K locksets
美國凱式牌門鎖
品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL.3-319339 3-844632

中區海景寫字樓租
干諾道中140至142號實用面積371呎，574呎及756呎
查詢電H 253962洽

運通商廈 尖沙咀山林道寫字樓282呎 售32萬餘首期八萬較公司平數萬元
荃灣中心 杭州樓中層向南486呎全新一流裝修售30萬
請電K859133 K858926

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣
八百尺適合飲食業銀行珠寶行
財務 電5—761132

香港工業大厦廉租
德輔道西2000—16105呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多請工易即用電3—204211—3趙洽

新蒲崗
宏輝新型工厦出售
16字樓10642呎
⑤432526

灣仔豪富商業大厦
面積1800呎相連單位近東方戲院及未來地鐵站新裝修適合社團會所售205萬
百德新街海濱大厦
面積1350呎大露台全海景四房二廳套房交通便交吉售115萬
恒昌地產 H 456681

怡和街廿七號（電車路）樂聲大厦地下
銅鑼灣旺舖招租
上午十一時至下午五時歡迎參觀或請電 5—760731
下午七時後 5—618967

拔萃商廈 伊利沙伯大厦後高海 入伙自讓售138萬1100呎
另有
舊值蝕二萬 沙田富豪明麗閣1250呎 高海馬場免佣快者得
錦繡花園 M段1500加大花園400呎有入伙紙免佣賣60萬
日電H7952765 H7952021
△自讓▽

深水埗順寧道工業大厦
舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大厦地下舖位數單位，由一千三百餘呎至七千多呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電⑧699431鍾先生洽

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
嘉隆商業大厦大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

葵涌 廠房出售 荃灣
葵順工業中心 貨櫃碼頭路新廠厦 面積2630呎高層 售105萬
橫龍街正好工業 面積9298呎 每呎售$240 另私家車位售
接洽處：K 7216261 匯基

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗水電及櫥櫃齊備售價由100至140萬有意者請電3—312868鍾洽

太古城 青松G中115萬 翠榕G中加3萬5 臨陽D F高加三萬 高安B 800吉76萬 漢宮F 816吉79萬 海星D 610售58萬
繼園台 中層615 吉49萬5
寶馬山道 豐林閣 1400呎 車位 吉
置富花園 5E 518 48萬 12G 694 62萬 16F 694 61萬 19H 518 47萬
碧瑤灣 五期1520 連天台 吉
中半山區 芝蘭台 1500吉 180萬
富豪公司代理 H442677 H442477

青山道地王旺舖租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431鍾先生洽

葵涌廠王高級商厦
葵涌裕林工業中心萬呎中層無柱單邊近貨櫃碼頭及地鐵站前後有銀行陳列中心交通便捷工源充足每呎360元另配車位。
日電K818211 晚K7166108

六基大厦
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
寶輝大厦
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓・電話：5—252497

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

新蒲崗工厦
作貨倉出租
十樓及11樓每層7500方呎，另車房二個。
租平合電 K 255106 莫洽

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大厦（先施公司對面）面積265呎
於仁有限公司洽
本大厦十三樓電5——469222

元朗特價廠王
5,800呎售150萬，獨立單位，獨立電梯，位於市中心，工資特廉急售，先到先得。
並有元朗大興大厦向東南660呎27萬交吉
電3-315181 CALL 1830

中環高級寫字樓
德輔道中國際大厦對面高層向海面積捌百呎全新樓宇交吉出售特價每呎弍仟叁百元
有意請電5—421321 5—421426洽

凱旋工商
中心第三期
低層有兩相連單位出售每單位6,000餘呎並有套裝車位合寫字樓間、陳列室用每呎售價900元 81年四月入伙
有意請電K423146洽

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K 951174洽

炒家藉海外資金流入而大肆投機

股市越過千五關

全日開做總值五億七千九百九十三萬元，比前日激增近二億五千萬元，恒生指數收市為一五三二點〇五，大升四九點四三。遠東指數收市為七七一四點四九，升二八二點三四，匯豐銀行，恒生銀行，置地公司，東亞銀行，九燈，恒隆，怡和及怡證等表現俱俏。

（特訊）昨（十四）日香港股市顯著增旺，成值大幅增加，整日四市之交易數值近六億元，指數亦告大幅彈升，恒生指數越過一千五百點關，比前日勁升近五十點。成值之多與指數彈升幅度之大，為近月來少見，亦由此而可想見市道之旺態，在昨日上午開市做價普遍的穩呈彈升之勢，惟一般股市人士尚保持審慎態度，自上午開市後市勢只是緩慢的穩轉向好而已，午後復市，初則仍沒有若何變化，但於收市前二十分鐘左右，匯豐銀行市價突告拾升明顯，豎帶領其他股票明顯跟晉。大市轉勁升，據說是海外資金流入刺激，同時，亦是受匯豐銀行董事局主席在年會中之報告消息利好刺激，而實質上是炒家藉此等消息大肆投機，尤其是近期市道大市之牛皮型態，部份股市人士已有不耐煩感覺，終際市道之移轉，在心理上自會引致較強的元氣性反應。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為五億七千九百九十三萬元，比前日交易數值激增近二億五千萬元，在交易總值中，香港交易所佔九千三百三十七萬元，遠東交易所佔三億一千八百零大萬，金銀交易所佔二億二千八百一十二萬元，九龍交易所佔三十八萬元。至於指數方面，恒生指數上午收市為一五〇三．一七，比前日收市指數已升二〇．五五，下午收市指數續晉升至一五三二．〇五，全日共升四九．四三。遠東指數收市為七七一四．四九，比前日收市指數升二八二．三四。遠東分類指數上升俱明顯。金銀綜合指數為一三五二．三七，比前日收市指數升四〇．五一，金指數為一二六八．八五，比前日收市指數升四三．八六，銀指數為一七五二．四七，比前日收市指數升三四．五八。在遠東交易所有成交之一百二十二項股票中，上升者有九十三項，下降者有十一項，無變動者有十八項。

在各項股票做價普遍揚升中以熱門股升勢較勁，二三綫股票雖亦多見報升，惟只屬堅好而已，匯豐銀行比前日收市價彈升七角，恒生銀行則勁升六元，置地公司升六角，東亞銀行大元五角，長江實業升七角，九龍燈升五角，遠東發展升二角半，廣君升一角七分半，恒隆升一元四角，九龍倉升三角，電話公司升五角，怡和升九角，怡和證券升八角，新鴻基地產升四角，大昌地產升三角，泰盛升二角半，及匯豐國際投資升二角二分半。

買家看好大力吸納

美滙創新高位

其他主要歐洲貨幣對美元下跌，兌港元也相應拖低。銀行同業拆息穩中略偏軟。歐元與亞元利率全面報高。

（特訊）在買家全面看好大力吸納的刺激下，港市美元兌值跳升至乃一新高水平，其他歐洲貨幣對美元下跌，相對兌港元也告走低。銀行同業拆息穩中略偏軟。歐洲美元與亞洲美元利率全面回升。

據金融業消息報道：昨（十四）日，銀行業內美電以五點四四點七〇至五點四五點三〇開成，隨即在買家大量湧吸納之下做價直線上升，最高時成五點四八點四〇至五點四八點六〇，收市時仍為五點四八點四〇至五點四八點六〇，比上日收市急升四點一〇港元。英鎊成一一點三三五五，跌〇點〇八港元。馬克成二三七點三五，跌一點〇五四港元。日元成二六點四〇，下跌一點六五港元。要主要外匯價，每百加拿大元兌四六〇點三五，升一點一〇港元。每百澳洲元兌六三〇點五五，跌〇點五五港元，每百瑞士法郎兌二六六點二〇，下跌二點二〇港元，每百星架坡元兌二五七點五五，跌〇點三〇港元。

港匯指數仍報八十九點七，比上日無升跌。

外匯業人士指出：昨日港市美元急升的主因是由於最近美國利息回升，各主要歐洲貨幣被受壓力，加上法國法郎在歐洲貨幣系統中極不安定，一般估計歐洲各國會採取若干措施以保衛其貨幣，但近一週多以來，仍無跡象顯示歐洲各國將有所行動。此外，市場人士又估計美國在本週五公佈最近一週的貨幣供應仍會有很大的增長，這意味美國利息還會調升，於是普遍出現美元看好的心理，各方買家大量入市吸納，做成美滙節節上挺。由於美元對英鎊、馬克及日元等兌率上揚，以致此等貨幣對港元亦相應拖低。

紙張耗量稍告增加

廠商趕單提前結匯剩激出口

其中以咭紙表現最敏感，美元匯價急升，由於底疏關係，較大額訂單，往往未能如數供應，批銷價普漲百分三至五間。

（特訊）美元商企，廠商趕單提前結匯，剌激出口業務好轉，各類紙張的銷量也因而增加。

據業內商人表示，近期一般工業的開工情況，有較忙碌的表現，究其原因，是由於美元匯價不斷報升，廠商為爭取匯價上升的利益，紛紛將部份訂單提前完工，趕單結匯，因此，開工情況似存好轉跡象。但據部份廠商指出，若稍後接單不繼，目前的忙碌現象，僅是「交上期」而已。

由於出口情況好轉，剌激印刷及包裝業務也見忙碌，印刷紙張、工業用紙的銷量，也相應增加。由於美元匯值提高和春季交易會對紙張批價調升，港市供應的各類紙張批銷價，也隨即提高百分三至五間。

商人說，今屆春季交易會批出各類紙張的數量不多，一般僅按往[illegible]加一成半左右，個別品種獲增加的數額則不足一成。至於貨價方面，普遍較舊價提高百分六至十間，貨價提高，主要是生產成本增加，港元疲弱，與及通貨膨脹等因素所剌激。

從貨價升幅來說，較歐陸、日本、台灣及南韓等國家製品為低，競銷力將會因此增強，顯然地，中國大陸不願將貨價跟貼外國，是希望能藉此多做點生意，有助經濟復甦。不過，交貨期失準，往往令商人無所適從，甚至錯失良機而招致虧蝕，這是港商與中國大陸貿易最頭痛的問題。

紙商表示，近期各類紙張中，以咭紙表現最敏感，商人指出，咭紙銷勢較緊，是由於去年底至今年年初的一段時間，各業經濟步速放慢，導致商人對今年生意前景抱着較審慎態度，訂貨量自然相應地減少，因而形成目前需求稍有增加，供應量便出現不敷壓力，現時一些較大額的訂單，往往不能如數供應，這種現象，是其它花式所未有的。

目前日本咭紙批銷價每磅一元三角，訂價每噸仍為五百美元，歐洲白底咭每噸為七百五十美元，除咭紙外，其餘工業紙張供應充足，貨價穩企，牛皮咭紙每噸為五百美元，現價為二千八百元至二千九百元，大陸芯紙由一千元至一千五百元間，窩視乎口岸及品質優劣而議價，個別品質較差的，要價更在一千元以下，台灣貨則為一千六百元至一千七百元間。

道林紙及粉紙方面，表現偏平常，日本道林紙批銷價每磅二元三角，台灣南韓貨每磅二元零五仙，中國大陸貨每磅一元八角至一元九角，日本粉紙批銷價每磅二元六角，訂價每噸二千二百五十美元。

商人認為，從目前情況看，後市的供銷形勢表現，是易好難壞的，因為港元疲弱，使美元匯價不斷提高，使進貨成本相應增加，另方面，五月份以後，是製成品出口貨陸續付運的時候，因此需求量將會增加，和經營成本提高，貨價之適當提升，將會是無法避免的事實。

棉區天氣良好

期棉市交投疏落

造價中穩向好，全日共成二十三手。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成二十二手，較上日減少十八手，造價穩中向好，市場消息有報，棉區天氣對棉花下種有利，截至五月三日為止，美國新棉下種工作已完成了百分之四十五，比去年同期快百分之九，相信本年度耕種工作，能及早順利完成。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份八二點〇七美仙，共成六手，七月份八三點〇四美仙，共成四手，十月份八一點〇三美仙，共成四手，十二月份七九點四美仙，共成四手，三月份八一點〇七美仙，共成四手。

海外信託銀行集團

收購紐約長島銀行一事

終爲意銀行壓倒而告吹

每股卅五美元比港方出價高五元

（特訊）本港海外信託銀行集團在收購美國長島銀行方面，經已告吹。

據悉：上月間本港海外信託銀行集團方面，曾與美國紐約長島銀行董事局首腦完成洽購股權談判，海外銀行同意以每股三十美元代價（收購）長島銀行控制股權，而買方將會動用一筆巨資。但根據最新消息，此項收購行動經已告吹，原因是其競爭者（一家意大利銀行）業以每股卅五美元價格（高於海外出價每股五美元）壓倒香港方面的出價。

期豆交投減

市況尚穩好，進價穩定，全日共成八百二十二手。

（特訊）昨（十四）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成八百二十二手，較上日減少三百九十六手，造價穩定。

五月份大豆合約開市價報一一二二點二元，收市一一二二點六元，共成四十三手，六月份開市一一四點八元，收市一一三點六元，共成六十四手，七月份開市一一二二元，收市一一二三元，共成四十四手，八月份開市一一二五點八元，收市一一二五點六元，共成一百一十四手，九月份開市一一二八點八元，收市一一二八點八元，共成一百八十六手，十月份開市一一二九元，收市一一二八點八元，共成三百七十一手。

蘇聯賣金消息影响

港金跌廿五元

九九金收市三一二九，波幅廿七元。六月期金結算價四九二．五，跌五．五美元。飾金價改低。

（特訊）昨（十四）日本港金市及期金市分別下降二十五元及五．五美元，飾金價改低。

週三外國金價，倫敦收市每安士四八四．二五美元，升〇．二五美元。蘇黎世四八四．五美元，持穩。紐約六月份期貨四八二美元，跌九．五。

金商說，紐約金價突轉下挫，主因是市場傳出蘇聯賣金的消息，且美元堅挺，利率高昂，使獲盤驟增。本港金市主要是跟隨紐約市場走勢。

九九金開市三一二〇，較前日收市低四十三元，上午最高三一二二，最低三一〇五，收市三一二二，下午開市三一二五，稍後升上三一二八，三一三二，又跌落三一二四，最後以三一二九收市，較上午開市價高十八元，較前日收市價跌二十五元，全日最高三一三二，最低三一〇五，波幅廿七元，公價三一二〇，低息一五．七五元。

期金方面，全日共成交七十六手，值三千八百萬美元，六月期貨開市買價為四八八．五及四八六．一，最高四九二．五，最低四八八．五，收市買價四九五及四九一，結算價四九二．五，較前日跌五．五美元。六月期貨結算價五〇〇．五，跌七。十月五二〇，跌八。十二月五三三．五，跌七。明年二月五四四．九，跌八。四月五五六．四，跌六美元。

飾金金價每兩三千三百元，較前日跌四十元。

法德發行債券計劃

法內閣暫停進行

（巴黎十三日電）即將卸任的法國內閣宣佈，暫停西德聯合發行價值六十億美元來資助生產投資的計劃。總統發言人曾瓦里

香港金融行情表

一九八一年（五月十四日）

九九金每司兩（最高）三一三二．〇〇（最低）三一〇五．〇〇（收市）三一二九．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五四七．五〇
美單	一〇〇	五四六．七〇
美鈔	一〇〇	五四六．二〇
英鎊	一〇	一一二．五〇
加拿大圓	一〇〇	四五二．五〇
法國法郎	一〇〇	九七．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	二六〇．五〇
西德馬克	一〇〇	二三五．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．三〇
荷蘭盾	一〇〇	二一一．五〇
澳洲圓	一〇〇	六一五．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．五七
菲律賓披索	一〇〇	六七．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四八〇．〇〇
坡圓	一〇〇	二五二．〇〇
台灣圓	一〇〇	一三．五〇
泰國銖	一〇〇	二五．二〇
印度勞啤	一〇〇	五四．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．五〇

國際糖價大跌小回升

對港頹淡糖市無補

較早時候港商向日本及南韓訂購砂糖，除了蝕貨價三成之外，還要受美匯上升成本增重的損失。

（特訊）國際糖價連續下跌後雖然略為回升，但對本港頹淡的糖市尚未有刺激作用，因為本港商家看淡的心理未有改變。

糖業人士指出：港商較早時候向日本及南韓訂購的砂糖要求延緩裝運，彼邦出口商未必肯接納，由於港市價格在近三個月內下跌百分之三十，且因最近美元滙率上升，成本更因此而增加，輸入日本及南韓幼砂糖的商家損失很大。

昨（十四）日市價，日本及南韓幼砂糖現貨每擔一百六十七元，日本幼砂糖五至六月付貨每擔一百五十八元，南韓幼砂糖五至十月付船每擔一百五十七元，菲律賓幼砂糖貨倉每擔一百六十二元，大陸粗砂糖運到港碼頭交收每噸三千三百五十元。

國際糖價，大跌小回升。倫敦（十三日）原糖現貨每噸二百六十九五，回升二鎊。十月期貨每噸二百七十五鎊。明年一月期貨每噸二百七十〇，回升二鎊。紐約（十三日）原糖七月期貨每磅十四點七八美分，回升點四五美分。十月期貨每磅十五點一九美分，回升點三〇美分。

歐洲金融開市

美滙挺升 金價下挫

美元在米蘭，巴黎，法蘭克福及蘇黎世均報升至多年來最高水平，倫敦英鎊亦跌。敎致皇遇刺消息對金價影響不大。

（特訊）倫敦五月十日電：在紐約利率如火箭般上升的助力下，美元在米蘭升至一一四七．八七五里拉的新高紀錄，在巴黎美元升至近十二年來最高點，其在法蘭克福及蘇黎世亦扳升至近四年來最高水平。

黃金價下跌，蘇黎世開市每安士報四七八．五〇美元，比上日收市下跌六美元，倫敦每安士報四七七．七五美元，比上日下跌五．七五美元。

倫敦一金商稱：無新消息打擊金價，即使教皇遇刺的消息也無大影響。

蘇黎世一外匯經紀稱：紐約的聯邦基金利率報上廿三厘的高位為美元挺升的主要動力，但現時的交易投機性也很大。

在米蘭，美元開市價比上日收市的一一三八．二〇，高出十里拉。

巴黎美元開市時由五．五一二〇至五．五六五〇法郎，這是自從一九六九年美元貶值以來首次越過五．五法郎關。但法郎對其他貨幣的表現仍穩。

蘇黎世美元開市價由二．〇七〇升二．〇八九〇瑞士法郎，為一九七七年十二月來最高開市價。法蘭克福美元開市亦由二．二〇五報至二．三〇六八馬克，成為一九七七年九月十七日以來最高開市價。

倫敦英鎊開市為二．〇六五五美元，比上日的二．〇七六五為低。

布魯塞爾美元開市價由三八．一〇升至三八．八〇比利時法郎。

國際股市金融行情

一九八一年五月十四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋0.50（551.30）
午市	＋0.90（552.20）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	15.75	15.85
怡和	H.K.$	20.57	20.63
和黃	H.K.$	17.58	17.66
會德豐	H.K.$	7.58	7.62
置地	H.K.$	13.30	13.40

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 ＋3.96（971.72）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 ＋76.81（7467.45）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋1.50（480.75）
尾盤	U.S.－7.75（476.70）

美元開市價格：

法蘭克福	2.3068	馬克
倫敦	2.0655	美元
東京	220.90	日元
巴黎	5.5650	法郎

港匯指數

（特訊）一九八一年五月十四日（星期四）的港匯國際匯率指數為八九．七，無升跌。

本港主要外匯市價

美元挺升加幣亦高

歐日貨幣普告下跌

（特訊）本港主要外匯昨（十四）日市價，美元續告挺升，加幣亦創高價，其他歐日貨幣均告下跌。

美元每百匯價五四八港元，較上日升四．四元；英鎊每匯價一一．三八，跌五．五仙；西德馬克每百匯價二四〇．三，跌一．〇五元；瑞士法郎每百匯價二六六．一，跌二．二元；澳洲幣每百匯價六三〇．五五，跌五．五角；加幣每百匯價四六〇．三五，升六角；日元每萬匯價二五〇．八五，跌一．四元。

鈔價方面，美元每百兌五四六．六港元，升四．三元；英鎊兌一一．三，跌五仙；西德馬克每百兌二三六，無起跌；瑞士法郎每百兌二六一，跌一．五元；澳洲幣每百兌六一七．五，升一．五元；加幣每百兌四五二，升一元；日元每萬兌二四五．八，跌一．七元。

香港貿易統計簡報即將有售

（特訊）統計處發言人說，內容簡要報導一九八一年三月份對外貿易情況之「香港貿易統計簡報」，即將在政府刊物銷售處發售，每本售價三元。此外，本港出入口及轉口貿易更詳細分析資料的「香港對外貿易報告」亦將於六月初出版，並在政府刊物銷售處發售，每本售價十元。預訂前述兩刊物者，可致電樂成行政府新聞處市場銷售及廣告事務組查詢（電話：五—二一四三七五）。

食米成交量雖減少

局部品種價又調升

梧字及慶字絲苗每担升五元 泰國米碎每担升四元

（特訊）昨（十四）日米市，成交仍少。但中國大陸兩種絲苗米及泰國米碎價格調升，後者每担調升四元。入口米商十家開盤，其中十一款有成盤的，泰國米估七百一十中包，另一百大包。

據米業人士指出：中國大陸梧字絲苗每担調升五元，即由一百八十三元調升為一百八十八元，慶字絲苗每担調升五元，即由一百八十二元調升為一百八十七元，這是繼天字及庆字絲苗之後而調升。泰國米碎每担調升四元，也是合理調整，還有香米及普通大米現在價格偏低，應該調升。

成盤紀錄：大陸安字新絲苗每担一百八十五元，新庆字新粘一百八十二元，墨字新絲苗一百八十七元，泰國香米碎一百六十二元，金鳳新香米二百〇三元，齊雙家香三號米一百七十八元，紅菊花新米一百六十四元，青菊花新香米二百〇五元，金馬米碎一百四十五元，青金馬米碎一百四十六元，金瓜白米一百八十五元。

金幣行情

（五月十四日收市）

富格林金幣：買入：二六九〇 賣出：二七一〇

龍年金幣（精庄）：買入：六四〇〇 賣出：七四〇〇

女皇訪港（精庄）：買入：一〇八〇 賣出：一一〇〇

國慶金幣：買入：五四〇〇 賣出：五七〇〇

金剛石薄鋸片 助X光照相術

（港訊）根據來自美國報導，新近研究成功的切片X光照相術原來有賴於一種精密的金剛石鋸片的精確切割能力。

這項新技術是由紐約長島上的猶太醫療中心的一組牙科研究小組研究成功的，這一技術據說在口腔病理學的X光某些範圍內比普通的X光方法更為準確，例如在確定入侵口腔的腫瘤對脛骨所引起的穿透等等。

為了製備分辨率高的X光照相術所需要的精確切片，研究人員應用了一個裝配有一塊直徑為一〇〇毫米，以240/270顆粒分旋轉的鋸片的一SOMET精密鋸。這一鋸片含有微粒比爾斯人造金剛石粉，故此可以在例如牙齒試樣等任何堅硬材料上獲得均勻而始終如一的切片。

一般來說，這一技術是從整個試樣的普通X光開始的，而試樣則預先固定在福爾馬林溶液中以保護其細胞組織。跟着，試樣使用一SOMET鋸以橫白切割法切成三片，然後各別地進行X光檢驗，最後每一切片再次在一SOMET鋸床上鋸成八〇〇成二五〇〇微米厚的薄切片。八〇〇微米厚的切片便用在X光照相術上，而二五〇〇微米厚的切片則用作常規的組織病理學的研究。

在切割期間，百分之十的福爾馬林溶液可作為潤滑劑直至完工。X光照相是以FAXITRON低壓X光系統使用X-OMAT（XM2底片來完成的。

中國工藝品 首季出口值 增加一成逾

（據中國新聞社透露）：在今後五年內，中國將以平均每年遞增百分之十一的速度發展工藝美術生產。

由輕工業部召開的全國工藝美術工作會談於五月五日至十二日在北京舉行。

一九八〇年全國工藝美術品生產完成產值和出口換匯，都比一九七九年增長百分之二十以上。

去年實現稅收利潤七億二千萬元，安排了九萬多人就業。今年第一季度，上海、天津、北京、江蘇、浙江、廣東、福建等十七個省，市的工藝品產值比去年同期增長百分之十一。

這次會議認為：工藝美術業在擴大出口的同時，要發展內銷工藝品生產。

圖：開利有限公司營業副經理陳華雄先生督導最新一批剛從美國運到之開利冷氣機進倉時攝

炎炎夏日已屆 冷氣銷路激增

（港訊）隨着夏之將至，冷氣機的銷路又活躍起來。但今年的冷氣的銷售卻比往年早，同時銷量亦較往年多。

例如美國的開利冷氣，頭一批運港的夏季新貨，已接近售罄，而最新一批共一千部之窗口機，亦已於日前從美國運抵本港。

據開利冷氣香港總代理——開利有限公司總經理鮑雯南稱，通常一到夏季，冷氣銷路就會旺起來；但從初夏的銷售情況看來，發現今年冷氣的需求有顯著的增加，尤以窗口機的需求為甚。

他說：「我們的銷售數字在過去兩年來一直有穩定的增長。其中八〇年的冷氣銷量更比七九年增加百分之七十，而今年，預料增長率亦達百分之三十至四十左右，由此可見，香港人對其居住環境日益講究。」

鮑氏指出：「今日，冷氣用戶不再隨便滿足於普通產品，他們要求冷氣機品質好，效率高，既耐用而又有優良的售後服務。」

他又指出：造成需求增加的原因很多。部份是因為社會的財富增加，另方面，亦由於部份冷氣用戶將舊式劣質冷氣機換成新式先進之窗口冷氣。

他說：「從分銷商的反映得知，越來越多冷氣用戶要求有售後服務的保證。」

最後，鮑氏稱：「目前，我們仍有足夠的機件供應未來數週的需求，而另一批新貨現正在本公司紐約製造廠中入籍運港，以確保隨時有足夠的存貨供應香港的需求。」

統計處發表首季外貿數字

港貨輸往西德呈現退縮

對大陸轉口值增近兩倍

南韓貨輸港值增六成最明顯

（港訊）統計處昨（五月十四日星期四）公佈，一九八一年一至三月商品貿易總值為五百六十六億七千萬元，較去年同期增加百分之二十九。本港產品總值為一百六十億零八千六百萬元，增幅為百分之二十七。入口貨總值為三百一十億零六千四百萬元，增幅為百分之二十八。轉口貨品之增幅為百分之五十八，其總值則為九十五億二千六百萬元。本港產品出口與轉口貨品之總值合共增加百分之三十。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八一年一月至三月（百萬元計）	一九八〇年一月至三月（百萬元計）	增或減	變動百分率
美國	五三六一	四三五二	增一〇〇九	增二三
西德	一六〇六	一六一六	減一〇	減一
英國	一五一六	一三七三	增一四四	增一〇
日本	五五五	四九八	增五七	增一一
中國	五五二	三〇五	增二四八	增八一
澳洲	五二三	四五二	增七一	增一六
加拿大	四二八	三四七	增八一	增二三
新加坡	三七六	三六九	增七	增二
荷蘭	三七〇	三四九	增二一	增六
尼日利亞	三二三	一九八	增一二五	增六三

輸美之本港產品總值有增加，輸出總值有顯著增加之貨品為：衣着（增五億八千五百萬元，增幅為百分之四十一）；電子零件及電腦配件（增二億九千二百萬元，增幅為百分之一百四十）；電機及電器用品（增一億六千五百萬元，增幅為百分之四十二）；及鐘錶（增六千八百萬元，增幅為百分之二十三）。另一方面，塑膠玩具及洋娃娃之出口減少四千六百萬元或百分之十六。

至於輸往西德之本港產品，總值增加者為：衣着（增六千九百萬元，增幅為百分之七）；及電機及電器用品（增五百萬元，增幅為百分之九）。但鐘錶及電訊錄音及音響器材之輸出總值則下降（分別減一千三百萬元或百分之十；及四千萬元或百分之二十三）。

輸往英國之本港產品，輸出總值有增加者為：衣着（增四千萬元，增幅為百分之六）；電機及電器用品（增三千七百萬元，增幅為百分之六十七）；及電錶（增一千二百萬元，增幅為百分之十六）。

輸往日本之本港製衣着顯著增加（增四千七百萬元，增幅為百分之四十五）。輸往中國之本港產品亦顯著上升，計有鐘錶（增七千五百萬元，增幅為百分之五百二十五）及電訊錄音及音響器材（增四千五百萬元，增幅為百分之一百三十六）。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八一年一至三月（百萬元計）	一九八〇年一至三月（百萬元計）	增或減（百萬元計）	變動百分率
衣着用品	五，六六九	四，五七四	增一，〇九五	增二四
雜項製成品（主要為塑膠玩具及洋娃娃）	二，二四六	二，一七一	增七五	增三
攝影器材、光學貨品及鐘錶	一，六八六	一，三一三	增三七三	增二八
電訊錄音及音響器材	一，一一七	一，一二九	減一二	減一
電機及電器用品（主要為半導體真空管及家庭電器）	一，一〇九	八八三	增二二六	增二六
紡織紗、纖維、布匹製成品及有關製品	一，一〇二	一，〇三五	增六七	增六

以下為來自十個主要國家之入口貿易變動情況概要：

	一九八一年一至三月（百萬元計）	一九八〇年一至三月（百萬元計）	增加額（百萬元計）	變動百分率
日本	七四八〇	五三八三	增二〇九七	增三九
中國	六〇四四	四四一九	增一六二四	增三七
美國	三三一〇	二八九二	增四一七	增一四
台灣	二五三九	一六九五	增八四三	增五〇
新加坡	二三〇七	一五三二	增七七四	增五一
英國	一四四〇	一一一一	增三二九	增三〇
南韓	一三〇六	七九八	增五〇八	增六四
西德	七九六	七四五	增五二	增七
瑞士	七二二	六六七	增五五	增八
泰國	四四五	四一三	增三二	增八

本港對日本貨品之需求仍大，入口總值增幅特別顯著者為車輛（增四億二千九百萬元，增幅為百分之九十四），電訊錄音及音響器材（增三億一千二百萬元，增幅為百分之六十九），紡織品（增二億二千二百萬元，增幅為百分之二十七）及電機及電器用品（增二億零五百萬元，增幅為百分之四十三）。

至於中國產品，入口總值有主要增加者為：紡織品（增三億七千六百萬元，增幅為百分之三十九），衣着（增三億零三百萬元，增幅為百分之九十二），蔬菜及水果（增九千七百萬元，增幅為百分之四十六）及主要供食用之牲口（增七千七百萬元，增幅為百分之二十四）。

美國貨品入口總值有增加者為：有機化學物（增九千四百萬元，增幅為百分之四百三十九），辦公室器材及自動資料處理設備（增七千七百萬元，增幅為百分之一百四十三），蔬菜水果（增五千八百萬元，增幅為百分之二十八）及運輸工具（增五千五百萬元，增幅為百分之三十七）。但另一方面，紡織纖維及人造樹脂及塑膠物料之輸入則減少（分別減少一億二千四百萬元或百分之四十二，及減少六千三百萬元或百分之二十）。

台灣之紡織品入口總值有顯著增加（增四億五千一百萬元，增幅為百分之七十二），新加坡之石油及有關產品之入口亦有顯著增加（增大億七千二百萬元，增幅為百分之七十一）。

下表為入口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九八一年一至三月（百萬元計）	一九八〇年一至三月（百萬元計）	增或減	變動百分率
根據用料分類之製成品（主要為紡織品、鑽石、鋼鐵及紙張）	九二〇四	七二二一	增一九八三	增二七
機械及運輸工具	七〇九九	五一二九	增一九七〇	增三八
雜項製成品（主要為鐘錶及裝飾）	五〇三九	三四五二	增一五八七	增四六
食物及主要供食用之牲口	三〇七五	二五〇四	增五七一	增二三
礦物料、潤滑劑及有關物料	二四〇四	一七一二	增六九二	增四〇
化學品及有關製品	二一一二	二一一八	減六	少於千分之五

輸往中國之轉口貨物總值顯著增加十二億六千六百萬元（增幅為百分之一百九十二），輸往印尼者增加四億六千四百萬元（增幅為百分之九十九），輸往美國者增加四億三千萬元（增幅為百分之七十四），輸往新加坡者增加二億六千八百萬元（增幅為百分之五十六），輸往澳門者增加一億一千七百萬元（增幅為百分之五十八），輸往日本者增加一億一千二百萬元（增幅為百分之二十二），輸往尼日利亞者增加一億零三百萬元（增幅為百分之六十六），輸往南韓者增加七千二百萬元，增幅為百分之三十二），輸往巴拿馬者增加六千八百萬元（增幅為百分之二百三十五），輸往台灣者增加六千萬元（增幅為百分之十二）。另一方面，輸往西德之轉口貨品減少三千七百萬元（減幅為百分之二十二），輸往瑞士者則減少七千萬元（減幅為百分之三十九）。

經本港轉口之大部份貨品，均出現總值大告增長之情況，較顯著者為紡織品（增八億八千萬元）增幅為百分之一百二十二），車輛（增四億一千二百萬元，增幅為百分之二百四十七），電訊錄音及音響器材（增二億八千九百萬元，增幅為百分之一百三十三），電機及電器用品（增二億七千九百萬元，增幅為百分之八十）及鐘錶（增一億八千七百萬元，增幅為百分之四十八）。

股市成交價目表（五月十四日 星期四）

香港會成交：93,370,000元　遠東會成交：258,060,000元
金銀會成交：228,120,000元　九龍會成交：380,000元

四會成交總額：579,930,000元

恆生指數：1532.05升49.43　遠東指數：7714.49升282.34
金指數1268.86升43.86銀指數1752.47升34.58金銀指數1352.37升40.51

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	117.00	122.00	116.00	122.00	122.00	122.00
浙興銀行	15.00	15.70	14.90	15.70	15.70	15.60
海外信託	6.25	6.40	6.25	6.35	6.40	6.40
友聯銀行	7.80	8.00	7.55	7.80	7.75	8.00
東亞銀行	47.00	52.00	46.00	52.00	51.50	51.00
永隆銀行	83.50	85.00	83.50	85.00	84.00	84.50
嘉華銀行	2.90	3.00	2.875	—	2.95	2.95
工商銀行	4.55	4.675	4.50	4.60	4.65	4.65
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	56.5%	56.5%	56.0%	56.5%	56.0%	—
港燈債券9.25%	64.0%	65.5%	64.0%	64.0%	65.5%	—
港燈認股權證	8.10	8.10	8.00	8.10	8.10	8.10
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	24.90	26.00	24.90	26.00	26.00	25.90
怡和認股權證92	3.675	3.825	3.675	3.80	3.80	3.80
（二）公用類						
九燈	12.10	12.60	12.10	12.60	12.50	12.50
港燈集團(除各項)	6.15	6.25	6.15	6.25	6.25	6.25
中華煤氣	27.60	27.60	27.50	27.60	27.60	—
電話公司	20.70	21.10	20.60	20.70	21.10	21.00
油蔴地小輪	4.95	5.15	5.00	4.95	5.15	5.15
九龍巴士	12.60	12.70	12.60	—	12.60	12.70
中華巴士	18.20	18.50	18.20	18.50	18.50	18.20
（三）工商企業類						
安達臣大廈	5.40	5.65	5.40	5.60	5.65	5.65
隧道公司	9.60	9.60	9.60	9.60	—	9.60
青洲英坭	63.50	65.00	63.50	64.00	—	65.00
恆隆	28.00	29.20	27.60	29.20	28.90	29.00
和寶	1.40	1.40	1.37	—	—	1.37
永安公司	13.40	13.80	13.20	13.50	13.80	13.20
和記黃埔	17.30	17.60	17.20	17.50	17.60	17.60
怡和	20.00	20.70	19.80	20.70	20.70	20.70
文興	4.20	4.20	4.10	4.15	4.10	4.10
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	5.30	5.30	5.30	5.30	—	—
先施公司	48.00	49.00	48.00	48.00	—	—
寶光實業	6.80	7.00	6.70	7.00	7.00	6.95
屈臣氏	13.30	13.50	13.30	13.30	13.50	—
會德豐A	7.60	7.65	7.55	7.65	7.65	7.65
信德	2.95	2.95	2.95	—	2.95	—
仁孚企業(除各項)	1.90	1.90	1.90	—	1.90	1.90
太古洋行A除息	16.70	17.30	16.60	17.20	17.30	17.20
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	2.15	2.16	2.10	2.15	2.125	2.10
連卡佛A	8.00	8.20	7.90	8.20	8.10	8.00
鱷魚恤	4.70	4.70	4.70	—	—	4.70
利豐	3.20	3.20	3.20	—	—	3.20
（四）地產建築類						
廣創興置業	5.20	5.30	5.10	5.20	5.30	—
長江實業除各項	27.40	27.70	27.20	27.70	27.70	27.60
香港置業	4.90	4.90	4.90	—	4.90	—
利興發展	7.90	7.90	7.90	—	7.90	—
新昌地產	1.16	1.18	1.15	1.18	1.17	1.17
嘉年地產(除各項)	2.75	2.85	2.75	—	2.85	2.85
置地公司	12.90	13.40	12.80	13.30	13.40	13.30
信託公司A除各項	8.10	8.25	8.10	8.25	8.20	8.20
合和實業	17.80	18.10	17.80	18.00	18.10	18.10
新昌集團	5.50	5.50	5.40	5.45	5.45	5.40
四海地產	2.30	2.375	2.30	—	2.375	—
保華	4.175	4.20	4.15	4.15	4.175	4.15
海南	4.10	4.10	4.10	—	4.10	—
聯邦A	5.70	5.85	5.70	—	5.80	5.80
新鴻基地產	16.40	16.50	16.00	16.50	16.50	16.50
大寶	6.30	6.50	6.25	6.45	6.50	6.45
裕盛發展	4.50	4.75	4.50	4.75	4.75	4.70
新世界	5.85	6.00	5.80	5.95	5.95	5.95
啓明建業	2.275	2.275	2.275	—	2.275	—
寶君	3.375	3.50	3.35	3.50	3.475	3.475
大昌地產	5.85	6.15	5.75	6.05	6.15	6.10
大新公和	5.80	5.85	5.60	—	5.60	5.70
亞細安	0.47	0.485	0.47	—	0.48	0.475
建境新記	1.50	1.60	1.50	1.59	1.58	1.59
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	5.65	5.85	5.60	5.75	5.75	5.75
明珠發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	8.50	8.65	8.45	8.60	8.65	8.60
捷聯	6.30	6.30	6.05	6.20	6.20	6.15
華光地產	3.35	3.45	3.35	3.45	3.45	3.425
海港工程	1.00	1.04	1.00	—	1.04	—
志正國際	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.60	2.60	2.50	—	2.60	2.60
太古地產除各項	12.60	13.00	12.30	12.90	13.00	12.90
兆安	4.525	4.60	4.50	—	4.60	—
周生生	3.875	3.90	3.85	—	3.90	3.90
好世界投資	2.50	2.55	2.45	2.50	2.55	2.55
富榮	—	—	—	—	—	—
協成行	3.05	3.10	3.05	—	3.10	—
萬邦投資	12.70	12.70	12.60	—	12.70	12.60
宇宙	4.00	4.10	4.00	—	4.05	4.10
世界發展	3.45	3.45	3.40	3.45	3.45	3.425
恆生工業	2.20	2.225	2.175	2.20	2.225	2.225
偉華	2.95	2.95	2.95	—	—	2.95
寶大	—	—	—	—	—	—
遠東發展	4.60	4.90	4.55	4.775	4.80	4.775
統一鐵礦	6.70	6.75	6.70	—	—	6.75
金山地產	2.75	2.80	2.75	—	2.80	2.85
永泰發展	12.50	13.00	12.50	13.00	12.80	12.90
聯僑地產	2.80	2.90	2.80	—	2.85	—
（五）倉埸類						
九龍倉	8.60	8.85	8.50	8.80	8.80	8.85
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.55	3.55	3.50	—	3.50	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.75	8.80	8.70	8.80	8.80	8.75
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店(除各項)	47.00	48.00	46.00	47.00	47.50	48.00
美麗華	35.00	35.00	34.00	35.00	35.00	—
百樂	3.30	3.40	3.30	—	3.35	3.40
遠東酒店	2.40	2.425	2.375	2.40	2.40	2.425
富豪酒店	1.79	1.79	1.73	1.78	1.77	1.78
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新思製衣	20.80	20.80	20.80	—	20.80	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.20	8.20	8.20	8.20	—	—
南聯實業	3.90	4.00	3.875	3.95	4.00	4.00
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船務A(除息)	5.00	5.05	5.00	—	5.05	—
萬邦航業	6.30	6.30	6.30	6.30	—	—
隆恩航業	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	3.65	3.70	3.65	3.70	3.70	3.675
華光航業	4.10	4.10	4.10	—	4.10	—
環球國際	4.15	4.40	4.15	4.225	4.40	4.30
（九）投資類						
聯合企業(除各項)	—	—	—	—	—	—
怡和證券	13.60	14.20	13.50	14.20	14.20	14.20
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	4.20	4.325	4.20	4.30	4.275	4.30
（十）其他						
菲立斯礦	0.12	0.12	0.1175	—	0.12	0.1175
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	7.40	7.40	7.30	7.40	7.40	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	7.80	7.80	7.60	—	7.60	7.60
紅寶石	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
港機工程（除息）	9.20	9.25	9.00	9.20	9.00	9.25
新鴻基財務	4.85	5.00	4.80	4.925	4.925	5.00
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	1.80	1.80	1.80
新安	1.80	1.80	1.80	1.80
永達利	1.04	1.04	1.04	1.04
偉益	—	—	—	—
永鴻益	—	—	—	—

集成貿易公司施聯僑分析 香港土地樓宇供不應求 房地產市道前景尚樂觀 菲律賓建材水泥漸受港商歡迎

（特訊）香港土地由二百三十六個大小島嶼組成，包括最近填海土地在內，共有陸地面積一千〇四十五平方公里。香港發展迅速，由轉口港變爲一個出口工業中心，現在又扮演國際商業金融中心的重要角色，這種急速趨勢給香港帶來繁榮，人口增長及土地需求，加上目前樓價又造成購買力脫節，居住問題短期內無法解決。

據集成貿易有限公司經理施聯僑分析：無論是商業、工業用地和住宅土地，促使香港的地價成爲全世界最昂貴的，香港有此成就之因素在於接近大陸，並擁有優良的深水港口，人力資源充足，工人勞動且適應力强，工業科技提高，港人頭腦靈活，服務行業日益重要，及地區性經濟增長。施氏認爲：香港在製造、技術、貿易、金融及管理方面吸引到世界各地人士智學。利用各方面的特長作爲資本，在東西方貿易往來中吸取經驗，使香港置身於國際性容化一體的地位及其成功的秘決。

施氏認爲：香港依然面對地少人多的基本矛盾，出現房屋短缺，土地供不應求，物價上漲及環境各方面的壓力問題，而世界經濟不景，利息又高，導致近期物業市道轉淡。現時唯有寄望世界經濟能盡快復甦，利息回降，地產業再度穩定發展是必然趨勢。今後對建築結構要求更比昔日提高，向現代化的方向迅速發展，對建材要求更日新月異。據稱：菲律賓「一N嘜」水泥和瓷磚潔具及木板等，建材貨源充足，價錢合理漸受港商選購，尤以水泥供應快齊，性能達國際水平，在香港市場佔有相當地位。

圖爲：集成貿易公司經理施聯僑

天氣反覆需求減少 飲料銷勢轉弱 後市看天而定

今年飲料宣傳攻勢較往年爲弱，反映業商在成本增重而售價又無力上升的情況下，經營更爲困難。

（特訊）由於天雨及氣溫轉涼影響，近日各類飲料銷勢明顯的轉弱，使業商對今夏之市道感到不安。除個別品種外，價格多告持穩。

綜合有關商人消息說，本來在上月間已經有明顯旺態的飲料市場，近日已經遭遇到頗爲嚴重的影響，銷量大幅的減少，這主要是由於近期來天氣轉涼多雨所打擊，不少在較早時對今夏市道有樂觀看法的商人已開始感到擔憂和不安。有的商人甚至懷疑近日銷量減少並不完全與天氣有關，而有一部份因素是市民消費力的疲弱。

商人表示，飲料的廣告宣傳經已開始，但似乎不及去年般熱鬧。據悉，主要是與供應商節省開支有關，因爲價上經營飲料已越來越困難。一方面成本不斷增重，燃料、糖、人工、運輸等無不上升，而另方面因對激烈的競爭，售價均不敢提高，最近除了大陸一些名牌啤酒起價外，其他啤酒、汽水、果汁等均告持穩。但濃縮果汁及一些營養飲品則略爲升價。

商人說，在各類飲料中仍以汽水銷量最爲大宗，尤以一公升裝最受歡迎，銷量上升最速的是啤酒，因不少青少年已越來越喜歡飲啤酒。而金裝的各類果汁，銷量亦不俗。反而濃縮果汁銷量反而有下降之勢，反映市民的飲食習慣已越來越喜愛方便。

商人稱：雖然近來大多數飲料價格均保持平穩，但這並不表示今年將不會加價，只不過是目前未看清形勢，暫時不會加價而已。如果將來成本續增，而銷售又不俗的話，將有加價的可能，但一般預料即使加價，幅度亦不會大。對於今夏之市道，在很大程度上仍要看天氣而定，如果天氣持續乾旱熱的話，將對市道有很大助力。

消費力下降與外移工人收入減少 鵲局生意顯減

四月份生意迄今更遜三月份，是受四月份港人大量外遊令消費外移影響，早午茶市銀碼落行普減，工人加班減少，更令鵲局生意明顯減少。

（特訊）酒樓業生意月來表現更差，主要是經四月份長假期外遊後，與內返的龐大消費外移，市面消費力更弱，即使是順時夏貨，銷市亦受影響，酒樓晚飯及鵲局生意更弱。

據酒樓業商人稱：酒樓業生意月來表現較三月份爲更差，原因是四月份假期多，港人外遊及回內地旅遊探親爲數不少，令已轉弱的消費力進一步大量外移，因此酒樓業早午茶市生意一般均見略減，即使表面上茶客未有明顯減少，但銀碼落行則見下降，常見略減，充份反映出現時市民消費力正在下降現象，而消費更偏重旅遊，亦是酒樓業生意不振主要原因，而這種事實亦見諸同時夏貨未見暢銷。

酒樓業商人表示：目前生意減少較明顯是晚飯生意，使原已消淡的晚飯生意更弱，這是受工業生產放緩影響，而鵲局生意好與消費力强弱及工廠生產旺淡關係頗大，原因是鵲局業生意對象以中下階層及工人爲主，消費力下降，鵲局生意即時大受影響，工廠區的酒樓夜市不少依靠鵲局支持，工人收入減少，特別是加班不足，工人額外收入減少，故鵲局也受影響，即使花[illegible]頭生意也無旺態，與以往工廠加班頻密時期，即到酒樓「竹戰」的形勢頗有出入，預料夏季淡季時期，生意更顯蕭疏。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	17.500%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.000%
一年	15.750%
一年半	14.500%
兩年	14.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322　紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650　油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341　旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261　大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231　深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115　新蒲崗分行：3-270145

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 11.69
對現價：$ 11.16
（根據一九八一年五月十三日之估值）
下次估值日爲一九八一年五月二十日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港銅鑼灣恒隆中心1801室
電話：5-7953627

廣安財務 有限公司

廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.625%
兩個月	17.625%
三個月	17.625%
六個月	17.125%
一年	15.750%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

日本信用保証財務有限公司

（政府註册接受存款公司）

港幣存款利率

一個月 **19.00%**

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
二個月	18.75%
三個月	18.50%
六個月	17.75%
一年	16.50%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415
[illegible]

華盛頓 盡心爲您！

港幣存款利率行情表：

期限	利率
一個月	18.00% 年息
二個月	18.00% 年息
三個月	18.00% 年息
六個月	17.75% 年息
十二個月	15.75% 年息

同時接受美元存款　詳情請電：
5-266351
3-7210608
（利率更改，不作另行通知）
華盛頓國際財務有限公司
[illegible]

道亨銀行

各分行

代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	17.625%
二個月	17.625%
三個月	17.625%
六個月	17.00 %
一年	15.625%

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712 [illegible]先生查詢

司庫部

代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	16.75 %
七日	17.25 %
十四日	17.25 %
一個月	17.75 %
二個月	17.75 %

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何埠祺先生查詢

建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司

香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.250%	—	三個月	17.500%	19.0000%
兩星期	16.750%	—	六個月	17.000%	18.3750%
一個月	17.500%	19.0000%	一年	15.875%	17.3750%
二個月	17.500%	19.0000%	兩年	14.500%	16.3750%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處　中環和記大廈五樓　電話：5-263095
中區辦事處　中環和記大廈二樓　電話：5-213166
西區辦事處　德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓　電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處　百德新街2－20號恒隆中心1803－5室　電話：5-760206
筲箕灣辦事處　筲箕灣道121－131號金寶大廈一樓　電話：5-685239
旺角辦事處　彌敦道625號雅斯大廈二十樓　電話：3-854027-9
官塘辦事處　康寧道56號地下　電話：3-423243

美銀財務（香港）有限公司

（美國銀行附屬公司）

最低存款額HK$50,000（利率如有更改，恕不另行通知。）

存款期	一個月	二個月	三個月	六個月	十二個月	二十四個月
年息	17.625%	17.50%	17.50%	17.00%	15.875%	14.50%

陳那華小姐 5-271345/5-283488 香港軒尼詩道一號熙信大廈306室
沈樹基先生 3-305281 九龍彌敦道636號銀行中心603室

美國銀行各分行均代接受上列存款
香港分行 聖佐治大廈 5-2675333
銅鑼灣分行 軒尼詩道535號 5-772773
西區分行 德輔道西73-79號 5-484123
香港仔分行 香港仔大道88號B 5-541223
九龍總行 尖沙咀九龍公園徑1號 美國銀行大廈 3-695432
旺角分行 彌敦道655號 3-955131
金馬倫道分行 尖沙咀金馬倫道2-4號 3-7213181
官塘分行 康寧道67號 3-419271
荃灣分行 青山道210號富麗中心 12-434241

永亨銀行

全資附屬機構
永亨財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.750%
二個月	17.750%
三個月	17.750%
六個月	17.250%
一年	16.000%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725、5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行 5-260331　深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118　新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331　觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223　葵涌分行 12-294411
油蔴地分行 3-841540　金銀貿易場分行 5-444421
大角咀分行 3-910673　柴灣分行 5-573131

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.75%	三個月	17.50%
一個月	17.50%	六個月	17.00%
兩個月	17.50%	一年	15.75%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全資附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 [illegible]

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.500%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.000%
一年	15.875%
一年半	14.750%
二年	14.500%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

航訊

稅務局長在船務經紀會指出 本港稅率偏低 成航商避稅所

（特訊）稅務局長黎達昨指出，航運業發達，實與本地的低稅率有關，不少外國船東投資在本港，視香港為「避稅所」。

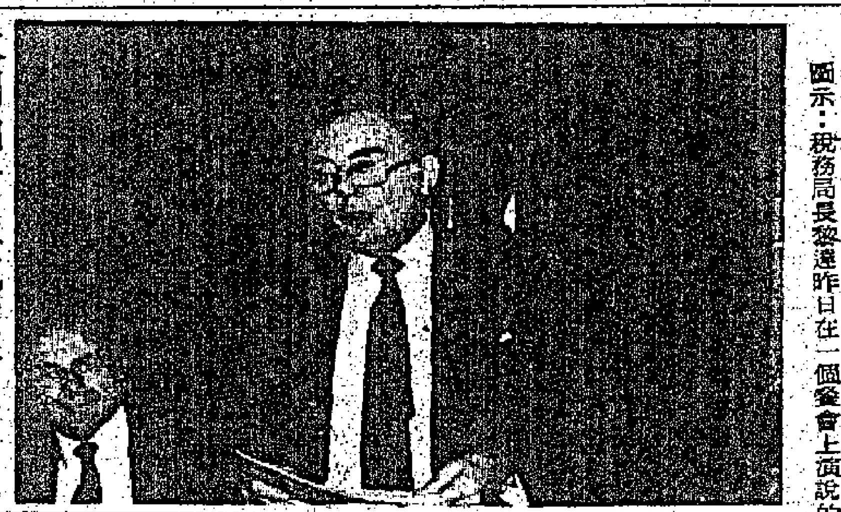
黎達昨在船務經紀會午餐會中表示：本港海上貨運發展的迅速實在罕見，但究其原因，是外國的船東被抽的稅較高，他們要轉移陣地，香港則是一個十分理想的地方，稅率不算太高，所以吸引不少外國船東投資。

他指出：本港從船務所抽得的稅項很可觀，但與各行業的稅率比較，卻發現稅制對船務十分有利。在七十年代船務稅所得為一千多萬元，而八十年代則是七千萬元，相較多出六倍半。但是，按比率計，十年前大約是百分之三點二，但現在約為一點九而已。

他以為香港的投資制度較寬，但這對香港是有利。

黎氏指出：香港的航運歷史只不過是短短五十年，但今天，無論航運設備，貨櫃碼頭，與世界各先進港口比起來，絕不遜色。

他強調：航運業在十年前，所處理的貨物總註册噸數為二千三百萬，船隻七千艘；但到現今八十年代，已經達到五千五百萬，船隻超過一萬艘。十年之間，貨物總註册噸數竟增加兩倍半，這是令人鼓舞的。（乃）



圖示：稅務局長黎達昨日在一個餐會上演說的情況。

三）由台灣高雄抵港，停泊於油蔴地上落貨，並於翌日（廿一日）開往台灣高雄。

利達航運有限公司代理之長運（EVER LUCKY）號貨櫃輪，於本月十八日（星期一）從高雄抵港，停泊在國際四號櫃起卸貨物，並於即日開往歐洲之漢堡、不來梅、佛利士栃、鹿特丹、亞姆斯特丹、邦本哈根、安特惠普、哈佛爾、巴爾等埠。

尚有航訊刊在第六張第四頁

大朗加廿三航波斯灣 福興下週五抵埗 長運輪將往北歐

（本報訊）百保利輪船公司代理之大朗加（TARONGA）號貨櫃輪在本月廿一日（星期四）從中東抵港，停泊於A號泊起卸貨物，並於本月廿三日（星期六）開往中東之刁拜、達文、巴達、科威特及亞布打比。

海惠船務香港有限公司代理之福興（FOO HSING）號貨輪，將於本月二十日（星期

露絲騎士延月底始開出 巴越海下週四到 長勇將駛中美洲

（本報訊）香港郵船有限公司代理之露絲騎士（CHEVALIER ROZE）號貨櫃輪，將於本月十五日（星期五）從歐洲抵港，在現代櫃停泊起卸貨物，並於本月廿八日（星期四）啟程前往歐洲，經菲力斯島、漢堡、不來梅、鹿特丹、安特惠普及哈佛爾等地。

國光船務公司代理之巴越海（PRAVADE SEA）號貨輪，在本月二十一日（星期四）從汶萊抵港，停泊於B號泊起卸貨物，並在本月廿三開行，前往汶萊、亞庇、山打根及斗湖。

利達航運有限公司代理之長勇（EVER VALIANT）號貨櫃輪，將於本月廿四日（星期日）從加勒比海抵港，停泊國際四號櫃起卸貨物，並於即日開往科倫、巴拿馬城等。

百保利輪船公司

大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保來	BARBER NARA	19/5	21/5
地利	TERRIER	25/5	27/5
百保珮	BARBER PERSEUS	4/6	6/6

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保來	BARBER NARA	19/5	21/5
百保珮	BARBER PERSEUS	4/6	6/6

美加西岸及委內瑞拉航線

百保來	BARBER NARA	19/5	21/5
大利仕民	BARBER TALISMAN	5/6	7/6

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線

往：刁拜，達文，巴達，科威特，亞布打比。

大朗加	TARONGA	21/5	23/5
威利泰	WILLINE TARO	4/6	6/6

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿樓 寄衣收貨地段394 電話：12—272632

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3-699171

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務・定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運 兼收波多黎各貨櫃

	集運截貨	散裝截貨	開行
泰勒總統 PRESIDENT TYLER	已滿儎 (1200)	已滿儎 (2300)	15/5
皮亞士總統 PRESIDENT PREICE	已滿儎 (2300)	已滿儎 (1200)	20/5
溫保隆總統 PRESIDENT VANBUREN	已滿儎 (1200)	已滿儎 (2300)	22/5
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	27/5 (1200)	27/5 (2300)	29/5

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
傑佛臣總統 PRESIDENT JEFFERSON	16/5 (2300)	18/5
克利夫蘭總統 PRESIEDENT CLEVERLAND	22/5 (1700)	23/5
泰萊總統 PRESIDENT TAYLOR	26/5 (2300)	28/5

專綫服務電話3—7210247

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨艙及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171

MitsuiOSK 大阪商船三井船舶株式会社

阿爾卑斯丸 ALPS MARU 船以A24泊卸日開 往：MINA QABOOS、JEBEL ALI、ABU DHABI、科威特
SISSILI RIVER 五月十八日到 十九日開 往：LA GOULLETTE、阿爾及爾（奧蘭 ANNABA 班加西由瓦勒特轉。）
海誠 OCEAN SINCERITY 五月十九日到港卸貨
紀伊丸 KII MARU 五月十九日截貨 廿一日開往：遮打
女英雄 HEROINAE 五月廿日到 廿一日開往：山道士、里約熱內盧、布宜諾斯艾利斯、亞松森、蒙的威道。
飛航雅士 CLIPPER ACE 五月廿一日下午五時截貨 廿三日到 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克、沙瓦拿、傑克遜維爾、蒙特利爾、多倫多、紐約翰、溫哥華、西雅圖、波特蘭、三藩市、新奧爾良、奧克蘭、加爾維斯頓。
三藩市丸 SAN FRANCISCO MARU 五月廿二日到 廿三日開 往：遮打、偕德達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
卑爾根丸 BERGEN MARU 五月廿二日到 廿三日開往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、貝拉、馬普杜。
S.A.ALPHEN 五月廿六日到 廿七日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、伊利沙白港、開普敦、東倫敦。
SEAMASTER I 五月廿六日到 廿七日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）馬普杜、蒙巴沙、坦加、達累斯薩拉姆。
海隆 OCEAN ESPERANCE 五月廿六日到 廿七日開 往：洛比托、阿別讓、蒙羅維亞、達喀爾、阿巴巴、夏巴港、泰馬、諾美、科多納。
海慶 OCEAN PRIMA 五月廿七日到 廿八日開 往：塞德港、比利尤斯、貝魯特、亞歷山大、（班加西由比利尤斯轉，拉塔基亞由貝魯特或比利尤斯轉）。
海誠 OCEAN SINCERITY 六月七日到 八日開往：德班、（約翰尼斯堡由德班轉）伊利沙白港、開普敦。
SANTA URSULA 六月七日到 八日開 往：坦加、蒙巴沙、達累斯薩拉姆。
海順 OCEAN HOPE 六月九日到 十日開 往：LEIXOES、的黎波里、阿爾及爾、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭卡。
大翼 GRAND WING 六月九日到 十日開 往：阿別讓、阿巴巴、杜阿拉、蒙羅維亞、泰馬、諾美、科多納。
快輪 A VESSEL 六月十一日到 十二日開 往：法爾巴來索、伊基給、卡拉俄。
快輪 A VESSEL 六月十一日到 十二日開 往：那瓜、庫拉索、聖多明各、聖周安、阿卡蒲爾科、曼薩尼羅、危地馬拉、阿卡珍那、巴拿馬、利波、佐治市。（瑪瑙斯由神戶轉）

總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三二一〇（十一綫）

大華 新光 H632959 利舞台 倫敦 影都 ｜ 豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169 ｜ 美華 新蒲崗 3-211655 ｜ 寶華 大埔 ｜ 銀都・珠江 3-891187 3-7123941 ｜ 翡翠・文華・亞洲・蘭宮 ｜ 國寶 南昌 深水埗 K208917

第三週映 五場即日 阿有叔難 STIR CRAZY 真懷德 再一次笑破觀眾肚皮！ 明晚午夜場：傷人十七 影都

粵劇紅伶大演會 晚上七時半 今天五場 人為財死 金剛大盜 明天四點三

第三週 百厭仔 中國 100 馬康麥杜華 「發條橙」主角

今天五場盛大獻映 歐洲公司最新貢獻情慾電影 皮亞奇文里 姬蒂褒嘉 雛羽飄心 LITTLE LIPS 明晚午夜場 嘢領

五場最後 一部唯一派官電影的美 螳螂夫人的白自白！ 人為財死 明天 今早：天涯客 四點三 蜂蜜女毒蛛

今天五場 伊雷 錢搵錢 娛樂豐富 諧趣過癮 今早：鹿鼎功指

今天五場獻映 社會瘋狂實現巨片 魏秋華 劉志榮 領銜主演 人為財死 為錢咗 乜都制 乜都做 敢行 實性 以命作注 今晚午夜特場：大猛龍 珠江後天早場：追命槍

今天五場盛大獻映 為保密有殺錯無放過 為爭權施毒計鬥陰謀 叉手 張徹 導演 王力 郭追 鹿峰 錢小豪 朱客 江生 叉手

今天映 老鼠街 今五場 錢搵錢

紐約・凱聲 泰國 樂聲 金門 民樂 麗聲 國都 寶國 金冠 總統・華盛頓 環球・宇宙

第三週五場映 NIGHTHAWKS 鷹隼 不兒童宜 合眾首創 史泰龍主演 明晚午夜場：嘢領

昨滿座！今天五場 伊雷 韓國材 孫越 孫榮 尤玲 主演 潘坤耀 鄭少秋 錢搵錢 金公主榮譽發行 創新潮流奇趣大喜劇！ 明晚午夜場：嘢領

昨滿座！今請早 民樂午夜加開 明晚午夜場：嘢領

昨滿座！今請早 夜加場 明晚午夜場：嘢領

尋求真美 爽生 五場獻映 獨闖龍潭 刺激緊張！ 天涯追殺 俏嬌娃 被譽為世界上最美麗的女人 李絲梨安丹

今天獻映 追查真相 惹禍來 鬥蹤追殺 跟蹤心魄！ 天涯追殺 俏嬌娃 李絲梨安丹 周末全綫加映午夜場

今日獻映 叉手 五場續映 阿叔有難

京都 5722883 碧麗宮 香港仔 華富閣 觀塘 金茂坪 龍華・恒星・油蔴地・福星 寶石 k657116 寶・都・富 k429997 新・樂 K618167 新都・快樂 K666148 H773496 國際 K-820749 紅磡 黃埔新邨 帝國・帝后 牛頭角 香港仔

五場 最後 片約關係 螳螂夫人的自白 兒童不宜 後天早場上海灘 大滿今天四場請早 玫瑰熱狂 比提拉 美

五場獻映 叉手 王力 郭追 鹿峰 錢小豪 朱江 客生 五場獻映 錢搵錢 伊雷 韓國材 尤翠玲 主演 創新潮流奇趣大喜劇

今天五場 伊雷 韓國材 尤玲 孫越 錢搵錢 明晚午夜場：嘢領

昂然進入第二週！ 小樓藏小嬌 安妮芭 莉洛 十八姑娘 莎莎 主演 明晚午夜場：嘢領

昂然進入第二週！ 小樓藏小嬌 賭王羣英會 新都快樂 今早

今天五場 老鼠街 不兒童宜 明午夜場：傷人十七 今天六場 加夜場 老鼠街 明午夜場：傷人十七

今天獻映 起尾食夾 老鼠街 帝國 週末午夜場：傷人十七

娛樂・寶聲・明月・黃金 普慶・明珠 海運・百樂 H704646 K678091 珍寶 3206506 麗華 3921958 皇后・皇都・嘉禾 南華 3881755 域多利 12-812795

今天五場盛大獻映 叉頭身份不可思議 叉頭武功高遠巔峰 叉手 張徹 導演

絕早滿瀉今天五場 巴巴拉 史夫斯 特技人 THE STUNT MAN 不兒童宜

大滿五場 JAWS 大白鯊 明晚午夜場 傷人十七

今天五場獻映 成龍 老鼠街 明晚午夜場：傷人十七

今天獻映 老鼠街 明晚午夜場：傷人十七

今天五場獻映 魏秋華 劉志榮 主演 人為財死 天才小子功夫稱雄

五場獻映 成龍 老鼠街 嘢領 冷面虎

航訊

協助發展中國家改進民航事業
聯國基金撥出巨資 實施進行技術援助
此項基金到八五年可望遞增至一億美元

（本報訊）據民航界消息透露：國際民航組織現正進行一項前所未見的工作大計——協助發展中國家推展及改進航空事業計劃中的主要部份。

就是設法盡力幫助發展中國家去適應有關國際航空標準和慣例。自然，這不是一件易事，非短期可能解決的，由於許多發展中國家嚴重地缺乏資金以建立和經營航空事業，此外，它們並且缺乏技術人才，即使把他們加以訓練，目前而言仍於事無補。國際民航組織認為由於發展中國家缺乏基金，也由於對備用條件必需提高以適應現代航空的高度技術，在計劃中將自聯合國發展計劃和其他來源的基金每年總共撥出六千萬美元，給予國際民航組織用以執行對發展中國家的技術援助計劃。希望，一九八五年時此項基金會遞增到一億美元。

德國航空公司銳意發展顧問諮詢服務
範圍不局限於民航空業

（本報訊）近年來，顧問諮詢服務發展成為龐大企業，德航設有顧問諮詢部門，提供世界性之專業諮詢，範圍且不局限於航空事業。

廿五年前，德航在早期發展期間，當時行政人員受到很多問題困擾，例如應選擇何種飛機，航綫，班次及機師等。幸得其他同業的協助而克服各項問題，從此，德航體驗到訓練的需要，並發展成為自給自足，以及進行訓練自己的工作人員，如機師，工程師，技師，操作員及市場拓展人員等，因而奠定良好的基礎，更向新進之航空公司提供協助，并擴大成為具規模之服務。

德航不單在航空方面作出貢獻，如強調飛行之安全及可靠，定期及依時之重要性。甚至在其他有關行業，如機場操作，旅行社，膳食經營，汽車租賃及酒店訂房等，提供了廣泛之顧問服務。

德航認為每項諮詢，都具獨特性，沒有現成之答案，故必須審慎考慮。整個工作程序，分為四個步驟：問題之分析，問題歸結，解決方案及按計劃執行。

對新成立之航空公司來說，首要工作是建立突出的形象，由於每間航空公司所用的飛機相差不大，所以在選擇適當機種方面，十分重要，德航在此方面，頗有心得，能夠協助新航空公司建立基礎，對於飛機的可靠性及維修措施方面，亦可予適當的指導。有不少航空公司已領略到諮詢要用，比犯錯的代價經濟得多，所以它們亦經常需求德航的顧問服務。

旅遊瑞士添方便 機場鐵路通全國
行李付運服務遊客尤為讚賞

（本報訊）據民航界消息透露：現時乘搭瑞士航空公司客機在瑞士旅遊，將會倍感方便。在抵達蘇黎世高頓機場（FLOTEN AIRPORT）辦妥過關手續便可立即在機場的鐵路站乘搭快車前往瑞士各地，而毋須到蘇黎世市中心的市區總站轉乘火車前往其的地。

瑞士聯邦鐵路局在去年六月開放新建成的機場鐵路網，旅客可在高頓機場直接乘搭火車前往瑞士的主要旅遊地點及商業中心，極為方便。高頓機場的鐵路站每日總共有五十班火車來往服務，而每二十至三十分鐘，便有火車經高頓機場前往蘇黎世市中心。

根據統計數字，每年約有八九百萬名旅客抵蘇黎世機場，故新的機場鐵路網，將可協助疏導旅客離開機場，而瑞士聯邦鐵路局更估計有一半航機旅客利用這種新服務。

高頓機場的火車站，是瑞士第一個地下火車站，深入地底十八公尺，共有四個月台，長四百二十公尺，分別設有售票處，餐廳及百貨商場，建築費用約三億瑞士法郎，具備各設施，以確保旅客可快速地自航機轉乘火車前往其它地點。

蘇黎世高頓機場的鐵路網目前雖能未能稱得上四通八達，但已保持頻密火車服務運貫瑞士東西部二十個火車站，包括巴塞爾，伯爾尼，變湖，盧義恩等地，今年，將會有一百個火車站連貫機場的鐵路網，及至明年，高頓機場的旅客，也只需要等待十五至二十分鐘，便有火車接送往蘇黎世市中心。

無論自機場乘搭火車到瑞士各地，還是乘列車前往機場，都極為方便。每個火車站均設有行李轉運服務，客旅在火車站辦妥手續，便可自行乘搭火車前往機場，而行李則會隨車運送旅客離境的機場，節省時間和避免了很麻煩手續，但只有瑞航旅客才可以享用這種轉運服務。

目前瑞士當局計劃在瑞士第二大的日內瓦機場建相同的鐵路網，連接其它車站，估計在一九八七年完成啟用。

美鈔假期寶島團 嘉年華負責調度

（港訊）「美妙假期」策劃者獲得旅行社負責人彭國智昨在記者招待會透露，將於本月二十日起推出一項為期兩個月之台灣普及旅遊計劃，僅以一張機票之費用，即可享受全台灣五天四晚（住三晚送一晚）美妙的假期。

「美妙假期」台灣方面由嘉年華旅行社派有專人負責調度接待，並由全台灣各大飯店聯合推薦，台北市參予實助的飯店計有：來來大酒店、財神大酒店、國聯大飯店、華泰大飯店、嘉年華大飯店、假期大飯店、金堡大飯店、一樂園大飯店、東龍大飯店、天使大飯店、麟大飯、福君大飯店等。

金星輪下週往日本

（本報訊）美邦輪船有限公司屬下之金星（VENUS）號貨櫃輪，於本月十九日（星期二）由日本抵港，停泊於國際橋上落貨物，並在即日開行，前往日本。

寶利星廿四始到 江寰下週往西非

（本報訊）新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於本月廿四日（星期日）從釜山抵港，停泊於B號泡上落貨，翌日往釜山。

汎洋航運有限公司代理之江寰（MINDANAO CAREER）號貨櫃輪，將延至本月十九日從上海抵港，停泊於A號泡上落貨，並於本月廿三日（星期六）開，前赴阿比賀、拉哥斯、杜亞拉、馬迪地等。

馬來人輪廿三赴呂宋

中央航業有限公司代理之馬來人輪（THE MALAYAN）號貨輪，將於本月廿二日（星期五）由馬尼拉抵港，停泊於A號泡起卸貨物，並於翌日（二十三日）開行，前往菲律賓、直航小呂宋。

美國自由廿四抵港 永安號將駛北婆洲

（本報訊）美國輪船公司旗下之美國自由（AM.LIBERTY）號貨櫃輪，將於本月廿四日（星期日）從美國抵港，泊於A號泡起卸貨物並在即日開往美國三藩市、羅省、巴拿馬、紐約、波的摩及諾福克等。

東安海運有限公司代理之永安（FORTUNE RUNNER）號貨輪，將在本月十七日（星期日）由汶萊抵港，停泊於B號泡上落貨，並在本月廿日（星期三）開往婆羅乃、古晉及詩巫。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	三三〇二一六
泛洋	三三八〇九一
利通	三三一七四二
沙嗱	三二五一四四
怡和	三三八〇一一
明仁	四四五〇六一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
美邦	二二六〇八一
美輪	三三七〇七一
海陸	二五六二八七
海鐵	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三

尚有航訊刊在第六張第三頁

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
愛爾馬	ALMA	基隆	十五	天祥
利來荷安	NL.HOORN	日本	十五	寶隆
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	十五	馬士基
萬輪	MAIN EXPRESS	美國	十五	捷成
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	日本	十五	大三
高加士	CROCUS	巴生	十五	海聯
嘉臨	VERONICA	日本	十五	嘉信
菲島怡美利	JOHNEVERETT	日本	十五	福來
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	十五	沙嗱
宮豐丸	MIYATOYO MARU	日本	十五	日郵
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十五	太古
渣華利皮亞	NL.NAPIER	新加坡	十五	渣華
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	十五	海豐
海松	OCEAN PING	馬尼拉	十五	中央
泰來	TAI LAI	高雄	十五	東海
太平洋侍從	PACIIFIC COURIER	曼谷	十五	港郵
金銀島	TREASURE ISLAND	日本	十六	川崎
大同	TA TUNG	高雄	十六	東海
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	新加坡	十六	渣華
國利	KUO LIE	高雄	十六	海昌
泰來	TAMARA	澳洲	十六	百保利
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	中東	十六	山下
吉利	CATTLEYA	新加坡	十六	大源
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十六	永裕
絲絲莉河	SISSILI RIVER	日本	十六	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	十六	新興
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	十六	福來
東發	TUNG FAU	基隆	十六	東海
金城江	JINCHENGJIANG	華北	十六	海寶
耐能	SL.ENDURANCE	美國	十六	海陸
海寶	AEGIS COSMIC	台灣	十六	海運
加西森	GARCILASO	基隆	十七	天祥
興華	HSING HWA	高雄	十七	海豐
渣華水晶	NL.CRYSTAL	歐洲	十七	渣華
馬高王	MACOL KING	日本	十七	麥遜初
夸羅夫	QAROUH	基隆	十七	日郵
美國太空人	AM.ASTRONAUT	諾福克	十七	美輪
伊利沙伯露芙	ELISABETH ROTH	基隆	十七	日郵
傑佛臣總統	PRES JEFFERSON	亞拉伯灣	十七	總統
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	十七	亞利來
東方通商	ORT.EXPORTER	中東	十七	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	十七	川崎
海皇鐵玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十七	港恒
東平二號	TUNG PING 2	高雄	十七	海昌
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	十七	捷成
沙利士	CIRRUS	日本	十七	積成
木星	JUPITER	基隆	十七	港興
渣華荷拔	NL.HOBART	新加坡	十七	渣華
海強	HAI CHIANG	高雄	十七	永裕
南星	NANSING 1	沙巴	十八	國光
利華尼士	NAVALIS	新加坡	十八	港恒
嘉林黃玉	GALLEON TOPAZ	菲律賓	十八	海豐
新鷹	NEW EAGLE	華北	十八	新僑
橡木	OAKWOOD	科倫坡	十八	東亞
快輪	A VESSEL	中南	十八	海運
新企鵝	NEW PENGUIN	曼谷	十八	新僑
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十八	麥遜初
雅詩	HP. ACE	釜山	十八	東發
美西美	MAH 2	曼谷	十八	振盛行
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	十八	海洋
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	十八	大三
松花江	SONGHUAJIANG	華北	十八	新僑
長運	EVER LUCKY	高雄	十八	利達
奧畢高華	NAD. OBUKHOVA	歐洲	十八	華林
拿加斯灣	LARGS BAY	歐洲	十八	太古
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十八	東洋
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	十八	新興
陶南六號	DONAM 6	釜山	十八	港興
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	十八	香島
江賓	MINDANAO CAREER	西非	十九	汎洋
聖灣	SAN JUAN	基隆	十九	太古
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十九	東洋
柏林	BERLIN	歐洲	十九	東亞
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	十九	沙嗱
歌力阿夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	日本	十九	華林
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
先達快拜	STRATHFIFE	釜山	十九	太古
祁門	QIMEN	上海	十九	怡和
金星	VENUS	日本	十九	美邦
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	印尼	十九	馬士基
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	十九	總統
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十九	中央
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡	十九	天祥
小市口	XIAOSHIKOU	上海	十九	新僑
祥安	FORTUNE TRADER	山打根	十九	東安
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	十九	利洲
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十九	海聯
探險者	SL.EXPLORER	美國	十九	海陸
紀伊丸	KII MARU	基隆	二十	日郵
流士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	二十	天祥
佐治域夫	GEORGE WYTHE	美國	二十	海運
晉州	HP JINJU	釜山	二十	東發
雄昭丸	YUSHO MARU	日本	二十	東源
女英雄	HEROINAE	日本	二十	大三
遠東貿易	FAR EAST TRADER	日本	二十	川崎
克林士	KAPITAN KREMS	蘇聯	二十	華林
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	二十	港郵
海悅	SEA REJOICE	新加坡	二十	協成
天加	TANGA	新加坡	二十	大源
嘉安	CHAR AN	台灣	二十	嘉慶
新海順	NEW HYSAN	印尼	二十	聯航
和川丸	KAZUKAWA MARU	亞拉伯灣	二十	中央
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKIN	紐西蘭	二十	太古
巴越海	PRAVADE SEA	汶萊	二十	國光
福興	FOO HSING	高雄	二十	海豐
歌民	CORA MONT	新加坡	廿一	中央
發寶島輪	SHARP ISLAND	中東	廿一	香島
百保來	BARBER NARA	美國	廿一	百保利
嘉利	CHAR LY	地中海	廿一	嘉慶
大朗加	TARONGA	中東	廿一	百保利
平和丸	HOWA MARU	歐洲	廿一	汎洋
長勇	EVER VALIANG	中美洲	廿二	利達
發寶島	SHARP ISLAND	中東	廿二	香島
克利夫蘭總統	PRES.CLVELAND	亞拉伯灣	廿二	總統
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿二	太古
嘉貿	CHAR MOU	加勒比海	廿二	嘉慶
高麗好運	KOREAN JACFWON	歐洲	廿二	利洲
江發快輪	KARA CAREER	歐洲	廿三	汎洋
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	廿三	香島

今日空郵（星期五）　截郵時間

沙巴、馬來亞　上午十一時

菲律賓、台灣、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、寮國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦　中午十二時

印度、尼泊爾　下午三時

西德、澳大利、伊朗、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、法國、義大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、安的列斯羣島（荷）、蘇理南、尼日利亞、肯雅、贊比亞、吉布底、留尼汪島、牙買加、哥斯達尼加、千里達、坦桑尼亞、墨西哥、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、毛里求斯、莫三鼻給、扎伊爾、瑞普、巴基斯坦、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞、日本　下午五時

南韓、加拿大、夏威夷、馬里亞納羣島、沙巴、美國　下午六時

今日平郵

意大利、法國、西班牙、扎伊爾、尼日利亞、利比利亞、蘇拉勒爾內　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
泰萊總統	PRES.TYLER	加州西北太平洋	十五	總統
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	十五	馬士基
海斯尖路	NEPTUNE SPINEL	智利	十五	大三
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	中南美	十五	渣華
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	十六	百保利
渣華納皮亞	NL.NAPIER	中南美	十六	渣華
萬輪	MAIN EXPRESS	加州西北太平洋	十六	捷盛
愛爾馬	ALMA	智利	十六	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十七	川崎
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州紐約	十七	美輪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	十七	海陸
加西森	GARCILASO	秘魯	十七	天祥
金銀島	TREASURE ISLAND	中南美西岸	十七	川崎
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	十八	香島
海寶	AEGIS COSMIL	中南美	十八	海運
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十九	山下
遠東貿易	FAR EAST TRADER	美國西岸	二十	川崎
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	二十	海陸
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	二十	總統
聖灣	SAN JUAN	南美	二十	太古
百保來	BARBER NARA	洛杉磯紐約	廿一	百保利
東方閣員	RRT.MINISTER	加州紐約	廿一	港郵
長勇	EVER VALIANT	長堤紐約	廿一	利達
海皇鐵石	NEPTUNE DIAMOND	美國西岸	廿一	港恒
佐治域夫	GEORGE WYTHE	墨西哥灣	廿一	海運
女英雄	HEROINAE	南美	廿一	大三
安娜馬士基	ANNE MAERSK	加州紐約	廿二	馬士基
溫寶臣總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	廿二	總統
嘉林黃玉	GALLEON TOPAZ	紐約美國東岸	廿二	海豐
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	廿二	寶隆
嘉貿	CHAR MOU	加勒比海	廿三	嘉慶
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	廿三	捷盛
新香港	ZIM HONGKONG	加州紐約	廿三	新興
華新	YORKTOWN	加勒比海	廿三	川崎
約克城	SL.INNOVATOR	西北太平洋	廿四	海陸
美華碧琪	MARTHA BAKKE	温哥華	廿四	森那美
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	廿四	美輪
鑽鳳凰	DIAMOND PHOENIX	美國西岸	廿四	太平
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿五	中央
東方冠軍	ORT.CHAMPION	西北太平洋	廿六	港郵
歐洲綫				
利來荷安	NL.HOORN	歐洲	十五	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPERSS	歐洲	十七	捷成
絲絲莉河	SISSILI RIVER	地中海	十七	大三
金城江	JINCHENG JIANG	英國歐洲	十七	海寶
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	十八	華林
長運	EVER LUCKY	歐洲	十八	利達
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	二十	沙嗱
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	二十	川崎
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	廿一	華林
富山	TOYAMA	歐洲	廿二	寶隆
麗爾基	PROF.RYLKE	歐洲	廿二	天祥
嘉利	CHAR LY	地中海	廿二	嘉慶
美珍高	NIKITA MITCHENKO	地中海	廿二	華林
拿加斯灣	LARGS BAY	歐洲英國	廿三	太古
澳洲綫				
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十六	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十八	香島
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	十九	麥遜初
哥力阿夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKY	澳洲	十九	華林
小市口	XIAOSHIKOU	澳洲	二十	新僑
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	廿四	太古
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿四	怡和
愛梯斯	ALTIS	新西蘭	廿九	森那美
印・巴・中東綫				
伏見丸	FUSHIMI MARU	紅海	十五	日郵
阿爾卑斯丸	ALPS MARU	波斯灣	十六	大三
菲島怡美利	JOHNEVERETT	吉大港仰光	十六	福來
馬高王	MACOL KING	杜拜科威特	十七	麥遜初
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	波斯灣	十七	山下
東方通商	ORT.EXPORTER	杜拜科威特	十八	港郵
傑佛遜總統	PRES.JEFFERTON	阿拉伯海	十八	總統
夸羅夫	QAROUH	阿麥巴	十八	日郵
長運	EVER LUCKY	遮打	十八	利達
橡木	OAKWOOD	科倫坡	十九	東亞
松花江	SONGHUA JIANG	杜拜科威特	十九	新僑
和川丸	KAZUKAWA MARU	杜拜科威特	二十	川崎
新鷹	NEW EAGLE	杜拜科威特	二十	新僑
先達快拜	STRATHFIFE	卡拉奇波斯灣	二十	太古
紀伊丸	KII MBRU	遮打	廿一	日郵
大朗加	TARONGA	波斯灣	廿三	百保利
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	紅海	廿三	大三
發寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	廿四	香島
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯海	廿四	新僑
東南亞綫				
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	十五	海聯
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	十五	亞利來
遜利怡美利	MAKEVERETT	印尼	十五	福來
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十六	順昌
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十六	聯航
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	十六	東源
高加士	CROCUS	新加坡巴生	十六	海聯
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	十六	福來
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	十七	中央
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	十七	福來
美加美	DINA	曼谷	十八	振盛行
沙利士	CIRRUS	山打根汶萊	十八	積成
海皇玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	十八	港恒
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十八	東洋
光榮貿易	GLORIA TRADER	雅加達	十八	海洋
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	十九	馬士基
吉利	CATTLEYA	新加坡巴生	十九	大源
陶南六號	DONAM 6	曼谷新加坡	十九	港興
利華尼士	NAVALIS	馬尼拉	十九	港恒
祥安	FORTUNE TRADER	斗湖山打根	二十	東安
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	二十	海聯
天馬星	TIMMAR STAR	新加坡巴生	二十	天祥
新企鵝	NEW PENGUIN	新加坡曼谷	廿一	新僑
海悅	SEA REJOICE	新加坡檳城	廿一	協成
美西美	MAH 2	曼谷	廿一	振盛行
阿華馬士基	ALVA MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿一	馬士基
歌民	CORAMONT	新加坡巴生	廿二	中央
天加	TANGA	新加坡巴生	廿二	大源
台灣・日本・釜山綫				
陶南二號	DONAM 2	釜山	十五	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	十六	永裕
皇星	ROYAL STAR	釜山	十六	新興
茂利怡美洲	MURRAYEVERETT	日本釜山	十六	福來
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十七	豐利行
興華	HSING HWA	高雄	十八	海豐
東發	TUNG FAU	基隆	十八	東海
木星	JUPITER	高雄釜山	十八	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	十九	海豐
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十九	東洋
雅詩	HP.ACE	高雄釜山	二十	東發
遠東貿易	FAR EAST TRADER	日本	二十	豐利行
銀星	SILVER STAR	釜山	二十	新興
福興	FOO HSING	高雄	二十	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿一	海豐
芝士達尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	廿二	天祥
非洲綫				
柏得拉斯	NJ PATERAS	南非	十五	怡和
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	拉哥斯亞巴巴	十五	萊敦
偉士達	VESTA	阿巴巴阿比美	十五	日郵
金加納	GOLDEN GHANA	拉哥斯亞巴巴	十六	嘉聯
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	西非	十七	快航
伊利沙伯露芙	ELISABETH ROTH	北非	十八	日郵

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"（VOY.81）五月十八日抵港 十八日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"（VOY.13）五月十九日抵港 十九日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"（VOY.12）五月廿六日抵港 廿六日開行
★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE"（VOY.9）五月廿六日抵港 廿六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"（VOY.29）五月卅日抵港 卅日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"（VOY.60）六月一日抵港 一日開行
★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特
和川丸 M.S. "KAZUKAWA MARU"（VOY.09/142）五月二十日抵港 二十日開行
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU"（VOY.13/144）六月十九日抵港 二十日開行
☆兼收刁拜散裝貨櫃

截貨日期：散貨船到前二天下午五時；貨箱船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：③480915，③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋
海松輪 M.S. "OCEAN PINE"（VOY.6）即晚七時抵港 五月十七日下午五時開行
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN"（VOY.19S）五月廿二日抵港 廿三日開行
美甘輪 M.S. "PALM"（VOY.6）六月一日抵港 弍日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。
歌民輪 M.S. "CORAMONT"（VOY.40A）五月廿一日抵港 廿二日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
貴客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618，83815

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫 直航：MARSEILLES
M.S. HOWA MARU 豐和丸
五月廿八日落貨 五月廿九日開行
直航：馬賽，HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
M.S. Kara Career 江發快輪 五月26日到港 直航：上海

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期四十元
星期一至五 卅元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午五時卅分
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦 電話：K848188

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）	收貨	集運截貨	普運截貨	到港
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	20/5	21/5	23 24/5
亞洲翡翠 ASIAN JADE	22/5	27/5	28/5	30 31/5
東方專家 ORIENTAL EXPERT	30/5	4/6	5/6	7 8/6
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	7/6	12/6	13/6	15 16/6

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲秀羅島、屋克蘭，威靈頓、列堤頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Wellington	開始	21/5	22/5
廣西 KWANGSI	Auckland & Lyttelton	22/5	5/6	6/6

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421；彩虹德記新倉（黃埔倉）Tel：3-642100
成都（全貨箱服務）CHENGTU Madang, Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.
彩虹德記新倉 收貨20/5 截倉與截船邊 25/5
現代貨箱碼頭 收貨22/5 截倉（祗收全箱）28/5
鄱陽 POYANG 收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 25 1/7 截船邊 2/7 到港 2-5/7
Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.
●半貨箱服務，祗收全箱貨物。

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 五月廿五日由日本抵港 五月廿二日開往星洲、庇能
山杉丸 M.S. "YAMASUGI MARU" 五月廿八日由日本抵港 五月廿九日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦一〇一室 電話：⑤249129，⑤250241（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.13）截貨：包箱：五月十七日下午五時 散貨：五月十八日下午五時
飛航雅士 CLIPPER ACE（VOY.12）截貨：包箱：五月廿四日下午五時 散貨：五月廿五日下午五時 五月廿六日抵港
貴客付貨 惠臨接洽 總代理 東洋船務有限公司
收貨站：現代貨櫃碼頭
大道中僑商大厦1101室 電話：⑤250241，⑤260900

華僑教育

本港函授教育發展 潛質實在無可限量

聯合國教科文組織國際函授教協會長 指出函授教育適合港人且符經濟原則

現正訪港的國際函授教育協會會長柏烈孫星教授認爲：本港在函授教育方面的發展潛質實在無可限量。

他說：香港是一個生活節奏緊張的城市，就業人士很難抽出時間進修，函授教育正適合他們，而且更合符經濟原則。

這位印籍教育專家強調「教育普及」，他認爲：函授教育可補足常規教育的不足，使社會邁向全民教育。目前香港的大學學位不足，而函授教育可提供進大學程度的課程。

星教授指出：函授教育具有伸縮性，能夠破除時空限制，正適合這個知識爆發，學問日新月異的時代，學員可自擬學習進度，配合多種媒介如電視、廣播、影音設備及電話等補助，爲各階層提供適合的教育，世界性的趨勢亦朝着這種教育方式邁進。

他覺得：函授教育的課程不應局限於傳統的學科，要配合社會的需要而提供新學科。同時，不單提供常規補償式的教育，更可進行函授高度科技的課程。

星教授以蘇聯爲例表示：以國營性的函授課程十分之成功，尤其是在高度科技的課程上，更見效果，現時蘇聯約有百分之四十五的進修人士，接受函授教育。

國際函授教育協會隸屬聯合國教育科學及文化組織，協會經常舉辦國際及地區性會議。會長星教授表示：該會將於八二年六月中，在加拿大溫哥華舉行一國際性研討會，預料有三百多位世界各地的教育人士參加，之後，又計劃舉辦一爲期十五日的會議，討論有關發展中的國家之函授教育。

星教授是應香港明愛專業及成人教育中心之邀來港訪問。

昨在記者招待會上，明愛多元式函授課程負責人，談到該課程之未來發展時表示：正着手增加商科及文娛科目的範圍，並計劃向海外拓展，首先會在澳門設立辦事處，並向中國大陸及東南亞提供服務，特別會把若干中國文化藝術課程介紹到歐美地區。

負責人更表示：如要在香港全面推行多元式的函授教育，必需政府在各方面支持不可。（蟬）

生車篇 天使的歌聲

阿濃

孩子喜歡唱歌，主要是娛己，但也不吝於娛人，只要你向他們提出要求，他們便會高歌一曲。

可惜的是唱出來的不是香烟歌，就是汽水歌，或者來來去去那五、六隻孩子們的老歌：一隻雀仔跌落水，光閃閃亮晶晶、可愛的小星，小小姑娘、清早起床……

一些幼稚園裏唱的歌，還是孩子們的母親、甚至祖母那一代的歌，好的當然有，不適合現代孩子唱的歌卻更多。

爲小孩子寫歌，比爲大人寫歌還要難，因爲限制很多，任你有渾身解數，也不能施展，卻要求以簡單的旋律和詞藻，寫得易唱而又好聽，這是很考功夫的。寫成之後，既難得名，更難獲利。肯做這種工作的，既要是專家，又要有傻勁。

我們很幸運，果然有一位有傻勁的專家，爲孩子寫了歌，塡了詞，出版了兩集幼童歌集，連錄音帶一同推出。她是區碧鈎鴻校長，她的「晶晶幼童歌集」唱出的是天使的歌聲。

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

讀者評論報章標題

本信箱一位不具名的讀者寄來一段剪報，對裡面的新聞標題有兩點評語。揣度這位讀者的意思，是指出報刊上的中文錯字錯句，要大家正視。詳情見下：

第一則：

黃大仙家庭慘變「溜出」雙屍案
母女「雙雙」陳屍寓所
疑是服毒自殺「喪生」
女兒是弱智人士 一般表示與母等死。

引號內的字，這位讀者認爲該刪掉，但並沒有道出理由。也許他認爲：（一）不用「溜出」兩字也已把事件交代了；（二）既有「雙屍」和「母女」在前，就不需要「雙雙」；（三）既知是「屍」，就用不着再說「喪生」。

我們在尊重這位讀者的看法之餘，也想指出：（一）有沒有「溜出」兩字，意思不完全一樣，刪去還是保留，見仁見智；（二）日常語言中多有重複的字眼和意思，不容許任何重複，是否「失諸過嚴」了？此外，末句中的「與母等死」，這位讀者也表示不滿。這四個字的意思不很明確，我們也同意可以改換。

第二則：

青年坦「誠」打劫
的判入獄九年。

這位讀者的按語是：「怎樣打劫才算「坦誠」的？」其實，「坦誠」已經不通，承字沒有「承認」義，「承認」是複詞，「承」不等於「承認」，「坦誠」打劫就更語無倫次了。

「誠」當然是白字，心目中要用的是「承」。關於「坦承」，我們在同意「不宜」以「承」代「承認」之餘，也想指出，「認」就比較好。漢語詞兒在某些情況下由複音省成單音是常有的事，例如「巴士」省成「巴」，「小巴」的「巴」；「飛機」省成「機」，「戰鬥機」的「機」。

第三則：

廿一男女浴血

這顯然是「名」之誤，在埋怨「手民」之餘，是否也該認識到漢字本身的一些缺點：字與字之間有時候形狀太相近了。

第四則：

三名兇「待」街頭伏擊

「待」顯然只是「徒」之誤，不忍深責。

簡訊

（一）普通話初級班五月十五日開課，星期二、五下午五時三刻至七時一刻上課。（二）普通話中級班五月十五日相繼開課，星期一、四下午五時三刻至七時一刻，或逢星期二、五下午七時半到九時。

專上學聯中學生組 下月舉辦升學講座

各講均須憑票入場

香港專上學生聯會中學生組將於六月十三、二十及廿七日假浸會學院大專禮拜堂舉辦三次升學輔導講座，爲本年度中五畢業生及預科生提供本地升學及海外留學資料，是次講座將邀請各大專院校負責人講解各校詳情及入學資格。詳情如下：

地點：浸會學院大專禮拜堂（須憑票入場）。時間：下午二時。內容：六月十三日（星期六）中大、浸會、恒生商學院、師範。六月二十日（星期六）港大、理工、工業學院、樹仁。六月廿七日（星期六）美國、加拿大、澳洲、英國留學概況。領取入場券地點：學聯：彌敦道五一一號一樓K—一八八一三七；K—三三一弍三四學聯旅遊部：中環德輔道中一三〇至一三二號大生銀行大廈八樓。（成）

雄辯擂台最後初賽 週末假丘佐榮舉行

由香港電台電視部青年組製作，民政處協辦之校際辯論淘汰賽「雄辯擂台」本周進入最後審場初賽。

本週末（五月十六日）下午二時至四時，比賽將於何文田丘佐榮中學舉行，第一場由正方英華書院對反方聖伯多祿中學，題目爲「中學生談戀愛不會影響學業」。第二場由正方聖約瑟書院對反方丘佐榮中學，題目爲「目前之太空探險乃浪費之舉」。

是次比賽擔任評判的計有：全港青年學藝比賽大會顧問麥宜燕，語文教育工作者郭全本，港大中文系講師陳耀南。

娛樂圈

李寶瑩羅家英順德會演慰妻

寶瑩家英聲普奇峰惠芬燕棠等組成勵羣劇團 昨招待記者 并贈千元與洋服師傅 致謝替他們改個好班牌

左中棠 河海流

勵羣粵劇團全體台柱李寶瑩，羅家英，尤聲普，李奇峰，陳燕棠，余惠芬等，昨日中午假美麗華蒙古飯與新聞界叙會，設自助餐聯歡。

由於李寶瑩，羅家英，昨晚十時許乘輪船回穗，配合廣州紅伶羅家寶，到順德參加大會堂開幕演唱，一連兩天，將逗留於順德縣及廣州市演唱粵曲粵劇，李寶瑩，羅家英今次回鄉是應香港順德聯誼會之邀而作貴賓，因此提早爲勵羣粵劇團舉行午餐叙會。

「勵羣」班名是由各報讀者來信，在一千餘信件中挑選出來的，獲獎者是一名洋服師父，喜歡詩詞文藝，故特有詞句贈於該劇團的團員以鼓勵。文曰：「勵人勵己勵同儕，羣力羣心衆望扁，劇情能策復能帶，團結自生新力量，成城志可決長堤，功夫還待目睽睽」。

獲得徵班名之幸運者黃聲烈，昨午亦被邀請出席參加午餐，席間由李寶瑩贈獎金一千元港幣，並得到該班永遠貴賓券，可免費欣賞到勵羣粵劇團出演。

該班定下月八日至十四日，在利舞台响鑼，演出新編名劇「東牆記」，門票由十元至六十元，本星期日將預售門票。

昨晚，李寶瑩，羅家英兩氏，將聯袂經廣州再赴順德，爲其故鄉年前興建之大會堂舉行開幕禮。

據悉：由本港人出資斥資在順德縣建興三大建築，計爲學校，醫院及大會堂，今大會堂首先落成，應予慶祝一番。

李寶瑩稱，她們這次回鄉，共表演兩晚，一晚爲演唱，另一晚則爲粵劇，後者她將與羅家寶及順德粵劇團一同演出，戲已定爲「胡不歸」。

羅家寶目前是廣州著名之粵劇小生，幾年前，李寶瑩赴穗與羅家寶晤會，羅氏曾相約共同演出一場，奈得境關係，一時未能如願，今順德大會堂開幕，相信羅家寶亦可一償所願。

李寶瑩贈獎金給予黃聲烈時情形。（徐）

無綫麗的又一回合 穆桂英硬碰帝女花

汪明荃掛帥 動員花旦及師姐多人

麗的大製作，七夜「大地恩情」曾令無綫作出史無前例之事，腰斬翡翠劇場「輪流傳」。今年麗的大堆頭製作古裝武俠劇「帝女花」亦快將開拍。無綫爲了對抗，計劃於六月底開拍「穆桂英」，汪明荃極有可能扮演穆桂英。

除汪明荃外，還有很多花旦級人馬合演，單是演員陣容，已甚具噱頭，目前，汪明荃已接獲公司通知，六月底開拍新劇，不過，當求證汪明荃時，她表示並不清楚。

無綫開拍「穆桂英」，顯然有意硬拚「帝女花」，因爲兩劇同是於七月份推出，而麗的有意提前開拍「帝女花」。不知是否與此有關？

看樣子，戴月娥古裝扮相會否合適。

汪明荃今宵客串 甄妮生仔要自然

李家鼎 謝賢拉姑個個爲仔忙

△汪明荃拍罷「千王羣英會」，還未休息夠，便被臨時拉伕，客串演出「歡樂今宵」。問及她何以如此，她表示：「好鞭咯！」昨日見她，打扮甚爲青春，熱衫紅衫一度，非常誘人！大概是千王羣英會收得，阿姐份外開心。

△李家鼎是個「打得」之人，看他外表蠻爽，原來對着兒子，當起「孝仔公」來，挺溫柔的，昨日在電視台見到他整天哄著兒子，原來他的大仔病了，施明帶他見醫生，細仔只好跟父親回電視台返工了。

△甄妮與傅聲，直是銀色模範夫妻，但他們結婚多年，膝下猶虛，昨日甄妮談到生兒育女之事時表示，她已找醫生檢查過，絕對正常，可以生仔，只是還些事情，要順其自然，不能強求的。

△謝賢拍「千王羣英會」，日夜趕戲忙得連回家見兒子時間也沒有，狄波拉因此，便常常拖兒子入片廠探他。

但世事輪流轉，謝賢拍完戲，又到拉姑忙了。這回要謝賢做「湊仔公」，拖仔探拉姑的班了。昨日狄波拉回電視台爲「神偷妙手」拍造型照時，謝賢自駛車帶兒子探班。

「千王羣英會」收得，汪明荃心情開朗。

王宇凰自嗟自嘆 續約麗的否未定

今年八月，王宇凰便約滿麗的，問她會否續約，她表示前此在偶然機會下加入麗的，麗的亦可在偶然機會把她放棄。因此未有考慮續約否。

王宇凰在麗的差不多兩年了，她表示，自己從加入此圈開始，並未對自己作出過任何要求，因爲她相信自己能力及條件，沒有資格當花旦，她對一切都是「隨遇而安」，既然公司待她不薄，則麗年成爭取該麗滿意那類。

王宇凰又表示，雖然渾渾噩噩在電視圈就了短短兩年，但心境蒼老已超越自己年齡，現在所羨者，只是樣貌未見「蒼老」之意，同時，如不善與人交際，不懂打交道，根本不適合此圈發展，事故會考慮「嫁」，過着自己嚮往的寧靜生活，却又遭家人反對，王宇凰說，她還是死心不息。

王宇凰真的有意當尼姑乎？

戴月娥簽約兩年 無雙譜先演青鳥

戴月娥已與無綫簽約兩年，十月開始履行，不過，戴月娥已答應在「無雙譜」以港姐身份客串演出。

戴月娥在「無雙譜」演青鳥公主，兩個工作日便可完工；因此戴月娥接獲無綫通知時，以爲做「大配角」，其後公司解釋，青鳥是全劇中重心，不過到最後一霎時，才化身變爲公主，不等於「茄喱啡」。

故戴月娥欲借此機會，看看自己古裝扮相，是否被觀衆受落。

十五名侯選佳麗，已會過新聞記者，但行將退位的戴月娥，到目前爲止與她們仍只是一面之緣，她表示未知那個特別標青，不過肯定今屆佳麗比上屆美，自己心目中亦沒有所謂大熱門。

明晚，戴月娥便將后冠移交給新任港姐，對她而言，沒有什麼特別感受，雖然曾是局中人，但覺今屆選美，與自己毫無關係。

雪梨昨日專程入麗的探望鄧碧雲，可惜撲了個空。

主唱「香妃」之文千歲與南紅。

雖爺有仔萬事足，連太太也少理了。

麗的「亞唱」評歌團（左起）上：吳錫輝，許珮，馮添枝。下：秦燕，關正傑，葉秀娟，而最右最大張相一個是「首席評判」葉惠康，麗的當事人力捧之下，連相也大個的。

紅會宣傳捐血 電星歌星演出

名電星及歌星多人，在商台客串廣播劇，包括鄭少秋，沈殿霞，鄭裕玲，何守信，林嘉華，黃日華，羅文，葉麗儀及甄妮。他們響應紅十字會捐血運動，向市民灌輸有關捐血的認識。

這廣播劇定名爲「巨星劇場」，由十八日至廿二日下午四時半至五時，在商台播出，劇目如下：一、運動家故事，何守信，林嘉華。二、紅歌星的故事，羅文，葉麗儀。三、影迷與我，鄭少秋，沈殿霞。四、恩愛夫妻，甄妮，黃日華。五、父女情，鄭裕玲。

亞唱比賽 週日舉行

葉惠康目前是香港浸會文學院院長兼音樂主任，也是港兒童合唱團音樂總監，及港泛亞交響樂團總監及創辦人，還是美德薩斯州西南浸會神學院音樂藝術博士，並獲頒最高學業成績獎。（據麗的說）可見葉惠康在音樂方面的造詣，「已達巔峰狀態」，今次他爲麗的「亞唱」任首席評判，亦加強觀衆及參賽者對評分的信心。（如此說，沒有葉先生參加，評分就沒有信心去加強。）其餘六位歌唱家秦燕、韋秀嫻、許佩、關正傑，都已知名，還有就是寶麗金唱片公司的馮添枝和港台節目督導吳錫輝。麗的又說：週日七評判將「仔細欣賞」十二位參賽者表演，然後選出香港代表，參加總決賽云。

（右起）許麗華，陳燕棠，李寶瑩，羅家英，尤聲普，余蕙芬，黃聲烈，葉紹德，李奇峰，接受洋服詩人「詞句」時合攝。（徐）

羅禮士演而優則導 勾鼻佬斬柴佬帮忙

羅禮士演完「火併殺人幫」後，即籌備導演第一部影片。羅禮士曾與李小龍激，演出「猛龍過江」，他的空手道一直未有放低。并進入加州電影美專修讀碩士學位。羅禮士先後拍過「黑名單密殺令」，「火併殺人幫」，「點指賊賊」等。他改當導演，擬邀請國際巨星如查理士布朗臣，亞倫狄龍等參加演出。

在「火併殺人幫」，李梁奇里夫與羅禮士談得頗攏，願意支持他拍戲，並把羅禮士的導演處女作投資，各佔百分之三十的股權，另外四十股權則由演員查作投資，查理士布朗臣已答應爲他們演出一片。

徐少強銳意創業 戒除夜生活陋習

搏殺時前後判若兩人

徐少强一度是夜生活活躍人物，他承認，每年消耗在飲酒方面，起碼五十萬港元。徐少強豪飲必醉，醉後不斷發生打架及撞車等事件，影響拍片工作，這陋習已成過去，最近已改變心性，與張機，高飛，唐偉成合組公司，兄弟班拍片。

徐少強拍「搏殺」時，與前判若兩人，收工後回家休息。目前在泰國拍戲中，還打長途電話囑其妻偕同兒子赴泰一聚，暢遊泰國一星期。

任達華劉雪華 合作神偷妙手

無綫近日頻頻發動新攻勢，又有一新劇快將開拍，仍然會起用任達華及劉雪華爲男女主角。「神偷妙手」昨日拍攝造型照，除了任達華「雙華」外，主角還有狄波拉。

任達華這個鄉下仔（他的一生）已變成新潮打扮的時代青年，而劉雪華更電了一個爆炸髮型，令人耳目一新。

任達華表示，在神偷妙手裏，他是與馮粹帆及譚偉雄一起飾演神偷，但卻被富家女劉雪華利用了。他不自知。

早一陣子，任達華影視兩忙，最近，他簽了的該公司，情況不甚理想，任達華表示，假如該公司真的改組，他可能回復自由身云。

三台聯合招待記者，周聰，甄妮及紅十字會負責人談廣播劇。

管弦樂粵劇中的應用

這次有機會與樂界前輩合作，是一件幸事，在粵曲「香妃」中，運用傳統中樂和管弦樂隊伴奏，亦是大膽創新。

在國內，自一九五四年開始，有些劇團也進行一些探索，但只在中樂隊基礎上加幾件低音樂器如黑管，長笛，中提琴，大提琴，倍大提琴等。加強和聲，也加強了節奏音型。但長期來戲曲如何和管弦樂隊結合，始終沒有頭緒。文革期間，一些劇團也使用管弦樂，但唱腔非驢非馬，使大家聽了不滿意。這次「香妃」唱腔設計，運用屈原「女士」的唱腔，十分成功，光彩奪目，既有傳統的，又有創新的，再加上文千歲，南紅的演唱，由管弦樂錦上添花。「香妃」一曲動用了廣州的三大樂團，省港歌舞團，珠影樂團四十除人，文懿，在意利用以下幾點：一、在和聲運用上充分體現粵劇唱腔的調性和傳統，避免由板式的發展；二、在節奏型上則儘量參攷各唱腔音型，再突出中樂器的色彩性，發揮各西洋樂器的多樣化的管弦樂表現手法，因此使得聽衆覺得擴大化了，加上著名錄音師KC的努力，使音樂部份的音響極爲滿意。我在寫「香妃」時，得到采知先生指點，得益不少，更感謝星光公司爲製作「香妃」而動用大量人力，財力。

明珠台訪問 搖擺樂巨星

英國搖擺樂巨星史

超域十八晚在港舉行演唱會，洛於昨晚由東京抵港，無綫以第一時間訪問這位樂壇風雲大物，在今（十五）晚「明珠九點半」接受訪問。

英國天皇巨星洛史超域昨晚來港，今晚「[illegible]」節目中，將報導洛史超域來港的盛況，並會節錄他演唱的兩首名曲「你如此性感」及「我只是在說笑」，以饗歌迷。

謝賢狄波拉片場探仔。

維園歌唱會 楊詩蒂司儀

麗視楊詩蒂，週日爲市局在維多利亞公園舉行的歌唱節目，任大會司儀。

又的士高舞蹈，道年「大肆」（可圈可點之至），更有體育家以的士高音樂作爲體操，今日「下午茶」邀請這位體操能手，表演她的的士高體操。

張德蘭對赴美求學，死心不息。

乾隆貢品 阿茂掃街

據史載，清朝皇家享受是極盡豪奢，各類珍玩及服飾，價值連城，且爲歷朝所無。一座時值達數十萬的三層的金光燦爛時鐘，是西歐國家給乾隆皇帝的貢品，每層各具奇妙，清明皇帝的陪葬品三彩碟，碟上花紋精巧細緻，時值過百萬，這些稀世珍寶，觀衆可以在今（十五）晚的「歡樂今宵」節目中一飽眼福。此外，觀衆還可以有機會見到太空人奔向月球時所戴用錶的同樣製品。

李添勝綽號「掃街茂」，今晚會亮相「歡樂今宵」，演出的「歡樂旋轉機」。

鐵娘子歌莉亞 抗暴力保遺孤

曾嘉薩維蒂斯名字在國際電影年鑑，位列世界五大導演，但曾嘉薩維蒂斯的作品，反應不一，今與哥普拉等齊名，引起紐約影評人激烈筆戰。其新作品「鐵血娘子歌莉亞」，更爲討論的焦點。

「鐵血娘子歌莉亞」是他的第七部作品，榮獲一九八〇年威尼斯電影節金獅大獎」，女主角金娜羅蘭絲，亦憑此獲得奧斯卡金像獎最佳女主角提名。影片以一個過氣黑社會頭子姘婦，不惜得罪黑道牛鬼蛇神，以黑氣保護一名六歲的波多尼哥小孩，小童全家因與黑社會結仇，慘遭滅門之禍。

華僑經濟

燒種價微順

來貨恢復正常，貨價適度調低，由於天氣近日稍涼，市道交投略爽。總成量達八千六百餘頭。

（特訊）生豬供應復常，燒種價微順，由於天氣近日稍涼，大市交投略爽。港九生豬昨（十四）日總成量達八千六百九十三頭，其中大陸大豬佔六千五百八十七頭，燒種九百頭，豬花二百二十九頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、湛江、梧州、海口、市橋等地。

九龍市場方面計有大陸大豬四千二百頭，倘有存欄五百頭，最高成四百元，最低成三百七十元，燒種九百頭，最高成五百六十元，普通貨成五百三十元，尾盤成四百四十元，本地生豬九百二十一頭，其中大豬佔八十頭，最高成五百三十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百五十元，燒種最高成六百七十元至六百九十元，普通貨成六百二十元至六百六十元，尾盤五百三十元。

香港市場方面計有大陸大豬二千三百八十七頭，最高成四百元，最低成三百五十元，海口豬花一百九十四頭，成九百五十元，市橋豬花五十六頭，成四百七十元。

連跌兩天後 東京股市技術回升

指數升七十六點 總成交十五億股

（特訊）東京五月十四日電：投資者獲利回吐後趁低收入及買家大量補倉刺激，東京股市大幅度回升。

東京股市杜瓊斯平均指數上升七十六．六○點，而爲七四六七．四五，新市場指數升二．○八而爲五五三．三五。

全日總成交五億股。

市經紀指出：大市回升是連續兩日下跌後的技術性反彈。大企業股的升勢較和，電器股則廣泛被吸納，其中富士寫真及若干電器股均報高，新力更回升至五千日元關上。能原股報軟。

部份股票收市價如下：平和不動產五五七，日本石油一○二○，松下電器一六九○，三井物產三○九，東京海上七七四，日本郵船三○七，東麗三○一，武田藥品八八二，富士寫真一七五○，日電器七四五，重工二八八，豊田自九九六。

英國航空公司 香港至澳洲線 今夏增貨載量

（特訊）英航香港飛澳洲出口貨運服務，將於今夏增加載貨量以應需求。由五月中至十月，英航七○七貨運飛機將由經新加坡改經香港尾雪梨，每星期日均有班機開出。

英航香港貨運經理黃茂滋先生預料：新加之載貨量將主要爲出口成衣所佔用。

美商氰胺銷售 首季增百分十

（港訊）美商氰胺公司今年第一季度之淨收益爲四千七百一十萬美元（港幣二億三千五百五十萬元）或每股零點九八美元（四點九港元），增加百分之二十四，銷售量爲八億八千七百萬美元（四十三億三千五百萬港元），增加百分之六點九。

去年同期之淨收益爲三千八百萬美元（一億九千萬港元）或每股零點七九美元（三點九五港元），銷售量爲八億三千萬美元（四十一億五千萬港元）。

該公司主席阿菲格在股東週年大會上說，該公司生產之化學產品及醫藥銷售情況甚佳，「氰美定」產品及消費品之銷售亦有進展。

農用產品之銷售及盈利有所下降，惟農藥在國內之銷售量逆續幾年均告上升。

醫藥之營業收益相當幅度增加，許多產品如治療藥品及其它新產品需求量大。大衛格克手術縫線銷售量甚佳。另外，該公司生產之「追格遜」可吸收合成手術縫線已得到美國有關當局之批准。

阿菲格說，該公司已進入新發展階段，該公司進行之大量研究工作，發展技術性高之化學產品以及業務效率及管理等方面之發展等，這些多年來採取之措施均已開始爲該公司之業務發展發揮積極作用。

尚有經濟消息刊在第六張第二頁

華僑馬經

老吉主編

明日九場賽馬排位配搭表

第一場（新馬）（運氣位）一六五○米

（一）人人發	6	一三三	摩加利	屈
（二）行好運	3	一三三	譚文就	歐
（三）新冠驊	8	一三○	梁偉德	張
（四）雄心	5	一二一	告東尼	朱
（五）確醒	4	一一八	潘納	沈
（六）快而準	2	一○九	何敬森	摩
（七）財運亨通	7	一○九	容少文	陳
（八）猛龍	1	一一六	朴仕能	王

第二場（第一班）（運氣位）一二三五米（場外孖寶第一口首關）

（一）人馬星皇	3	一二五	摩加利	屈
（二）夠威	2	一二三	浩德	郭
（三）紅山茶	4	一一八	告東尼	吳
（四）威朗	1	一一八	朴仕能	王
（五）得標	5	一一七	徐貴良	李

第三場（第一班）（運氣位）一二三五米（場外孖Q首關）

（一）得勝郎	9	一三三	何敬森	摩
（二）好運	3	一三七	告東尼	王
（三）友盛	7	一三二	摩加利	屈
（四）麗勝之寶	2	一三○	劉同安	簡
（五）神槍手	1	一二一	莫理斯	郭
（六）強人	8	一二五	朴仕能	王
（七）確定拿	6	一一八	沈集成	張
（八）風塵客	5	一二○	巫瑞時	賓
（九）馬蹄金	4	一二六	潘納	李

第四場（第二班）（運氣位）一八○○米（場外孖Q次關）（場外孖寶第一口次關）（跳欄盃）

（一）飛黃騰達	1	一三二	徐雨石	簡
（二）龍令	10	一三九	馬彼得	賓
（三）幸運日	5	一三九	劉同安	陳
（四）幸福世界	3	一三五	浩德	郭
（五）保威帆	4	一三五	劉仁傑	吳
（六）全盛	6	一三三	摩加利	摩
（七）沙皇	2	一二九	告東尼	摩
（八）活寶貝	9	一二八	潘納	羅
（九）金手指	8	一二三	賀嘉禮	吳
（十）金章一號	7	一三三	李森	鄭

第五場（第六班）（運氣位）一六五○米（四重彩）（場外孖寶第二口首關）

（一）埋伏	9	一三七	洪偉平	朱
（二）中游之光	5	一二八	徐雨石	簡
（三）高就	4	一三三	摩加利	摩
（四）冠多利	10	一三二	徐貴良	米
（五）金銀星	7	一三○	譚文就	李
（六）永利	2	一三一	藍志祥	吳
（七）確伶俐	3	一二七	賀嘉禮	夏
（八）小紅馬	1	一二六	告東尼	屈
（九）太白	8	一二六	潘納	郭
（十）金牌	6	一二四	梁偉德	張

第六場（第四班）（運氣位）九七五米（場外孖寶第三口首關）

（一）大丈夫	5	一三三	劉仁傑	吳
（二）龍圖	9	一三三	陳毓培	鄭
（三）明輝	7	一三三	劉同安	陳
（四）龍田	1	一二四	藍志祥	吳
（五）金滿瀛	2	一三一	告東尼	譚
（六）大快活	6	一三○	摩加利	摩
（七）順順利利	4	一二九	賀嘉禮	夏
（八）更開心	3	一二九	溫浩倫	施
（九）保勝	8	一二五	巫瑞時	賓

第七場（第四班）（運氣位）九七五米（場外孖寶第二口次關）（場外三寶首關）

（一）紫晶	1	一二九	莫理斯	米
（二）極之高	6	一三三	摩加利	摩
（三）野火	2	一三一	浩德	賓
（四）快靈登	8	一二五	劉同安	陳
（五）一路好	4	一二五	告東尼	譚
（六）安晒	5	一一八	陳柏鴻	施
（七）好情趣	3	一三三	施泰浦	強
（八）西洋之寶	7	一三三	李森	屈
（九）安勁	10	一二二	劉仁傑	吳
（十）小成功	9	一一四	容天鵬	譚

第八場（第六班）（運氣位）一六五○米（場外孖寶第三口次關）（場外孖Q首關）

（一）燕燕日上	2	一三五	告大力	王
（二）來歡樂	7	一三四	告東尼	夏
（三）超筆駒	4	一三三	摩加利	屈
（四）真拍檔	5	一二五	沈集成	張
（五）變番東	3	一二五	黃潤生	陳
（六）百勝添	6	一二三	容天鵬	譚
（七）晨光	9	一二九	馬彼得	賓
（八）勇俠	1	一一七	徐雨石	簡
（九）晨彩	10	一○九	洪維德	李
（十）豐濃	8	一一六	徐貴良	吳

第九場（第二班）（運氣位）一八○○米（場內孖Q首關）（場外三寶尾關）（場內孖Q次關）

（一）卓越	7	一三九	何鑑森	陳
（二）老友記	1	一三五	馬彼得	賓
（三）財源廣進	6	一三四	劉同安	陳
（四）大光榮	2	一三二	摩加利	摩
（五）江湖好漢	8	一二○	徐雨石	簡
（六）好利	9	一一五	李森	摩
（七）百勝二世	4	一一五	譚文就	譚
（八）嬲嬲的	5	一一九	莫理斯	郭
（九）妃莉	3	一二二	告東尼	吳

註：見習生已減磅

沙田晨操

麗勝之寶身型靚 活寶貝走勢順暢

昨晨沙田最後試跑，參加馬匹頗多，精彩鏡頭亦不少。

麗勝之寶由劉同安主試，慢試半哩一分○四秒八，末段廿一秒一，控韁而馳，走勢十分輕鬆，身型甚靚，狀態初起。

飛黃騰達由簡炳垣主試，快跑半哩五十五秒五，末段廿六秒二，全程快跑，走勢仍甚有勁，勇態依然保持，執筆時排位尚未公佈，如仍決定上陣，三甲可爭。

福驊由浩德主試，快走三哩一分廿一秒七，末段廿六秒一，快跑姿態仍平常，勁力不強，末段試騎，反應亦平常。

活寶貝由潘納主試，半哩一分○五秒六，末段卅一秒，控韁而馳，走勢相當暢順，身型漂亮，狀態初起。

馬蹄金由潘納主試，快走一哩廿四秒三，毛色鮮靚，快跑勁力漸足，操練雖較疏，但狀態仍是大有進展。

大光榮摩加利，沙皇史敬夫，結伴同試三哩，時速一分十九秒六，末段廿四秒八，併肩快試，速度均甚高，沙皇內欄按緊，但火氣則稍大，大光榮最後五十碼稍試，躍即超前，走勢甚佳，試來亦較出色。

。沙田友。

操可勝固一仗，够威勁

明日九場賽事 各駒狀態操練綜合報導

（第一場）人人發力操態勝上回，行好運準備特佳，勇況十足，新冠驊仍生硬，雄心操練只側重於慢功夫，進步不多，確醒多操稍進，但只得一段個力而已，餘駒均未達競賽水準。（第二場）人馬星皇八分水準，對手少已態況保持勇銳，紅山茶操練尚足，狀態則欠勇，威朗疏操，態亦未足，得標頗頻試特快功夫，初上力，但毛色晦黯淡。（第三場）得勝郎復操仍勇，好運臀部仍有白印，但今次態況已比上賽進展良多，友盛勇態續冒，路合不勝何待，麗勝之寶操練悠閒，質高未勇，神槍手有準備，八成水準而已，強人復見加緊操練，勇況未足，確定拿近況平平，風塵客最後試跑仍有風捲殘雲之勢，顯然續在進步當中，馬蹄金不過不失。（第四場）飛黃騰達最後試跑尚見勇，路程加長不易再捷，龍令仍多操，走勢依然順暢悅目，幸運日仍嫌身重，幸福世界操火稍歛，態況有進，保威帆勝後神態更見旺盛，全盛操足，以逸待勞，可坐二望一，沙皇力操無甚進展，活寶貝多操稍有進步，金手指仍欠積極，態況未有顯著進展，金星一號態勇對手則強。（第五場）埋伏拚後復課態況仍穩，中遊之光操少欠態，高就大致保持，冠多利疏操態則不弱，金銀星幾乎朝朝出試，但仍無進步，永利準備尚足，態況不弱，確伶俐勇況續冒，小紅馬勤操頗勇，太白體態轉壯，勇態洋溢，金牌仍欠氣勢。（第六場）大丈夫多操態勇，龍圖有轉機，但路程不合，明輝大勇特勇，龍田近況已均勇健，金滿瀛未見佳處，大快活仍有操蘂，體力仍強，順順利利近況出色，更開心少操無甚改觀，保勝力操亦無進步。（第七場）紫晶操練已算積極，態況甚勇，極之高神態亦平淡，野火近況仍穩，快靈登勇況復起，一路好趕工夫之下亦露勇態，安晒照例不見操練，好情趣銳利不足，西洋之寶動態悠閒，態未足，安勁力操態況更勝上賽，小成功近況平平。（第八場）燕燕日上力操未勇，來歡樂近況無懈可擊，超筆駒進展不多，真拍檔態況有復甦跡象，變番東勇況十足，百勝添大致保持，晨光無進展，勇俠少操，態積穩，晨彩已勇多時，豐濃體力欠強。（第九場）卓越仍勇，老友記勇絕一時，路合必然把握機會，財源廣進態況仍穩，大光榮操練積極，狀態甚勇，江湖好漢疏操，態平，好利亦欠勁，百勝二世勇況持續，草地已乏機會，嬲嬲的疏操未勇，妃莉勉可保持。

方光

六環彩派八千三

夜賽三項特別彩池，馬會於昨晚九時核定派彩，公佈如下：

六環彩：（二）（三）（一）（○）（○）（一）

每注彩金：八千三百一十五元，總投注一千二百廿萬○七千一百四十元，共有一千一百七十六注中彩。

場內孖Q

每注彩金：一千一百廿五元，總投注一百卅一萬八千三百五十元，共有九百卅九注中彩。

場內三寶

每注彩金：一千三百卅元，總投注八十八萬一千五百一十元，共有五百卅一注中彩。

明日四重彩提供

魯思

明日谷中賽事區會規爲九場，但因電影刊乃在第五場舉行，由第六班馬跑一六五○米跑道，只能容納十四駒上陣，[illegible]「富貴花」名列後備，恐候最後機會。

低班馬向來失準，此次四重彩是否仍合如此特證，筆者則提出下述各駒供參考。

「太白」周倘賀新，在本季七度上陣中，雖未勝而多有接近演出，此次套級作最後一戰，路或未必便能勝，但走入三甲之機會仍濃，值得優先考慮。

「高就」轉廄後，演出確予人有脫胎換骨之感，上次在久休下仍能一出即輕取對手，預料路雖稍長亦足應付，憑當勇之銳，再捷亦非無可能也。

「冠多利」近況更勝前賽，此駒由三班降至此，便宜處可不言而喻，況八歲雖馬亦不應有太大退化，且對場地之適應性亦較廣，雖仍由徐貴良上陣，憑快放在前而出乎冷非奇。

[illegible]「確伶俐」[illegible]多次上陣[illegible]告東尼[illegible]仍可看好。餘如「永利」、「埋伏」、「中游之光」等騎，如到時環境有利，任何一駒均可同機闖入，更可優先考慮。④冠多利⑦確伶俐⑥永利⑨太白③高就

第三班長途賽取銷 三馬轉程列後備

馬會賽事秘書處昨宣佈，最後一次賽馬，第三班二三○○米因報名馬少而取銷，在該賽中三駒轉程，參加一六五○米，被編定如下：

第一組加入合資格爲第七後備，該駒爲鐵級挑戰的。

第二組加入將好運爲第六後備，前程無限爲第七後備。至於大展鴻圖則並無轉程。

沙漠飛沙萬里
雄師所向披靡
荷里活耗資35,000,000美元
精心攝製
拍出從影以來最出色
第三部勁片

本港新聞

大陸仔刦金行被判入獄八年

警方憑刦匪留下之指紋破案

（新亞社訊）警方人員在一宗五十三萬元的金行刦案中，憑着刦匪留下一個指模，於案發後八個多月時間，拘獲一名青年，涉嫌與案有關，經調查後將其落案檢控，昨解最高法院審訊，被告否認控罪，六男一女陪審團聆畢全案證供，退庭商議四小時後，以五比二票數裁定被告罪名成立，按察司費柏判被告入獄八年。

大法官在案時稱判：被告在非常偶然下被拘獲，偷渡來港不足兩年便犯械刦金行，這是嚴重案件，且最近很多非法移民在港犯嚴重刑事案一事，本席是非常關注的，一經被捕裁定有罪，必需要予以重判，但本席考慮到被告犯案時未足廿二歲，才判決如上。

被告鄧晉山，廿三歲，機鋅工人，被控於去年三月十三日，與兩名在逃者，行刦九龍上海街多福金行共二百一十五件金飾，總值五十三萬元。

據察官陳述案情稱：案發日上午十一時許，上址金行開門後，尚未有顧客突有三名蒙面戴絲襪之刦匪，分持利刀及斧頭衝入金行內，持利刀之刦匪指嚇職員，持斧頭之匪徒則打破飾櫃，搶掠金飾。當時另一名職員見狀，暗中按動警鐘發大鳴下，但刦匪仍繼續搶掠金器，三人得手後逃去無踪。

警方人員到場錄取指紋，同時金行剛剛開門營業，飾櫃之玻璃一塵不染，其中一名刦匪留下一個指模，警員將指模查後追緝刦匪歸案。

同年十一月中旬，一輛警方巡邏車在九龍城衙前圍巡邏時，發現一輛私家車在附近兜圈，車上有五名男子，形跡可疑，遂將私家車截停，將該五名男子帶返警署調查及替他們錄取指紋，其後經調查後，將五人釋放。

警方將該五名男子之指模送交指紋部鑑證，發現其中一人（即被告）的指紋與金行刦案所留下之指模相同，遂於十一月廿六日，將被告拘捕歸案提控。

周氏宗親會上午校員生捐伍百元救童助學

周氏宗親總會學校校監周家著，該校員生尤熱心社會公益，眼見本報華僑日報救貧助學運動，鼎力支持此項饒有意義之善舉，昨該校又將上午校員生推動「春節行善」募集所得捐款，劃撥五百大元送交本報，作為是屆捐輸，幫助清貧學子繼續學業，該校員生當仁不讓，樂於助人，義舉仁風，至堪嘉佩。茲錄該校來函如後：

「敬啓者：夙仰閣下倡仁行善，助學救貧，卅載以還，仁風遠播，善績昭彰，庠序既叨德澤，清貧尤感拼懷。溯值敝校上午校員生推動還積多年之「春節行善」，特依衆意，劃撥港幣五百元，開具恒生銀行支票乙張，隨函奉上，敬祈察收給據，俾資公佈徵信。為荷！此致華僑日報岑總司理維休、岑總經理才生先生賜鑒。周氏宗親總會學校校監周自霖，上午校校長周慶智。一九八一年五月十一日」

被告保釋期間死去 如何結案問律政司

屯門命案疑兇被控企圖強姦案

李志明之父望法官能發還保欵

（新亞社訊）屯門新慶村一家三口被殺疑兇保釋犯李志明被控企圖強姦一案，昨再解粉嶺裁判署提訊，由於案中被告已自殺身亡，故此不能當一般棄保潛逃案件處理，所以主控官向裁判法官申請將案押後至五月廿八日，以俟律政司指示如何辦理此案及處置被告之一萬元保欵再訊。

被告李志明，十七歲，無職業，原被控兩罪，指其於四月十六日在屯門新慶村毆打一名少女令其身體受傷，並企圖強姦該名少女。

昨日提訊時，被告之父親在家人陪同下到庭聽審，被告父親向法官表示其兒子已死，希望法官可以將其兒子之一萬元保欵發還，被告父親初時神色自若，但說至愛子慘死時，亦不禁老淚縱橫。

羅湛士法官則認為其兒子上次提堂時，曾延聘律師代為申請担保，本席批准其担保其中一項條件是要被告之父親在被告保釋外出期間負責管教及約束其兒子，而且要保證他能依時到庭應訊，但被告保釋外出期間，所作之事，本席亦略知一二，雖云此乃一件人間慘事，本席仍有權依照法例將被告之保欵充公，不過保……

案中被告涉嫌於四月十六日毆打及企圖強姦彭富夫婦一名女兒而遭受警方拘控，本月五日被告提堂時獲羅湛士法官批准其以現金及人事共一萬元担保外出等候律政司之指示，本星期一上午被告前往屯門新慶村松山山腰一間石屋，將戶主彭富夫婦及其次子斬死，後來在屯門工業中心十六樓跳樓自殺，預料本案下次提堂時，控方會申請將案撤消。

撲滅翻版唱帶 海關成就卓越

國際唱片業表揚顯著成果 捐款六萬八千予福利基金

（港訊）海關貿易管制處處長莊玫賢昨日向錄音業代表說：「當局對企圖侵犯本港工業利益及以偽冒或劣質貨品來欺騙市民的不法之徒，必依法嚴厲對付。」

國際唱片業協會香港分會及該會東南亞辦事處為表揚海關在保護版權方面所盡的努力，特別是撲滅翻版音樂方面的卓越成就，於昨日將六萬八千元捐贈予海關福利基金。該協會東南亞辦事處主席鄭錫鴻在海關總部舉行的一項儀式中，將支票交與莊玫賢。

莊氏在致答詞時指出：「海關是工商署的一個重要部門，而工商署須負全責保護香港的合法貿易。」

「根據紀錄，我們一向嚴謹執行職務，深信對該些意圖竊視版權法例的人來說，這些紀錄可以作為一個警告。」

莊玫賢指出：海關負責執行版權法例，僅有短短七年的歷史，但其成就早已為本港及海外人士所熟知。「我們在撲滅本港翻版音樂所獲致的顯著成果，已為其他有關當局的典範。」

他並說：「這些成果與本身固然令人欣慰，但更鼓舞人心的是各位今日以這樣明顯的方式，表示你們賞識我們的努力。」

華僑日報五十六週年紀慶徵文 定本月二十截稿來稿敬希請早

本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，循照向例，舉行徵文，文體以精簡設為主，一經刊出，當致薄酬。惟期廣更多寶貴意見，及向本港前途有所貢獻，文內如引述數字及名人言論，如非必要，則二三句已足，至希合作。

公開徵文題目有二：（一）確立中港之間正常關係，更有利於中國四化；及（二）多建廉租屋，做既疏港九新界交通，仍是港府最大課題。兩題任擇其一，字數方面，以三千字為準則。

公開徵文之截止日期，定於五月二十日，敬希提早來稿，以便審閱。但敬請勿一紙寫兩面，及字體勿潦草，需好橫用原稿紙對封好，並勿作掛號式，郵寄香港荷李活道一二〇號華僑日報收便可。並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位，及電話號碼，寫在稿末。

稿酬方面，冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元，另有優異獎若干個，均略致薄酬。

市局四位議員 巡視西區街市 視察擴建改善計劃

（港訊）市政局街市及販商事務委員會委員昨晨巡視西區若干街市，親自察看現時情況及已着手進行之改善設施計劃。

在委員會主席岑才生議員率領下，前往巡視之委員包括邵文能議員、楊李韻議員及陳鑑川議員。

一行首先到達西營盤街市，與市政總署人員就地討論擬議中該街市之修改計劃。

他們隨後視察正街街市及正在進行之擴建工程，擴建工程及與香港房屋協會合作進行者。

他們最後到達石塘咀街市，就地討論擬議中之改善計劃，以擴大該街市之功用。

東南亞基督教青年會 高級訓練計劃 造就領導人材

推展創新服務提高效率

（特訊）一項使中華基督教青年會的服務效率提高的訓練——東南亞區中華基督教青年會高級訓練計劃，使該會在東南亞各分會的行政人員更能有效地促進當地之服務活動。

中華基督教青年會亞洲區域領導能才發展部執行秘書沙雅，于昨午在香港聯青社午餐會上介紹該項計劃時表示：自一九七八年實踐此項訓練計劃至今，已為該會造就出不少出色的領導人士。

他指出：該項計劃乃旨在使接受訓練的人士更能適應投入於發掘日新月異需求的服務，使該會的服務效率及範圍逐漸遞增及擴展。

沙雅並表示：接受訓練的人士必然可獲得行政上豐富的知識，增長個人方面的學識及經驗。

然而，該項計劃並促使東南亞各地區之分會更加有密切之聯繫，互相交換工作上之意見及經濟。事實上，該會每年均有一個會議使各區之分會的領袖能聚首一堂，共襄發展計劃，今年的會議將于七月舉行。

參加該項計劃的東南亞地區有南韓，斯里蘭卡，印度，台灣，菲律賓，馬來西亞，新加坡，印尼，日本，緬甸及香港等。（佳）

花樣年華好青春
何必吸毒誤前程

觀塘地鐵橋下 安裝照明系統

八月完成工程費二百萬

（港訊）工務司署電器機械工程處昨日批出一份合約予歐洲電器有限公司，為觀塘地下鐵路車站之高架橋下通道提供及安裝照明系統。

電器機械工程處處長歐志平昨晨與該公司常務董事歐陽洲簽署是項價值二百萬元之合約。

該組永久性之照明系統，包括有感光控制設備，為適應四周不同程度之光暗而可以將部份路燈開關。當新系統啓用後，現有之臨時照明系統將被拆去，以為駕車人士提供更佳之日夜照明設施。有關之安裝工程預期可於八月底完成。

寄法國商業郵件 增即時特快專遞

（港訊）郵政署發言人宣佈，由下星期一（五月十八日）開始，增辦由香港至法國的「即時需要特快專遞」郵政服務。

他說，香港與法國主要城市原已有「合約式」的特快郵遞服務。因此，新增的服務是進一步改善專為快速及可靠地傳遞商業文件至法國而設的特快郵遞服務。

他說，「即時需要特快專遞」服務只限於寄商業文件，及沒有商業價值的貨物樣本。服務地區則限於PARIS CITY，HAUTS DE SEINE，SEINE SAINT-DENIS及VAL DEMARNE。

郵費方面，最初五百公分收費為九十元，以後每五百公分增收十五元。

郵件在港投寄及在目的地派發時間：

投寄時間		在巴黎派發時間	在其他城市派發時間
星期一	下午一時	星期二下午	星期三上午
星期二	下午六時	星期四上午	星期四上午
星期三	下午三時	星期四下午	星期五上午
星期四	下午六時	星期六上午	星期一上午
星期五	下午六時	星期一上午	星期一上午
星期六	下午三時	星期一上午	星期一下午

客戶如欲詢問詳細資料，可致電郵政署詢問處（五一二六七二二三），或致電郵政服務代表（五一二六七一〇八）查詢。

圖示：伍氏宗親會慶祝成立廿七年紀念暨第八屆理監事就職典禮，伍旋操理事長致詞時攝。

伍氏宗親會會慶 理監事就職盛況

伍旋操理事長六度蟬聯

（特訊）僑港伍氏宗親會昨假新世界中心海城酒樓舉行成立廿七周年紀念暨註冊第八屆理監事就職典禮，敬老慈幼，會員聯歡大會，恭請副民政司黃鈞牟太平紳士主持監誓，黃族宗親會會長黃肇棉M.B.E太平紳士頒發選任證書，永遠會長伍超華頒發聘任證書，伍貝國女士担任司儀。嘉賓到有市政局議員楊勵賢，灣仔民政處聯絡組主任……各社團首長及代表各界友好嘉賓，盛極一時。

儀式開始，首由主席伍旋操理事長致開會詞：略謂本會成立二十七年以來，得到前賢策劃，同寅合作，奠定今日楷模，本人連任六屆理事長，本着服務社會，為宗親謀福利，經常會務有敬老慈幼，康樂活動，獎學助學，贊助辦學校，會員福利，婚喪賀吊，聯絡海外宗僑，與及協助政府撲滅罪行，城市清潔運動等，本會同人均竭力以赴，頗獲成績。伍理事長又謂，世界伍氏宗親總會得到各地宗親支持，經於去年十一月在香港成立，本人被推任首屆理事長，職責繁重，尚望各位宗親鼎力支持，發揚族務，完成世界一家親之宏願。

繼請副民政司黃鈞牟太平紳士主持監誓，并致訓詞，隨請黃肇棉太平紳士頒發選任證書，永遠會長伍超華頒發聘任證書及伍偉業首席會長相繼致詞，伍國沖恭讀祝賀電，卓球會長致送敬老禮品，是端會長致送慈幼禮品，漢傑會長頒發獎學助學金，最後由副監事長伍鑑川致謝詞後即告禮成，隨舉行宴會，筵開九十席，觥籌交錯，親情洋溢。是晚出席者有永遠會長伍超華，伍宜孫，伍德元，伍卓琪，伍漢傑，榮譽會長伍堯焜，伍江，伍劍，伍偉森，伍嘉熾，伍兆燦，理事長伍旋操，伍錦灝，伍尚僩，監事長伍倚潤，伍秉濤，伍鑑川，伍振民，伍榮灝，于彰，伍光，理監事伍衍杰，人傑，兆男，時亮，國英，伍鎮，伍雄，伍瑞，伍鉅，伍金，子華，國沖，鴻深，永灼，伍邁，若霆，時美，于英，伍根，伍朱愛業，伍球，甲申，伍彩，孫鑾，藻翔，錦良，瑞賢，伍英，楊生，于首，鎮焜。

加拿大太平洋航空公司，與華僑日報合辦，留加升學問答比賽抽獎，圖左起潘志強，何建章，夏喬治。

留加升學問答比賽 參加者衆抽簽決定

（特訊）由加拿大太平洋航空公司與本報聯合舉辦一九八一年度春季的「留加升學問答比賽」，由於參加的同學衆多，而答中全部問題亦不少，因此須要本報總編輯何建章先生主持抽簽，以決定得獎者。

獎品只有一份，由香港往加拿大單程機票一張。

得獎者為：YUEN CHUN MAN

候補第一名：ABDUL RAHIM KHAN

候補第二名：CHING YIM FUN

候補第三名：WONG WAI KEUNG

得獎人必須是第一次前往加拿大升學，如因事不能於本年秋間往加者，將由第一候補者獲得，如此類推。（揚）

圖為：大會會長楊熾代表致送紀念品與阮氏，右周君賢，左：主席秦榮。

友好致賀阮秋任區議員

（港訊）黃大仙區康樂體育會主席阮秋萍委任為黃大仙區議會議員，各界友好團體昨聯合假美麗宮設宴祝賀。參加者有：周少明夫婦，楊瑞明，黃志鏗，梁健錫，阮維熊夫婦，周君任，史廷美，吳中俊，湯仁，何邵東，盧文，陳祝，何務，周志大，何益棠，張仁安，秦榮，楊熾波等百餘人，場面熱鬧。主賓阮秋萍，阮振波席間由大會主席秦榮賀詞，對阮氏在黃大仙區，出錢出力，對社會熱心公益，貢獻良多，推動區內各項體育活動，表現卓著，今委任為黃大仙區議會議員，行見新猷大展。隨由大會會長楊熾代表致送紀念品留念。儀式簡單隆重，禮成後歡宴。

環中太極拳社社慶 慶祖師張三丰誕辰

環中太極拳社發展四月初九日，假富萬年酒樓，恭祝張三豐祖師誕辰，慶祝三十四周年社慶，來賓有：陳洪鏊，馮康侯，陳荊鴻，梁簡能，蘇文擢，余少颿，何敬尊，宋郁文，林建同，溫中行，高貞白，張韶石，饒聰斯，陳秉昌，伍蘇生，潘小磐，何叔惠，羅竹坪，李撫虹，黃嗣攷，賀文略，謝熙，勞天庇，盧偉誠，黃永年，鄭慶宗，林啟耕，羅蘇民，余開，葉若林，劉磊杞，劉堆，李振武，錢輔卿，李日章，李國樂，饒宗頤，曾希穎，馮鹿庵，趙少昂，李民祥，李清宏，王淑陶，梁其政，梁錫明，陳泰階，陶寄伯，陳本，陳乃啟，何樹評，趙耀華，何……

來賓朱郁文演說郭倫古琴獨奏，音韻輕快悠揚，大增雅興。社員表演助興，有梁慶申八卦旋風刀，鍾坤八卦七星掌，MR. BERTHOLD PETER，陳照國，胡秀珍太極拳，林兆太極劍，余士雄，鍾坤，梁祝雯，馬秀蓮動步推手，鍾港華，鍾照棠，陳照國，林兆自，由推手，黃志勝，林兆滔，李森周達文太極拳散手，虞錫琦，彭田，梁慶申，余士雄大擷推手。

道根，孔平孫，林世昌，何繼賢，鄧昌成，楊紹燦，黃匡華，傅宗龍，譚伯創，林近，陳志威，曾牧霖，暨社員四百多人，社長梁勁予領導社員向張三豐祖師像行禮，致詞。概述太極拳源流，訓勉務以學重有恒，以健身為鵠的端品勵行為根基。

伊勢丹辦法國浪漫商週 介紹法國藝術時裝精品

更設幸運大抽獎獎品豐富

時尚伊勢丹百貨公司為介紹法國現代藝術及最新趨勢予香港人士，由五月九日至十七日，特舉行一個別開生面的「法國浪漫商週」，展出法國最流行的男女時裝及精品，更特別邀請法國著名的歌劇大師MR. RAYMOND LOLARI及名畫家MR. MICHEL FRANCINI來港獻藝，並舉行罕有的法國古董木偶展覽，令港人可大開眼界。

據悉，MR. MICHEL FRANCINI是以擅演音樂喜劇而馳名的法國演員，曾在電影及電視片集中亮相，並編寫及創作樂曲，現正任職於法國著名的馬戲團中，才氣橫溢，是不可多得的藝術俊彥。RAYMOND SOLARI以人像速寫聞名法國，曾在法國電視台任美術設計，並先後多次被邀為法國著名人士作人像速寫，好評如潮，其人像速寫自成一格，是次來港，將親臨現場，為參觀的人士作人像速寫，以展其才。而屆時展出的古董木偶，全部皆由法國專程運港，珍貴非常，必定能令人耳目一新。

另一方面，伊勢丹更舉行一法國浪漫商週幸運大抽獎，凡於五月九日至十七日期間到伊勢丹購物每滿五十元，即可獲贈抽獎券一張，多買多可得，憑此抽獎券，即可參加抽獎，獎品包括法航來回巴黎機票兩張連七天免費食宿，價值港幣二萬元，並有伊勢丹禮券及名貴禮品達五十餘份。

伊勢丹是次舉辦的「法國浪漫商週」，倘得到C.FM.EE法國航空公司及OFFICE DU TOURISME DE PARIS聯合贊助，其對推廣法國藝術及商品的熱誠，於此可見一斑。

圖為伊丹溪舉辦法國商週介紹法國時裝精品

遊覽寶島風景名勝

華僑讀者七海旅行團辦多線台灣旅行團

賞陽明山秀麗景色

陽明山是台灣一個出名的旅遊勝地，當地人亦常常趁假期到山上各處旅行拍照。與香港太平山比較，陽明山景色猶勝一籌。陽明山與太平山同為幽靜而景色優美的高尚住宅區，由陽明山山腳沿途上山，可看見一幢幢設備豪華的別墅樓宇，青翠樹木及紅花綠草處處，環境怡人。

到了山頂便是陽明山公園，公園面積廣闊，園內繁花爭艷，萬紫千紅，更設有噴水池，花鐘，小橋溪流，賞心悅目，令你心曠神怡。

陽明山公園附近是中國文化學院，該院的中國式建築物，美麗而特出，也是一處理想的遊玩地點。

你也許到過陽明山，但有否留意山上處處都是吸引人的美景呢？若然你錯過了那些景色，趕快參加華僑日報讀者七海台灣環島觀光團吧。

台灣環島團九天行程除了陽明山之外，行程包括：台北，故宮博物館，野柳，中正紀念堂，北投，地熱谷，花蓮，橫貫公路，德基水庫，台中，彰化，嘉義，阿里山，台南，高雄，溪頭，日月潭，六福村野生動物園，遍及寶島旅遊名勝。

該團逢星期六出發，特價每位收港幣一千八百五十元，十二歲以下小童收一千六百五十元。另外七天環島特價團逢週一出發，每位收一千六百八十元，十二歲以下收一千四百八十元。台灣九天墾丁豪華渡假團及七天團，逢星期五出發，九天團每位收二千七百八十元，七天團每位收二千五百八十元，小童收一千三百二十元。又台北四天三晚……[illegible]

工人世界

逾千具專上學歷者 向勞工處登記求職

勞工處設特別登記册介紹工作

為配合需要負責人員增加三倍

如果你具有特別技能，例如具有專上學歷或考取專業資格，那麼你可透過勞工處的特別介紹工作服務，而尋找一份理想工作。

勞工處於一九七三年開始設立一特別登記冊，一方面為一些具有特別學歷的人士介紹職業，而另一方面則為僱主就某一職位介紹適當人選。

到該處登記的求職人士，將由一名助理勞工主任約見面談，以便該處人員了解其性格，能力及履歷背景，以作為向僱主推介的準則。

該處在接獲僱主方面提供之空缺後，便按僱主的要求而挑選適當人選，安排雙方約見，但聘請及接受聘請之決定，則全由僱主及求職者作出。

據悉，歷年來利用這項特別服務的僱主及求職者大有增加，而該處為配合需要，已將負責人員增加三倍之多。

由於本港之專上學院及大學，多設有輔導學生就業的機構，因此，凡本港專上學歷的人士，較少利用勞工處的特別登記服務，然而，該處對具海外或本地學歷資格的人士均一律歡迎。

目前，該處列有一千名以上的人選，其中包括如各項工程，電腦，商業管理，社會科學等資歷的求職者，以供需聘用專門人才的僱主選擇。

至於僱主方面，利用該服務的人數日益增加，該處去年中收到僱主提供的職位空缺有八百多個，若與對上一年比較，增加幅度達百分之七十二。（晴）

根據有關資料顯示 大部份失業者 失業期僅半年

去年九月，本港失業人士十萬一千九百人，而絕大部份的失業期在半年之內。

根據統計數字，在十萬一千九百人中，八萬五千人的失業期乃未及半年，即佔百分率百分之八十三點五，而失業已逾半年者，有一萬六千九百人，即佔百分之十六點五。

然而，若與七九年九月比較，則顯示出去年九月的失業者的失業期為延長。

七九年九月資料顯示有九千二百人失業逾半年，佔當時失業人士百分之十二點四，乃比八〇年九月的數字少百分之四點二。

茲將去年九月失業人士及失業期的資料表錄后：

失業期	失業數字	百分率
一個月以下	二萬九千五百	二八點九
一至二月	二萬零二百	一九點八
二至三月	一萬七千三百	一七
三至四月	一萬一千七百	一一點五
四至五月	四千三百	四點二
五至六月	二千一百	二點一
六至十二月	八千九百	八點七
一年以上	八千	七點九

由上述數字得悉，失業期在一個月以內的人最多，達二萬九千五百人，其後失業人數隨失業期之增長而下降。（晴）

工友希望社區中心 推廣戶外活動

青少年多餘精力獲發洩 生活正常避免想入非非

本港青少年犯罪率增加，一般人認為加強青少年戶外活動，對減少犯案頗有幫助。

據觀塘工友關志明指出：在目前百物騰貴情況下，一般工友家庭，其生活多時有頗節約以維持，故此，頗多工友家庭子弟，其所獲之零用錢不多，而在物價及交通費昂貴情況下，一般子弟欲自行安排戶外活動，多會發生經濟上困難，在上述情況下，由於外出活動不多，閒時或假日，亦只會逛街，或三五成羣，從事各項情緒發洩活動，倘不幸誤交損友，每易墮落。

五金工友羅光指出：倘各社團，青少年中心及社區中心能夠擴大推廣各類康樂戶外活動，或由工廠與青少年中心安排長期或按期舉辦，不但青年人生活得到正常發展，更可促進兩代間感情，減少代溝問題。

工友劉文彬指出：有人認為加強戶外活動，會令青少年精神獲寄托，足可抵消物質享受之引誘，此乃事實，舉例如一般喜好釣魚者，當其垂釣時，勢必集中精神，心無二意垂釣，其他事情無暇顧及。故能培養青少年對正當娛樂之興趣，當必能減輕犯罪率。

另據香港青年協會愛民青年中心問卷調查報告指出：減少青少年犯罪率，佔百分五十七點八之鄉民表示，加強戶外活動，俾令青少年多餘精力獲得發洩最為重要，且最有效之德育訓練。

暑假將臨，青少年戶外活動或工友活動應注意推廣。（行）

織補衣物 老手吃香 工作精細 獲得讚賞

織補這一行，雖然行頭相當狹窄，而在一般經濟環境新鮮衣裳之今日，許多人頻頻更換，破損也要花錢去織補嗎？照理已經時代淘汰了。

不過，從事實證明這一行業的老手，不但不被淘汰，而且相當吃香。[illegible]

據織補工人解釋：四十年代的時候為然，[illegible]

默默地工作

工友並非演說家 何必口水多過茶

[illegible]

勞資雙方
唇齒相依
唇亡齒寒
不可不知

家務靠老人維持

青年夫婦外出工作

設法培養老人自信心 對家庭社會均有貢獻

有關老人活動，近來各方推展頗見積極，老年人在社會仍佔重要一席地位，其價值漸被重視。

據筋間工友吳森指出：常言有理，家有一老，如有一寶。很多工友，其家庭生活收支得以平衡，主要有賴年老父母在家中照顧幼兒，[illegible]

童軍尖沙咀區宴賀主席黃汝霖陸榮九廣路局長

香港童軍尖沙咀區全人昨假尖沙咀富豪酒店宴賀該區主席黃汝霖榮陞九廣鐵路局局長，副主席趙汝照獲英女皇頒授榮譽獎章，副主席李恩遜獲委黃大仙區區議會議員，由該區會長余森祐太平紳士致送紀念品與該三位人仕。

參加此次宴會有該區區總監譚志先、地域總監吳鉅源、副主席啟玉亭、副會長黎時暖太平紳士、陳錦甫、彭耀臣、秦麗韓、林明、賴文本、楊子江等暨該區區助理總監周友振、何文華、馬賢月及各區職員旅團領袖等。

港大中國史學碩士課程 接受八壹年度入學申請

香港大學中國史學碩士課程由中文系及歷史系合辦，旨在培養學生對中國史學有全面和深入的認識。該課程自創辦以來，備受本港及海外學界重視，故於本屆學生畢業後，繼續開辦。該課程為非全日制兩年課程，每週授課兩晚，時間為星期二、五，下午六時開始，以中英語講授，內容分為下列四項：

（一）史料學與史學方法；
（二）中國史學發展；
（三）西方之中國史學研究；
（四）史學專題探討。

報考者需具有大學學位或同等學歷，並需有良好之中英文基礎。被取錄者修滿兩年課程後，需提交研究論文及參加結業考試。

一九八一年度入學申請表格可向香港大學教務處學生事務組索取，並於一九八一年六月一日前連同有關證件副本交回該處。

高等程度會考 化學科考試「有問題」

讀者來函

本人是應屆高等程度會考之考生。五月四日在北角雲景道試場編號：一〇一五應考化學一科，原定考試的時間是上午九時至十二時，但我們在九時才獲准進入試場，派發試題後又不知何故，監考官竟然離開試場致考試未能開始，到監考的這位女士回來後，她正式宣報開考。但不到三分鐘，她又宣報試題有所錯漏，須要改正。我正式開始作答時是九時二十五分。這樣足足花了二十五分鐘，來到考生無法集中精神，最令人氣憤的就是監考官在十二時十五分便宣報收卷，足足少了十分鐘，且在考試時常受到台前監考人員的談話和行動所困擾，這樣對每一個考生都是不公平的！希望貴報能代向考試局查詢並能為我登刊此信。

考生編號一四〇弍叁

浸會學院校外部 成海外考試中心

香港浸會學院校外進修部，最近獲得英國「出口業學會」（INSTITUTE OF EXPORT）特准，成為第一所能在英國以外講授有關該學會課程之海外教育機構，所講授課程為預備學員能應付該學會所舉辦之考試，合格者將可獲（M.I.EX.GRAD）之名銜。

該學會所舉辦之考試共分三部份，於每年五月中舉行，三部份合共十一科，由今年五月開始，浸會學院將成為此課程之香港區考試中心。一直以來，浸會學院校外課程部，已有開辦適合於「出口業學會」課程內容需要之科目，於今年之夏季課程中會繼續開辦數科，其中包括有：（一）商務結構，公營及私營機構之概念，批發及零沽貿易，銀行業務及轉口，保險，通訊與運輸，及國際貿易等，由林榮鏗主講，七月十一日起逢週六下午二時半至四時半上課。（二）商業英文，內容包括作文，書信及語文等，由陳乾烈先生主講，七月八日起逢週三晚上七時至九時上課。（三）國際貿易與付款法，內容包括國際貿易概論，出入口價格，出入口之付款法等。由李啓文先生主講，七月七日起逢週二晚上七時至九時十五分上課。（四）貨運學，內容將論及國際運輸方式之特點及其收費，出口單據，保險，文件處理及會計等。由蔡振聲主講，七月十日起逢週五晚上七時至九時上課。詳情可逕到浸會學院校外進修部窩打老道二二四號「T二〇五」室，或電「K三七四一六一」內線「一三四」及「K三七六二四五」查詢。（成）

劉秉宗校長令壽堂 謝錦枝太夫人仙逝

塘尾道官立上午小學校長劉秉宗，劉祖榮及祖耀昆仲之令母劉太夫人謝錦枝女士，於前（十三）日正午十二時，在九龍聖德肋撒醫院病逝，在世寄居七十六載。並定於十六日（星期六）上午十一時，假九龍紅磡世界殯儀館舉行安息禮拜，並由香港循道衛理聯合教會會長黃作牧師主持，劉太夫人生平，信基督，樂愛人羣，其哲嗣等均已成長，自立門戶，熱心社會工作。

夏令音樂生活營 知名音樂家主持

教署及香港藝術中心將於七月間在柏立基教育學院聯合舉辦夏令音樂生活營，歡迎中小學音樂教師參加。

屆時將由著名音樂家及作典家主持音樂生活營，課程內容包括中小學音樂科課程綱要各項目，及特別介紹如何改編與創作適合作教材或學生表演用的音樂。

兩名英國作曲家許德及柏特斯將作演講，及排練他們特為青少年而寫的音樂作品。

早年曾在本港接受音樂訓練的霍明珠將主持「達告斯韻律學」的特別課程，介紹是項兒童音樂教育中的重要教學法。

樂壇評論家及音樂教師安德遜將主講音樂欣賞，並用實例講解如何增進學生對音樂的了解及欣賞能力。

音樂生活營將由七月二十二至二十六日舉行，時間由上午九時至下午六時。

生活營費用為二百八十元。此外，另有少數非住宿學位供申請，費用為二百二十元。

申請表格可向灣仔港灣道香港藝術中心的教育聯絡主任，或銅鑼灣[illegible]道八號[illegible]大廈四樓教育署音樂組索取，填妥的表格應於[illegible]寄回香港藝術中心教育聯絡主任收。

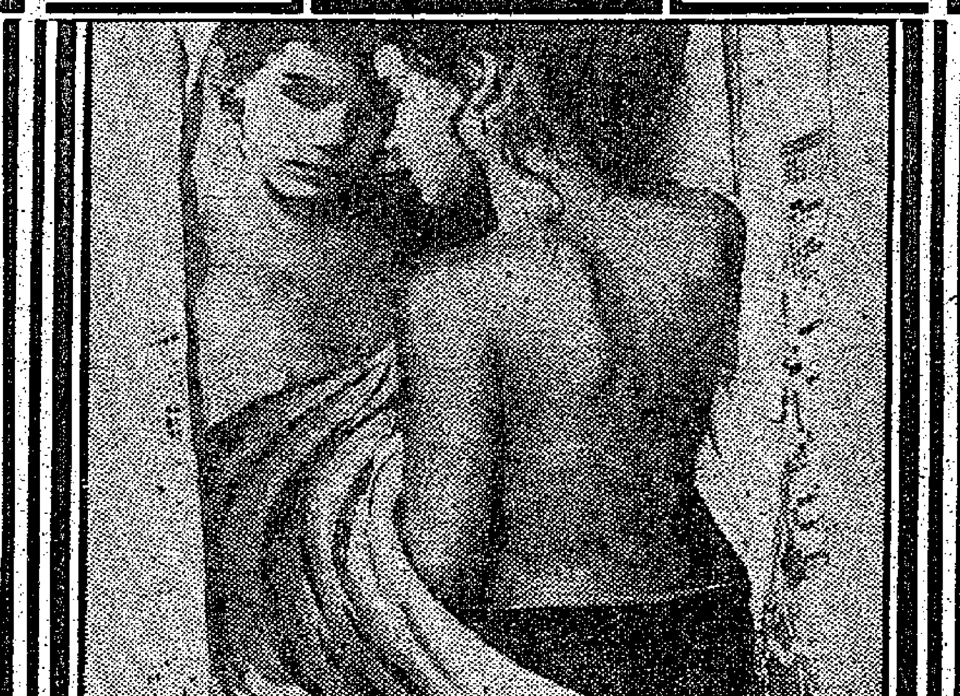
加拿大中學
TORONTO CANADA
HIGH PARK SCHOOL
加拿大教育部立案中學
位於多倫多市
招收1981年9月份9-13班中學
大學預科及英文專修班。
＊報名查詢＊
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
K-948213. K-968078, K-951230
本中心提供、英、美、加中學、大學資料

加拿大教科書展覽
EXHIBITION OF CANADIAN TEXTS BOOKS
日期：一九八一年五月十三日至卅日
時間：每天上午十一時至下午六時
地點：九龍尖沙咀星光行1525室 伊士頓書院內
電話：3-672957
展品：現時安省中學採用之 11,12,13 級課程。加插電影、高影機、幻燈片等視聽器材協助解答。並有「托福」試題練習。

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada
加拿大 多倫多
哥詩姆書院
A. 招收本年2,6,9.月份，第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468 3-676769

今天爆滿 請早
麗都 寶華 行樂 金坪 同茂 萬樂 龍年 油華 國地 民蔴 金寶 樂樂 麗門 柴聲 香灣 福島 恆星 國星 國泰 都
麗聲 民樂 加午 夜場
錢搵錢
創新潮流奇趣大喜劇
一笑解千愁 再笑無煩憂
去睇錢搵錢 成個輕鬆晒
中午夜場 報評 笑料熱鬧緊湊 兩諧角配搭好
實力製片家 周福良 監製 編導：張信義
伊雷 領銜主演
韓國材 尤翠玲 孫越 潘耀坤 領銜主演
葉夏利 劉一帆 金帝 陳鑾 何柏光 馬漢源 梁德威 藍施偉 聯合主演
周福榮 陳羅拔
粵語對白 兒童不宜
金公主發行
香港東亞影業公司榮譽出品

豪華 5-762372 新大華 3-841199 華聲 3-617169
明天獻映 歐洲公司最新貢獻。
雛羽飄香 LITTLE LIPS
純情小生 皮亞奇里文 天真玉女 姬蒂褒嘉 聯合主演
情慾故事 獨標高格 藝術之隔 一清溪淫 慕浴 惹人裸思 征戰遐傷 有心創力 情慾無擊 原野衝奔 還我狂真 兒童不宜



自有國片以來最多靚女主演的電影
野領
出品人 何國英 製片 黃羽龍 監製 梁東
數百靚女 個個健美 夠爽夠胆 話脫就脫
仔靚過泥 為錢如何 少女野領 大胆揭露
粵語對白 份外過癮
兒童不宜
花如貝 熱力四射
中慧秀 大胆主演
紐映華
佩妮
劉鶴年 羅石青 蘇淑萍 領銜主演 巴山 朱鐵和 客串主演
導演 巴山
本週末午夜場 金牌殺手
金公主 東英影業公司創業巨製
國都 國泰 恆星 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油地 蔴華 龍域 多利 寶華 麗都 富都 寶石 華聲 凱聲 紐約 新樂

過橋抽板、上牆拉梯、鬥出絕橋
老鼠街
扭計式功夫大喜劇！
成龍 監製
成家班 繼「師弟出馬」後最新貢獻！
上週末午夜場 老鼠街 贏足成條街！
香港 皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景
珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 域多利 澳門 南灣
嘉禾紅磡加午夜場
今天盛大獻映
品妙娛樂所歸望眾
閃電封 黃金 黃金變 白鹽 掘佢山 墳 起佢尾 注
劉家勇 李海生 馮克安 朱鐵和 唐偉成 劉雅麗 領銜主演 特別介紹 孟超 黃錦燊 午馬 張滌江 客串主演 成家班 武術指導 馮克安 導演
兒童不宜
The Gold Hunters
拳威影片有限公司

嚴宮
今天
五場盛大獻映
聯美公司出品 氣勢奇情 激烈 爭取
敢死隊偷天換日
金像巨星 基斯杜化 華堅 領銜主演 傑作
恐怖分子擄劫X光機X 武器運M原子彈 18響掃出現 槍戰比賽
十萬美元 分期 分期收 錢 賣命
恐怖刺激 兒童不宜
下期獻映
橫濱直擊 賣到執
和路狄士尼 歡樂喜劇

珠江 新光 華都 英華 銀都 南洋 南華
爆滿
明天加入新光大道
死財為人

做肯都也・錢咗為 制敢都也・錢咗為
注賭作命性以行實
監製 陳欣得 導演 林權
魏秋華 劉志榮 領衙主演
"THE MAD MAD WORLD"
聯影有限公司出品

體育

足總盃賽今晚埔頭有硬仗
東方近況大勇　加山破釜沉舟
兩隊會三度碰頭加山未嘗一勝

（特訊）足總盃賽在政府大球場挑燈上演一場硬仗，由東方迎戰加山，八時正展開角逐，不設序幕戰，門票分十元、十五元、二十元及二十五元四種。全場比賽九十分鐘，若和加時三十分鐘，加時再和踢十二碼定勝負。

加山與東方在本季已三度碰頭，加山三仗皆遭敗績，聯賽第一循環，東方勝二比〇，第二循環勝一比〇，在總督盃決賽，東方最後又憑十二碼奪得錦標，兩隊今晚第四次交鋒，加山正是仇人見面份外眼紅，故此督官今晚一定要盡全力作最後一擊，以期雪清前恥。

東方爭總督盃賽以來，後勁凌厲，除對阿仙奴除外，其餘各仗均遲傳捷報，球員信心倍增，越戰越勇。

外援夏普立加盟後，使到東方整體作戰完全改觀，不單踢出了隊型，攻擊力亦大爲加強。夏普立擅於把握機會，看準形勢，有效地將皮球送入對方龍門，他打法實際，並無花巧，雖然年紀稍大，但極肯走肯搏，是一名不可多得的中場及前鋒人材。

夏普立配合中場球員徐國安及林守焯，以及左右兩翼里和鄧頓的快速響加入，加上托普夫的頭槌，今晚必然給予加山後防極大壓力，防守方面，東方守門員看持文輕爲穩健，而洪偉平及曾錫昌的硬朗快速攔截，破壞力極強。

加山本季初會從南美聘來多員外援，但始終未能在聯賽或其他盃賽取得理想戰績，在聯賽的地位也只屬中下級。加山小將雖然鬥志旺，肯走肯搏，但無奈技術尚嫩，身裁亦普遍較爲吃虧。陣中雖然有老將柏拉素司職影子中鋒，負責指揮攻防，但柏拉素年紀已有相當，體力不佳，往往會反而令全隊的進攻減慢下來。幸而加山的防守尚算穩健，要攻破它的防禦網也並不容易。

以實力及近況而言，東方今仗理應可以再勝一次，但由於加山在今個球季已四大皆空，加上今戰對手又是死對頭東方，球員個個都要力戰一雪前恥，以及要爭取在足總盃賽晉級，全力向這最後一項錦標進軍，故此士氣旺盛。東方今晚要取得勝利是不容易的，看來非要經過總督盃決賽那樣的苦戰不可，甚至偶有差池，則隨時被加山佔得便宜也不出奇。（中德）

兩隊可能出賽陣容如下：

東方：鄧兆明；章特文、洪偉平、曾錫昌、曾英全；徐國安、夏普立、林守焯；慈頓、托普夫、居理；廖俊輝

加山：麥卡力；梁振權、羅納普、張志德；柏拉素、黃耀信、史密夫；黎永昌；曾偉忠、鄧劍標

迎接下月第四屆亞洲盃賽
港女足球隊補兵源
明在大坑東選新血
歡迎有興趣者臨時參加選拔

（特訊）香港女子足球隊爲迎接下月在港舉行的第四屆亞洲盃女子足球大賽，已展開集訓多時，但爲了補充兵源，吸收一些有潛質的新人加入，港女足總安排一次公開選拔賽，明天下午三時在大坑東球場舉行，歡迎對足球有興趣的女性依時前往，攜備球衣，球鞋參加挑選試腳。

據女足總首長陳瑤寄透露：爲了加強訓練，將邀請甲組加山隊的秘魯國腳球星柏拉素出任技術顧問，並率領倪俊輝，鄧劍標等華人球星協助指導。

香港女子隊目前有十八位球員在集訓中，該批球員包括了在一九七零年就加入的郭安琪，她是目前隊中球齡最大的一位，而容鳳玲，何偉，張雪冰，盤瑞珍及黃慧紅也曾參加首屆（七五年）在港舉行的亞洲盃。

女子足球目前祇是在萌芽期間，當然不是像男子足球進入了職業時期，所以香港女子隊的成員包括了各行各業，學生也不少，計有就讀港大的陶貴梅，預科生游淑嫻，中學生黃偉偉，在社會工作的有海豚訓練員，體育教師，銀行文員，護衞局助理文員，工廠女工，並有來自紀律部隊，包括兩名英軍，女警及監獄警官各一人。

暫定之女足球隊陣容如下：（梁）鄭利華，林金洋，黃頌雯，何偉，黃賢蓉，東蓮，黃賢智，劉偉蓮，葉惠婉，張玉嬋，黃秀紅，韋碧安，游淑嫻，謝麗園，陶貴梅，楊鳳玲，張雪冰，盤瑞珍，姜賢敏，容鳳玲，陳少媚，何紹慈，冼偉偉，譚蔚藍。

銀禧中心建緩跑徑
昨獲捐款四十五萬
跑道長千五米沿途有十個體操站

（特訊）一條將座落於沙田心臟地帶國際銀禧體育中心，經特別設計的緩步跑徑，將隨該中心一起建成。此徑耗資達四十五萬港元，均悉由菲利普莫里斯（亞洲）集團所捐贈。

該條緩跑徑全長一千五百米，跑道仿照天然道路鋪設，其外觀最別緻特出的是兩旁沿植綠樹，使跑於其上的健兒，有如置身於郊道上鳴行之感。此外，跑道上並設置體操站十個，各具特式，相互配合，旨在鍛鍊全身各部份。緩跑者將可利用該整套裝設作訓練，以充實及保持身體狀態之用。

昨天在皇家香港賽馬會行政大樓內舉行的一個記者招待會上，菲利普莫里斯（亞洲）集團總裁康民賓，就此次捐贈作出解釋，謂此實乃該集團在全球各分佈站上，一貫施行的政策，以求在有關體育及文娛等事項上盡力，服務當地市民。

康氏稱：「在過往的十八個月以來，我們在香港已不斷地推廣有關的體育活動，因此對於類似銀禧體育中心等龐大計劃的建設，在情理上我們都是樂於盡力的。」

而銀禧體育中心行政主任祈賦福在進一步闡釋該徑時亦表示，此緩跑徑將成爲各項體育的輔助進修訓練工具，但亦將撥出時間，讓市民們有機會享用。

祈氏透露，同類的裝設，在歐美等地施用後，已口碑載道，預料在本港亦將成爲一受歡迎的健身操設備。

此外，銀禧體育中心董事局主席鍾士元爵士，在道謝菲利普莫里斯（亞洲）集團康民賓捐款詞中，更強調該事局中，經常獲得不少私人團體的慷慨支持，而雖則中心距一九八二年五月正式開幕時間日近，但他仍希望將有更多工商界的團體能作出相

香港學界舞蹈團　今早赴澳門表演

（特訊）香港學界舞蹈代表團定於今早十時前往澳門，參加第一屆澳港學界舞蹈交流之演出，明午返港。今次交流活動具有促進兩地學子互相了解及切磋之重大意義。

他們分別來自庇理羅士女校，嘉諾撒聖心書院，聖公會莫壽增會督中學，九龍瑪利諾書院及英華女校，隨隊老師共有三名，加上十名隨隊官員及負責人，代表團合共四十多人。

今次香港隊訪問澳門是應澳門教育廳之邀請，目的是促進兩地文化交流。本月六日澳門學界舞蹈團亦會來港表演，獲得各界好評。（尼基）

順德聯誼總會趙公普紀念小學下午校演「意大利舞」。

南華會主辦校際男女乒乓團體賽
週六決鬥許晉奎頒獎

南華體育會主辦第十七屆全港公開學界男女子乒乓團體賽，經兩月之競逐，女子組經分勝負，獲冠軍：中文大學中學，亞軍：地利亞，季軍：培僑中學，殿軍：南華中學。男子組：優勝獎地利亞、南華中學C、胡兆熾中學A、聖貞德書院，而男子組四強決賽，則定於本週六（十六）下午二時半，在銅鑼灣加路連山該會體育大廈地庫乒乓室舉行，由聖若瑟書院B對文理書院A，爭奪冠軍寶座，格致書院對瑪類斯中學A爭季軍，賽畢，隨於即日下午四時半，由該會副主席許晉奎主持頒獎閉幕禮云。

銀牌籃球賽　今續演兩場

市政局籃球聯會主辦銀牌籃球淘汰賽，今在九龍東啓德體育館續兩場上演，男子組丙七時半，販青對荃灣，八時半，愉園對南青，不收門券歡迎免費參觀云。

市政區際盃小球賽　今假修頓球場揭幕
市局議員岑才生主持儀式

香港小型足球總會主辦市政區際杯小球賽，共分三區比賽，今日起在修頓揭幕，敦請市政局議員岑才生主持開球禮，盧女英弄聯對汽水之友。頭場六時加插港小組委員隊對市政局推廣組，到時修頓場定有一番熱鬧，東區維三號場，六時，亞公岩對海珠，七時，乾坤對健康邨。南區黃竹坑球場，七時，勝義聯對遠成；八時，黃龍對娛樂坊。大家可就近參觀。九龍小球總會主辦市政青年杯賽，共四場上演，麥花臣場：六時，美聯對寶馬。七時，羅波青年對格斯，工友對豪毅。

歐洲盃賽冠軍盃決賽
蘇聯第比斯奪標
險勝捷納隊一球

（路透社西德杜塞多夫十三日電）蘇聯第比斯以二比一贏得本年度的歐洲杯賽冠軍杯。他們決賽的對手是東德捷納隊。

捷納隊的何比在六十三分鐘先開紀錄，但第比斯四分鐘之後由根沙夫扳平，直至完場前三分鐘戴亞斯力替第比斯射入而奪得錦標。

今次是這支蘇聯勁旅六年內第二次奪標。該場比賽臨場觀衆逾九千人而已，而來態大球場可容六萬八千名觀衆。

穿紅藍色球衣的第比斯隊演出不俗，應該獲更多球迷的捧場才對。該場比賽由電視轉播至四十一個國家。

第比斯隊在十六強對及半準決賽中，分別擊敗了英國的韋斯咸及荷蘭的飛燕諾，成績優異，這都歸功於第比斯中場指揮官新柏尼。

新柏尼三十歲，頭已半禿，經常使捷納隊門前草木皆兵，亦經常被對方球員侵犯。當捷納隊處於上風時，他安定己隊軍心，他實在是個功臣。

當相方打成一比一平手時，球賽亦逐漸接近完場時間，新柏尼在前半場傳交戴亞斯力，戴亞斯力盤過一個後位後，用左右腳將球擺順後一射破網，奠定勝局。

二十分鐘前，第比斯平的一球亦十分精彩，當時史高象越過捷納後防，短傳給根沙夫抽射，皮球直入網窩。（尼基）

香港國際電單車越野賽
中共日澳六國參加
週末舉行共分兩組

（特訊）來自澳洲，關島，日本，馬來西亞及中共的電單車除日前抵港，準備與香港隊參加一個駱駝烟主辦，香港汽車會及國際電單車總會合辦之國際電單車越野賽。

此項電單車越野賽定於本週末及週日舉行，跑道全長一點三英哩，分一二五CC及二五〇CC兩組的比賽，會並不設獎金，只頒發獎盃。今次是第一次在香港舉辦類似的國際性賽事，主辦者希望日後能每年舉辦一次。參加者中最引人注目的是中共車隊，這是他們第一次在國外參加比賽，據一位中共代表表示，電單車運動在六十年代已十分流行，一直至一九七九年並有全國性比賽，每省均有派代表參加大賽。目前電單車運動在中共發展得十分蓬勃，因此中共摩托車協會很有興趣在國內舉辦國際性大賽，今次中共隊共派出十二名車手參加角逐。

日本隊是享譽國際熱門之一，四名代表中不乏世界甲級人馬，其中唐泥榮三郎更是中共隊的教練。澳洲，關島及馬來西亞分別派出六名好手，而主隊香港隊則有八名選手參予兩組賽事。（尼基）

庇理羅士女子中學演奧地利舞「湖邊夢」。

保良局總理聯誼會第四小學上午校演「奧國舞」。

東方會經三勝加山
加山力圖一雪前恥

（特訊）東方今晚與加山在埔頭爭奪足總盃準決賽權，昨在大坑東作最後一課操練，由於大戰當前，昨午操練極之輕鬆，各球員大部份時間在一起「送落磨」，最後才練習射門。練了不足一句鐘，分隊賽也沒有舉行就收操。除了慈頓及托普夫缺席外，夏普立也只站在一旁觀看隊友練習，沒有參加操練。

教練黃興桂被問及對今仗看法時表示今晚之戰極之難打，希望各兄弟謹慎及落力應戰，不要以爲對手容易應付。由於本屆東方會三勝對手，對方士氣必定高昂，鬥志也一定提高，希望一挫東方以報三箭之仇。因此，東方今晚不易應付。幸隊中球員並無傷病，可以最佳陣容應戰。

事實上，加山對今仗的確十分重視，週三那天已拉隊入龍珠島集宿集訓，昨天並在元朗大陂頭球場展開操練，今天返回市區，晚上開上大球場，希望一勝東方打破今屆東方是加山剋星的「宿命論」。（白潘）

國際單車八月舉行
四大洲十二隊參加

本港單車運動史上最盛大之一項比賽，將於本年八月上旬在本港舉行，應邀參加隊伍已有中國，美國，英國，日本，澳洲，泰國，南韓，菲律賓，印尼，馬來西亞，新加坡，連同主隊香港共有十二隊。

集四大洲勁旅共聚一堂，與模擬亞洲錦標賽選大，賽事將分三天進行，長中短距離均備，香港單車聯會爲使賽事辦得有聲有色已展開籌備，即進行舉辦各項工作人員訓練，選拔及集訓，徵會徽號，招聘行政助理等等。

由市政局與單車聯會合辦一九八一年度公路單車賽週日在維園舉行，項目四公里，八公里，歡迎非會員報名。

修咸頓挫葉士域治
有望參加歐洲賽事

（美聯社倫敦十四日電）歐洲足協盃決賽第一回合以三比〇勝AZ六七大有機會奪得冠軍的葉士域治昨晚以二比三敗於修咸頓結束本季所有聯賽賽事。

在聯賽被阿士頓維拉後來居上及在足總盃準決賽被曼城淘汰的葉士域治只能在聯賽榜中列次席。

修咸頓由基歐首開紀錄，麥倫梅二度以三比〇領先，葉士域治的巴西及麥加射回兩球，麥加的入球已是本季替葉士域治建功的第三十五球，葉士域治仍以二比三落敗。修咸頓贏了這仗升上第五位，有機會出席明年的歐洲足協盃賽。

（歐洲足協接納英國四隊參加足協盃。）除非利物浦兩星期後的歐洲聯賽冠軍盃敗給皇家馬德利及在最後一場聯賽中輸給曼城，修咸頓才無參予足協盃資格。無論如何，利物浦若得歐洲聯賽冠軍，明年必定衞冕，根本無需理會對曼城的戰果，也會把不太重要的歐洲足協盃出席資格讓給修咸頓。現時英國甲組聯賽前列七名成績如下：（白潘）

阿士頓維拉四十二戰六十分，葉士域治四十二戰五十六分，阿仙奴四十二戰五十三分，西布朗四十二戰五十二分，修咸頓四十二戰五十分，諾定咸森林四十二戰五十分，利物浦四十一戰四十九分。

高雲地利城隊
昨經港赴曼谷
月底來港戰南韓教會隊

（特訊）將於本月三十一日來港與南韓教會隊對壘的英國高雲地利城隊，昨午由巴林經港轉飛泰國曼谷，至二十六日才正式來港作賽。

高雲地利城隊一行二十三人，包括十七名球員及六名職員。據副領隊兼教練章利透露，它們是英國最年輕的一支甲組足球隊，全隊平均只有二十一歲。雖然它們在今季的表現不太好，但季尾一段時間已保持穩定，而且最後四仗都保持不敗，包括和了洛定咸森林隊及史篤城隊，贏了修咸頓隊及米杜士堡隊。

章利說，高雲地利城隊與積工是姊妹球會，所以去年邀請積工到英國集訓，今次又應賈創山之邀來港與教會隊表演一場。至於對教會隊一仗，章利表示他未會見過對方比賽，故此不能過早預評，但他說高雲地利進一定盡力而戰。

客軍中有一名英國國腳，六名英格蘭及蘇格蘭廿一歲以下青年國腳及兩名英國青年軍，他們到泰國後，二十三日往吉隆坡對雪蘭莪隊。來港後，他們再於六月四日或五日往印尼泗水參加一個四角賽，八日往耶加達對印尼國家隊，十二日再經香港返回英國。

高雲地利城球員名單如下：守門員——比夫（蘇格蘭廿一歲以下國腳），史利（英格蘭廿一歲以下國腳），後衞——谷保，哥利史比（蘇格蘭廿一歲以下國腳），戴臣（英格蘭廿一歲以下國腳），羅拔時，湯馬士（英格蘭廿一歲以下國腳），中場——比利亞（蘇格蘭廿一歲以下國腳），李特，布克，谷平，韶鋒；譚臣（英格蘭廿一歲以下國腳，全隊最佳射手，今季入十四球），英格利（英國青年軍），哈迪林（英國青年軍），中場——賓尼斯坦（英國青年軍），域頓，積及士。（梁）

肯雅十三歲女新秀
三千米創非洲新績

（路透社奈羅比十四日特寫）肯雅最近出現一名十三歲的女子長跑奇才，她最近傑出的表現，使肯雅國家田徑教練亦大爲驚奇。

姜查查身高僅四呎九吋，喜歡赤腳競跑，最近打破了非洲女子三千米紀錄。

本月初這位年輕的農家女，不顧國家教練阿美亞的勸告，參加在日本舉行之比賽。阿美亞覺得她年紀太輕而且經驗不足。

但姜查查竟在三千米賽事中，跑出九分十一秒七四佳績，打破由湯臣創下的非洲紀錄。

日本教練表示：「我們認爲她是個了不起的女孩。」

一如其他肯雅傑出田徑好手一樣，姜查查居住於爾廸族谷地，每天跑上十哩（十八公里）的路往返學校。

她更每天飲用維他命素極高的牛血及牛奶，使她十分之強壯。

現在姜查查正預備參加下月舉行之全國錦標賽。

她的教練前瞻廸族體育官員及前奧運跨欄選手高斯表示：「若果她獲勝，她便有機會前往尼日利亞參加非洲大賽。」

若果她在非洲大賽中獲勝，她更有機會九月間前往羅馬參加世界盃賽。她長遠計劃是明年在比里斯班舉行的英聯邦運動會及八四年世運。

肯雅體育記者協會選出姜查查爲三月最佳運動員，當時她在高級組比賽中勝了成年的對手。

雖然肯雅男選手在長途賽上極負盛名，但若果姜查查要躋身世界一流好手之中，還要一番努力。以目前水準來看，就算她在三千米比賽中打破九分鐘大關，仍然未能厠身於世界前三十名好手行列之中。（尼基）

華足聯首長　本週末訪澳

華人足球聯會執委員球隊，每年均前往澳門訪問，現大軍已定於十六日下午一時半啓程前往澳門，星期日下午四時在澳門工人球場與澳門旅遊娛樂公司職員隊作友賽一場，各隊員請在一時到碼頭集合云。華員聯執委隊大軍名單如次：總領隊周志強，副鄒泰全，袁俊，領隊林建名，副梁仲偉，陳福祥，隊長林建名，教練：周紫忠，軍醫梁仲偉，管理胡祖堅，球員張志威，何焯榮，何愛雄，胡長和，朱叔英，鄧家雄，游樹榕，彭立施，李鎮徽，黃世英，謬春濤，袁文川，許耀鏗，龔常振林星。

泳聯執委會　下周二召開

華泳聯會定於十九日（星期二）下午七時，在九龍彌敦酒樓二樓召開第二次執委會，到時將選舉各小組委員及立即展開各項之工作云。

女子馬拉松排球賽　明天上午進行決戰

由中華基督教青年會主辦，國際牛島聯青社贊助之第九屆女子馬拉松排球賽，於五月九日及十日在九龍窩打老道青年會體育館舉行，經過四十八場運續比賽，各組分組賽順利完成，甲組出綫隊：南華，警察，柏師蟲園道。乙組：培英，加密，文爵模範。丙組：愛民偉（A），八一六，加密（A），李惠利。複賽及決賽定於明天上午九時在窩打老道青年會體育館進行，屆時將由國際牛島聯青社余浩仁社長及各委員主持頒獎禮，歡迎各界人仕參觀，至賽入場。

歐洲第四組世盃外圍賽
匈牙利挫羅馬尼亞

（路透社布達佩斯十三日電）匈牙利在今晚世盃外圍賽歐洲第四組賽事主場以一比〇力挫羅馬尼亞後，有機會參與明年西班牙舉行世界盃決賽週賽事。

上半場十七分鐘，妙傳非錫卡斯離門二十碼抽射入網，替匈牙利奠定勝局，匈牙利在三十四分鐘本有一多勝機會，可惜伊力沙的頭攻被羅馬尼亞門將受地切力托中門翻彈出，匈牙利未能以二比〇奏捷。

歐洲第四組世界盃外圍賽形勢，將於六月六日作客戰匈牙利的英國四戰得五分領先，羅馬尼亞四分僅列次席，還有兩場主場賽事的匈牙利得三分暫列第三，挪威及瑞士敬陪末席，無緣爭奪此組出綫權。

馬羅尼亞在下半場換出出色守衞雪迪簡奴後，有九名球員留在後防抵擋匈牙利凌厲的攻勢。

英國領隊祈連活於觀看下月在此地交戰的對手時大讚匈牙利，他謂匈牙利表演十分好，尤其開始的三十分鐘，他還讚賞這是一場充滿技巧及娛樂的賽事。（白潘）

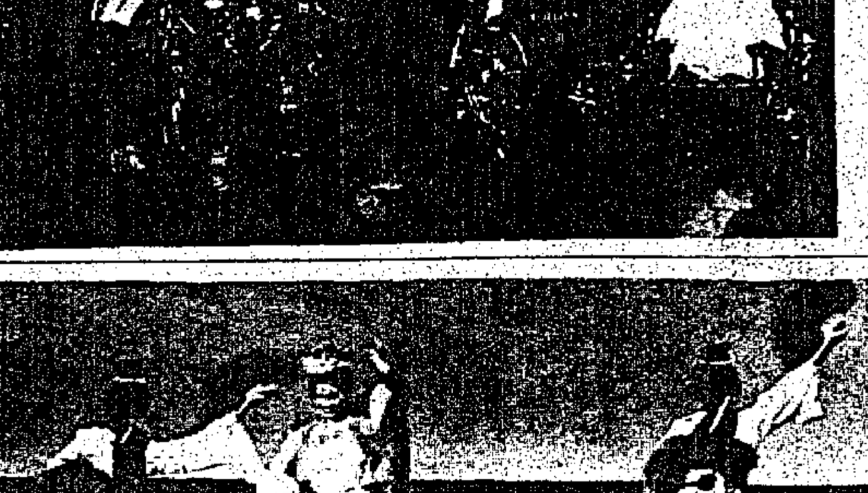
歐洲第一組世盃外圍賽
保加利亞大勝芬蘭
與奧地利並駕齊驅

（路透社索非亞十三日電）歐洲第一組世界杯外圍賽，保加利亞今晚主場以四比〇大勝芬蘭後，大有機會角逐此組出綫的兩席位。此組除了芬蘭及阿爾巴尼亞外，西德、奧地利亞均有力爭奪明年西班牙世界盃決賽週的出綫權。上述三隊同得六分，但西德形勢較佳，只比賽了三場，而且還有一場主場賽事。

保加利亞有一相當好開始，只十分鐘史拿高夫已先開紀錄，下半場更連路三城獲得大勝。史拿高夫在下半場八分鐘梅開二度，兩分鐘後高士迪甸奴夫射成三比〇，完場前兩分鐘史域高夫射入褒成四比〇紀錄。世界盃外圍賽歐洲第一組形勢如下：（白潘）

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
奧地利	四	三	〇	一	八	二	六
西德	三	三	〇	〇	七	一	六
保加利亞	四	三	〇	一	九	四	六
阿爾巴尼亞	五	一	〇	四	三	十	二
芬蘭	四	〇	〇	四	〇	十	〇

聖公會莫壽增會督中學演「珊瑚」。


雅麗珊郡主紅十字會學校演出「輪椅舞」。

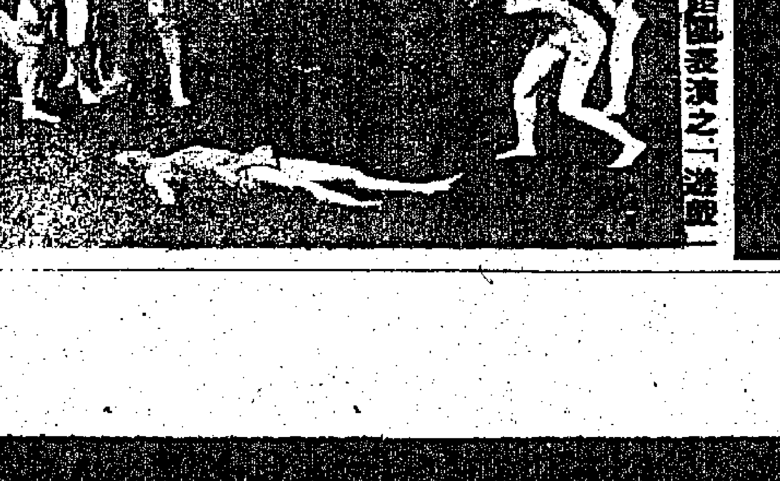
鐘聲上午校演「意大利搖鼓舞」。

全完中學演出「生命的變奏」。

鄧威差會英盛佰尊小學演出「新疆鈴鼓舞」。

嘉諾撒聖瑪利書院演出「雲外仙蹤」。

東華三院李潤田紀念中學演出「春山採茶」。


城市當代舞蹈團表演之「遊戲」

本港新聞

瑞士意大利銀行執行董事稱

財經中心地位穩固　香港前途極具信心

（特訊）「香港就是於一九九七年租約屆滿後，它仍將是東亞區的財經中心，我們對香港之未來，充滿信心，」意大利瑞士銀行（BSI）執行董事晏社寧昨在其香港代辦處開幕禮上作以上表示。

晏氏表示BSI亦曾經對香港與中共的關係有所考慮，但他們之決定在港設立辦事處是因為預料中國必將是一個極具潛力的市場，尤其是經濟方面的發展，因香港是「中國貿易」的大門。

他預期BSI代辦處在港設立後，標誌著港瑞貿易的新里程碑。

BSI在港經營之業務包招資金借貸，集團放款及貨幣兌換等。

晏氏又透露：本港新修訂的銀行及接受存款公司條例將對他們的業務及經營沒有影響，因為他們只在香港設立辦事處而非直接經營分行。

晏氏強調：香港是一個具份量的金融市場，是一個國際交易中心，亦是一個高度發展的外匯市場。

BSI董事代表團將於稍後時間前往北京，與中國銀行界探討商務。

BSI乃瑞士首屈一指之商業銀行，於一八七三年始創於瑞士意大利語區的經濟中心盧迦納（LUGANO），分行及附屬銀行遍佈世界各地，日內瓦，蘇黎世，巴哈馬，蒙地卡羅，巴黎及紐約等地均有分行。（鏡）

圖示：BSI執行董事晏社寧。

鼓勵市民登記參予地區選舉

展開三期宣傳活動　推廣地區行政概念

中西區區議會定明年三月成立

（特訊）中西區民政區將於未來十八個月內，分三期進宣傳工作，務使區內居民了解區議會選舉的概念，從而積極參予明年九月進行的區議員競選投票。

圖示：中西區民政主任陳育德（站立者）昨在太平山青年商會月會中講述中西區地方行政的模式。（本報記者攝）

中西區民政主任陳育德昨日在太平山青年商會月會中，闡釋該區地方行政的模式。

陳氏指出：要使地方行政要得成功，必須要居民了解此政制的內容，以使其積極參予，因此，該區將展出一連串之宣傳活動，使居民瞭悉新政制之概念，有關活動共分三期：

第一期將由現在開始直至一九八一年十月份，活動包括舉辦座談會，研討會及由分區委員探訪區內為數超過五百間的互助委員會、業主立案法團、商會及自願團體，向他們講解地方行政的概念。

第二期將由本年十一月開始直至明年五月份，將側重於選民登記方面的宣傳活動，屆時分區委員會將透過連串的活動，呼籲區內居民去登記成為選民。

最後一期，將由明年六月份展開，到時將竭全力促請已登記為選民的區內人士參加投票，及鼓勵市民參加競選區議會議員。

同時，陳氏又指出，中西區地區管理委員會將於明年年底成立，而區議會則將於明年三月成立。屆時，區議會的非官守議員會就區內的需求及各問題，向管理委員會提供意見，而委員會則將負責統籌該等意見，以付諸行動，而區議會又會監察各項工作的效果，兩者相輔相成。

他表示，區議會成員包括官守及非官守委員，而非官守委員則由政府委任及市民直接投票選出。而地區管理委員會的成員則由有關政府部門的高級人員担任。（佑）

銓叙司訪問漁農處　與職工會代表會晤

（港訊）銓叙司羅能士昨日往九龍廣東道政府合署，參觀漁農處總辦事處。羅氏抵達該處時，由漁農處處長李德宏迎接，並進行簡單討論。隨後銓叙司參觀該處屬下之自然護理及郊野公園、農業及漁業各分處。

羅氏並參觀其他各部門，及與各職工員工組織代表會晤。

圖示銓叙司羅能士（左）與漁農處農業分處職員談話。

香港芭蕾舞學院舞蹈團　下週四遴選全職舞蹈員

（港訊）香港芭蕾舞學院舞蹈團將於本月廿一日（星期四）下午四時半至七時，假香港藝術中心地庫排練室舉行一項全職舞蹈員遴選。屆時馳名國際的芭蕾舞家寶娜軒頓亦會應邀出任評選。

香港芭蕾舞學院舞蹈團自一九七九年十月首演後，即定期巡迴港九及新界各地表演。由於年來舞蹈團的發展迅速，且在過去的八個月內，先後演出超過一百次之多，故此該團欲增聘舞蹈員的人數至二十名，以配合該團的未來擴展計劃。獲聘任者將可與大衛賀科，黛娜比恩，狄奇卡達，蔡雲翹連及其他來自世界各地知名的藝術家合作。

有意者可將個人資料及經驗寄香港芭蕾舞學院，九龍窩打老道二二四號或電三一三七九九〇六查詢。

海城貢獻謝師宴　徐小鳳越唱越旺

天皇巨星徐小鳳，由本月六日起在尖沙咀海城大酒樓夜總會演出，台期十天，原定本月十五晚臨別演唱，惟由於嘉賓一致好評，爭相前往「海城」欣賞徐小鳳歌聲。該酒樓夜總會副董事長兼副總經理伍碧紅小姐徇衆要求，徐小鳳演出日期予以展延，本月廿三日（星期六）臨別演唱，屆時再不展期，喜歡徐小鳳歌聲者，幸勿錯過機會。定座電話三一六九三五七一，三一六九三五八七。

全港中學會考已告展開，小學學能測驗快將蒞臨，同學們就要勞燕分飛。海城酒樓夜總會為了鼓勵同學們尊師重道起見，在六、七月期間，隆重貢獻謝師宴，可以中式筵席，西式酒會，西式聚餐或自助餐晚會，中式或西式餐饗會形式中任何一款享用，經濟實惠。

海城酒樓夜總會慶祝母親節，貢獻兩款名筵，在五月份全月供應，極受歡迎。計有一千三百八十元豪華鮑翅席，六百八十元乳豬盆席，歡迎定座，電話三一六七七五七〇，三一六九九六八八。

西貢兒童合唱團　聘數位兼職導師

（港訊）西貢兒童合唱團現徵聘數名兼職導師，由下月開始服務。職位空缺包括一名助理指揮及兩名伴奏師。應徵助理指揮人士須考獲皇家音樂學院八級鋼琴或聲樂試及有相當經驗。伴奏師須考獲七級鋼琴試。

助理指揮的薪酬為每月五百元，伴奏師則每月四百元。此外，每次演出都有交通津貼。

合唱團逢星期日下午二時至五時，在西貢墟鄉事委員會學校進行練習。

應徵信須於五月三十日前寄抵新蒲崗政府合署西貢理民府。

兒童合唱團於去年三月成立之際，成員有八十名。該團在本年二月正式註冊為獨立團體時，成員有二百名，年紀由六歲至十四歲。

美麗甸廣告公司　委三位創作人材

（港訊）美麗甸廣告有限公司董事長龐建翔先生宣佈，委任三位創作人材，以加強該公司日益壯大之創作隊伍。

潘添（MR. TIM DEAN）被委為英文撰稿主任，潘添有逾十八年之撰稿經驗，開始時服務於英國J. WALTER THOMPSON廣告公司，來港後，曾於多家廣告公司任職，亦為奇藝廣告公司創辦人之一。

戴維遜（MR. MITCH DAVIDSON）被委為美術主任。戴維遜畢業於英國格拉斯哥藝術學校，曾於蘇格蘭及北愛爾蘭若干廣告機構服務，又曾於格拉斯哥及愛丁堡成功地開設過一家美術設計公司，來港後，先後任職於CATO JOHNSON及奧美廣告公司。

夏寧偉被委為美術副主任，夏氏畢業於英國BARKING COLLEGE廣告創作系。七九年回港後，隨即加入鼎藝廣告公司，在加入美麗甸前，曾任職於黛煌廣告公司。

美麗甸廣告公司委任三位創作人材，（上圖）潘添（中圖）戴維遜，（下圖）夏寧偉。

林錦公路昨午發生嚴重車禍

貨車被泥頭車猛撞　司機受創當場慘死

貨車上一名跟車工人亦告受傷

（特訊）新界林錦公路近嘉道理農場，昨午發生一宗嚴重車禍，釀成一死一傷慘劇。一部泥頭車失事撞向迎面一輛貨車後翻側，貨車被撞後全車盡毀，司機當場慘死，跟車工人受輕傷，而泥頭車司機則未有受傷。

肇事泥頭車編號CL七八×，昨午一時半許，車上滿載沙泥，沿林錦公路向石崗方面行駛，途經嘉道理農場附近一條下斜路時，突然失去控制，俯衝而下，越過對面火位，與迎面而來一輛運載傢俬之噸半貨車（編號CJ五九×七）發生相撞。

貨車被撞後，右邊車頭嚴重毀爛，仿如一堆壓扁後的廢鐵，三十歲之司機陳明基被夾於車頭廢鐵內，重傷昏迷，奄奄一息，車上之跟車工人蔡談光（六十四歲）亦受傷流血。而泥頭車與貨車相撞後，則全車向右翻側，橫亘路中，車頭玻璃粉碎，車上所載之沙泥撒滿路上，司機則幸而未有受傷，自行爬出車外，撥電報警。

警方接報到場後召消防員到場將被困於車內之貨車司機救出，兩名傷者分別由救護車送元朗博愛醫院急救，惟貨車司機於抵院時，已告傷重不治。而該名跟車工人於敷藥後已無礙出院。

車禍發生後，由於相撞兩車橫亘路中，警方曾一度將林錦公路臨時封閉，直至失事車輛被拖走後，交通才恢復正常，現場交通嚴重受阻達個半多小時。（合）

澳門警方檢查市民身份證

揭發港客借高利貸　將身份證抵押事件

（特訊）澳門消息：司法警員在突擊檢查市民證件行動中，揭發一名賭敗的港客將證件押給大耳窿事件。

昨日淩晨時份，司法警員在南灣葡京酒店內，檢查市民證件，將一名沒有證件的二十多名男子帶返司警署調查，初時警方以為該男子係非法入境者，詎料該男子表示，係來自香港，因為賭敗，以六千元把香港證件押給大耳窿，初時希望將借來資利再入賭場「搏殺」，不料又再全軍盡墨，無錢贖證件變成流落澳門，昨日司警亟欲尋找借貸利給該某的大耳窿前來。（祥）

麥樂倫事件昨日繼續聆訊

律政司祈理士指稱　葉錫恩是感情用事

譴責傳播媒介不應攻擊警方

（特訊）「麥樂倫事件」研訊，昨繼續在布政司署二樓立法局會議室進行，律政司祈理士繼續出庭，供述有關公衆人士及傳播媒介對警方批評及所存偏見。

祈理士在接受代表市政局議員葉錫恩的山尼納第大律師之盤詰時表示，一般女性容易感情用事，葉錫恩議員身為女性，她對某些事情可能存有偏見。

祈理士又譴責新聞傳播媒介，對警方之攻擊暗示麥樂倫督察之死與警方有關。

祈理士繼指出，彼曾召開記者招待會，闡釋其本人意見，不主張重新調查麥樂倫之死因。

祈理士否認與警方聯成一陣綫，他這樣做只是為警務人員及其家屬抱不平而已。祈理士說：當時輿論界似乎暗示：麥樂倫之死乃可能是遭人謀殺。

同時，傳播媒介又暗示，已故督察麥樂倫生前曾遭人設圈套「誣害」，雖然所謂「誣害」，始終並無任何證據去證實，但輿論方面似乎已暗示了這結果，然後留待公衆人士去判斷。（均）

消防處致函大廈團體　消防設備裝置　確保性能良好

每隔一年應檢查一次

（港訊）消防事務處防火組於昨日提醒裝有消防設置或設備之人士，必須遵守現時之消防事務規例，負責保持該等設備之效能良好，違例者可被罰款二千元。

消防事務處防火組在致各互助委員會及業主立案法團之公函中，發出上述呼籲。

防火組發言人說：「依照現有之消防事務條例，裝有消防設置或設備之人士，必須使其裝置經常保持良好之操作效能，並且最少每隔十二個月，由註冊消防裝置承辦商檢查一次。」

他又指出：裝有消防設置或設備之業主或住客，均有責任保持其樓宇之裝置性能良好。

當大廈之業主根據香港法例組成法團，則法團應負起大廈公共地方消防設置或設備之保養責任。惟該法團對各業主私人樓宇內所裝設之消防設置或設備則不負責。該發言人謂，因此，為本身利益着想，個別業主應遵守有關規例，應要求大廈管理委員會或聘請之註冊消防裝置承辦商，負責樓宇內消防裝置或設備之維修或保養工程。

承辦商於工作完成後的十四天內，應簽發一份維修證書予僱主，並將一份副本送交消防事務處處長。

任何人若有疑問，可向消防事務處防火組查詢。註冊消防裝置承辦商名單在各消防局、民政處及新界理民府均可索閱。

澳門皮革廠　廿三人中毒

午膳後感不適

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：一間皮革廠，以蕃茄，雞且，排骨，節瓜，涼瓜合煮，作為午膳後，二十三名工人，集體中毒，其中八人留醫。

發生食物中毒事件之工廠，位於澳門台山工廠街一至九號，一間皮革廠，該廠為大陸資本，僱用大批各省籍的工人。

昨日午膳時，以蕃茄，雞且，節瓜及涼瓜，煮成大集會，作餸配排骨。各工人於午膳後，感到不適，腹脹腹瀉，嘔吐及心跳加速，各人頻頻如廁，仍然罔效，經廠方醫生，開處藥方，亦未見效，至晚上八時左右，有二十三人送鏡湖醫院，其中八人留醫，其餘各人，在診治後離院。（合）

冒着巨風浪　一艘難民船　逃抵澳門

（特訊）澳門消息：一艘難民船昨日冒着巨風浪逃抵澳門。

昨日下午五時許，水警輪在氹仔海面發現一艘細小帆船，這艘越南難民船將向澳門的公海飄流到澳門，水警輪即將難民船拖往媽閣港政府船塢予以收容，帆船共有廿名男女難民，當難民抵達政府船塢時表示，帆船在惡劣的天氣能夠安逃到澳門係十分幸運。（祥）

關員搜出海洛英鹼

肛門藏毒　男子被捕

（港訊）機場海關人員於昨日下午，在機場搜獲約一百七十克海洛英鹼，並拘捕一名男子。該批毒品倘提煉成三號海洛英，零售價約為十二萬元。

該男子係於乘一班國際航機自曼谷抵港時被扣留，細問下承認在其肛門內藏有毒品，並在醫所內自動取出分藏於三個避孕袋的海洛英鹼。

被扣留之男子為本港居民，將於今日在新蒲崗裁判司署提堂，控以藏有危險藥品用作非法販賣用途罪。

光天化日之下　男子被人圍斬

油塘邨第三座附近

（特訊）油塘邨第三座附近，於昨日下午四時五十分發生一宗血案，一名男子途經上址時，突被三至四名大漢持刀襲擊，頭腹部均被刀傷，倒於血泊中，後由街坊報案，警方抵場調查，召救傷車將之送往醫院救治，情況欠佳。

傷者名李偉源，廿四歲，於近年始自中國大陸逃抵香港，現在鯉魚門長龍村居住，據說目前他獨自一人經過油塘邨第三座附近時，被數名疑為黑社會份子，向他勒索三千元，作為保護費，他無法以應付，及至昨日下午四時五十分，他再途經上述第三座時，則被三至四名大漢持刀追斬受傷，刻下警方對該案正展開追查，並追緝兇徒歸案。

九龍增設　小巴禁區

（港訊）運輸署宣佈：由星期六上午十時開始，九龍城若干街道將禁止所有公共小型巴士駛入，惟經當局發出特許者例外。

上述街道為介乎東頭村道與富美街之間的聯合道；介乎富美東街與聯合道之間的杏林街，及介乎富美東街與聯合道之間的積頭凼東道。公共小型巴士司機宜留意交通標誌，以免誤入區內。

葡海軍上校哥斯達　將出任澳門總督

下月十日赴澳履新

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：澳門總督人選，經已選定，葡國海軍上校哥斯達，於下月十號，到澳門接任澳督職位。

據澳門電台消息：該電台在葡國，訪問海軍上校哥斯達，獲哥氏承認即將出任澳督。

消息稱：哥氏已接納葡國總統邀請，出任澳督，該項任命已獲得葡國革命委員會通過，而哥氏亦為革命委員會成員。

哥氏，將於下月十日履新，其本人曾以葡國特使身份，三次到澳門視察。

有關哥氏出任澳督之說，迄未獲澳門當局證實。（今）

一男一女　下落不明　警方正尋找

（港訊）警方現呼籲市民提供兩名失蹤者下落。

許志光，十九歲，他於四月十三日離開香港仔住所。他身高約一點六五米，及身裁瘦削。

第二名失蹤者為二十二歲的郭少英，她於四月離開油塘住所。她身高約一點四七米，身裁肥胖。

任何人士若獲悉上述任何一人的下落，請致電警察熱綫五一二七七一七七。

圖示：警方正要尋找的失蹤者郭少英（左）許志光（右）。

九龍中央獅子會會員　慰賓靜安老院老人

（特訊）九龍中央獅子會，昨日上午十時由會長姚中和，鐘義生，陳顯，周雲案，柯利德，鄭裕德，盧玉亭，楊頭，黃達中，黃炳蔡，謝佳，陳伯勳，楊子江，曾冶鋼，黃特溯，潘德嘉，胡培二，邵國賢往粉嶺探訪佛教寶靜安老院老人。

安老院主持及住院老人代表迎迓，稍後參加院內各項設備及慰問住院老人，與老人暢談甚歡。

會長姚中和，鐘義生代表九龍中央獅子會會員捐贈八千元與安老院，另香油一千元，同時購光明燈數盞五百元。（奕）

本港訪非貿易團　在尼日利亞首都　獲訂單五千多萬

（港訊）一個由香港總商會與貿易發展局合辦的訪非貿易團，在尼日利亞首都拉哥斯接獲價值約五千六百萬港元的訂單，其中暢銷的貨品類別包括電子產品、手錶、建築材料、皮具、閃光燈、家庭用品、旅行用品及小型雪櫃。

此乃總商會今年第二次組團訪問尼日利亞。兩個貿易團在尼日利亞接到的訂單數額合計共約一億四千四百萬港元。

香港總商會貿易部高級經理陳樂興稱：「據當地商界領袖人士表示，尼日利亞的經濟正在不斷發展，當地對消費品及建築材料的需求甚殷。」

該十六人貿易代表團現正在阿比讓訪問，並將於本週末前往奈羅比。

要求董麟辭職　管絃樂團協會　聲明拒絕接納

（特訊）香港管絃樂協會常務小組昨晚發表聲明，拒絕在三月廿五日一封公開函件有關音樂總監董麟立即辭職之要求。

常務小組表示並未對董麟之音樂能力及表現感到懷疑，並讚揚其在職期間令樂團獲得顯著進展，尤其是在音樂演奏會獲得好評和聽衆大增。

常務小組已決定在董麟今年年底任職期滿，將會獲邀請担任該會的音樂顧問之職。

常務小組認為一部份演奏家在未獲得該會同意下，便向報界透露有關該會之事務，有違反合約上所列之職責。

香港管弦樂團未來的音樂方針，該會常務小組將會考慮若干因素，尤其是在管弦樂團在對社會整個音樂發展上所担當之角色。

手錶商携十四萬元貨物　葵涌酒樓門前被劫　一雙男女遭賊刺傷

（特訊）四名男女，昨午一時許，攜帶一批價值十四萬的手錶途經葵涌光輝圍一間酒樓門口時，被兩名持刀匪徒攔途截劫，事主與匪糾纏，為匪徒所傷。而匪徒見事敗，亦空手逃去，傷者送院救治，事件中並無損失。

案發於昨日下午一時許，兩名分別叫鄧桂林及梁克富的男子和一名姓譚的女子，攜帶一批手錶，共二千四百個，約值十四萬元，到葵涌光輝圍與另一名叫鄧偉成的男子做生意，經討價還價後，買賣成交。鄧偉成其後與其他三人同去附近一間銀行提款，準備交錢收貨。距料當四人行經光輝圍三十九號A，金滿堂酒家對開時，突然駛來一輛編號BZ三九×四的白色客貨車，車上跳出兩名男子，手持利刀，撲向事主四人，企圖將裝滿手錶的錢箱搶走。惟事主反抗，與匪糾纏，其中鄧桂林與譚姓女子為匪所傷。歹徒見事敗，不敢久留，迅速跳回賊車絕塵而去，手錶幸保不失，傷者被送院救治。

兩名傷者分別名鄧桂林，（廿六歲）及譚慕貞（三十八歲女子），其中譚敷藥後出院，而鄧則住院留醫，情況頗佳。

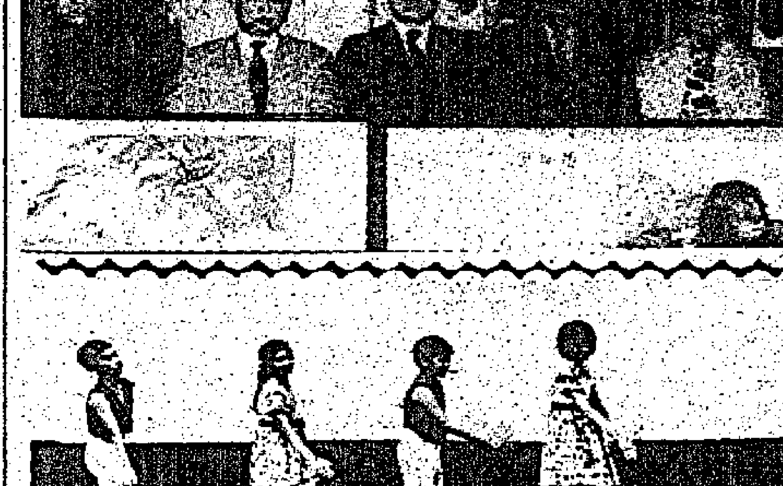
聖約翰救傷隊長官　宴賀趙公輔盧政浩

（特訊）聖約翰救傷隊香港分區羅屆會長，昨夕聯合歡宴香港聖約翰救傷隊總監趙公輔榮獲英女皇頒賜聖約翰四級勳銜，前任聯隊會長盧政浩榮任觀塘區議會非官議員。

到有羅屆總監，會長：何鏡波，邵滄平，袁波，梁沛文，陳錦青，何發賢，胡文榮，張維，童偉權，周繼武，吳興榮，柯利德，鄧子芳，梁國俊。

香港區會長袁波致賀詞謂：趙公輔總監服務救傷隊多年，熱心推進會務。現獲英女皇頒發勳銜，實至名歸，前任聯隊會長盧政浩，出任區議會議員，為地方做福，可喜可賀。

前總監何鏡波代表致送名貴禮品與趙公輔。分區總監邵金平代表致送紀念品與盧政浩。（宇）



聖約翰救傷隊聯賀趙公輔、盧政浩榮膺團為賓主合照（本報記者攝）

體育

鮮魚行學校表演「遨遊海洋」。

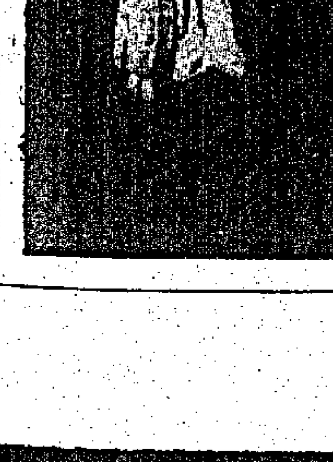
五邑工商總會甄球學校上午校表演「德國風車舞」。

善導學校表演「竹舞」。

香港聖瑪加利女書院表演「碧璽沙畔」。

聖公會主恩小學上午校演出之「西西里搖鼓舞」。

周氏宗親總會學校上午校表演「蘇聯舞」。



嘉諾撒達言學校表演俄羅斯雙舞「小寶貝」。

華僑文化

荃灣大會堂文康會合辦盧清遠國畫展
在荃灣大會堂本月廿八日揭幕

由荃灣大會堂、荃灣文藝康樂協進會聯合主辦「盧清遠畫展」，自五月廿八日至六月一日，一連五天，在荃灣大會堂二樓展覽廳舉行。屆時，將敦請荃灣市鎮主任紀百信太平紳士開幕剪綵。

盧氏肄業於廣州教育學院，自小酷愛繪畫，勤奮好學，頗具天聰。一九六三年，以一幅「柳蟬圖」入選全國出國巡迴展覽，展出於巴黎及世界各地，馳譽國際。七二年再隨嶺南大師趙少昂先生深造，藝術更有長足之進步。花鳥草虫，寫得栩栩如生，寫雨雲山，用筆豪放自然；特別善於寫游魚，頗能捕捉那種悠然自得的神態；加上嶺南派特有的渲染功夫，令人有池邊觀魚，身歷其境之感。

盧氏並曾從事西畫工作及教育逾十年，有深厚的素描及色彩根基，故能融匯中西，造型準確，賦色雅緻。並曾多次參加各畫友聯展，日本與細亞現代美展，香港中國美術會聯展，新界風光寫生畫展，及去年首個人畫展。今以其近作百幅展出，琳瑯滿目，歡迎各界參觀云。

佛青嚴柱龍講佛家思想要義

佛教青年協會，定本星期日（十七）下午二至四時，假九龍界限街一四四號三樓，中華佛教圖書館，請嚴柱龍講「佛家思想要義」。嚴氏為該會及其報刊「雷音」創辦人，對佛學素有心得，此講題要介紹佛家思想的本質，精神及特色。又該會逢星期日晚七時至八時半，假上址請顯明法師續講「楞嚴經」卷五。上述講座，均歡迎參聽。又每月舉辦宗教、文娛及社會服務等活動，垂詢請電三──三六〇四三七（星期一休息）云。

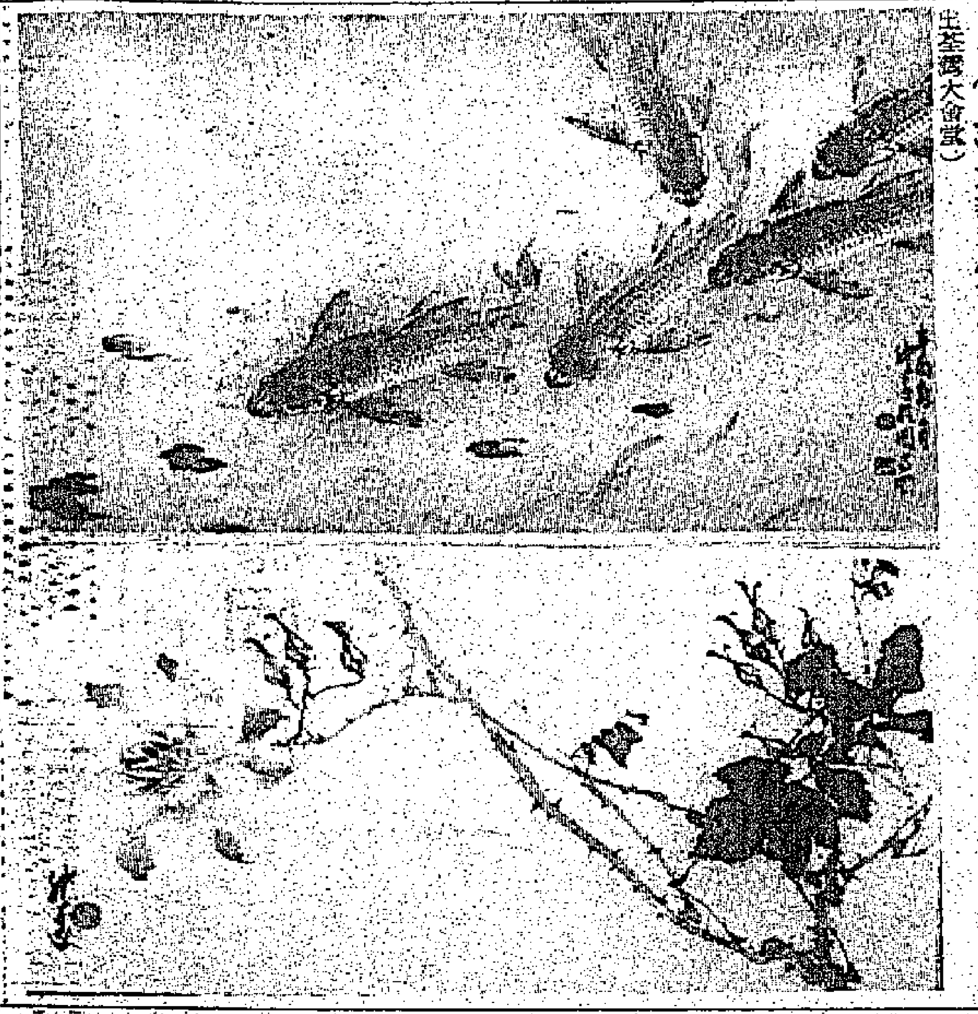
飛鷹舞蹈社辦週年舞蹈公演

飛鷹舞蹈社，將於本月十七（星期日）晚八時，假香港大會堂劇院舉辦週年舞蹈公演。演出中國舞蹈有：中國民間故事改編的「白蛇傳」選劇之「盜仙草」、及「水淹金山寺」、竹山樂、弓舞、劍舞、玉梁金花、滑滑河水等；並藝朱努舞蹈學校、浪西舞蹈團（及最風舞蹈社客串參加演出舞蹈：春江花月夜、梅花三弄、葵花舞及「寶蓮燈」之「華山救母」，節目多姿多采。門票分十元、十五元兩種。現已在香港大會堂公售。

查飛鷹社為業餘舞蹈團體，由一羣熱愛舞蹈者組成，經常性的參加本港各大社團之公演，例如：荃灣藝術節、官塘全港公開舞蹈賽等云。

響應國際傷殘年 基督教培道聯愛會舉辦台灣歡樂遊

基督教培道聯愛會，為本港華人創辦具有行將八十年歷史的教會，純以榮神益人，從事福利社會人羣的宗旨而服務。已往組辦各項善工，例如：組銀樂除執務團，開辦聖經學校，及男女工讀日夜校等；及老人院，敬老服務中心；與往西老病福音，醫療診所；及台灣暨海外旅遊團，敬老遊覽團等，茲為響應國際傷殘年



（上）魚樂。（下）無力春烟裏。（盧清遠畫）（本月廿八至六月一日，展出荃灣大會堂）

澳門巴海教會晚會 歡迎英格遜袁莉莉

澳門南灣渡假十樓F座巴海教會，近年會務進展，每週均有公開敘會，歡迎各界參加。為加強傳道工作，已請得美國中提琴家英格遜KENNETH INGARSON及馬來西亞之資深教友袁莉莉女士莅會協助。兩人莅會將有一段時期，澳門巴海教會教友舉行晚會歡迎。

（詩）題李嘉有紅蕊樓詩集
吳天任

相望詎樓病欲消，心期咫尺鬱春潮。百年雅驥雞驂悲，萬口詩傳去國謠。頭白論交學宛（日勞）晚；眼青同世不齋條。東南信美元無恭，會許攜筝渡海招。

春歸（四首）（同前）

（一）
雨送春歸長薛蘿。小闌紅蕊綠偏多。閒愁不共山泉出，却伴幽人住澗河。

（二）
杜鵑聲裏過清明。歸夢何由平穀耕？秋望故園松柏盡，海隅投老一閒氓！

（三）
作客還家氣候殊。朝來稍喜病初蘇。微吟不辦淺紅過，欲起花魂問菀枯。

（四）
臨根到處總無深。落蕊飛花忽滿襟。自信離門晚色，一春雨獨關心。

出版消息

天文學 二月，中國大百科全書首卷「天文學」，由三聯港店發行，十六開精裝本，七百餘頁，售一百零五元。近又運抵一批供應，是乙種本（內容規格，都和甲種本相同，僅紙，張稍次），售六十五元。港九各大書店有售，或電詢五──二六四三八八。今起由三聯港店發行云。

廣角鏡 「廣角鏡」月刊第一〇三期出版，要目有：銀行爭奪戰與香港財團動向，訪問孫中山的秘書──因植，從東埔寨游擊戰爭到國際東南亞國家面臨越南的海上威脅，德斯坦與法國第一家族，香港傳播界女強人──張敏儀，談天說地話「人工智能」，「廣東民間童謠」等。

勘誤 昨「錦山文社辛酉十禊藝文集」（二）組稿，林聖錫君七律第五句「放眼開河增感慨」，「開河」誤「闊河」。又陳伯祺君七古詩「詩懿古懷時今慢」句，「古懷」誤「史懷」，合校正。

香港藝術雙年展 收集八一年度展品

市政局將於今年十月，在大會堂低座展覽廳，舉辦一項名為「香港藝術雙年展」之展覽，以配合第六屆亞洲藝術節。

該兩年舉辦一次之展覽，旨在介紹當代香港藝術，引起大衆對藝術之關注及興趣。任何在港定居之人士皆可參加。作品必須為最近兩年內完成之作品，每一參加者可同時呈交六件作品；惟每組之參加作品，不可多於三件。作品共分六組，每組之最佳優勝者，可獲市政局頒發之市政局藝術獎，現金四千元及獎狀乙張。該六組為：繪畫（西畫素材）、繪畫（國畫素材）、雕塑、版畫，中國書法和素描及其他素材。參加作品，必須在七月廿一日（星期二）及七月廿二日（星期三）上午十時至下午五時，送交大會堂高座十二樓香港藝術館，所有參加作品將由市政局委任之評選委員會負責評選。入選作品，香港藝術館可能作永久收藏。參加表格，章程，及標簽，現可在大會堂高座十一樓香港藝術館展覽廳接待處索取云。

錦山文社辛酉十禊藝文集（三）

錦臺春（錦山文社辛酉禊巳） 區季子

花外鶯歌蝶舞，展遙綺結春明。十年禊巳隱廬傾，倘古衍今悄。燕集雞豚自養，風和與會豐清。躬親尊引何眞率，遊溪更麟麟。

齊天樂（辛酉禊集） 冼燮培

蘭亭過興千秋在，悠然俯仰今古。燕子巢前，烏衣巷陌，依舊斜陽芳樹。雞鳴晦雨，奏六代殘歌，一朝韶舞。學謝凝妝，又添惆悵見遊旅。乘桴浮海，浪跡嗟萍蹤逝水，同寄離緒。數酒尋歡，携香摘句，尚把背與翁鷗鷺，翠鶯亂舞。倚層樓，漫天飄絮。信美湖山，望中無覓處。

浣溪沙（錦山十禊） 李權

朝發靈山午隱廬。征塵猶自帶衣裾。天幸前引造僊居。十禊風流源有自，一川烟景寬無餘。忘賢求學五車書。

菩薩蠻（辛酉上巳） 沈厚韶

江南三月鶯花亂。飄颻裾翠春衫暖。曲水泛金卮。錦山修禊時。蘭亭千古事。妙筆誰堪比？寇到共揮毫。甌香惜餞高。

南鄉一翦梅（辛酉錦山春禊） 周儀

展曖稱亭蔑。墜砌棠梨點絳苔。節序重三春末暮，仙嶺眉開。鑿港嶺開。修禊錦山隈。瀠令清流彥碩才。此日稱交臨簇榭，水上浮杯，竹下飛杯。

清平樂（辛酉上巳前夕） 蕭君亮

錦山如爵，詩酒招邀又。借問蘭亭相似否？料得右軍點首。清游逸趣橫生。天然景入丹青。願被垂楊繫住，多勞疑陣聲聲。

春光好（錦山春禊雅集） 李汝大

酬佳景，賞芳春，趁良辰。正好招來文友，訪幽村。昔日蘭亭餘韻，此時花徑香塵。風物雅懷暢詠，寫悄眞。

菩薩蠻（錦山辛酉禊集） 朱齊川

蘭亭修禊留佳話，錦山題各揚風雅。激滟媚珠川。隱廬句共聯。茂林修竹好。恍似山陰道。腹儉亦雅懷。聊填菩薩蠻。

臨江仙（錦山雅集即興） 嚴國雄

日麗風和臨曲徑，青苗正破新芽。溪橋流水漾晴沙。白雲迷古洞，桃李鬥春華。憩息蘭亭閒倚檻，神馳翠岫丹霞。烟樹深處有人家。河邊楊柳岸，村女浣輕紗。

（玖）對聯

山門聯 黃子成撰、梁朗秋書

錦繡敞水，芳草連阡，又上層樓同設禊。
山鳥鳴春，雜花生樹，重臨幽院好題襟。

竹亭外聯 梁其政撰書

文會行來，十里香隄花似錦。
社筵坐到，千家新火翠如山。

經堂石柱十呎籤聯 陳荊鴻（集宋詞句并書）

游賞賦閒情；淺傷舞絮飛花，

綠皺小池紅疊砌。惜芳追勝事；自有茂林修竹，繡園春水錦巖山。句見：曹冠江城子，陳允平黃鶯兒，張先百媚娘，韓蠻，吳潛水調歌頭，許裴相見歡。

筆聯 關鏘鳴

錦巖珠璣藏豹隱。
山疏海錯集麟廬。

（又） 許邇良

錦浪漾春帆，大埔風光饒畫意；
山花明古硯，媚川景色入詩情。

（又） 陳劫餘撰、劉壽山書

鶯花戀煞三三景。
鑑酒鈎來首首詩。

（又、迴文聯） 陳冠夫撰書

錦登華，廬隱藏高軒，序列英耆集禊。
山崇嶺峻，竹幽環茂，摛藻藝同修。

（又） 徐達之撰書

天朗氣清商令淑。
惠風和暢故人來。

（又） 黎佩娟書

錦心客詠春城柳。
山口人尋古峽榕。

（又） 佚名

錦旆轉三月。
山巒領百朋。

（又） 尹康民題并書

錦室訂詩盟，文藝復興扶正道；
山房修禊事，社風重振挽狂瀾。

（又） 宋郜文集晉全

重三令節臨流水。
第十周年集禁山。

集宋詞製聯 徐應瀚并書

錦護醉茱綮，曾前賦興多才，調鉛妙筆，倚瑟妍辭；更乘興留戲墨。
山陰方借逕，閒處直須行樂，放鶴幽情，吟鷺致事；但欲搜好謝新詞。

句出：洪咨夔風流子，周邦彥玉燭新，陸游齊天樂，陸放翁風流子，無名氏滿庭芳，辛棄疾水調歌頭，張炎一萼紅，辛稼軒滿江紅。

（又） 徐應瀚集宋詞

錦禊裁紅，書萬卷筆如神；宋玉詞章，希夷高蹈。
山川鍾秀，王千竿雲一縷；玄眞瀟致，賀監風流。

句出：無名氏沁園春，辛幼安鵲橋天，王之聖念奴嬌，趙師俠永遇樂，無名氏滿江紅，辛棄疾江城子，但庵蔚江月，趙介之蔚江月。

（又） 盧璧雁撰書

雅士欲流觴，休恨無緣逢曲水；
騷人張繡口，應懷有幸會名山。

（又） 衛燕山撰書

錦裏林泉春褉禊。
山中詩酒雲中人。

錦山文社十禊 潘小磐屬黎鳳娟書

嘉會恰屆十周，流轉風光，不覺簪眉參于老。
來朝便爲三日，繽紛花樹，先將觴詠報三春。

錦山春禊 何竹平并書

錦簇芳菲，娟川花事三春盛。
山陰髣髴，晉代流風十禊開。

（拾）書法

右軍蘭亭古唱 林建同書

代謝鱗次，忽然以周。欣此暮春，和氣載柔。詠彼舞雩，異世同流。迺携齊契，散懷一丘。

錦山文社禊集 陳紅葉句、陳文傑書

錦巖廬殿春華，隧射藻光森萬象。
山接香江曲水，齊來禊集放千觴。

錦山詩侶招禊 王祖讓題

太白詩風今日吹。蘭亭觴影此時流。

小條幅 鍾毅芳書

山自崢嶸水自流。經霜猶見綠陰稠。

錦山禊集集杜句條幅 陳本稿、陳菊圃書

寂食江村路，風生錦繡香。芹泥隨燕子，江檻俯鴛鴦。怪石深苔香，山窗低度牀。翠屏宜晚對，花滿蜀香床。

七言聯 黎心齋集禊帖字

蘭亭俯仰猶今日。
禊事風流又一時。

一簷寬成尺半榜書 盧璧雁

虎

錦山文社招邀禊宴隸書 馮宜昌書

軸

一年一度隱廬遊。錦繡河山眼底收。祥瑞相期春後降，流觴曲水送閒鷗。

仿石刻拓本法書長軸 駱曉山製、梁其政句

文會行來，十里香隄花似錦。社筵坐到，千家新火翠成山。

（拾壹）國畫

（一）荷花蜻蜓：狄淑倩梁蓉 劉春草畫、趙大鈍題。
（二）慈竹：李允新繪題。
（三）紅葉雙禽：樂意相關圖。莫碧雲畫、黃維琩題。
（四）山水：梁碩奴畫并題，孤島對語。
（五）墨梅：自詡生平高處立，也能聚客。心腸鐵石氣皆（山旁）胺。
（六）山水：羅鶴鳴寫并題識。顧天和畫、大鈍題。
（七）墨水蝦：長霞飛得墨池香。胡卓麟寫并題。
（八）秀撥琅玕：羅竹坪寫并題。
（九）山水：沈厚韶繪，總香城句，衛燕山題。脫胎換骨出荊關。景趣天機法意閑。故國豈無乾淨土？歸來重繫舊家山。
（十）萬古長青圖：穆天英煥梓繪并題。
（十一）松石：唐承安繪、徐應瀚題。深根礙白石，倚幹接青雲。廈求支柱，良材幸得君。
（十二）山水：畫到無雙何敢題句，陶滌瀚并跋。
（十三）遊魚：樂哉魚也，徐達之并題。
（十四）鸚鵡嬉春：伍泰生寫冊頁。
（十五）出水芙蓉：陳琳寫冊頁。
（十六）紫藤：朱國樑繪、張江美題。紫藤明艷向春風。不與閒花門冶紅。似解騷人修禊樂，一枝開到錦山中。
（十七）錦繡山河：陳文傑寫冊頁。
（十八）天朗氣清：徐達之寫。惠風和暢故人來。
（十九）靈曲媚川水，溯澄映錦山。騷風逢十會，觴詠滌襟煩。關鏘鳴題冊頁。
（二十）錦山隱廬修禊七絕（稿見前）：馮宜昌題冊頁。
（廿一）幽香盈外溢，倒臥一枝梅。胡卓麟寫冊頁。
（廿二）寫到梅花有國香：羅天和繪冊頁。
（廿三）幽蘭：三合劉思浩繪冊頁。
（廿四）雲根異卉鈴鳴聲：伍泰生寫花鳥壽石。

（拾弍）附錄

美國詩人參加香港錦山文社十禊雅集附錄

瑪利日路暨威廉拜登（原名見新聞稿），乃美國詩人及演奏家。方從寰球演藝港，經世界詩人會介紹，得晤林仁超詞長。適值四月六日香港錦山文社舉行春禊雅集於大埔隱廬，乃本港藝壇盛事。仁超詞長商得錦山文社召集人同意，遂偕同日路，拜登兩氏，與公子力强赴會。得與錦山十禊各詩人、畫家、書法家、詩藝。日路氏即席吟成英文詩二首，茲譯成絕句，及律詩如後：

香港詩人春集 瑪利日路作、李汝大譯

（其一）
友情喜見發奇葩。柎臨初來芭里聚。未必偶然萍水會，能根也許巳抽芽。

（其二）
興會驟濃發詩聲。作息平居亦有情。妙筆定能驚意態，片言尤富得純精。繁喧正好尋歡樂；虛靜偏宜養善誠。蘊藉深藏莫胸腹，無窮感應動心旌！

SPRING MEETING

(April 7, 1981, Hong Kong)

(Written for the Spring meeting of the Hong Kong Poets)

I

Sudden flowers
spring from
hidden rivers of
friendship
Waiting promise of
new faces
budding.

Chance meeting?
or long-ago
planted in
ancient seeds
before
time

II

Happy explosion of
greetings among
ripened poets
harvesting from a life
of family affairs,
business concerns,
hopes, fears, losses
and sudden joys,
Births, deaths,
jostling crowds and
intervening silence of the
night,
- The words which
point us back, beneath,
beyond the surface
to the inner core.
The outer reaches
of our ever-flowering
Soul.

(Marie Il Lo)

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$640	東京	$990
曼谷	$930	星馬泰	$1,750
倫敦	$1,650	韓日台	$1,530
澳洲	$1,530	美國	$1,580
大坂	$1,350	菲律賓	$650

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝 旅運公司 3-9681323-951635

台灣環島9天	$2180	韓國4天	$1990
台灣環島7天	$1990	日本本州7天	$3480
台灣酬賓6天	$1590	泰國芭堤雅7天	$1850
菲律賓7天	$1588	馬星泰雲頂12天	$3190

專業台証 $160 十天包出｜台北4日3晚單房 財神660 一樂園360 王朝620 第一320 嘉年華600 太平洋260｜各國特平機票 保証妥善可靠

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國旅遊

查詢請電：3-322620

廣州、從化──三天──$395 5月1,8,15,22,29日
星湖、從化、廣州──五天──$680 5月7,21,28日
星湖、西樵、佛山、從化 六天──$735 五月十二日

請向各大旅行社接洽

欣欣 旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發
皇天后土 寶島六天遊覽團
觀影團 $810
包括：香港─台北來回機票，三天兩晚住宿，觀賞皇天后土及狄斯角夜總會。
1.香港─桃園─野生動物園 佳園山 2.澄清湖─台南─漢园 佳溪光樓 3.大華港─日月潭─八卦山 佳寶島 4.阿山─天祥─太魯閣 住花蓮輪 5.野柳─陽明山─故宮 住第一 6.觀賞皇天后土 自由活動 夜機返港
台証祇收$35 逢週一出發 只收1450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新個大樓地下4號

康年 中華民國交通部觀光局 台北市 甲種國際旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的瑰瑚潭景

旅團總匯＊天天出發 ＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

港九各大旅行社聯合廣告

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

台灣	特週遊	四天 $1188
	環島遊	九天 $1690
	酒店＋機票＋接送	$806
曼谷、芭堤雅		六天 $1690
韓國		五天 $1890
日本本州		八天 $3190

水上活動中心

風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $12

九龍旺角廖創興大廈415室 K-883278
香港中環李寶樁大廈512室 H-438221

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

特快台証 十天出証
世界各地 平價機票
東南亞團 天天出發
歡迎垂詢

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

利安集團 實力雄厚
PORTOPIA'81 神戶博覽會 七天
特別巧安排酬賓團 $3100
四月份開始每星期三班報名從速

九龍尖沙咀彌敦道100號慕爾大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠堂)主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

歐洲八國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 8月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	7月23日,8月6日
美加東岸十五天豪華團	$9580	7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8280	逢星期三出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團	$3990	5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團	$3380	5月14日 6月18日
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁．曼谷八天團 $2190 逢星期四
台灣七天團 $1990 逢星期六
日本本州八天團 $3390 逢星期六
馬星泰十一天團 $3290 逢星期四
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1680
東京四天	$1645	日本八天	$2990
韓國四天	$1590	韓國七天	$3580
泰國六天	$1390	星馬泰十一天	$3288
韓國四天	$1590	菲律賓六天	$1388
沖繩五天	$2399	美國西岸七天	$5299

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社 有限公司 5-110883-6 5-421734

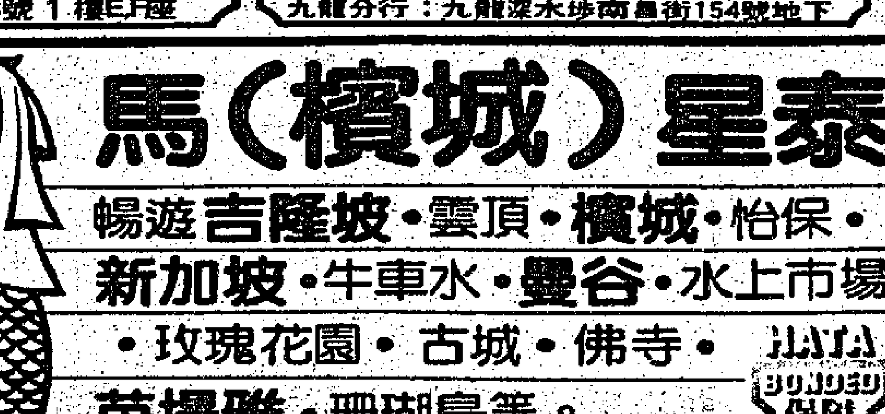
台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日、5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿 馬 堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

UTI TRAVEL LIMITED 國聯 旅運有限公司 5-234047 8-254663
代辦台證及各地廉價機票



馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡．雲頂．檳城．怡保．新加坡．牛車水．曼谷．水上市場．玫瑰花園．古城．佛寺．芭堤雅．珊瑚島等。
十天超值豪華遊 $3090 報名携同此稿只收 $2890
＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，
絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。
馬星檳城七天 $2288
報名携同此稿減收$100元
HATA BONDED 保障
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

正正邪邪

何行著

追一擁：本性難移

林依青是等待他，顧仔似餓虎一般的撲了上去的，是把她的身上剝光，可是很快的，他已發洩了慾望。

顧仔個子雖則不高大，但脫了出來，肌肉十分結實，林依青捏捏他臂上的肌肉，譏笑他說：「看來你的身體到是很結實的，為什麼卻是這樣不中用？」

「這是好久沒有親近女人的緣故。」顧仔紅着臉說：「我對林小姐什麼都可坦白，以前，我時常到這種公寓中來的，叫一個姑娘，化掉三五十的解決這個問題。

「可是自從見到你，想念你後，我不到這種地方來了，足足有幾個月，你是我相思的對象，我一直和你做到了這今，怎還能剋制得住？」

「我好像替你付清了一筆相思債。」林依青笑說：「現在你什麼都滿意了。」

顧仔聽了搖搖頭，不斷的吻她，林依青笑說：「還沒有滿足？好！我可以再陪你一次的。」

「我不是這個意思！」顧仔仍是搖頭說：「我是担心你的環境，你和我客客氣氣，我替你担心，那是多餘的，而且是自作多情，現在卻不同了。」他說完坐了起來。

林依青不知他這樣說，是什麼意思？對他瞪眼，可是顧仔一骨溜爬起身下床，在褲袋後面皮包中，取出一疊鈔票，回到床上，把這一疊鈔票往枕下一塞說：「我知你在那個放高利貸的全哥處，借了三百元，這種人的錢，你怎可去借他？我得知這個消息後，替你着急，所以我今天特地向一個老客戶收了一筆錢，讓你去還掉高利貸。」

林依青沒想到這個顧仔，是對她這樣有心，一時到怔視說不出話來，顧仔卻對她一正臉色說：「林小姐！我是一個人在渡，倘然平時不亂七八糟去時化錢，那會過得很好的，你有什麼困難，倘然是小數目，我一定會替你設法的，祇要我力量辦得到，我難得有你這樣一個女朋友，我對你是十分傾心和尊重的。」

這教林依青有點感動，她摟緊了顧仔說：「謝謝你的好心，不過全哥的錢我已有了，我會還他的，不必要你的錢，你的好意，我心領就是了。」

「不！」顧仔說：「你有是你的事，這不過表示我一點心意，你不收下，那是看我不起了，你就當我是買了一樣禮物送你好了。」

他這樣說，林依青也不再說什麼，對於錢上，以她現在的環境，她實在需要，她早想買一隻好一點的錶，可是一直抽不出錢，有一隻像樣的錶，以後不必向全哥借首飾，也不陪他白玩了，她有一次，為了付房租，少那末一百元，就為一個人玩了二次，現在顧仔這三百元，付她的代價，在她想來，也是不輕了，當她發現了摟緊了的顧仔，又有需要的現象，相隔不過二十分鐘。

（二十四）

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

老百姓都是迷信而怕事的，對於官府的迫害，多數忍受；對於鬼神之說，多抱寧可信其有之心，有人如此提出，年長的文勸搖了。但年青人血氣方剛，寧折不屈，他們幾乎一致地要求傻妹留下。他們說過去已經被害死了七條牛，十二隻豬，還有兩個人，再下去，什麼時候輪到自己，很難說，與其遲早要受害，為什麼不能留會對付鬼神的傻妹在這裏，消滅虎倀。

年長的想妥協，但過去曾多次葬祭過大仙，結果全然無效，昨夜大仙出現了，結果是受傷逃走，可見傻妹所說的話也有根據，終於同意與虎倀一拚。

北帝廟的廟祝知道傻妹留下不走的消息了，但他卻不知道傻妹要怎樣對付大仙，更不知道傻妹的底蘊。

傻妹是有她自己一套計劃的，她挑選了五個年青人，四個是男的，一個是女的，她把自己的計劃告訴給大家，於是，各人便分頭準備，天黑之前把所需的東西找了來。

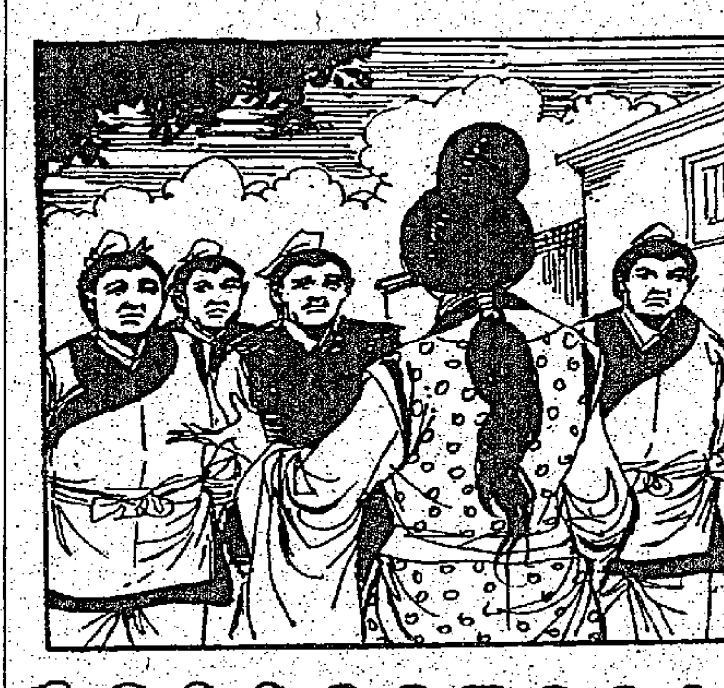
年青人膽子大，好勝，身手靈活。兩人一組分成五組，四組是男的，一組是女的，傻妹自己一個人不入組內。

天黑了，各組按照分派的崗位，隱伏下來，一直等到二更左右，遠處響起刺耳駭人的叫聲了，和小青在一起那女子驚駭的渾身發抖，牙齒打戰。小青安慰她，說不用怕，她姐姐安排的決不會有錯。正說間，鬼物已經現形了，身長髮長，長長的舌頭吐垂出來，慘綠的目光，叫人看了便發毛。

那個女子快要暈過去了，小青一手扶住她，一手揑着暗器，等着鬼物來近，猝然出手，暗器勁射，鬼物大約不料有此，迴避不及，慘叫倒地。小青立即拖了夥伴前去察看倒地的鬼物，看清楚原來就是白天反對留下傻妹姐妹的焦狗子。

在另一方面，丙生與戊生兩個各自揑着一棒強力的水唧筒，等到大仙出現，就用唧筒唧水射他。他知道有備，慌忙逃跑，戊生與丙生正興奮着，如何肯讓他逃走，追的甚緊，眼看着他逃入了北帝廟，便拍門入去搜查。廟祝睡眼惺忪的開門，抱怨來人吵醒他，問有什麼事，三更半夜的闖進。

丙生已經看到廟祝臉上有紅點，就知道剛才逃入廟那個人便是廟祝，心中燃起了怒火，大聲說：「剛才我們追着一個虎倀，他進入了廟來，我們是來搜查的。」



廟祝指責他們無禮，冲犯了北帝聖君，馬上便有災禍臨頭，叫他們快走，他可以代求聖君饒恕他們。丙生戊生如何肯信，堅持要搜查，廟祝拗不過，只好帶他們到各處搜查，可是什麼也搜不到。丙生要小解，意外發現了一件長袍，上面有紅黑污點，證實是早先被他們的唧筒射中的。他把長袍抓出來，向廟祝擲過去，說：「你大約未見過吧？」

（四九五）

譎海驚魂

西蒙

三：罕見的病例

溫遜醫生是研究風濕病的專家，哈娣曼認為他給蘇珊注射氯金酸鈉，這種藥物並無不安之處。在大多數患風濕關節炎的病例中，注射氯金酸鈉，從未見有發生過不良的反應而致病人會死亡的。只有極少數病例，注射過氯金酸鈉，才會引致病人血小板數量下降，破壞病人身體的機能，使病人全身發生紫黑色的疹塊，假如血小板的數量繼續降低，白血球也被繼續破壞，病人的性命就會危於旦夕。蘇珊這個女人，就是屬於少數病例中罕見的一種，她真是多麼的不幸，而娜塔莉醫生也正為着她這個病症透了腦筋。她手裏捏着那份驗血報告，呆呆站在候診室裏。

「你要不要將實情告訴她？」哈娣曼問她。

「不，我不能對她說的，恐怕她會受不了。」娜塔莉說：「我準備把她送去特別醫療組，找卜．夏里斯醫生，設法挽救她的性命。」

她立即用電話通知特別醫療組長夏里斯醫生，將蘇珊的病情告知他，請他設法挽救蘇珊的性命，她說現在最担心的是怕她腦部出血，腦部一出血她就完了。

夏里斯醫生答應即晚弄張病床給蘇珊，盡力替想辦法治療蘇珊的病。

娜塔莉來到蘇珊身邊，說：「對不起，要你等久了。」

「沒關係，醫生，我知道你很忙的。」蘇珊說：「我剛看完了柴霍甫這本小說，我喜歡柴霍甫的作品，他的寫作態度很認真，他對讀者很忠實很負責。」

「你覺得托爾斯泰怎麼樣？」娜塔莉和她聊起來，笑笑說。

蘇珊感慨地說：「托爾斯泰的作品，充滿了火辣辣的熱，他多半談的都門呀，監牢呀，看了會使人渾身發熱的，最好在多天的寒夜讀他的作品，不用烤火你也會感到溫暖的。」她笑起來，娜塔莉見她說得幽默，也忍不住笑了。

「蘇珊，你這個病要留醫，我們要給你作詳細的檢查。」

「我的病很嚴重嗎？」

「你不是有喉痛嗎？我們懷疑你受了某種病毒的感染，要徹底檢查才知道，現在我要送你去特別醫療組，由卜．夏里斯醫生給你診治。如果語言上有甚麼困難，你就通知我吧，夏里斯醫生是不懂我國語的，你用英語慢慢對他說，他會明白的。」娜塔莉說。

「你既然要我留醫，我就留醫吧，他不懂我國語也沒關係，只要他的英語不要說得那麼快，我會聽得懂的。」

特別醫療組設在醫院的樓上，是專門搶救危急病人的，每日二十四小時都有醫生駐診，護士也採用輪班制。

僑樂村

香港竹枝詞

不景氣　半個詩人

經濟不景，空缺減少，今年學生找暑期工將更困難。正是：

漫漫暑假將何去
求職有門去打工
只為今年不景氣
人多失業見長龍

小樓春暖

三鳳

四五：此刻聽了使我傷心

「若是再碰車，那就慘了，泥鯭的士，價錢也不貴，與小巴差不多。」曾岡說。

電話給响，周麗娟去接，曾岡知道是女人打來的，彼此談了三分鐘，她收錢，向另兩人告辭，曾岡再坐一會也走，他上床前把鬧鐘較到一點，他醒來，踏足出房，摸到中房，推了三下，門是門着，用了剛明返房祇有睡覺了。

明天上午十一點半，曾岡得到周麗娟的電話：「似乎你昨夜來找過我，有些甚麼事情，此刻請講。」

「我忽然認為你在生氣？」曾岡說：「既然你知道我來找你，為甚麼你不來找我，此刻聽了使我傷心。」

「太晏了，今天我不是先打電話與你嗎？忙了一陣，就打這電話了。」

「今夜會會面如何？」

「我十點半回去，可能還早些。」

「可不可以在十二點後到我房中來？不在客廳中，談天吧！改天也只是談談？」

「我要今天。」

「對不起，我們是朋友，有些限度的好，不要太熱。」

「我們已熱過，今天我祇需要與你談談。」

「有機會的，不要在深夜談，拜拜。」

曾岡收綫後不大高興，但又有甚麼辦法呢？此夕十點，他獨自坐在廳中，也不看電視，再十分鐘，周麗娟由外面進來，問他怎麼不看電視，答道：「我八點就回來了，二房東盛裝出去，告訴我要出去吃飯，但一定回來，決不打電話聽，我在廳中看了一會書，就會到您房來，我對電視其實沒有甚麼興趣。」

「我比較喜歡你。」

「那末，同意吧。」

周麗娟去抹了電視機，然後在曾岡那張沙發上，但相距有兩尺，他接住她吻了一下唄，她用力把他推開說：

「我對你感情沒有變化，但我感到我太快與你走到那一步了，十分不好，這是失去效應的。我似乎太隨便了！」

「你後悔了？」他問，有些着急。

「是的，我比如希望與你成為純潔的朋友，彼此再觀察一個時期，那末，可能有進步。」

「若是沒有進步呢？」他靠近她些。

「也可能沒有進步，我坦白告訴你，若我遇到你之前是完璧，我失身後急于與你結婚，不管你是怎樣一個人。」

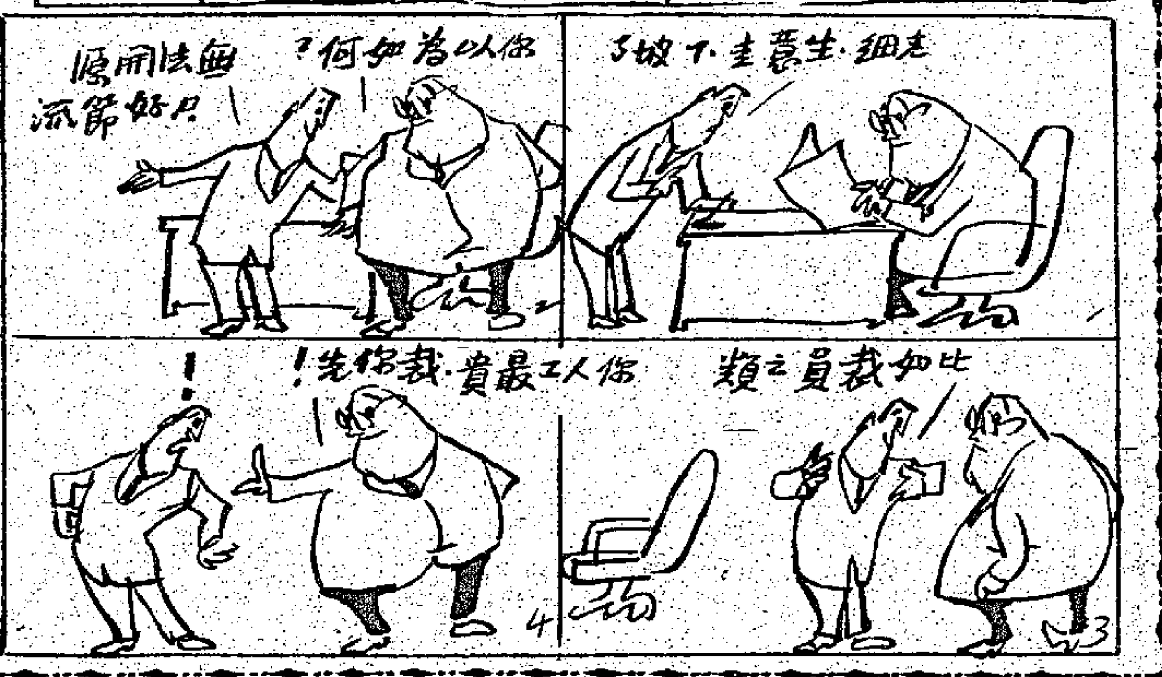
「你的思想莫名其妙呀！」

「我再問你：你是否準備與我結婚。」

「將來可能發展到這一步。」

牛公畫傳

節流　楚子



村中人語

不制水了

連場大雨暫不制水。看到那些水塘，能不發愁。

胃口

雞鴨銷售，每年達十五億元。是香港人胃口大，還是雞鴨貴。

股市

股市大牛皮。無他，人們拿銀紙去收利息而已。

包山

不搶包山以派包代之。只可憐大雨之後，變了發水包而已。

點滴留痕

翠瑩

不正常—正常（三七）

「啊——」她幾乎尖叫，但卻連忙控制了自己。

「嘉嘉，以後別這般傻了，是妳自己放棄大衛的，他原是已經對妳傾倒的啊！」

「我要出去一回兒——」她抽身離位。

「唔——好的。」綺珊望望她。

嘉嘉邁過急步走到洗手間內，對鏡呆呆的望着自己，心兒被情緒壓的幾乎爆炸。

「寶蓮，妳好，還算是知己朋友？」

雖然現在她怨恨寶蓮，但祇是一刹那的事，理智依然不相信這是事實，不可能的事，她分明說的是一個使人同情的女同學故事，而且她還表示處處替自己關心，她是自己的唯一無話不談的好朋友呀。

她要找出事實真相，恰巧的不用她去找了。

「嘉嘉，妳最近有見寶蓮麼？妳的好妹妹好朋友，愛麗絲對她說。

「沒有，很久沒見面了。」她懶洋洋的答。

「當然囉，她正在追追追，那有空見妳？妳不知道，她拍拖呢！和一個律師，相當有型的，可惜比她高許多，而且聽說她也追的很吃力，她不計成本，不惜時間金錢的追，現在大約是成功了吧！」

「別說的那麼難聽，到底是怎的一回事？」嘉嘉每一個細胞也在發脹，心兒酸酸的，不是滋味。

「是呀！我們都知道了。」

「嘉嘉，我們還以為是妳介紹的呢！」

「那位律師是不是大衛周？」

「對了，答對了，原來妳也早知道的。」

「是不是妳介紹的？」琪琪問。

「沒有的事——」她手兒微微發抖咬着唇。

「那我便敢說了。」琪琪扮了一個鬼面。

「為甚麼那麼神秘？」嘉嘉強作歡容。

「何以妳那麼說呢？」琪琪：「任何人也會一目了然的。」

「愛麗絲，到底是怎的一回事？」

「她們說，那位英俊律師，與寶蓮的家產，因為——」

「別說了，難道以大衛周的條件會真正欣賞寶蓮麼？要一個小女孩回去做太太麼？那真教人笑話了。」

「也許是真正愛情。」嘉嘉攔阻手離開。

「他們之間，永遠不會有真正愛情。」

「寶蓮也是要買一個像樣而有身份地位的丈夫罷了，因為她嫉妒年年做她結婚嫁嫁！」

嘉嘉聽見後而琪琪和愛麗絲的對話，她有點惘然，她仰首笑。

雙劍天涯

高峰

一一：塔里木盆地

芳芳道：

「單單這兩條罪狀，至於你吃製子，就夠了，不會痛生，整天不肯笑一次，那倒在其次。」

怒目漢狂笑道：「還有沒有？」

芳芳道：

「當然有，不肯通名道姓，正是對武林前輩大大不敬，此外，衣冠不整，大失大禮，我問你：當年黃帝發明衣冠，要來做什麼？」

芳芳一口氣，數出那大漢六大罪狀。

前五條雖然有點強辭奪理，但還不致於無稽，最後一條，分明是侮辱。

芳芳話一出口，自覺失言，衣冠不整，決非罪過，連忙補充一句道：

「但念在你們遠行辛苦，第六條免了。」

怒目漢氣得不怒反笑，笑了一陣，轉頭道：「兄弟們，我要動手了，你們不會阻止我吧？」

余大漢不做聲，芳芳這一頓數說，倒來也引起了他們的反感。

怒目漢但求他的同伴不阻，就放心動手，沉聲道：「好啦，廢話說完，動手吧，你生平最拿手的功夫，派將出來，我怒目常靜領教領教。」

說着，只見他喉頭胡胡幾聲，發出猶似野獸一般的聲响，胸口突然脹大了一倍，似乎頭髮和眉毛，都豎了起來一般。

那「笑口常開」大漢忙道：「三弟，不可發怒。」

拉着程芳手臂，往後一扯，把她扯在丈餘之外。

他這一動作，發難之前，首先香蘇朗衣無表情，但見他木然毫無表情，但雙眼微動，似乎蓄勢而待。

這個被芳芳稱為「笑口常開」的大漢，功力極深，一眼便看出這女娃娃的同伴，非同小可，功力大約比她高出三倍，心中忌憚，連忙出手救人。

他這一下突而其來，芳芳身不由主，竟給他扯後丈餘，沒有反抗的餘地。

這一下，大出芳芳意外。

更有一件意外之事，她揹在左肩上的那一把弓，不知如何，竟然出現在「怒目常靜」的手上。

只見他徐徐運勁，「喀」的一聲，一把雕花之弓，登時斷了，分為兩截。

（十二）

徐志摩與泰戈爾

京華感舊錄　周頌段

寄居在胡適之家樓上一小屋中，因為其夫人在上海開支太大，徐在北京便要靠電節約，後來感情亦因種種關係，有所淡漠，別人勸徐提出離婚，但徐始終不肯，這倒不是他在愛情上不願意離，而是在道德上不忍心離，他曾經向胡太太表示過，如果離婚，在他的良心上，他是毫無關係的，而在陸那方面，損失就非常大了。他的夫人陸小曼是同別人離婚之後，嫁給徐志摩的，而且是梁任公證婚的，在北京東城三條胡同和他正式結婚的，如果再一個離婚，陸在社會上如何立腳呢？詩人似乎是很浪漫的，而實際詩人卻是非常厚道的，這正是詩人之所以成為「詩人」之處。

印度詩人泰戈爾來北京，都是徐志摩先生接待，並為之担任翻譯的，詩人還探天壇作會場，請泰戈爾作演說，又陪泰戈爾到宣外南横街法源寺看丁香，在法源寺作詩，二人吟咏通夜，事情雖然發生在北京，而當年卻成為遠播海外的藝苑新聞，法源寺以花事著名，丁香、海棠，聞名已久，一直是詩人咏唱的地方，當時印度詩人和由大不列顛帝國康橋歸來的留洋詩人在此作一夜詩，可說是法源寺史上又添韻事，可惜又已事隔五十餘年，知道的人太少了。梁任公曾集宋人詞句為聯贈徐云：「臨流可奈清癯，第四橋邊呼掉過環碧；此意平生飛動，海棠花下吹笛到天明。」上句指徐之「別了康橋」，下句即指與泰戈爾在法源寺通夜作詩集句自然流暢，一氣可成，這要把大量宋詞背得極熟，運用極熟，是極不容易的。

一九二四年徐與胡適之、聞一多等人組織「新月社」，社址設在宣內絨線胡同，新月書店和「新月」雜誌，都是後來的事了。這一年五新八日，泰戈爾六十四歲生日，新月社在協和禮堂演出了『契玦瑞』，就是徐志摩先生翻譯的本子，聽說還扮演了角色，當時徐送任過甚暢劇社導演，早期的新月派詩都是在『晨報』上發表的。

詩人遭難之後，歸葬於其硤石故鄉，其好友梁思成先生曾由其遇難處揀回一塊『焦木』交給夫人林徽音女士，說是其魂令歸來，不過現在梁、林二位早已成為古人了。

花鳥蟲魚集

晚櫻、燈籠海棠

（答讀者來信二則）　園叟

園叟先生：

有朋友送了一盆晚櫻給我（如照片），現在花將開完，而花落後有一個果，若要栽另一盆，是否拿那個果可以再栽，又原來的一盆，是否要修剪，修剪到那個程度，請為我解答，謝謝。

讀者：陳恭俊上

（答陳恭俊讀者）如果你沒有寄照片來，單是寫了「晚櫻」這個花名，我真不知晚櫻是甚麼花卉。你所稱的晚櫻，應該稱為燈籠海棠，由中國運來的則稱為「天山紅茶」。

燈籠海棠是高山植物，移植到平原地帶，很難渡過夏天，天氣一熱就要死亡了，如果住在高山，生長非常容易，八、九月間剪取枝條插入土中即活，修剪時間亦多在八、九月，把剪下來的枝條作為扦插用。八、九月修剪，至多天開花，一直開至春末，花不斷開，施肥還很大。在香港的夏天，氣溫如此高，不要說用其果播種繁殖，就是植株本身能渡過夏天已是萬幸的事情了。

玉蓮

園叟先生：

在今年春天時份，我從朋友家的花園摘取一小枝的斧蒸蘇回家培植，當時它的顏色非常艷紅，葉片細小，邊緣還帶綠色，葉面有許多絨毛，十分可愛，現在它已長得高壯非常，而絨毛根茂盛，但是，現在它的顏色變得暗紅，從葉底可以看到暗紅部份含有許多綠色，來而且葉面少絨毛，與朋友家中的相比，真是差得遠矣。請問怎樣才可以將它變回以前一樣可愛呢？是否與我用化學泥種有關呢？

前二天，學生送我一棵玉蓮，但我對此花未有種植知識，請問玉蓮的施肥如何？

祝
健康！

余雅滑上　四月廿九日

（答余雅滑讀者）斧蒸蘇要求顏色鮮艷，必須陽光充足，缺乏陽光時，彩色褪色，葉子變成綠不綠，紅不紅。但在夏天，氣溫高，過份猛烈的陽光不要，否則烈光又會影響葉的顏色。

玉蓮在夏天忌水份過多，水份過多容易引起落葉，夏天渡過，秋涼之後生長就容易了，一直生長到春末，玉蓮喜愛陽光，但在夏天為了避暑，可以放它在一個較陰涼的地方為妙。

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

翌晚，他倆在大酒店的扒房吃晚飯。

「要一個月後才能和妳一起吃晚飯了……我現在覺得一個月比一年還要長理！」盧賢說。

她含羞淺笑不語，眼睛垂下。

「好不容易妳能和我親密些，不要一個月不見又把我們弄得生疏了。」他確實是憂慮，恐怕她和年青的男朋友接觸，便有可能遺棄自己這個中年人了。

「怎麼會？」她睨他一眼，隨即避過，輕輕說：「先寫信告訴我那一班機回港，我去接你。」

他又伸手去緊握她一下，表示謝意。

「明天我也去送機。」她含羞帶笑望着他。

「好極了！謝謝妳！」他正想又伸手過去握她，她已把右手遞到他面前。

謝如心這幽默又親切的一個舉動，配合臉上欲羞還羞的顏容和稚氣頑皮的表情，使他更為傾倒。他從來未曾遇上過這樣一個投合心意的少女，沒有一個女朋友像她那樣細膩撫慰他心絃的。

他情不自禁，捧她的手吻一下手背，雖然扒房燈光柔和暗弱，也看得謝如心的臉蛋兒漲紅了。

「呱讚我！妳實在太可愛！」他連忙轉身朝她投射燒恐渴合熱情的目光。

「唔……」她咀巴翹起，還帳腰身，撒嬌，又使他脈搏跳動，更添愛意。

女歌手站在樂隊前拎麥克風唱西班牙情歌，盧賢知道謝如心在害羞，便借話題解她受窘。

「喜歡西班牙歌曲嗎？」盧賢問。

「喜歡！那响板特別好！」

「妳有西班牙樂曲的唱片和錄音帶嗎？」

「沒有唱片，因為我家那一部是老爺唱機，唱頭不好，我不喜歡聽，只用盒錄音機放盒帶，擁有幾首西班牙歌曲。」

「有些樂曲，唱說比錄音機播放出來好聽得多的。」

（一二四）

這是21世紀

二次星際大戰

名稚

在隨後那十天裏面，戴倫感覺到他好像再次活在卡沒拉和他的葛格斯人渡過了冰海入侵阿華陸前的日子一樣，他如常的在政府的各個部門之間走動，而在某些場合裏，他會跟同一的政府官員提起同一的話題，向他提出了火星人行將入侵的警告。但是，儘管報紙上面的頭條，天天都報道着每個晚上科爾星都發生過爆炸，依然沒有一個人接納他的警告，甚至連話，柯哈拉和何斌將軍也一樣置若罔聞，沒有加以理會。

不錯，政府是改變了，但作風還是依舊。王子已經死了，他是在基里城附近遇害的，他的國璽給葛格斯人拋落城牆，但沒有換回更多的土氣，米高王在他的兒子遇難之後，奇蹟地從米高王的香刷中潔醒過來，再次登上他的帝位，不過他的香刷和清醒之間，卻是很難說明的。一個來自中土銀行界的，和一個但卻非常主觀的政治家當選了做首相，兼任財政部大臣，為了他的貧窮的商戶的利益，對於他們國家雖然也非常注意，但卻奈何不得那些財雄勢大的土豪劣紳，惟有徒呼荷荷，布林當上了三軍司令，在第一次星際大戰時，他曾經指責過何斌和將軍治下不力，疏忽無能，直至現在，他們兩人依然像兩條流浪狗一般，互相撕咬。

對於戴倫和他的朋友所提出的警告的反應，在人民方面，卻並不怎麼冷淡，雖然他們張大眼睛表示懷疑，但也不致拒絕研究一下戴爾類的歷史小說。但是軍方的將領，完全沒有備戰的念頭，拒絕相信火星人會在阿華陸登陸。

「看來最後是有需要一群人在反對我們的。」一個下午，他們在三軍俱樂部裏飲酒的時候，還諾說這樣的對戴倫說。「沒道理所有的政治家都是這般盲目和倔強的。」

「還諾說得一點不錯。」柯哈拉說。「我懷疑就是那個叫烈柏的女人的那一撮人。」

「她？」戴倫問。「他們那一撮人是怎樣滲入政府機構裏的？」（七八）

變幻人間

零果

一四九：回到家鄉

爸爸安排樓上哥哥和嫂嫂住過的向溪邊房間，讓她和女兒居住。

他說：「美瑛！我們這家祖屋得以保全，就是靠你許多年來寄我們的錢！」

媽媽說：「你大哥也淚落一些你寄的錢，去外邊做小生意！」

不錯，這個家，近幾年來，是比前好得多，有了不少發展。祖屋修葺擴建，園地作物也種得好——風裂豐收，瓜菜壯碩。

爸爸和媽媽不再愁眉苦臉。二弟已有了女朋友，她是另一條村子的女教師。她聽見美瑛回娘家，便跑來跟她談談說，親熱友愛。

「你現在，能以自己的學問，教育村子裏的孩子，不是很有意思嗎！」

她自己也想不到，這趟真回家鄉老家，卻享受到如許的親切與熱情的歡迎。

爸爸和媽媽不再像從前那樣可憐兮兮，像犯了什麼罪似的看着她，跟她說話，求她借錢。而她也不再以憤慨，不屑的態度對待他們，她是把舊恨拋掉了。

兩口子在女兒回家後，就故意讓她聽到似的，常常高聲向鄰居說：

「我們這個女兒，真是沒得說的！」

「我們這兒家有今天，沒有在風雨中倒塌，全靠這被賢出去的女兒伸出一雙手來！」

鄰居的大伯大嬸點頭唯唯，大伯說：「我一向覺得美瑛最出色！」

大嬸說：「美瑛到底還是愛自己的家鄉！」

山村裏的人們，都很敬重余美瑛。人們只要知道她回家，便跑來探望，送她果子，瓜菜，滔滔不絕跟她談話。

都在說——我們山地出了明星，真是難得呀！余美瑛真了不起！

聽着鄉人的話，想到自己今後不再過問水銀燈下事，她又替自己委屈起來——我為什麼要躲何艱？我直求致，不是貪生的嗎？

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

一〇一：樂于助人

楊燕兒在徬徨無助的時候，突然遇到了唐耀宗，在醫院的走廊中，楊燕兒與方妮妮正想下樓，楊媽媽的遺體已運送到殮房去了，不料她在等候電梯的時候，卻遇到了唐耀宗正從那邊來，她依稀認得這個中年人，是在婚宴那天晚上，她的目光偶然在與他接觸了兩三次，印象深了，後來孫佐治也正式為他們介紹過。

今天，兩人都料不到會在此相遇，唐耀宗什麼時候來的，他為什麼到香港來，這是出乎意料的事情，第一次見面在新加坡，第二次見面在香港。

唐耀宗看到了楊燕兒滿面淚痕，不由得吃了一驚，招呼了一聲孫太太之後，不知如何說下去。

楊燕兒抬頭看他一眼，連唐先生三個字也說不出口，便伏在方妮妮的肩膊上飲泣，唐耀宗一時不知用什麼話來安慰，看樣子，顯然是遇到了悲哀的事情，是誰去世呢，到是孫佐治，他轉又想，不會的吧，前些時才在新加坡見過他，健康得很，唐耀宗了一聲嫂嫂，這一回不稱呼太太了，稱呼嫂嫂是親熱了些，方妮妮還是扶着楊燕兒，對于這一位中年人突然出現，也感到愕然，她希望打破這個僵持的局面，電梯已到了，她扶着楊燕兒進電梯來，方妮妮在左邊扶着楊燕兒，唐耀宗則在右邊扶着她，這是第一次接觸，使楊燕兒微微打戰，他是那末同情，而且又那末誠懇，她不能拒絕對方的好意，唐耀宗低聲問方妮妮，究竟出了什麼事，唐耀宗是以為事情出在孫佐治身上，孫佐治是他的老朋友，他不禁動問。

方妮妮道：「孫太太的母親去世了。」唐耀宗安慰楊燕兒道：「嫂嫂，節哀順變才是。」方妮妮道：「先生可是孫先生的朋友？」唐耀宗道：「是的。」方妮妮道：「孫太太遇着這變故，時不知如何是好，孫先生又不在此地。」如此說，即是表示她十分需要人家的幫助了。

唐耀宗道：「有什麼需要我幫忙的？」楊燕兒正需要一個能幫助她的人，她既不能求孕家，至于宋嫂，她也不懂得什麼，她已沒家去了，今後正有許多事情辦，縱然委托了殯儀館，自己也得出個主意。

唐耀宗道：「我可以多留幾天，為你們辦好這件事。」他如此說，正是楊燕兒求之不得，她抬起頭來看唐耀宗一眼，低聲道謝。

他們已出電梯了，唐耀宗道：「嫂嫂要到什麼地方去，我送你一程。」楊燕兒沒有作聲，殯儀館的人已在樓下等候了，唐耀宗道：「嫂嫂回去休息休息，這件事由我代辦便是。」他是那末熱心招忙朋友，楊燕兒與方妮妮也要買疲乏，醫院門前有的士，唐耀宗便僱了部的士，先送她們回家去，唐耀宗本來不知道她家在何處，他送她登樓，稍坐些時，然後離去。

楊燕兒是那末感激，她本在徬徨無計之際，突然來了救星，在那時候，她正需要一個能替她拿主意的人，這是比任何時候都需要，而今突然出現了唐耀宗，一切都解決了，她知道中年人大有好感，雖然還是很陌生，一下子便似成為老朋友，可托心腹的老朋友。唐耀宗是一個樂于助人的漢子，他為此已延期返馬來亞。

麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：
各得麗確 500ME 35米厘袖珍相機及附加捲片器壹套。
每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：
各得麗確 500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。
每部價值：HK$365.00

麗確500ME 35米厘電眼相機 迷你機身、超級性能。
•具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統。附加捲片器。多重曝光裝置。多種性能，變化無窮，創造攝影新里程。

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期收費，每日下午五時半截稿，即多不…

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓（港九）

吉樓平讓 灣仔分域街叔堂對面地段好七百餘呎45萬平讓合住家工場電2797077洽經紀免問

銀海新邨 澳門拱北 四百零八尺有露台K8 5501叫7764或下午六時K 6380免佣

跑馬地洋樓 景光街金光大廈高層四佰餘呎向東南長年期全新裝修售54萬H 440295

出國平讓 西營盤大同酒樓上用鋇佰呎二房一廳交吉三拾萬免佣金决得③855011叫289

平樓出售 高士打道海殿大廈中層面積七佰餘呎交通方便售56萬交吉洽屯H－223329何

碧瑤灣 240呎31座四房二廳高層海景車位讓二一七四三三三七美明

太安樓 鰂魚涌十七樓三百餘呎吉售二十餘萬電⑤256674日⑤773201夜約香

薄扶林花園 4A 220呎2房2廳連裝修平售68萬有車位H 455500東昇

跑馬地 藍塘道鉅發街商0餘呎連自由閣800呎吉售130萬自讓免佣H 680527六姑娘

福昌樓 鰂魚涌0呎樓底高三房一廳無吉裝修冬暖夏涼即可入住特平售免佣H 680909

太安樓多層 大小單位平讓25萬至31萬向海景向南H 682575

旺舖出售 中區街誠利商場二樓中央冷氣售21萬元合行H七八二二七八洽

威利商厦 灣仔道新形寫字樓中層368尺即可入伙每尺售1300元租9元⑫273053

北角樓出讓 三百式十尺另平台式百尺卅二萬簽批石屋出售③三○五三三一馮太

旺舖餐廳 銀行街旺舖招租裝修餐廳承接設備過戶外有意請電H－716027洽

眞光大廈 西營盤第三街100號J座舖位吉售隨時到看有意電K八六五五五六五

地下吉售 鰂魚涌古樓地下四百呎後巷可泊車合小工場交有太吉價32萬電H 611409黃

利都樓 英皇道183號十九樓座三房一廳交吉售電話七八二四三○洪太N

吉樓出售 鰂魚涌紐約戲院五百餘尺32萬電②七六四一五六馬洽

中環靚唐樓 依利近街四樓交吉電話②二六九四六蕭洽

太古綠楊 4C 863呎向東南景出國照公司原價出讓免佣有意者電⑤688621鄧

西灣河 鯉魚門道新樓五百餘呎向海33萬⑤604357復興。

嘉榮大廈 鰂魚涌北20樓向東南35萬官校對面東亞海景5免佣H 790484房

灣景 最平最靚海景東南B505高層另租售可相連裝修商住電H 723068美安

置富花園 18座694呎全海景境七月入伙特價平售62萬清靜

北角長康街 中天樓高層一梯二伙大單邊890呎三房二廳特平售55萬H 717227永承

灣仔東美 中心每單位1405呎高層售2400元買用快H 717227永承

山道嘉利 高層180呎另有契私家天台全新景樓中部旺近學校平售48萬H 717227永承

中環寫字樓 極理想地點1250呎全新裝修即用平H 717227永承

鯛魚涌萬邦廠 3600呎伙四梯四伙@520 百善H 259357

高級洋樓 高士威道三座位吉售三千四佰拾萬呎15335經紀免問

鯉輝台花園 高層B座一千六佰三房兩廳有露台連車位售23萬7000 K 320371

徙置區旺舖 柴灣口集中可以作業免佣電H 5782100任洽

福英大廈 北角電車總站近英皇道41呎業主辦公樓讓直海⑤450359

金龍大厦 天后1275呎三房二廳連裝修冷氣出國讓165萬電767630

榕樹灣 南丫島大坪新村350尺至700尺22萬5起入伙⑤22692免佣寶華園及

富 置 豫順 富53萬 59萬 42萬 61萬 16F 17F 18F 20A ⑤22692歡迎委託 豫順

中環 OFFICE 176－600呎 租售均可 H－259357

近鯛魚涌 英皇道848號近東區對正電車路地點繁盛樓600呎售149萬電K 629288

中環寫字樓 德輔道中計算面積呎獨立廁所有經理室連裝修平租④49626大銘

北角堡壘街 景文樓650呎靚裝修售60萬合富⑤789916

得利商厦 灣仔高層460呎中央冷氣快入伙售69萬③7149481

太古城吉 5座樓全新裝修花園三房二廳多呎H 718582韓洽

新年大廈 澳門715呎E座九樓東南685呎24座F座九樓26萬7千。

羅湖大廈 深圳3近車站C座有電梯440呎不過新定價出售H 458534

業主出國 投資良機 交吉無銅鑼灣光猛冷氣煤氣裝修免佣即自讓電⑤702685李太

大四厦喜 香港仔田灣石排灣道二樓六百餘呎有交吉上租售均可八至十時電H 527晚

賽西湖 1260呎 高層海景（送特大車位）價錢面議 百善H 259357

中環新樓 材料靚 快入伙（羅便臣道對下）一梯二伙 470呎 急錢蝕讓 ★45萬★ 免佣 H 221617

永昌寫字樓 中區灣仔 現貨樓花 全裝修四百餘呎 70呎 萬餘高層

拔萃 勝 威 大銘 1638呎商場二樓 ⑤449626 大銘

太古城吉樓 向南八百餘呎

漢宮 寧安 富邦 亨業 高層 向南 ⑤440075

堅尼地城 士美菲路新大廈899呎每呎交通近地鐵站 ⑤410658

高尚樓售 堅道詩歌舞街 ④…… 區萬三軒尼仔

赤柱 豪華住宅 赤柱灘道9B 景春別墅二樓 2300呎三房二廳 全港獨一無二海景 售420萬 ★H 421987快達公司★

北角富利來 中A3 323萬 高B4 323萬 中B4 1萬 中B1 29萬 合富⑤789916 ★314呎至333呎

坪洲別墅平 出國千六呎四房大廳交通便裝修齊不計成本即住卅五萬有分期海山風景沙灘泳池扒船釣魚平通全港九 ⑤9838944陳

旺舖出售 西營盤第三街135號舖面 1160呎地窖435呎獨立門口 交吉 有意請電：⑤－434028或 ⑤－448502包先生洽

買抵 利昌 惠利 一益 一景 海利得 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 送新裝修 即住首期少6萬起 H 635186 H 635188 珠城地產 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

創業 珍珠 翡翠 富興基祥 大鈞 高1111 CFD 中387 商452 高海景 西灣河太古城 ⑤4496265呎讓呎萬冷三一萬○四

地產 雅倫 對面百售52設備齊租特平 大廈七百呎 ⑤437203

即住 福英46萬 北角 833呎高層景 業主入房酒吧 海五千

軒尼詩道 友大廈 534呎高層貨出國急讓

全新薄扶林

威景台 天台兩房兩廳 海景 810呎 道 尺向

山光苑 山光道 跑馬地 泳池

珊瑚閣 尺兩房兩廳 1440尺 工人房

景輝 兩廳 945尺 海學 三位

羅便臣道 三房 2450尺 四百

堅道 三房 三廳 尺 ⑤226922 歡迎委託

出價最高 專購各區新舊樓舖新界菜地不交吉亦合本公司客路最多業主委託免佣電： K 880033 （大興）九龍旺角通菜街廿二號地下

收不交吉 置業公司 建樓舖之地盤價合立即可供接收購出價高到即中成交 國際大廈310－311 （六綫） 電⑤434151或環交重

購不交吉 投資公司 無須入屋看樓成交 或交吉樓宇 快捷，歡迎查詢 堅昌 H 214173 H 222246

購不交吉 天祥 及交吉樓舖 無須入屋看樓成交快捷 請臨上海街137號地下 K 302293 K 302294 K 310032

創業 美城 維多利 麗都 均益 福滿 美新 珍珠 和富 環業 北角嘉亨苑 中心 海景 … 萬 H 242730 H 240209

渣甸山 堅尼地 賽西湖 銅鑼灣 大坑 雲峯 寫字 福 百街 水豐 年

威勝商業 聯業商業 嘉寶商業 西區商業中心 悅心商業 文華商業 金陵閣商業 環業 中環 ⑤…

出讓（九龍）

深圳特區樓 友誼大廈第一期557呎高層二房二廳首期三萬餘款免息分期H 440255

何文田洋樓 近培正中學千三呎三房二廳另工人房則長年期新裝修售95萬H 440255

嘉喜大厦 慈雲山鳳華里320呎中層樓花二房一廳蝕售24萬餘快入伙K 6292806

錦上路別墅 售三層千餘呎花園六千呎前後園林幽雅獨立車位路邊大門⑫283398洽

特平舖售 街近寶石戲院旺舖900呎門面闊有通天適合各行業請即電K 629288

木屋平讓 近屋邨交通便水電所有冷氣齊即入伙K 4841277張洽

德祥急讓 洪水橋 佣價二百呎兩房二廳特平 ⑫770733免

觀塘西南 號二樓三百餘呎兩房 空氣流通 售26萬 ⑤二五六○伍洽

屯門工業 後座五千呎全新未用適招工 容易呎平售每呎230元 H七一七二二七永承

特價18萬伍 靚租收益850多呎 樓四房二廳 電③8800333

尖沙咀希爾頓 1100呎★ 高級大厦 百善H 259357

吉樓出售 油麻地加士居道近街12 呎 ③712031鄧

吉樓出售 兩伙大廈已有入伙 ③218003

廣州東湖 第一期新樓地下樓花1500呎 ⑫791743程

旺舖飾櫃 新裝修 葵涌金灣大廈連新光輝 ⑫283398洽

佳屋豬欄 沙田屋三百餘呎 五千一以上適合豬場或 ⑫ 六三田

荃灣華基 工業 中心 1615呎 千售三十八萬 任元 K 741353 張洽

榮林大厦 紅磡 街1A二樓355呎 台235尺急讓35萬 免佣 K 959424 李

炮仗街 土瓜灣 元呎有意二樓設備齊全 平售41萬 K 653931安和

廣州東湖 私家花園 交通方便 空氣清新 免佣即交樓 ⑤404374

近市區別墅 410呎兩房一廳全新裝修 好售18萬⑫ 7913 元朗

唐樓出售 九龍城 敦道 三樓 十二樓 1000呎 交10售40萬 K 697577

鯉魚門石屋 二房一廳 靚石屋 電③401318★劉君洽

官塘好運 工業大廈 售81萬 K 320243

二樓千二呎 元朗中心1200呎 可出國急售 ⑫703001

澳門新樓 巢漢大廈 17廳五萬 ③708608

元朗粥麵 生財器具 好景不足 ⑫784531

半島中心 尖沙咀 LG438 LG306 LG459 ★金山泉 ⑤682575

出國康售 新樓向東南330呎 售33萬 電K 921097 K 697779何

太子道 620呎廉售 尺中層近學校 氣設備 售均可58萬 910143 K 912352

鳳凰新村 近地鐵站 500餘尺二廳三房全新 裝修800呎 K 211095 K 202830

錦上路邊 地約七千呎內有住屋 0呎 另平房 手工場 50屋呎 ⑫406017

荃灣平樓 荃灣中心大原C座高層三房 大廈25萬 ⑫436328

吉樓出售 紅磡 裝修 年期 電⑤640608 ⑤620674

寫打老道 冠華園 廳 佳 三千三百呎 ③八四二一九 張經理

葵涌華基 工業大廈 27樓279呎 平公司 十萬 ③704252

深圳市 翠竹 885呎大 原價出讓 分期每日上午 ⑫ 2732354洽

屯門萬寶 大廈 中層400呎 快將入伙 或售 ⑫280373

單邊四樓 大角 得新街長裝修 20萬 尺有 ⑫ 6148807

荃灣東亞 近汽車 元 佣 ⑫787836 ⑫782329

葵涌華基 工業 佣層呎280 十月入伙 一日電 ⑫ 免 二一二六八五三九

沙田新樓 班尼斯 共千式二十萬 ⑫ 二一六○ 二一二六

彌敦中心 商舖 一樓二千五百呎 可分期 K 861928洽

商樓連約售 旺角 油麻地 ⑫ ……

唐樓出售 九龍 大小街道 K 862933

元朗旺舖 出售 近安寧路地下 ⑤965695 蔡洽

元朗順發 三房 26萬 12萬 ⑫784804 蕭

美孚急讓 改一房 兩廳 到先 ⑫742518

置業佳音 街好利旺 即住首期 ⑫403251 陳

沙田中心 面海向南最靚 可分期 ③641397 許

吉樓出售 九龍 牛頭角 ③451638 管理

屯門廠房 千幾呎 有意請電 ⑫834819洽

九龍城 自讓 600呎 售39萬 K 8373589 4

尖沙咀 金馬倫道 高級寫字樓 每呎 H 717227 永承

華基工厦 荃灣 全新 工業 樓 H 717227 永承

石屋出售 有屋 近 新裝修 ⑫ 三八三○六

九龍塘 福佬村道 呎二十五萬 三一六八七

沙田一城 快入伙 座中層 395呎 呎 31萬 佣電K 748279 梁太

元朗大馬路 旺舖 連約 二○○ 五八 ⑫772589 葉洽

屯門好發 大廈 高層 八五萬 K 629288

屯門金寶 大金寶 八萬 千元 售1150

寫字樓售 地 近 三十 ⑫786538

元朗舖售 安樂 路 三○ ⑫ 七七一七

山林道

出國急讓 年期 1974 ⑫954281

牛仔廠讓 官塘 財器具連新 K 421613

單邊舖售 宜和道 三號 萬地 33

廠廈旺舖 葵芳 ③一九四○六八

屯門恒威 工業中心 數千呎 一七二二七

新蒲崗利景 工業大廈 二 ⑫787836

德福美孚 東南 六八期 ③7119281

馬場全景 沙田一城 394呎 入伙 ⑤865284

旺舖平售 福華街 北河 88 ③614887

荃灣中心 自讓 四千 ③4203 金太

有樓出售 深水埗 三十四萬 H 4077776

業主自讓 地鐵站 新興 K 418894 ⑫404061洽

荃威花園 P座06 出讓 自讓 請電K 720812梁洽

金鳳閣蝕 原價51萬 6月入伙 ⑤380205

金都商場 482號 132號 K 615211 呼66

西班牙 小瀝源 好運 152萬 K 91

木屋出讓 紅磡 地鐵站 口側 電K 267765

花園別墅 評粉嶺 二百 ⑫ 三三二五

天台礦屋 尖沙咀 無契 二百呎 七百 ③六八○八二

荃威花園 下期 20萬 38萬 二四三九

深水埗樓 西洋菜 四六○號 ⑤603392

上村別墅 近公園800呎 ⑫ 7942828

元朗小築 馬一 43萬 ⑫794288

荃灣工業 大廈 ⑫ 三三三 H 619934

葵涌洋樓23 萬 兩房一廳 ③876510 ③614048

農場頂讓 屏山 針咀 大塘 ③722705

旺角新舖 47鋪 地 一 ⑫ 三三二

富豪花園 19號 明 A 鄉村 佣 ③052308

急售富好 教育路 萬元 ⑫ 767116

木屋出讓 大仙 道 K 2124452

旺舖19萬 深水 大厦 長 H 440295

廣發 廣東道 334 ③669591

旺舖 連約 怡和街 ⑫ 連約

榮安大廈 二房二廳 祥和 ⑫689099

銀海新邨 拱北 澳門 十 ③938804

肉食舖售 九龍城 街前 ③3710

恒威最平 屯門 七月入伙 每呎 240 元 7172227永承

葵涌金龍 工業中心 二三二二四

偉恒昌樓 九龍灣 一八三一 萬 48萬

大埔翠樓園 大埔 38 萬 ③679469

現金高價收購 換地 一七九

恒景閣41萬 東南 中層 H 242009

樓宇出售 九龍 九龍 官塘

官塘廠售 工業中心

工廠出售 葵涌 12000呎 ③ 416016

美孚六期 二三七七

藥行診所 大南 ⑫ 八二六

偉恒昌邨 第三期 新洋樓 K 629286

亞皆老街 高層 二 K 629286

買一得二 六套 天台 二房 ④01519

安寧大廈 美 近碼頭 K 629286

運通大厦 山林道 三三 七一 洽

寫字樓 交通 方 二三

荃運工廈 A 單 ③ 陳先生

旺角新樓 萬 呎 三○三

天台有契 立水 電 ③8800333

聯和墟樓 和隆 有意請 向 ③911945 陳先生

元朗廉售 千元 ⑫ 二四八四洽

官塘巧明街 迅達工業大廈 九千八 電H 7462224

荃威花園 Q座 特價 ③ 四二二五○三洽

特價免佣 沙田 540 尺 ③714528

唐樓出租 官塘 單邊 十時 ⑫897577

青龍頭 龍騰閣 海景 泳池 百 H 2223352 何

葵涌華基工業 大單邊 ⑫250

大角咀長發 特價@470

沙田峯達工業 特價@350

百善 259357

官塘永興工業 1388呎 特價@345

官塘路乾漆工業 特價@375

官塘海濱工業 1308－7000呎 @365 H 259357

平 前 中心 一田 萬城 27心價 K 55萬 七零五七零六

新樓兩層 價40萬 租最高 自住分期

靚洋樓平 600呎 新樓 每呎480元 ⑫781236 ⑫795236 ③8800333

深水埗 432呎新型大廈 近學校地鐵山景美 32萬 百善H 259357

中環威勝商廈 高級寫字樓 680呎

荃灣華基工廈 一六○○呎

嘉露 K 749102

金玉20萬 地鐵 ⑤449626 大銘 ⑤449352

大單邊五百呎19萬 林街95號 K 7790560

26萬五仟唐樓吉售 近柯士甸道 ③6793356洽。

荃灣 江南工業 一萬一2萬6呎 @240 百善H 259357

單邊四百呎13萬 街對號 免 K 7790237

尖沙咀 舖廉讓 漆咸道119B 乙舖400呎 吉售125萬 H 421987 免佣

康樂園 2000呎花園2010呎 145萬 3500呎花園2840呎 225萬 百善H 259357

台灣洋房 台北關雅里士林區 中山北路14街西式洋房2500呎可改建高樓租售合作均可 K 381398陳洽

出國急讓 旺角近 ③309615

沙田一城 第一期 K 632770

大埔 太平工業 1萬－4萬呎 高層@250 底層@262 百善H 259357

全層吉售 上海街 15樓 ⑫245382

15萬四百呎北河街 23號 K 779027

碧華花園 均租 可售 1742尺 1308尺

清水灣松濤

苑豫順 兩層 ⑤226922

角旺尖沙咀 近偷敦道 售130 萬 1650呎

何文田 1250呎 8878萬 ③442477

金發地產 歡迎委托 ⑫7913171

工廠出售 官塘 10千呎 K 897577 K 8975

購不交吉 亦交吉 全分層 ③三合

旺角 商住 坪洲 廣建 大樓 600呎 48萬 ⑤331431

特價急讓

濟南

荃灣華基工業 E44 H 904 3127 萬55 1083呎 B2 @$240 合富⑤789916 中心

屯門花園 廿餘萬向南單位 414呎照原價加數千金用家，快者得H 4585 34譚洽

新界地樓宇 大小面積農地廠地租售 宏發洋樓11樓F座378呎照價減數千元。 豐年唐樓五樓627呎三房一廳售28萬 文業商住唐二樓1150呎交通便售33萬五 電12－790196－7洽

麗華 東樂 官塘 工業 工廠 勝利 平安 文苑 黃金樓 三合 ③651469 ③937880

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：皇后街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-685275
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：12-429081
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗鄉第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車攆

廠房出售 大有街利開大廈六樓、八千呎、三百五拾萬五芳街永滔大廈六樓，七千五百呎、三百萬電三：二零肆二零壹 王洽

旺角舖 文記地產 每日時間2至5時 K 938486 通菜街小販區 新舖人山人海 相連3間2300呎門面闊40呎可分間售合飲食百貨銀行用

特快查契 查地 出國移民 物業估值 準確投資保障利益

嘉富 元朗 大元安 … 歡迎委托 ⑫771628 ⑫761318

元朗平樓讓 國華大廈1000呎靚裝修 平售 B座 ⑫782229

舖 紅磡 大源道22千呎 另快餐店17舖 ⑤449626 大銘

利美國際大銘 廠舖 百萬 ⑤449626

深圳市（特區）海豐苑（新式洋樓） 由510呎至1124呎（複式） 每單位祇售12萬元起 發展商：中國海外建築工程公司 樓宇代理：華聯物業管理有限公司 九龍彌敦道494－496號晉利商業大廈18字樓（敦煌酒樓對面） 營業時間：上午九時至晚上九時（假日照常） 歡迎電話查詢 電話：③856191-2 ③317077 ③317071 ③313737

深圳市 翠竹樓二房一廳一露台54 5呎售十萬餘首期一成月供千餘五年免息分期⑤260 011王小姐

美孚新邨 一期二期三期四期五期六期七期 曾氏地產 歡迎委託 業主免佣

聯緯 錦綉 花園 K 910661 K 910633 ⑫717766 ⑫716736 大量 裝修 1700 1500 950 850 36 34 6952

鐵地近宇樓業商 佐敦道白加士街二樓全層 5800呎開樓300呎舖面600呎售950萬年期長建榮地產 K 911121 911123

明威閣 文記地產 旺角染布房街 廣華街 快入伙 K 938486

香港工業 青山道 3900呎@380

青山道永興 3000呎@400 加7千

青山道福至 716－2733呎 @450

青山道永盛 4200呎 加7千

長沙灣新光 1572－4662呎 $435 百善H 259357

九龍城 1380呎 交吉出售125萬

旺角洋樓 大廈447呎 道1880

沙田 無擋 五百 ⑤ K 934711

大東 歡迎委托 業主免佣★

錦綉花園 看樓 G段－街51 12－715136 德輔中127號1603室 5－420640（六綫） 文華 1700 1500 1100 1050 950 850 大量單位平租 歡迎委託 免佣

美明 歡迎委託 ③742322

美孚新邨售 土瓜灣唐樓 福華街恒興 北河街威信 清水灣道 西班牙 各廳 出讓

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即出字數按一個位遞增計算，長期照計，多折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

急徵樓宇 自住不論區分租售均可 ⑤911121 ⑤911123

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

不交吉

高價收購不交吉及交吉樓舖無須看樓，歡迎委托業主免佣 K644766 K644786 K625824 K626503

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

移民加拿大

青山道舖

青山道

大南街

北河街

美孚

漆咸園

官塘

永興

荃灣舖

彌敦道

元洲街舖

土瓜灣

先峰地產 ⑤738386 ⑤738387

地產 德成 代理物業按揭

灣景 富澤 維多利 嘉苑 聯發街 洛克道 堡壘街 北角 雲景道 西環 百德新街 英皇道舖

香港代售 先峰

九龍代售

建榮地產 歡迎委託 租售免佣 K911121 K911123

力企

荃灣中心 力企 H228509 H234906 H237394

太古城 出讓 力企 H228509 H237394 H234906

香港仔 加達樓 麥歌利街 福安大廈 西環北街 力企

沙田一城 美景花園 力企 H228509 H237394 H234906

德福花園 力企 H228509 H234906 H237394

置富花園 力企 H228509 H237394 H234906

正興工業大廈＊葵涌

三面單邊、電梯最充足、交通最暢通

地下七千餘呎，樓高十八呎，樓上三千至四千餘呎廉租

接洽處：協成織業廠有限公司 電話：12—400291

廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號 12—268893

購交吉不吉 及交吉樓舖 或全幢舊樓 價合即成交 請到界限街33C一字樓 景泰隆 ③802766 ③805012 ③804154

地產有限公司 洋樓出租 洋樓出售 商業樓出租 廠房出租

接洽處： 電話：⑤223787 ⑤249191

樓購 吉收 交價 不高

不用入屋看樓，價合即日成交 快富地產公司 K九一一五四六至八 旺角快富街四號地下

金時 出讓 香港區 九龍區

工業 商業 出租

電話：三—八五六一九一 歡迎委託 快捷妥當

★九龍代售★ ★香港代售★ ★港九代租★

嘉寶地產 K662948 K662706

香港代售 九龍代售 香港代租 九龍代租

旺舖租售 寫字樓租售 廠房租售

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ⑤-256051

樓宇租售

康業服務有限公司 歡迎委託 快捷妥當 ☎5-444161-10

中區遠東發展大廈八樓

★香港代售★ ★九龍代售★ ★香港代租★ ★九龍代租★ 荃灣中心

莎莉代理 H795156 H777068

紅磡洋樓 新明地產 K809387 K809249

漢記 K-640223

招生

台港投資者注意 美國加州屋倫（OAKLAND）湖邊高尚住宅地皮連園藝出售立即可建約12個單位大廈每單位約1100呎取價18萬美元詳情香港電話874987黃生

國畫 游泳班 授舞 日語 歐氏鋼琴學院 藝晶鋼琴 古箏 琵琶

油畫國畫 家庭托兒 學 官塘鋼琴 教授命理 學自動波 股票黃金 學 石川日文 畫藝 商業英文 國樂 宇宙書院 手風琴 結他 職業結他 鍋爐船主大 偈 史正中 蕭麗芳 私家托嬰 速記簿記 英人 美孚鋼琴 太極拳內功 氣功散手 利敏授泳

遊艇班 上海音專 學 快活嬰兒院 網球 兒童畫 150元 英人日人 文法會話 兒童美術 各級英語 水彩素描油畫教授 ③—850403

北京裱畫 自我催眠 鑽石玉器傳授

輔助教育諮詢機構

首創免費提供 在本港修讀之美國校外 文、理、工、商、社會等 大學學位 ＊諮詢服務＊ 具中學畢業程度即可申請 旺角銀行中心2111室K7442150

香島英文專科夜校

六月專科班

BASIC 電腦	6月15日	商業英語	6月15日
初級簿記	6月16日	銀行實務	6月16日
出入口實務	6月18日	商業學	6月19日
普通話班	6月20日	拼音班	6月13日

師資優良 冷氣專室

旺角運動場道29號 ③810426 ③80812 晚6至9

哥林比亞工程學校

半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班

首創 鑽石寶石玉訓練中心 K7111719

GIA教材儀器鑑定與估價實物多易學速成專業謀生

玻璃纖維 英語小組 英日會話 K950125 專成英人文教 K807051 兒童水彩油畫素描班 ③850403 授泳 兒童素描油畫班

樂風音樂中心

梁日昭 洪必慈主理

歌唱 鋼琴 結他 電子琴 口琴 鼓 古箏 二胡 琵琶 笛子 長笛 提琴

附設唱片歌星訓練班合唱團為本唱片公司及專業機構培養歌星。太子道園藝街一號地下③803325

溫兆明授泳 沙池泳灘

德誠烹飪學院

師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 彌敦道554號·K—849248

成人補習中心 K-954188 彌敦道717號二樓1字

德信烹飪學校

德法 速成專科 烹飪學校

凡學全科特價優待

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 ·舞蹈新班·

凱鯊游泳學校

角洗衣街161號大發車行 K—651023

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：004 015 019 023 024 025 026 030 031 032 038 041 042 045 047 050 051 062 064 065

九龍佐敦道代理信箱號碼：903 904 906 910 912 914 915 922 928 929 933 934 936 937 938 939 940 941 943 944 945 946 947 967 975 976 982 994 996

中區辦事處信箱號碼：402 403 405 409 411 412 414 415 416 417 422 424 426 427 428 430 432 433 435 436 439 440 445 446 448 449 451 452 455 456 457 458 460 461 462 463 466 467 470 473 474 476 479 480 482 483 485 487 488 489 490 492 493 494 496 497 506 513 516 519 520 541 544

旺角辦事處信箱號碼：1277 1278 1282 1283 1284 1285 1289 1294 1300 1302 1303 1304 1306 1309 1311 1315 1324 1328 1331 1332 1336 1338 1339 1340 1346 1347 1349 1403 1405 1407 1415 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461 1463 1464 1467 1468 1474 1479 1482 1483 1484 1485 1486 1487 1492

北角分處信箱號碼：1605 1606 1608 1613 1616 1618 1619 1624 1625 1628 1630 1631 1635 1636

港九樂聲琴行主辦

專師 教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理

香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：中環士丹利街38號⑤220449
香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港 法文專科 商業管理 學校

英文專科 TOEFL 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作

天風藝院

太古城 南豐新邨 家長佳音

浸信英語學校

九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港微型電腦訓練中心

BASIC·COBOL·FORTRAN·PASCAL 初級及高級電腦實習訓練課程。九龍佐敦道渡船街1至4號A座三樓 3—858615（佐敦道行人天橋側）章程備索或郵寄

羅馬鋼琴學院

★樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室★
★售名廠新鋼琴
★九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓
★電話：K九五七五三一 K九六二五零八

香港健力美學院

健身 增高 減肥 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳偉芳

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

永安狗店

專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H447378

貓狗 波斯貓讓

醫學講座

牛頭角街坊會·中國醫藥針灸研究院合辦 學費每月十元 報名從速

分類廣告

大字四個 小字卌四個 每天八元

旺角街市旺舖

★★★★★★★★★★★★★★★★★

奶路臣街順景大廈二號舖面積500呎石屎閣樓500呎適合各業生意交吉平售⑫789036㊂966682洽

★★★★★★★★★★★★★★★★★

新利德花園·平通港九

元朗大安道嘉苑尙新屋邨附近

新建西班牙式三層洋房四面單邊 兩房兩廳美麗花園設有車房 大小巴到門口交通方便可隨住或分期 二仟六百呎售110萬 往港41000號業主約洽

榮發 大角咀 代理地產K 837511

偉恆昌 二廳三房 交吉售 50萬 商住 29萬 呎合

德福 08/F P3/F 1305 4142

可按75% 21萬 九龍城新樓 一房一廳 500呎

牛頭角 月華 樓38萬 五騎5

安多喜 附700 呎 26萬

另安寧 三房 550呎 42萬 5中

土瓜灣 定安 450呎 商住 600呎 3041萬 高

珍寶

中環摩利臣興業銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

駱駝漆 1876呎 3023呎 @開源道

香港工業中心 4477—13001呎 @240 青山道 380

青衣工業中心 1195—2215呎 @330 青衣島

永興工業大廈 770—3100呎 @375 開源道

凱源工業大廈

★★★★★★★★★★★★★★★

旺舖平售

德道老打窩近地麻油吉交 德道石屎有邊單九號大廈吉交 共新年二長期閣 744呎

電話12-76J173劉洽

碧華花園 1742呎 大廈1480呎 車位每間2 A B 特平

巴富露台 車位1480呎大平

土瓜灣 全新裝修 現貨3500呎

康樂園 及3000呎

元朗新花園 22萬 550 車位 ⑤61887

出讓 北九

富澤富達閣

高層全新未用過747呎 租5200元702 呎4800元 不包差餉H717227永承

中區商住

單邊向南升降機上 電梯全七百餘呎 12時電H442681陳洽 11落至 水大志

大街舖租

四線 通便利 電子業 中間後建築印務 材料 工場 批發 ⑤642294

寫字樓租

大廈對面世英大廈 三室全層一先施 租電④440093張洽

全層出租

主交通大廈 四百呎 高樓1250 中區 香港

中環旺舖租

蘇杭街五十八號 地下旺舖出租到 接洽十號 管理處

工廠出租

街富誠工業大廈B座四樓 H五六七五六八 ○五○尺 一百五 利業 柴灣

高級寫字樓

軒尼詩道164—166號 全層實用625尺中央冷氣 系統H740842管理處洽

香港工業

大廈底層二仟餘呎租平 有意請電H二三四七六 八七二七零

旺舖招租

業主道216及218號石屎樓 水電全地點最旺合各行 業主H 23986 8 灣仔

大道中

利主高層海景寫字樓連 美廈租免佣先到先得另 商廈租電③305546 直接業主

東寧大厦

海景寫字樓九字樓六百 字樓出租中央冷氣有裝修 呎電⑤431597或⑤431591 中環全

長達大廈

道中有千尺及五百尺寫 字樓出租有意⑤441890 李或⑤496002陳接洽 德輔 香港

軒尼詩道

大興可商住對面七 百呎 高層設備 三千租39 ⑤437289 ⑤437203 雅倫

置富樓房

租正職人士不炊夜歸免 問請電H五零三五四零

租賃 港九

珍寶

中環摩利臣興業銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

荃灣工業中心 770—3100呎 @240 德士古道

華基工業中心

宏輝工業大廈 2388—22790呎 @270 新蒲崗

金發工業大廈 10642呎 @450 葵涌道

六合工業大廈 4200呎 @315 新蒲崗 3500—11770 @475

★★★★★★★★★★★★★★★

靚二樓平

電全有水呎 樓修新裝機冷氣 二樓唐樓連三房一廳 兆日樓講跑馬地 元朗閣對面鋪設備有 ⑫795236 ⑬781236 480呎23萬 260

加成

雲咸街醫務所 灣仔道 禮頓道 景明道

住宅 寫字樓

寫字樓平租

香港中區大道中62號 邦閣中區律師行 高度無柱最旺股行及810呎 業主大廈 三九六八洽

中高區級寫字樓

環球大廈面積四千 百呎○尺有意請 電⑤二五二一五一

香港仔中心

P6座13樓718呎向東 三房二廳兩浴室三層 鐵閣租4500K741293

旺舖出租

銀行區交通便利合各行 業面積千餘呎 有意下午 二至八時電⑤—467791 德輔道西

灣仔軒尼

詩道寫字樓出租面積千 呎電H74624 9洽

荃灣廠廈

適合寫字樓貨倉批發 車位租特廉電⑤4447 高級 三五五中興

灣仔舖租

馬師道金寶大廈面積四 佰呎另閣電H72554 1或2535 65 駱克道近

時裝平頂

12元號利商場樓16室 元包貨中環永吉街6 五佰 H412700 K676629

住宅平租

五百餘呎租2800 免佣 連車位晚H 727736 樓K 855011 四七二

香港半山

利閣大廈高層四房式廳 車位二個招租合者向香 港郵箱六九九六三

薄扶林唐樓

聖保羅小學對面實用千 呎五房兩廳租金五千元 學業H440075H410958

租1萬 免★ 東昇

蘇杭街 永昌寫字 1020呎 頂冷氣裝修 齊備H455500

建安大廈

公園對面士瓜灣 三單邊二房一廳 ③714948 1

全層招租

大廈十五樓三房一廳 百餘呎 ○六九四零 先生洽 七 南方北角

女生宿舍

道八樓電梯雙人四人 房床位三佰元起 什費③702896 裝苑學校 北角電器

全層出租

莊士敦道30號近惠康 七佰呎向南中層租二千 九電K 7417673何洽 香港灣仔

寫字樓

建業大廈修平租二千另 商廈10呎 租10元 呎⑤449926大銘

單邊舖平租

月租式千二號合文具 河街62號 用品街時舖裝 體育服店

豪園複式

三千呎 四萬新裝修 經紀免問 電⑤2559769朱洽

張寶慶

租每尺七元包差餉 詩道鴻橋高層大單 水電冷氣 齊H723076胡 商廈647 至1294呎軒尼

元朗舖租

輝樓三號地下 厠共四百餘呎免佣 四時後電K 868771洽

地下招租

6A 286 南閣 座合租亦可每單位伍佰 呎金業貨倉電371925 街安興 灣仔 街28

租賃 港九

灣仔寫字樓招租

德興大厦軒尼詩道396—416號寫字樓招租八樓345呎五樓（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765浩華有限公司洽⑤—753981大厦管理處引看

吉租 舖售

灣仔星加波酒店對面一地下連閣樓一五零請電三五四零周洽。 三五一二八二

金谷別墅 出租

跑馬地藍塘道104號 花園別墅·環境高尚 三房兩廳·兩浴一廁 私家車位·居住舒適

富麗地產公司 接洽電話：5-237395

商業住宅 新樓出租

莊士敦道夏巴園地下三百至千呎 七百呎至千五百四百呎設備齊十業面 ⑤1451886 9 接洽

中環寫字樓 廉租

德己立街德和大廈九百呎請電 一二七五三八 12

西環吉廠 吉直街文興

3500呎—7000呎 每呎3.10 亨業⑤440075 ⑤410958

商業閣樓 平租免頂 式仟餘

元四佰呎廁所合自由 樓其他行業近京華 灣仔道149號閣樓 看戲院 洽

灣仔 譚臣道舖

威利商廈地下12B 廁呎租六千餘元約四百 地產H 260011-2洽 中原

旺角彌敦道

恒生總行樓上六百呎單邊商用租三千八包差餉 K 743895 1 K 876430

尖沙咀車位租

德成街有蓋車位平租管 理一流有意電 五一二二七○二

德福花園

九龍灣 578呎及603呎住宅單位平租由3300元起免佣 ③750816 8魯小姐洽

北河街舖

招租地旺價廉合各行業 有意電⑤四一○九二○○ 或④四一○九二二四周洽 五號式

旺舖平租

士瓜灣銀漢街44號地下 閣樓四百餘呎有四鋪電 月租三千五⑫742245 2 合行業各

元朗舖租

福樓一期20號單邊東南 約500呎連閣樓宜書局 診所商店電⑫769153洽

大單邊舖租

月租式仟餘元則大馬路 206號合金行鐘表眼鏡 時裝體育用品洋什百貨

旺角分租

小型寫字樓150呎假天 花和木地板包冷氣租15 00元電③3011 50

葵星中心

18字樓招租環境 美光線優高層647 尺三房靠廳有水電供有 意電H708464H788832

官塘新廠租

1308—6046呎 @3.3 百善H 259357

唐樓廉租

九龍無論街兩房近廣華後全 層七百呎大單邊有電梯 廉租電⑤440093張洽

二房廳租

大角咀中興樓二房一廳 2300元K 952839

工廠分租

交通便利厘二仟呎分租6,000元 招工易K9 5 2 大角咀

旺角靚

名包月租 廠房全新 裝修 差餉設H 256671代理 街 鐵 石酒 業

旺舖招租

葵涌區住宅附近 全免佣 仟餘呎有閣樓可 期有意電12租八佰元 一2818368洽

頂單邊舖閣平

五金 四百餘呎 號G 舖K 391478 行 適合 電器 書局 道

好時中心租

尖沙咀高級寫字樓下月 入伙1023呎至2300呎 每呎13元 H717227永承

官塘偉業街

工廠6500呎無污染行業 低三層全層每呎租2.50 或三年約H717227永承

財務公司

出租免頂手月租3200 備齊裝修冷氣設 K91121 K91123

偉恆昌租

二房二廳大單位近港交通方便 大月租 呎 二千七百 差餉K 629286 洋樓500呎

營盤街舖

富成樓對面巷口舖位 數閣連三百呎獨立 水廁 租二千餘 937850 西營盤

上水旺舖

千餘呎合銀行酒樓 士多百貨近政府餐廳 車站市場⑫901830洽 及行 招租

黃埔新邨

第四期紅磡蕪湖街中層 向南新洋樓二房一廳租 3000元包差餉K 629288

有房出租

慶大厦有房租有傢俬 八至十時至三至六時 ③六八二 八一七五 電早 尖沙咀重

寫字樓七百

50呎租菜業主代裝修 獨立門戶大角咀麗華商 場一樓快得K 712280 1

二樓招租

340呎二號二樓前座分租 四百方呎到上址或電 715685 7陳 ③約道頭

寶業廠招租

荃灣新廠低層二千三百 至八千呎租金特廉 H440075H410958亨業

二樓出租

頭閣道診所髮型屋各行 均合八百呎有意請電 K 658080合成地產洽

藍地平房

製衣廠倉 水電除呎閣 百呎電 12井口 H762175 二一電 蓋租 六上 車位可 話

蔚景樓漆

連天台六百餘呎有裝修 鹽紙 二三③九四一 ○四八 六四 頂 威 道

廠房出租

葵涌大連排道七千九百 呎管理完善有意電⑫ 9888 1洽 2

有樓房租

三層花別墅四百餘呎鄰 世界花園夜可 出租八時後③645524 新沙 近建田

深水埗房

婦女打牌夜歸免問 清靜多倍合高職無小孩 百有意請電K 790919 方便 交通

工廠出租

工廠3400呎荃灣工廠 00呎10至12時K 897577 晚六至九時K 897577 葵業 22

荃灣工業

7000—23000呎有車 租 $1.8 H259357 中心

界限街

房兩廳930尺車位 美商廈彌敦道1009 利 租 ★預順★ 226922 閣春秋

官塘廠租

第二期 四五 三七五三 七呎 趙 業 租電㊀ 千六百餘 德興企業 中工 心業

金運廠租

一四康 五三即十九 七入伙B座 五七 座七 電㊀百 洽 呎 道 梨 木

寫字樓租

銀行大厦二百餘呎 有經 電③三理 零六 修 二 可 地 油 麻

平房租

元朗平房六千呎租 路洋樓租金 九百③ 七千 ☆唐☆ 樓數 錦田700

光房出租

街下三福五年樓 ○ 九五 三 時 多 窩 電 三 ㊀ 郵 紅 嘉

商場平租

華福仁商場一樓11號 3呎租千餘合各行業 字樓 K 768303吳 深水埗福 業

葵涌同珍

大工業厦 單邊D 出租即 入伙可座中低 ③999151周太 免佣 電單業位

新樓出租

洋樓五樓向西南兩房 廳380呎租千五少家庭 為合電12—768296劉洽 元朗 一廳

元朗遠東

高層向東南440呎兩 房一廳有三部電梯 帶靜十六⑫792533 大廈 出 旺 中

地王舖招租

佐敦道文苑街18號約五 百餘呎月租伍仟合小食 粥麵飯店五金行 電器

光猛房租

租夫婦或正職人仕有 三或經紀莫問K八一○ 五 旺角 鑿 宿 孩 八

深水埗興華街

旺舖出租合銀行超級 投注站餐廳千餘呎 內閣電H 463273關洽 外 市 號 19

會氏

租美孚新邨

四期119C三房一廳高 期5B 廁D二房兩 五期102樓 B 三房 聽車位 二 差餉 八 會氏地產 二 一 96305 歡迎委托 業主免佣 98165

舖位出租

威菲路道九號門面30呎閣租萬八適合陳列室餐室批發行⑤四四二八二五洽

紅磡 土瓜 牛頭 商業

庇利街25號 美500呎 五 招租 ⑤一 ★租 道 分呎 平租 角 250 房 一 K 314141 ③ 314586 ★

廠房 租賃

官塘道316至318號 樓A座 二二 七元 四 三 七 角 ⑤ 二四 公 時 呎 交 通 二 李 洽 管理 吉 租

旺舖平租

馬頭圍道土瓜灣近 位約三百呎千五元 三有各行業 安 和 六萬 五五 九元

葵涌同珍

工業大廈A座大單邊 工四佰呎 二千 二六 四 三 ○ 蔡 洽

大房出租

景商廈清華街 光猛房 或大 夫婦 ③ 338257 新婚 房海 恒昌 偉

60元寫字樓

尖沙咀代收信件代 電話代辦 6 07號 大廈2409 A③314311

分租1900元

深水埗 二房一廳 ③614048③678510中發

小型工場

角柱近招 下碼頭 五百尺 有意電 3A地 租大

梗房出租

高大公司 敦大華 合 ⑤ 9

長沙灣道

藍田新樓

梗房出租

荃威花園

官塘偉業街

荃灣沙咀道

青衣工業

荃灣金熊

高級洋樓

萬德閣高3號2樓 一 尺 大埔道140號 三 雲租 工 商售③ 656531 英利

農地租售

四千呎每呎35元 二萬呎租800 ⑤ 79 300呎

上環商業樓

宜寫字樓 可貨倉 至十時 電 4 9 2 7 6 何

租讓

海景廠房廉價出租

樂信工廠大廈C座七樓面積三千餘呎N座十三樓面積七千二百呎適合各工業用途私家馬路交通方便接洽處荃灣柴灣角街六—28號樂信工廠大廈樂成企業有限公司荃灣電話：

12—403810、403824

官塘地下廠房招租

7000餘呎樓高14呎門口車位上落貨方便適合貨倉空運公司寫字樓或各類工廠用途電③—890571洽

德福花園

月租$3,300起

恒隆 5-7904111

松林工業大厦二樓 獨立小廠房

葵涌打磚坪街40至42號

月租$2,800

詳詢電話12—424708梁

旺舖出租

近荔園遊樂場　595呎

界限街地下與一樓2,000呎

恒隆 5-7904111

佐敦道

高級寫字樓出租裝修冷氣設備齊600呎租3200包什費 K911123

官塘工廠

至香：仟備後梗官 五樓四伍即電 ㉗七齊前三租言

尖沙咀舖

三售石鐵門電口銀 六七古門面器道行 六高租豐18下昌內 萬 租 盜 五合三設呎理街旺 九者萬備鋼樓合舖 四 頂金板上銀租 洽 八現聽14行售 萬營三呎珠在 吉寶層呎寶漢

沙田西貢 別墅租售

八售呎房每 三有及房屋 三二四請 ⑫ 四 四洽 售 西 伍 ⑫ 仟 地 式 呎 連 餘 四 壹 佰

旺澳舖門

至九陳洽分有閣只口大 每月電電 出樓 七售 九 伍 仔 三 式 八 可 尺 賣 些

屯門錦發

大廈商場租售沙 田富豪花園蝕讓 荃灣花園榮華閣 中層租售 H 7 6 6 1 1 6

旺舖租售

九紅磡 深水 均可 呎 租 ⑫六 三 元 售

英皇道福英

東美 534尺高 或售⑫226922

旺角旺舖

號呎 吉 九 K 855344

荃灣寶業

下五元 八 工業廈 新 ○ 地 廠

吉樓租售

肇輝台嘉苑

中環新樓租售

新樓租售

喜利商場

新樓租售

薄扶林道

旺舖租售

旺舖租售

吉舖租售

高登商場

新蒲崗華富

商用樓宇

蒸汽鍋爐 特價廉讓

美國名廠"Cleaver Brooks"CB655X—350型350 鍋爐壹個機件良好有意請電⑫212985⑫205241楊/封洽

打咭鐘

大量日本英國翻新機新舊款式平通港九大小機形合大小工廠寫字樓精工修理免費安裝保用款迎舊換新K—302135 K—858871友聯行洽

英德鋼琴 一千五起

K 336082 K 388697

小提琴讓

名廠德國小提琴 12 一日電12—279206 晚電話46705鄧太洽

蜜糖廉售

糖品 有 遷 四 請 址 一 辦 六 洽 九 尚 合 宜 二 公 司 時 製 藥 蜜

名牌鋼琴

轉口 4500元起 ③808030 12—43646 錠 $

康熙年古玩

出讓 價 另 有 古 瓷 供 收 藏 家 請 ⑫ 2 6 1 9 4 2

56寸布機

拾 二 ○ 合 條 售 K 251066莫 各 瑞 士

影印機售

⑤ 翻新影印機性能可 ③ 試 有 保 用 公 司 機

夜冷織布機

③ 52 寸 布 機 三 台 H 4307773 洽

影印機廉讓

九成新自動影印機大小 件 效 果 清 晰 價 錢 便 宜 電 H 4307773 洽

舊琴平讓

午後須撥 讓 鋼 琴 壹 具 ③ 八 搬 運 價 廉 ③ 二 零 三 急 早 不 出

鋼琴廉讓

自由 美保 名 廠 貴 價 K 31592

牙椅牙機

美國名廠七成新廉讓四 千餘元 一六 二七 二 8885

出讓 港九

莎莉物業 代理公司

地址：（銅鑼灣渣甸街舊京華戲院對面）電話：H—7951560　H—777068

誠聘 港九各區舖位樓宇 歡迎委託、免收佣金

永豐工業大廈

大連排道永業街23樓全層壹萬呎租 $2.1售285 五：四四二八二五

夜冷表廠絨料機器

大邦電子石英錶成品錶機電子儀器示波器大批斜紋絨料新型全自動打包機上鏍絲機大小風泵貨倉用石油氣蒸車風動工具及零件美國電熱鍵金啤大小開車啤鷄眼啤手啤脚啤咭鐘變壓開關火牛機器什物平沽歡迎批發零沽

青山道205至209地下（東京街口）

夜冷製衣廠平沽

大批租奇鈒骨車闊布褲頭車拉鏈車耳仔車美國最新款電子士點機雙針邵鴻褳啤鈕機電剪電錐燈罩絨布牛仔布線球拉鍊膠袋吊扇抽氣扇咭鐘寫字枱椅工作枱角鐵架光管電器廠房工具生財用品傢俬什物歡迎參觀大平賣。

葵涌永業街14—20號華榮工業大廈八字樓（即蠟豐凍房對面）。

機器廠頂讓

大陸8至12呎車床英國撥床刨床鑼床插床電排搖臂鑽鋸床鉗機火石鋸寫字樓設備冷氣機廠內生財用具等連廠房四千五百呎全部出讓（新蒲崗七寶街3號A座振發大廈地下內洽）

打字機 平通港九

全新機$268起舊機$158起 工咭鐘$780起電機$980起 買賣修理舊機可換新機，助枱也助手提款款備 亞皆老街54號五樓③—962903 香港文儀器材行（先施對面）

拆樓酒家

大幫水晶吊燈雙門食櫃玻璃菜櫃按板雪櫃風吹大小汽水櫃10匹全新冷氣機窗口機園揚枱面生財用具等限日沽清。

九龍漆咸道415號和記酒家近舊紅磡警署新柳街口

夜冷製衣廠

開利牌圓塔形10HP 15HP分體式冷氣機窗口冷氣機單頭啤大批褲拉練線球車簡鋼字枱傢俬什物一律平沽沙田火炭村和盛街10號海輝工業大廈11字樓

本報分類廣告效力宏大

拆樓酒家平沽

大幫雙門六門肉食櫃汽水柜柚木椅鷄翼枱攪拌機保暖柜腸粉爐不銹鋼廚房用具窗口冷氣機銀器水晶吊燈宮燈柚木屏風點心車電茶柜茶壺碗碟象牙筷子雅佳音响電話總機案枱蔴雀酸枝古玩傢俬什物不計成本限日沽清灣仔莊士敦道一七九號洽即英京酒家

清沽日限樓拆

大邦快餐店及酒樓生財廚房全鋼用具凍柜、肉柜、電焗爐、保溫爐、滾水蒸魚爐、電子計數收銀機、魚柳、蓍條、醬湯淇淋機、大小窗口型冷氣及風閘、大批塑膠兒童玩具各款唱片及錄音帶、音响擴音機、大小寫字樓鋼具、枱椅、大班枱、冷熱沙濾水柜、抽濕機、高度精密防火防盜文件柜及夾萬、打字機、計數機；電器什物各物平沽歡迎批發。青山道205至209號地下（東京街口）

高級酒店結束大平賣

大批名廠窗口冷氣機風扇吊扇抽氣扇汽水柜洗衣機（來路）浮膠彈弓床酸枝麻雀枱（九成新）麻雀梳粧枱梳化床單毛毡燈飾暖水壺各樣貨物限日沽清國華酒店西洋菜街十四至廿四號由山東街口入即鑽石酒家對面

半島中心

尖沙咀高級寫字樓

高層1110至17000呎月租11元

安泰置業公司電話：㊂：九五三一七一至八七郭先生洽

彩色電視★★★★★大批

九成新全新平價14吋名廠 百起包安天台每呎至26吋二 輔道西③號後西街七吋機 二樓3西⑤號大旺角 屈地街電車總站斜對面安大廈德 面

遺失啓事

航行所付亞澳快航一九七九年七月十日開行之L亞洲明珠1輪糧食195件提單號碼爲227及228嘜頭爲 SYDNEY 茲因該提單經已遺失如有拾得均作廢紙特此聲明

鴻安泰有限公司

英羣會主業 會家求請注意

新界大埔安富道萬鴻樓九號五樓亦即大埔崇德街2A五樓。見報速來收租請每月按時來收租過期業主自誤住客陳健美啓內電聯絡⑬672618

催房東收租

英皇道285號2/F樓B座二房東速來收租金勿誤又如上述樓宇業主見報請來電聯絡⑬6040412

更改電話啓事

敬啓者本公司電話由即日起改爲下列新電話 H441133 H441117 H441220 H441076 H441049 界知照爲盼 鉅達有限公司

催收促租

月租金 包收廠 業主 大廈 葵涌第大連排道 請到三期收取 上址14號 金龍 恒字 二 三通 樓 吸 四 K工 塑 座 業

結束啓事

牛頭角道宏光大廈八號中信藥材公司將於本月十日結束此希前所有往來帳項即來九龍清理特此聲明

催收租

大埔盛大廈主租收見報金速租逾時請A座到三樓 自 慎 到 址 二 張 上 ⑯ 生 收 取 號 華 東 啓

催收房租

北角渣華道街59號二樓林子先生見報速來收租 月房租逾期作此聲明 許 玉 華

租房

多尺合在三房 光猛 在職 新婚 夫婦 電 H 二七 ○ 不 80 樓 莊 士 敦 道 有意 三 擧 八 歡 洽

催收租

敦大廈526號 二房東 13樓 上址 租 金 收 取 何 見 安 請 前 來 道 啓 到 座 彌 敦

最佳禮物

蘇他下獨生子耶穌 說的所有信不至於滅亡 我的人卻得永生 一切神愛世 有 那 信 者

本人遺失

銀行總行存摺1008號作廢此聲明 華僑商業銀行 報 猪 各 人 遺 失

遺失聲明

茲第遺失永隆銀行職員 失特此聲明作廢 證 兆 行 姬 瑞

啓事

聖類斯生

九曾經驗有各科精誠尤以數學中三 預 電 H 四補業科 九 五 九 李 洽 二

中大理科

驗誠替中小學各級 數理化生物英文 電 H 一○○七二張洽 五補經生 精 有學

港大畢業

各經級驗補習 個 人 小 組 尤 精 數理 電 ③ 9 2 7 9 6 李 好 中誠 學 替

聖心教師

化生小組F2 精英數年 別組 請7 詳另補習 優 H 4 4 4 2 1 3 明 保分 特科 速 個 理 經

港大中大

個別小組補習中心 每中小時各科 17元可上門 起 H 693844 港九 同學 士 精 合 補

元朗補習

教師尤精數理誠替中現任 12學一各級補習 七一 七 二 科 黎 晚 電 少 學 洽

旺角補習

收費G.C.E數預附功學 新舊G.C.E數科加數 致油街 K 307479 中 成 快 效 小 學 各

補習老師

教師誠替小學各級 各科居港島者合有意 電晚五—743830鄧洽 請 小 學 現 職

英皇預科

數理化合中小學各科精經驗 補習 3 4 9 或 8 3 ③ 2 7 1 5 3 9 5 4 英 畢 業

心理碩士

美國兒童 子女最怕讀書 智能低劣難 速成佳 效 英 K 219361 陳 儀 智 數

港大預科

以下各級補習適 期考 有耐心 電 H 二七九二五八 洽 晚 備 三 中 替

經驗補習

有志好學中五或以下 生補習精文理各科 費廉K 482225車 耐 心 學 港 九 替

師範華仁

上門中小學各級 作遠不拘 補習 廉 適 K 759161 張 經 驗 冊 年

英文補習

科學英文補替 晚 七 時 後 電 五 — 1 4 6 4 2 1

英皇港大預

科生 誠替 科學 級補 數理化 以下 各 ⑫ 4 2 4 9 3 朱 洽

精數理化

數理補習 以下 見效優 各級 K 2 5 8 2 1 或 2 3 7 5 9 9 許 洽

港大預科

中五以下同學 理化 精 二七三 請 電 H 七 李 洽 七 於 畢 數 補 誠 業

補習

勝利昌有限公司 啓事

本公司股票由一九八一年五月十六日至一九八一年五月三十日首尾兩天在內暫停辦理過戶手續各股東如有未經過戶之股票須於五月十五日星期五下午五時前交到香港永樂街四號本公司辦理登記過戶藉以確定認購新股權益

離職啓事

本公司前任經理李浩樵（MR. LEE HO CHIU）副經理黃慧如（MISS WONG WAI YU）於一九八一年五月一日離職其日後在外之一切華洋轇轕概與本公司無關三和企業有限公司董事局啓（TRIO'S WORLDWIDE ENTERPRISES LTD.）

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附（郵票／支票）港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天爲荷

此致

華僑日報

刊戶：

住址：　　　　　　電話：

啓

一九　　年　　月　　日

每段大字四個　細字卌四個　每天八元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

英文專輯

三四基礎及寫作全 講緊迫累進速成津文 專深水埗6100 26 商 十 英 五 中 爲 專

經驗補習

小港大各級預補習科 畢業 盡 ③ 8 4 8 7 3 1 精 誠 數理 王 耐 心 洽 替 中

補習

爲⑤英數各科 四七 四四 二 七 以下 時間 生補 擇 習 講 中 業 電 工 暨

會考七科

驗預科生 六 耐 心 五 二 ㊅ 盡 責 ㊅ 中 小 各 級 郭 三 洽 港 優 大 良

港大預科

精誠替中小學 數補習經驗 港 九 香 港 區 爲 佳 ⑫ 8 1 8 7 7 0 3 全 女 生 畢 業

補習老師

多年級補習數經驗 有意請電 H 6 0 7 4 6 2 歐洽 教 中 學 史 地 數 中 學

港大教師

從事補習 理化數學F7 5補習 高級 多年爲 H 7 9 0 2 3 7 3 純 數 及 大 中 倫 大 應 數

專職補習

耐心補習 誠 補 中 小 各 級 盡責 或小組 別 富 經 驗 英 數 K 4 6 1 5 5 8 2 東 區 港 島

中大理科

補習 中四以下 生 尤 佳 港 九 中 區 合 K 4 8 1 8 0 2 或 H 6 3 8 5 6 2 陳 晚 電 學

小學補習

懇請即晚電⑤ 6 4 7 4 小學三年級補 有

專數理

生精誠補中學各級數 龍華 爲補習 ③ 7 1 3 0 6 2 鄭 預 科 理 化 港 九

精勤專數

逐題指導 預科 及中小學 新 大廈油麻地 1 6 1 0 8 3 0 4 9 3 5 C 座

美孚補習

留美碩士 精補中學 數理化 4 3 6 9 0 5 李 ③ 經 驗 電 教 一 7 師

九龍華仁

誠替中三及以下 三習七用時學 壹七四 二何 曾四零 仁 畢 業 預 科

經驗補習

九有四 業誠替 九晚七 錢洽 電 ③ 各 七 科 八 課 五 程

小學補習

頂全科上門 誠替小學各級 7 8 6 0 電話 K 8 9 補

名校畢業 中大文理

主修電腦新法工生化英 誠替港九 界中小學 補習各科 富經驗耐心 個別或小組 每小時15元起 電③210762黃洽⑤62630洽 ⑫66735宗洽

經驗補習

大專畢業替中小學 習在短期內生功課 教好富經驗學生 K四三八四六一 三心理 請八八電家 長有意 府上話 以便 聯絡 誠 輔

數學理化

補中小學各級教法好詳細指導訓練數理思考方法應試技能個別分組成績穩良F.5—F.6教師授課十年經驗下午電K.885494K.849128 彌敦道540 智慧補習社

冠僑補習社

鯉魚涌一符箕灣 ☆☆港 大☆☆

82年會考英文（保証合格）簡章備索

太安樓一樓164室 5—693844

中小補習

到府教授遠近任可男女教師 ③ 9 4 9 6 4 4

中大社科

誠替中三以下 以居九龍 三市區 一 一 二七 二八 爲 合 曾 洽 各級 電科 補 二 年 生

官塘補習

精補中小學各級 教育系統新法 推理 英 數 尤佳 根 指 導 ③ 4 3 1 3 4 5 基 礎 經 驗

中大學生

誠替初中小學各級 文科 經驗 豐富 者 電 ⑤ 6 2 0 8 7 1 黎 洽 有 意 高 中

精數理化

皇仁同學 預科畢業 補習 數理化 各科 誠替 心 盡 責 ⑫ 9 0 8 9 5 張 洽 新 界

中大社科

一二年 中區 小補 誠替 港 九 各 科 ⑤402819或524013 合 香 港 請 電 仔

港大預科

責替中小學各級生理 任港島區 盡責 耐 心 7 4 0 1 5 0 黎 ⑤ 誠 科 洽 學

英皇預科

替中學各科數理 化西 九龍 ⑫ 4 0 7 5 5 3 何 及 西 西 營 誠

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

會考82 保證合格課程

新法數理 會考英語研究所

＊大學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學

九龍彌敦道80—86號五樓 ③959571 ③953329

邦文補習社

F.4升F.5

由會考參考書作者及評會考卷老師任教。英、數、理、化、附加數。深水埗順寧道306號

K869463

F4同學注意

［香港考試研究中心］現招升班試及明年［會考保證及格］班學員近班本月中開課報名從速額滿即止旺角彌敦道611—615號萬隆大廈901室電：③316834

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卌四個一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即作出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卌四個 每天八元

汽車買賣專欄

迅誠 汽車有限公司 電話：7374757576777777787979798080808081 平治200D冷氣 萬事得626自動 ... 寶馬320自動冷氣 ... 平治280SE自動冷氣 ... 平治450SE自動冷氣 ...

聘請

廣告公司 聘男練習員無須經驗熟港九街道有升職機會③22至17克寶勤勞

聘女簿記員 担任公司做數及什務工作具有旅行社簿記經驗更佳薪高電K313732洽

女簿記 新F.5個打字英語熟練... 電H489407

聘女售貨員 尖沙咀工作時間上午十時至下午八時薪優如有興趣者請電③-679689

食品工場 聘請廠務助理中三以上程度新優包裝送貨灣仔區辦公時間電H748010

灣仔診所 誠聘女護士18至25歲中三程度經驗不拘6312號 26樓面洽

留宿女傭 北角雲景道兩大一小一脚踢新優有假日⑤700087五時後電

書店請人 早上十時至七時白加士街88號四四五五一 請女貨售員

夜校女職 中三程度熟打字晚上六時至八時預科 ... 道照

老人院請 工女什 應老人飲食起居大埔 ... 五元 ... 澳門 ...

出口文員 或預科男女以中英文及會考學業 ... 總局信箱7914號

中區行請 經驗打字文書 ... 洽

出入口行急 聘外勤文員助理中學程度有意請函履歷待遇 GPO BOX 11840

聘請教師 教中英算幼稚園 ... 本報信箱1639號

出入口行 聘練習文員 大字四個 ...

文具推銷 男女 ... 永樂街114號興泰商業大廈502室⑤413029洽

聘女會計 商行聘女會計三年以上經驗能 ... 英語 ... 華僑日報信箱1345號

時裝公司 聘售貨員入職二千五百至三千識英語 ... 寄本報519信箱

會計文員 計乙名能獨立做帳 ... 電話 ... 本報信箱480號

初級文員 聘數名中學程度 ... 新酬優 ... 中區 ... 488

紅磡診所 聘請女護士無經驗 ... 七時 ... 附照片寄本報1640箱

牙科工場 聘學徒及補牙師多名可讀理工有意請電⑤556629洽

會計師行 聘經驗核數打字員 ... 業詳細履歷電話寄郵政信箱五一〇五

招請校工 九龍某校 ... 40歲以下 ... 25號 ...

高薪誠聘 小食亭售貨員女性三名 ... 香港區工作有經驗者佳 ... 2864310洽

校務員 聘男女校務員 ... 寄本報292信箱

急聘幼師 荃灣某幼稚園 ... 幼師多名 ... 電⑫4343洽

留宿女傭 大埔兩大一小一脚踢新優有假日⑤2780634

西醫助護 牛頭角佐敦谷邨區招請西醫助護詳函履歷新酬年齡電話函本報500信箱

電腦公司 聘BM 3742電腦打孔員數名 ... 電H253078

女初級文員 F.4程度 ... 電H ...

廣告營業 中程度外推銷接洽廣告 ... 電⑥1521

津校工友 男士五十歲以下身體健勞 ... 香港島西區H四七三八四四

招請女傭 人一雙，住有七時半至晚七時 ... 港2419內線六四盛太

大埔女傭 康樂園半日 ... 七六二 ... 何先生

美術廣告 公司聘男女推銷員 ... 函本報1999信箱

初級職員 中五男性 ...

請女文員 字識打 出入口文件 ... 大廈七○六室

學生兼職 出版社聘中學生兼職 ... 電話 ... 1355箱

聘請文員 出入口部 有經驗 ... 寄旺角郵箱7895

助理文員 九龍 ... 香港郵箱4358號周先生收

女校務員 官塘區幼稚園急聘 ... 電③758826

津校校工 深水埗 ... 校工一名 ... 電 ...

會計文員 急聘中五程度 ... 葵涌 ...

售貨改衫 與改衫售貨 ... 8至9號 ...

急聘書記 中程度女性 ...

急聘女文員 化驗所請女文員 ... 旺角郵箱78764號

聘請幼師 香港仔某幼稚園 ...

聘請助護 香港 ... 信箱1353號收

聘請助護 西醫 ... 本報信箱66號

營業代表 獨家代理 ... 郵箱10975號

診所助護 西醫 ... 本報信箱497號

偵探社聘 男女偵探 ... 98號 ... 新世界偵探社

急請職員 公司 ... 電③3601006鄭小姐

急請送貨 急請送貨員 ...

文史教師 中文中史 ...

牆紙營業員 徵 ...

開泰公司 誠聘簿記文員 ...

出入口洋行 聘男練習生 ... 香港郵箱4005號

牙醫助護 荃灣診所聘請助護無須經驗 ...

請搬運員 18至40歲 ...

女練習生 初中程度 ...

急聘男女 練習生多名 ... ⑤73318洽

文員信差 龍區 ...

協成 電機電器 ...

舖面見習 品週日休息 ...

某文具店 誠聘 ...

急聘信差 至20歲 ...

請女職員 寫字樓 ...

夜班姑娘 託兒院 ...

診所登記 西醫 ...

男見習生 機械代理公司請見習生 ...

聘請職員 公司請各級職員數名 ...

地產女職 20至25歲有經驗 ... K910661

診所登記 紅磡 ... G.P.O. BOX1751

木工師父 數名男學徒 ...

急聘文員 中學程度 ...

上環地產 公司誠聘 ...

聘女文員 中區 ...

聘練習生 可兼職 ...

經驗教師 中英文 ...

急聘幼師 屯門幼稚園 ...

女指壓員 可熟 ... 3518生 ...

幼兒導師

中區幼兒園誠聘導師乙名，照顧教導十四名兩歲幼兒。需有一年以上幼師或幼兒中心工作經驗。薪優年終雙糧，寄履歷及要求薪酬香港總郵箱4840號，合則約晤，守秘。

文員QC 某空針織廠誠聘文員中學畢業有經驗者優先履歷附照片寄荃灣橫窩仔街28電話

急聘女會計 鰂魚涌藥廠中級簿記程度請電⑤231989黃洽

代理出入口商誠聘女電話文員 彌敦道593—601號511室 ③306965 ＊＊＊＊＊＊

簿記文員

男／女初級文員 大角咀區製衣廠誠聘F.4－5程度年齡18歲起需字體端正有上進心工作經驗不拘應徵請親筆履歷希望待遇電話近照函九龍旺角郵箱789 24號

女校務員 商科學校 ...

新世界彩色沖印 誠聘文員

中學男女校務

聘請書記

旺角寫字樓 聘電話接線生口齒伶俐品貌端莊經驗不拘有意請電K320447陳小姐

荃灣浸信急聘

眼鏡公司

葵涌廠聘女文員

製衣廠急請

津中校工

某大廣告公司

珠寶售貨 誠聘有無經驗可升職快年假日附履歷相片電話希望待遇函本報信箱四〇三號

聘男職員

電器批發

誠聘學位教師

補習小學中文數學

請練習生

夜校兼職 深水埗青山道 ...

寶安工程有限公司

聘女文員男練習生

聘英文教師

尖沙咀出口公司

誠聘練習生

私校聘教師

營業代表

藥品什貨批發商請

誠聘教師

聘女文員

電腦教師

聘練習生 男性年約16歲薪約1000元另 ... 雙糧 ...

聘女助護

見習售貨找換

聘男女練習生

什務兼機司

急聘文員

安老院聘

外資電鍍廠

會計師樓請對稿員

請營業員

聘女文員及秘書

合時搬運公司

大量聘請搬運員及大牌司機有意請到北角七姊妹道97號地下或電⑤630118洽

資生堂化粧品

女款接員

女書記員見習生 貨倉賬務員

大製衣廠聘請

㊀女助理會計一名須一年以上工廠助理會計工作經驗能刻苦耐勞字體端正
㊁女工資計算及簿記員二名無須經驗供午膳有意者請電⑫—261332

81兼職TV

葛量洪醫院聘請員工

㊀病房助理訓練生：中四或F.4以上 ...
㊁男女職工：年25—45清潔什務，薪津$1633供住宿，有週假，年假12天，公眾假17天。
請詳資歷函寄香港仔葛量洪醫院，合則約洽。

高薪女職員

某大公司誠聘女職乙名懂打字識英文書信出入口全盤帳項及識電報機薪佣高附履歷要求待遇電話寄長沙灣郵箱10051號

聘請中文植字

某報聘請經驗MC—6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃生洽

元朗區飼料廠誠聘

㊀營業員：中五以上程度、需持有效駕駛執照、並對農畜業有興趣者
㊁化驗員大專或工專化學系畢業必須精通英語且對化學實驗有經驗者為佳
以上各職均宜居新界者優先錄用有意者請親繕履歷一份及要求待遇並附近照一張寄新界元朗橫洲路33號地段三樓人事部收

四海旅行社 聘請

熟手機票文員月薪2000元起星期日公眾假期休息包膳，另信差乙名請辦公時間親臨彌敦道525號寶華大廈A座20樓或中環德輔道中40號通明大廈12樓面洽

商行文員

㊀秘書識收發電報及書信
㊁船務文員識出口手續及銀行文件及收發電報
㊂外勤識打字請電 K954211—4

葵涌大製衣廠

請電話接綫生一名女性中學畢業。供午膳廠車接送
請電12．二六一三三二約見

永南公司

聘男性見習文員多名須中學畢業程度又男性倉務員多名中學程度無須經驗待遇從優有意應徵函或親到旺角彌敦道673號滙豐銀行大廈1303室人事部面洽

聘請舍監助理

男女各一名年25至40持有中學會考合格証書須輪班工作曾有院舍管理經驗者優先考慮月薪$1,800 而男性居元朗者為佳應徵者請親繕履歷通訊地址電話及近照函灣仔軒尼詩道15號702室香港釋囚協助會

急聘

著名東南亞夜總會中國皇宮現有下列職位空缺
①見習公關主任2名及助理公關數名無須經驗有信心搞交際工作凡個性活躍有上進心之女性年30以下待遇不少於三千元
②日夜場女侍應及女帶位多名薪1800起
③女練習生多名無須經驗年18—25歲F.2以上程度背學專人聯授酒水薪1600以上請電H8910215黃小姐灣仔馬師道24號人事部洽

聘女校務員 夜校

某商科學校誠聘夜校兼職女文員（6.00PM—9.45PM）
應徵者須中學程度識打字及簿記請附電話函或親臨香港銅鑼灣軒尼詩道四五八至四六八號四樓③字金聯商業中心

增聘男見習文員

中環林何年街香港華人銀行大廈地下，華僑日報中區分處聘請男性見習文員兩名，工作朝九晚六，每月四天假期，薪優，年齡須16歲以上十八歲以下，初中程度，字體端正，無不良嗜好為合有意請到上址面洽。

聘女校務文員

九龍區商科學校聘下列女文員
㊀日校全職（9.00AM—6.00PM）識打字，字體端正。
㊁夜校兼職（6.00PM—9.45PM）識簿記打字
應徵者須中學程度請附電話函九龍彌敦道570號二樓

香港火油有限公司

★★★★★★★★★★★★★★★★★
聘請①男性練習生初中程度㊁女性文員中五程度㊂女性售貨員中學程度以上職位均有升職機會請詳歷履近照寄紅磡忠孝街九五三七地段

大生行飼料有限公司

誠聘
㊀營業代表一 中學或以上程度具普通商品推銷經驗優先須持有私家車駕駛執照有專業訓練課程
㊁會計文員一 年20至25，中五畢業，持有倫敦商會初級簿記證書或以上文憑，須中文字體端正，有一年會計工作經驗。
㊂簿記員一 男性年20至25中學程度中文字體端正有簿記經驗者優先取錄
應徵者請具簡歷，地址，電話近照及要求待遇函大生行飼料有限公司。元朗阜財街71—73號

聘商科教師

商科學校誠聘日夜全或兼職教師：

初級簿記	工商管理	金融財貿	電訊
中級簿記	人事管理	銀行學	打字
高級會計	商業統計	CIF	速記
成本會計	商業書信	市場學	經濟

應徵者請具詳歷相片函或親臨九龍梭椏道33號校務處

男信差 中區出入口股票公司請中學程度薪優有升職機會

營業代表

㊀中學程度兼主修中五化學科程或
㊁對造鞋業皮革有認識或
㊂對機械修理工業衣車有經驗
應徵者具履歷近照電話及要求待遇請函香港郵政總局信箱8600號

寫字樓信差

工程公司聘寫字樓信差多名年約16—20中學程度薪優有意者請攜同身份証學校成績表親臨尖沙咀亞士厘道34號天星大廈六樓與鄭小姐洽
★★★★★★★★★★★★★★★★★

營業代表

某大機構高級入口傢俬誠聘男女營業員F.5程度有經驗熟則師樓室內設計公司傢俬公司更佳薪優佣厚福利好有意請詳履歷地址電話近照待遇要求函本報信箱四零二

一技之長何祗防身·畢業資格如虎添翼 九大專業函授文憑課程招生

公共關係全科·大廈管理全科·文藝創作全科
幼稚園教學法·新聞採訪全科·素描速寫全科
中醫中藥全科·髮型設計全科·玉石鑑賞全科
自編講義精簡實用專業人士担任教席安坐家中即可修讀不受時間空間限制可免風雨舟車之苦留作批改迅速認真畢業就業衆所周知充實知能提高學歷畢業文憑全球通用月月新班人人可讀
·九龍尖沙咀星光行1227A室·欲討章程請附回郵信封

機製木傢俬廠請學徒多名供午膳

沙田區⑫617251—4

招請柯式員工

本報柯式機房招請生熟手印刷員工多名。需夜班工作，如有意者，請將履歷及通訊電話函寄本報柯式部張先生收。

急聘營業代表

家名須英語中品 ... 報信箱948

徵求

電機工友 招請外勤電工工作和加油服 ...

徵車位

誠徵中年矮仔

徵男友

徵後巷檔口

誠徵女友

緣份我求

離島地

冠山錢幣

代妹徵友

金幣銀幣

徵求銅鑼灣 寫字樓代理本公司文件聯絡及接聽電話詢問等佣金優厚③670872

收購藥材銀幣 ③677343

徵女友

收購音響彩色電視 盧H716433

初學徵鋼琴 付價千餘至四千 ... K314842羅太

徵求女友

穴位指壓

誠徵鋼琴 自用高價急購鋼琴請電H—612067黎太洽

大學未婚

徵求沙田

終生伴侶

誠徵女友

徵膠袋機

自用徵鋼琴

高價彩色電視 傳呼機K818934 天然

特高價文員

旺角旺舖

誠意徵友

徵課室租

收買酸枝

誠徵女友先後婚

樂聲琴行 價舊理合最徵客代 鋼琴 H742740 H468646 K692360 K7137968

買賣大小 冷氣肉食櫃電廠口貨尾酒樓具快餐用具柏椅發夜冷酸枝下廠地街47號油地 電話302009

讀者諸君：

尊處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲附郵票支票港幣　　　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報分類小廣告　　天為荷

此致
華僑日報

刊戶：
住址：　　　　電話：
一九　　年　　月　　日　啓

每段大字四個　細字卅四個　每天八元

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字剷去如係郵票請將「支票」二字剷去（付郵票請用面額二角者為荷）

樂姻信 大道中37余道生行712室 ⑤225171 ...

幸福電腦婚姻服務公司

相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道2號5樓③689986
分行軒尼詩330號12C ⑤726886
專業婚姻十載顧客多優秀電腦甄選成功機會勝一籌
總行十至九分行十至五時 囍
美國Box 4692 AUSTIN TX 78705

美滿婚姻服務公司

MERRY MARRIAGE SERVICE

良緣由我牽

九龍佐敦道文蔚街45號文耀樓四樓電梯按3字 電話：3—307100

歸僑徵友

徵婚 男負責三順德 ... ③436200黃六美智品誠洽時滿股貌實

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行

刊登本報分類廣告

請撥電話 H-221583

大衆婚姻介紹所 專為正業男女服務保證無取巧欺騙收費最少成功率高電話③635027洽

今樂府

香港第一台 （中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，「金庸武俠天地選城訣」第十四回，卅分，「陽光十二時」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，民間故事「精忠龍鳳旗」第四回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。

二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「殺機」第五回，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

六時，新聞報告，天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「孖Ｑ四重彩」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「生活常識解答」，四十五分，「具克的故事」第五十一課。

八時十五分，天氣報告，十六分，「香林漫步」，卅分，轉播足球「東方對加山」（足總盃）。

九時四十五分，餘音轉播英國廣播電台粵語新聞節目。

十時十五分，「歌曲選唱」，卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，（與第二台會合）。

香港第二台 （立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。

八時，新聞簡報，天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，四十五分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「唱片輪流轉」。

十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣居房本地及外來生豬價格報導，二〇〇點唱。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。

三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。

四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報及天氣報告，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，漁農產品批發市場價格報導及香港漁市場鮮魚批發市場價格報導，五十八分卅秒，節目預告，五十九分卅秒，交通報告。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，「燭光下」。

九時，四十五分，「醉人的音樂」，五個骨音樂會「你喜歡的音樂」。

十時五十九分五十四秒，（與第一、二台會合）。

十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「古今奇談」，海員招募，盛散位空缺報導，「良夜好歌聲」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第五台 （超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「趣味遊戲故事」第八輯。

十一時，空中舞台：寶春慈（白楊），重開並蒂紅（何家光、馮玉玲），秦宮生死恨（望秋鳳、羅德祺、劉鳳芬），合珠記（李銳祖、許卿卿）。

二時，廣播劇選播「血洒金河」第八回，卅分，婦女天地，下午歌曲我同你。

三時十五分，家常便飯，卅分，星期五約會。

四時，一命二運，卅分，一三五點唱。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨！卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉早晨！）。

七時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

八時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。

九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。

十時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續今朝早大家好）。

十一時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十二時，新聞專輯，卅分，（繼續日日好時光）。及榜上有名，廿分，漁民及海域天氣報告，廿分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，午間小聚，卅分，新聞簡報，（繼續午間小聚）。

二時，新聞簡報，阿吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續阿吓問吓）。

三時，新聞簡報，賽馬貼士，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，賽馬貼士，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

六時，新聞專輯及十大股票報導，卅分，樂韻飄飄夕陽下。

七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。

八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，轉播足球「東方對加山」（足總盃）。

九時四十五分，唱片精品。

十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記。

七時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十一時，新聞簡報，（繼續賞心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

一時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。

三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。

五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲福音，卅分，新聞簡報，（繼續因爲福音）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲福音），卅分，新聞簡報，（繼續因爲福音）。

凌晨一時，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，時代曲，十五分，天氣報告，漁民天氣，歐西歌曲，卅分，四十五分，粵語流行曲。

九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。

十一時，天氣報告，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，梁淦風時間。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，祖國音樂。

二時，粵語流行曲，卅分，天氣報告，粵曲。

三時，約你又約我，卅分，天氣報告。

六時，真理指南，十五分，主題萬邦音樂節目，卅分，天氣報告，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。

七時，粵曲，卅分，實地轉播田力球各場賽果。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，節目暫告終止。

十二時，節目簡報，廿五分，午間新聞，卅二分，經濟快訊，卅五分，好戲連場：粵語長片：巧破鑽石案。

二時五分，六合彩，十分，好戲連場：粵語長片：逢門淑女。

四時，下午茶，卅五分，經濟快訊。

五時，宇宙飛龍，卅分，醒目仔時間，四十五分，香蕉船。

六時十五分，醒目仔時間，五十分，太空飛俠，五十三分，經濟快訊，五十五分，新聞簡報，奉告。

七時，當您開飯時，卅分，新聞及天氣報導，四十五分，當您開飯時。

八時，警訊，卅分，細說當年，四十五分，遊俠張三豐。

九時卅分，大香迷。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導及經濟行情，五十五分，賽馬世界。

十一時廿五分，皇牌劇場：人在江湖。

凌晨零時廿五分，武俠劇場：仙鶴神針（第二集）。

二時，夜未央劇場：慾海花。

三時，全日播映完畢。

麗的第二台

八時——十二時，教育電視。

四時，醒目仔時間，片：胡塗雙探，神毛卡通片，大力水手，木偶奇遇記，JASON OF STAR COMMAND，卅五分，歐陸一吓。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，猛獸勁舞。

七時，反斗福星，廿五分，威氏賽馬預測，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，廿分，藍郎，卅分，二合八點半：太空堡壘卡拉狄加：冰山險記（中文字幕）。

九時卅分，國際足球賽：英國對羅馬尼亞。

十一時卅分，新聞報導，四十分，杏林女傑。

凌晨十二卅分，今晚午夜場：亡命大逃獄（中文字幕）。

二時五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「小蜜蜂歷險記」，廿五分，「宇宙保衞隊」，五十分，「少年十五二十時」。

九時十五分，「乘風破浪」，四十五分，粵語長片：「火鳳狂龍」。

十一時十五分，「又會咁嘅」，四十五分，「卡通片」。

十二時，「隋唐風雲」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，「午間電影欣賞」：「瘋婦」。

四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。

五時，「湯姆歷險記」，卅分，「跳飛機」。

六時，「鬼馬火車頭」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「奉告」，五分，「他的一生」。

八時卅分，「烽火飛花」。

九時卅分，「九點半新聞簡報」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞簡報」，卅分，「今日財經」，卅五分，「豪門恩怨」。

凌晨十二時卅五分，「罪惡冠星」。

一時卅五分，英語長片：「KISS BEFORE DYING」。

三時廿五分，國語長片：「王老虎搶親」。

四時五十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

十二時十分，「教育電視」。

四時，「芝麻街」。

五時，「超人歷險記」，卅分，「世界動物園」，四十分，「獎犬術員」。

六時五分，「原野遊蹤」，十四分，「新聞提要」，卅五分，「SHA NA NA」，五十五分，「DAY BY DAY」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「觀點與角度」，卅五分，「一九八一年巴黎春夏時裝大展」。

八時卅分，「神探猛龍」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，「明珠九點半」：「搖擺巨星：洛史超域」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，英語長片：「焚城記」。

凌晨一時廿分，全日播映完畢。

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費八元，大字四個，小字卅四個，字數超出一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

待聘

出入口

女傭待聘 有半日全日留宿女傭請電 H473966

註册 標準有限公司組册 報稅CO忠誠③880033

理帳報稅 CO按月做帳報稅各業

註冊理帳報稅 5-720862

邁利會計 上門登記帳年結報稅 申請CO

專門報稅做數入帳 按月申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

立成會計 上門登記帳年結報稅 申請CO

鐘點女傭 留宿或鐘點專業服務 港九推薦 惠慈服務公司 ⑤260329

女傭中心 誠聘請大量模範女傭 一流大量港九郊通菲國 恩英日語鐘宿女傭 皇后大道西81號華國酒家13樓 ⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

富達菲女傭包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

奇峯菲傭 不滿可換 香港德輔道中40號 六〇室

爲你施服務公司 政府註册開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大批且有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽 尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

維高菲傭 電視錄影聲帶 有英語發音電視錄影選擇街坊顧主實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

海外菲傭中心 全港受僱最多 領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意 皇后大道中35號商業大廈603室（6字）電話：⑤233847 ⑤246196—7

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

醫藥

香港標準醫學化驗所 五官專科隆胸整容疤痕 奇難雜症毒瘡毒症專科 男女定期檢查身體，保障生命安全健康 腰痛衰弱久咳哮喘胃病專科 現代化醫學儀器設備，一切常規檢驗，均具有高度之準確性，本所由周文會（原華南腫瘤醫院高級毒症專家）趙麗卿（高級婦科毒症專家）等四位廣州上海高級專家聯合主診運用最近國內臨床治療，成功的先進三結合方法（即中西結合，專家會診，診斷正確，用藥正確強力）和强力特效中草藥精治療，能使各種頑症惡症患者迅速痊癒。醫學先進，治療徹底，到本所問症檢查者，一律免費。香港灣仔莊士敦道18號七樓M座 彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 問症掛號專線電話③882369 請君剪存或轉送告知親友參閱關心愛護親友健康！

可怕的手指甲皮症 長期患者不妨試試紅皮甲癬指甲人人適用 頓局道電話

廣州痔瘡專科綜合治療院 國內痔瘡專科四位男女醫師以強力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘡，痾血，脫肛，痕癢腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入强力生草藥精立即止痛止血止痕，並使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座 問症掛號專線電話③882369⑤286592 請君剪存或轉送告知親友參考

珠寶 光寶珠石 大道中82號 電話 H453101 H453111

遺失 遺失聲明 遺失東亞銀行 遺失聲明 遺失聲明 遺失聲明

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

商業

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

修漆裝油 平 請電 ③—880232

代聽50元 服務歡迎委託 承接代聽電話

冷氣買賣 新舊冷氣

裝修油漆 工程瓦糖紙 H706730

防水執漏 冷氣雪櫃

地板專門 新舖一切修理 水晶打臘地板

專改西裝 接送近 上門專業訂造 新改長短闊窄

第一冷氣 ＊＊＊＊ 5—471660 4784134 上環般含道28號地下

明泰噴油 專門上利燈匠工程 翻噴漆新汽車專業

昭華冷氣 入雪種安裝保養 ③—8864

水晶 金屋公司 K—448220 K—7570908 油木水晶地板 鋪抽木地板 車磨兼打臘

中文打字 信合約 一切公文商業函件 精價請

樓房裝修 晶大承做 四八六水內做 承

堀水裝修 專油漆 九龍

百葉窗簾 布窗 專修理

柯式印刷 精美彩色印刷

冷氣雪櫃 專修翻新入雪種 九龍

中英打字 油麻地 電子打字

北角印刷 信封信紙卡片 傳單

出口貿易 廠商工業資料名錄出版

出食物牌 設計繪圖

遊艇租賃

雙喜廣告 汽車廣告牌

遊艇門平

遊河 路明遊艇 大量廉租 —226879 —779096

龍華筷子 大宗批發 歡迎刻字 ③941719 ③7136776

牆櫃牆紙

收銀機

南海裝修

華強建造

遊艇 K 301712 K 306720 星藝

牆油紙漆

遊河 大小中西遊艇 1012 3 4

牙簽批發 電話 3—958726

達成裝修

柯式複印 來印

西裝專改 錫街吉慶 5212號

冷氣 裝窗機$200 清洗機$120 入雪種$120 獨修理$30 恆達冷氣行 H 626215-6

通渠通廁 專通水喉面盆渠

營業遊艇 大型西式 直接船東免佣特平

冷氣雪柜 安裝修理

三友裝修 專業油漆工程

命相 永興轉側楊焜 元十一生利舞台街94號

金冠裝修 大角咀道25號B地下 水電油漆

高級證夾 長4¼現貨每個 大平賣 無 $0.51 有 $0.59 100打起碼 電⑤234987

買賣修理 OLYMPIA ADLER FACIT IBM OLIVETTI 出售 友邦打字機 H 236495日 H 510873夜

男女服裝 國時特有原裝形及各種女裝 H 尺碼 新版

牆紙油漆

專印街招 海佈11X17每件七十元

莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根減白蟻甲由老鼠（開班傳授） 新加坡清潔公司 水晶地板機洗地毯抹窗打臘

冷氣雪柜 安裝窗口型機$200 清洗窗口型機$100 冷氣機入雪種$120 雪柜漏入雪種$180 修理洗衣機$70 專車上門遠近必到 振光K834817

國內消息 有大量500 600 號水泥現貨出售 地下三電話 127 5號

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 H 724717 專料水晶板

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

移民 加拿大經驗移民 專辦港澳來及退休移民 請移民三項信就業見手續解答各類 一七八三二四洽

錦峰工程 別墅住宅 水電裝修 厦宇 K—321441 呼9263

修裝成 土木工程樓房間 格油漆牆紙地板 磁磚牆柜鐵器 ⑤703804 ⑤784154 傳呼⑤284222叫6785

洗衣機 冷雪氣柜 修理 K 384182 ⑤216443永安

打字機 專營買賣精工修理 打字帶每盒三圓正 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

追債 代客追收空頭支票貨款 拖帳賴帳各項債務（夜晚專用⑤271933）電話日⑤775720

樓宇按揭 按咗可以再按 請電⑤766116

四川杜仲大批出售 十担以上特價優惠 待如蒙採購請 臨上海街167號 聯興行面議

萬能角鋼 窗簾美路 批發承造 東方公司 電話：⑤二七七八六六

柯式快印 ①來樓 ②咭片 ③信紙 ④附件 24小時 柯式快印

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

水晶地板 乾洗地毯 海洋清潔 專人打服務臘 K 240230 K 246078 傳呼機③321441叫1125

古今字畫收買 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H 747766 星期日休息

食物牌照 專門代辦發牌條例 餐廳酒家食堂 麵包工廠 食物製造廠 日晚電 H 276747 H 743086

五金化工原料 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★ P 10煉鋼生鐵鋁錠鋅錠高級矾土熟料 苯甲酸鈉苯甲酸工業苯甲酸檸檬酸提 供轉口世界各國有意請電 12—440189—0黃先生洽

漏水 裝修 登雅有限公司工程部 防水漏水工程 西 裝 樓房間格 供最有效方法 德 修 油漆牆紙 最佳西德材料 防 工 地板磁磚 立單保用三年 水 程 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403

裝修 信誠 土木工程樓房間格牆紙油漆水電 維修地板瓷磚請電③318057黎洽 傳呼③314341叫8684

冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913 聯昌 ⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

舊爛酸枝花梨傢俬 收購翻新 ③—665406 大新行

遊艇 大小中西華麗遊艇 特約快餐俾由人 K666427 K697808 青年中心主辦

移民 加拿大美國 移民專業顧問 律師 法律服務 澳洲 紐西蘭 諮詢 移民

清潔大王 富都 先進科技 打蠟洗地 價格公道

三聯土木 防花天樓泥 電水台房 灰 龍木 鋼工立鐵石牆油 五工土地灰 美年程蓋板水 ③928630

PE合口膠袋 立邦 二—一八二七八二

漏水 本公司專門採用西德膠漿 宇宙防水工程行

漏水 本公司專門承接各大小漏水工程 ③新填地街401號地下 ⑤軒尼詩道231號 ⑤歐美工程有限公司

科學井 SUI SANG LOONG 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

台北故宮書畫集 文房四寶毛筆宣紙裱畫材料 酸枝花梨柚木鏡架 九龍洗衣街219號TEL ③801910松記 現金高價收購古今名人字畫

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311833 K 311811 彌敦道611號按11字五月花上

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

盧森堡金融有限公司 政府註册接受存款公司 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.00%	18.75%	19.00%	17.25%
美金利率	面議	18.50%	18.75%	17.75%

地址：香港中環德輔道中鴻德大廈一樓 電話：5-442364 5-456245

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精誠出品酒樓餐所茶檯各款鋼傢俬 歡迎選購

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到

港島私家偵探社 總社③843513 ③847655 分社⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A 鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10線 新·833442 九龍：322645—8線 界·814353

立誠搬運有限公司 政府註冊 提貨 防盜 718177 718469 622834 622863 944231 944232

合成貨倉搬運公司 總公司：3-791035 865884 3-860186 878148 代客儲貨·大小存貨·專車服務

幸運搬運公司 專門搬運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

吉屋祥搬運 3-651749 634114 5-629921 625822

全台灣

四天$1250　七天$1490

飛機往花蓮．豪華夜總會．

九天遊$1690

遍遊：阿里山，墾丁公園，烏來

住宿芝麻，財神，華園等大飯店

專人領隊．團團獨立

天天出發

菲馬星

六晚不同情調夜總會．包括新加坡最豪華之海皇夜總會．住總統酒店

馬星七天$2390

逢星期一早機出發

菲馬星九天$3090

早機往．晚機返．逢星期六出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下（近佐頓道碼頭）

電話：3-308311-6（六線）5-254596-9（四線）3-321361-6（六線）

日本九州

鹿兒島七天遊$3190

膳食：全九州最著名之神話邊爐窩鐵板燒海鮮餐，及日本宮庭式料理。

住宿：全部均爲九州最大最豪華之觀光大酒店。　搭乘日航直飛鹿兒島福岡返港　逢星期一

美國東西岸（夏威夷）

夏威夷　7天$3490

美州西岸　9天$5690

美州東西岸13天$8490

住宿希爾敦．假日等大酒店

每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城　全泰國·清邁·芭提雅

首程泰國．曼谷直航檳城．可停留新加坡

清邁檳城 泰馬星十三天$3590

十一天$3390

逢星期六早機出發

馬星（檳城）七天　$2790

逢星期三出發

全程飛機．一流酒店．多晚夜總會

泰國國際航空公司特別贊助

桂河橋七天$1690

清邁八天$1790

住宿第一．超華力．亞洲．寶龍．蓬賓

多次夜總會．自置豪華旅遊巴士

逢星期一、三、六、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助

中華大地　＊代訂國內酒店及機票＊

北京、南京、蘇州、上海、杭州（直航）十二天	$3888
北京六天豪華遊（直航）　逢星期六出發	$2788
杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京（直航）十天	$2988
昆明、石林六天遊（直航）　逢星期三出發	$2388
上海航空探親團（國泰直航）逢三、六出發	$1888

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常營業）

多來美旅運社　凡報名者贈送餅咭乙份。

電話：3-673107-0

國內縱橫　＊代訂國內酒店及機票＊

廬山、南昌、石鍾山七天（逢星期二出發）二程飛機回程直通車	$1788
桂林、陽朔（直航）四天	$1388
廣、佛、從、星（直通車來回）七天	$788
廣州、從化三天　逢星期五出發	$288
中山、翠亨、石景山二天（水翼船來回）逢週六出發	$288

Basement: 68 Kimberley Road, Tsim Sha Tsim Tsui, Kowloon.

博覽旅遊　歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室

5-434133至5　5-438871

星期日照常辦公　5-439842　5-407892

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野生動物園、地獄谷溫泉

七天$1590　九天$1690起

增加成本300元，兩程內陸機

＊高級豪華，減少行車時間16小時。

＊乘日航，早機去，晚機返。

＊團團獨立，分社經營。

逢星期一、二、四、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國　曼谷·桂河橋　清邁·芭堤雅

全港獨有＊新增（1）長勝灘（2）仙猴山

曼谷七天$1490起　清邁八天$1990

小童收成本$1100全港最平

節目全港最多、六晚夜總會。

乘泰航、早機去、晚機返。

三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.

團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰

新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．雲頂高原．曼谷．芭堤雅

星馬檳城七天$2190　星馬檳城泰國十三天$3250

新加坡直飛檳城．節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多

＊豪華團膳食，絕無自費。

＊住宿阿波羅．總統等一流大酒店。

＊乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。

逢星期一、三、六出發

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室　電話：5-243068-0　266498-0

美加團及票務部：5-210341-3　星期日及公衆假期照常辦公，九龍亞無分社

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。

逢星期四、六、日、一出發　Philippine Airlines

七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天壩娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。

●早機到，晚機返，觀光時間最充足。

●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷．東京及台北。

●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期六、一出發

八天$4490　十天$6190　十二天$6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住蒙里旺大酒店。

新航早機　日日出發

足七天$1560　清邁八天團$2090

星馬泰專綫

專綫服務．更勝一籌．分社直營．實惠顧客

（星馬泰特快簽証．平價機票）

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大廈1601室

5-434681-3　5-430044

星期日上午照常辦公

星馬（檳城）七天$2190

逢星期三出發

新加坡、聖陶沙島、花葩山、大平湖、怡保

吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清眞寺、雲頂高原

檳城、馬六甲、蛇廟、馬騾山、極樂寺。

阿波羅豪華夜總會　全程一流大酒店

＊專人領隊＊獨家主辦＊

星馬泰專線

全泰國

乘泰航直飛清邁（全程飛機）

清邁——曼谷內陸機，節省行車九小時。

暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰花園、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖

曼谷、芭堤雅、桂河橋七天$1490（乘華航）

清邁四天$1390　全泰國清邁七天$1890

逢星期三、四、六、日出發

馬星泰十天豪華團$2690

泰馬星（清邁、檳城）十三天豪華團$3690

星馬泰特快簽証、平價機票

康誠旅遊

泰國$1560（逢星期日出發）

遍遊：曼谷、皇宮、玉佛寺、鱷魚湖、巴堤雅、珊瑚島、玲玲花園、水上市場、鄭皇廟等名勝。

清邁　七天$1990

早去晚返。遊索貼山、雙龍寺，巴灿華、皇宮玉佛寺、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟（逢星期四，日出發）

馬星泰　檳城

十天豪華團$2888

暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。

馬星$2280　檳城

暢遊：檳城、蛇廟、猴子公園、吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園。（逢星期四、六出發）

康誠旅遊

香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室

5-220069，5-210189，5-214409

星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣$1780（逢星期六、日出發）

九天$1990

暢遊：台北、國父紀念館、總統府、故宮、忠烈祠、六福野生動物園、芝芽城、石門水庫、台南、高雄、澄清湖、佛光山、珊瑚潭、溪頭（阿里山）、竹山、水里、日月潭、文武廟、玄奘寺、彰化大佛、台中、寶覺寺、梨山、天祥、花蓮、陽明山等。

英法渡假團

全程八天暢遊英、法名勝

只收$5580（簽證須時，報名從速）

日期：6月6、13、20、27日
7月4、11、30日
8月1、8、15、22、29日

往英國機票

$1,390起

眞正台灣專線　全台灣

阿里山·六福村·地獄谷

溪頭·花蓮·墾丁

逢星期二·四·六出發

團團獨立·專人領隊

九天$1598

七天$1468

台北機票＋接送＋酒店

四天三晚單人房$888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。

②行程足、早機去、晚機返。

③台北一花蓮，乘內陸機免舟車之苦

④三晚豪華夜總會，膳食一流。

⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

SHANGRILA HOTEL

＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝麻城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

佳運旅行社　九龍彌敦道655號胡社生行1810室

3-953227-0（四線）

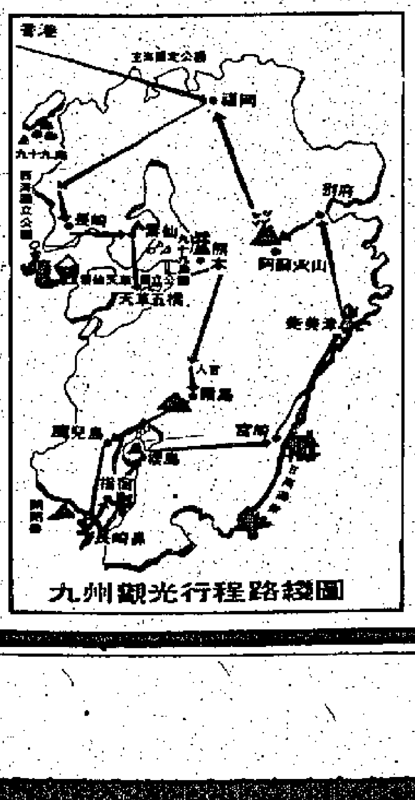
辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

敢誇唯我獨尊

九州·本州觀光

CHINA AIRLINES　南国交通観光株式会社　全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

九州觀光八天豪華團$3680



九州觀光行程路線圖

1981年出發日期

5月24日
6月14，28日
7月5，12，19，26日
8月2，9，16，23，30日
9月13，27日
10月11，18，25日
11月1，8，15，22，29日
12月6，13，19，20，21，22，23，24日

食宿最豪華，節目最豐富，包括日式火窩、陶板燒、鉄板羊肉、和式晚宴及中國菜，多晚夜總會有九州土風舞、夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星演唱等精彩節目，住福岡新大谷、雲仙觀光、鹿兒城山、指宿觀光、宮崎、鳳凰、別府杉乃井、名古屋都、富士山中湖、東京新宿太子等當地最豪華大酒店，採用九州最新型遊覽車，日籍車掌小姐隨團服務。

代訂東京、大阪、鹿兒島酒店

單人房四天三晚$730起

兩款日本旅程

第一天香港——乘華航往福岡

第二天福岡——紅之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手塞大厦——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙

第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島

第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿

第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——硫磺山——蝦之高原——兒童樂園——細切峠——宮崎。

第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府。

第七天別府——阿蘇火山——福岡

第八天福岡——乘華航返港，回程可停台北。

九州名勝全部遊齊，歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣

第一天香港——乘華航往福岡

第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄巡——別府

第三天別府——美美津——細切峠——宮崎野生動物園——宮崎

第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿

第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島

第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋

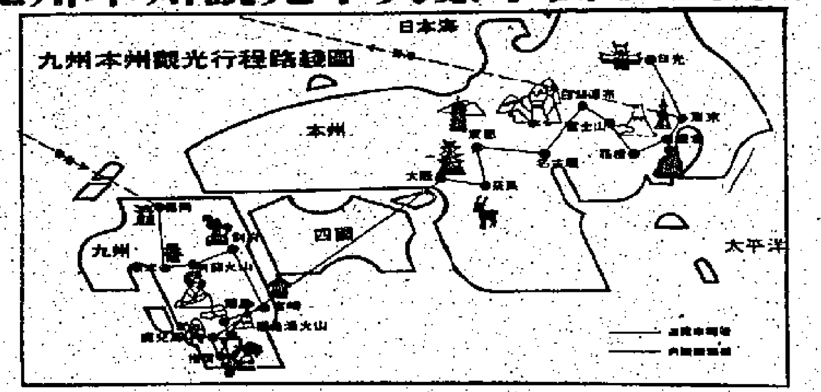
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖

第八天山中湖——箱根——鐮倉——東京

第九天東京——日光——東京

第十天東京——乘華航返港，回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團$4680



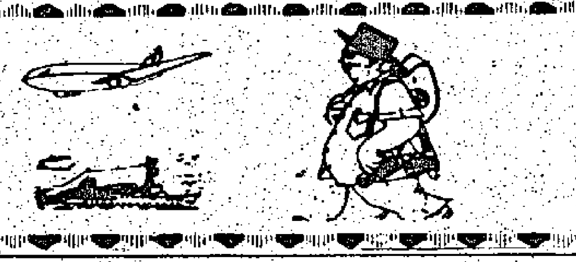
1981年出發日期

5月22，29日
6月5，12，19，26日
7月3，10，17，24，31日
8月7，14，21，28日
9月4，11，18，25日
10月2，9，16，23，30日
11月6，13，20，27日
12月4，11，18，19，20，21，22，23，24，25日

請向各大旅行社接洽報名

熱線查詢電話：5-435197

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

代理廣州 **東方賓館**

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室

電話:5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天（逢星期六出發）$2990

乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月2,9,16,23,30日　6月6,13,20,27日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月9,23日　6月13,27日　十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690

全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月3,10,17,24,31日　6月7,14,21,28日

桂林、陽朔五天直航團

住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。$1590

日期：5月15,19,23,27日　6月1,5,9,13,17,21,25,29日

四季風旅行社　HATA BONDED 保障　包四搭海

中環國際大厦2204室 5-432277

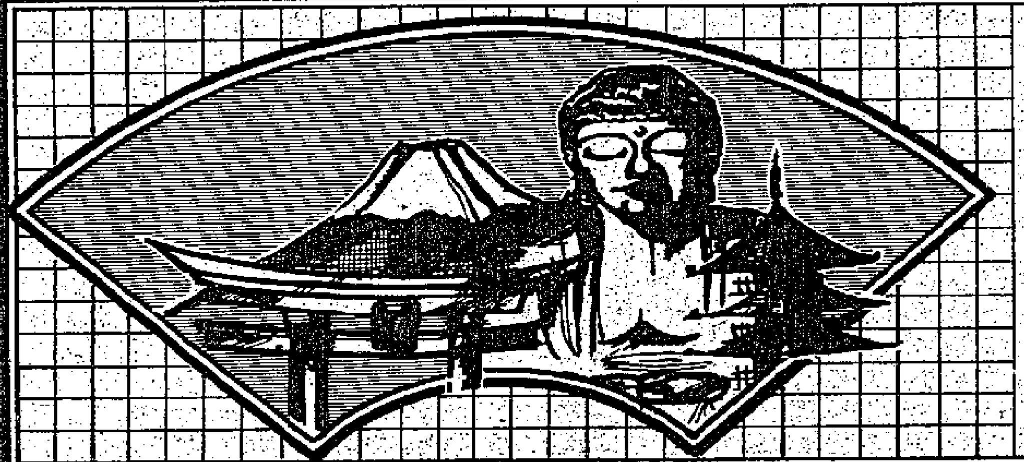
美國 中華之光 9天夏威夷/西岸賭城 10天探親團 $5,990 夏威夷 $3,990 逢星期四出發

美加 中華之光 美加西岸11天$7,490 逢星期四出發 美加東岸10天 $8,290 逢星期日出發

台灣 中華之光 阿里山八天環島豪華遊 $1,890 逢星期日出發 獨創三程內陸機

泰國 七天$1,590 曼谷曼谷、芭堤雅 桂河橋 逢星期五、六出發

馬星 七天$2,650 逢星期六出發 遊檳城、雲頂高原、怡保、吉隆坡、聖陶沙島等地



日本6天遊覽團 $2690

＊超值酬賓＊額滿即止＊機會難逢＊

乘坐英國航空公司747客機

直飛大阪，由東京返港，足6天行程，住宿繁盛新宿區太子大酒店，暢遊神戶博覽會，琵琶湖、東映製片廠。逢星期日出發

出發前30天報名特價 $2490

British airways 英國航空公司贊助　IATA

泛美航空公司贊助　HATA BONDED 保障

日本本州珍珠島8天 $3190

乘坐泛美航機・逢星期五出發

酒店套票　天天出發

機票 ＋ 酒店 ＝ 4天

新宿 太子大酒店 $1750

豪華 京王大酒店 $1900

百福旅遊有限公司（福興運通有限公司集團）

總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大厦八樓（按8字）

電話：5-259241(10線) 5-250361(10線)

九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G 114

電話：3-670091至3

＊本公司乃香港旅行社協會及國際旅行社協會之會員，對閣下參加旅遊有最佳保障。

星晨旅遊有限公司　專業旅遊，確勝一籌

中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0

美加國及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公（九龍亦無分社）

日本本州　東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

逢星期一、二、五、六、日出發

直航大阪，東京返港。~~$3090~~ 特價$2990　JAL

馬（檳城）星泰　吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

星期一、六出發(檳城)七天$2750　十一天$3390

逢星期三出發（檳城）七天$2290　即日起至七月底止 各團酬賓減$100

台灣環島　溪頭 野柳 阿里山 六福村

1. 住國山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價 $1850

好世界酒樓旅遊部主辦

好世界旅行團

每位參加貴賓可獲下列優待

飲食及旅遊現金禮券100元

最新款旅行袋及精美匙扣

出發前茶會及回程高級筵席歡宴

台灣 9天 $1690

出發日期：逢星期四、六、日

早去夜返，時間充裕，節目豐富，行程新穎，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。●增加遊覽節目洪荒月世界詩情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣，龍虎塔，半屏山，世界最大之觀音大士像。●特別安排飲食：蒙古烤肉，北京烤鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星泰 9-12天 $3090

出發日期：逢星期六、日

遍遊三邦名勝一流行程，保証滿意。

星馬 8天 $2290

出發日期：逢星期三、六

遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平、聖陶沙，雲頂高原，星加坡等名勝

曼芭 芭堤雅 桂河橋

6天－8天 $1690

暢遊曼谷、芭堤雅、古城，玫瑰花園，水上市場，大皇宮，鱷魚潭，佛統，桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。

日本 本州 富士山

8天$2990 日期：逢星期二五六

遍遊東京，箱根，富士山、京都，奈良，名古屋，日光，大阪，等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。

好世界酒樓 旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號　電話：3-7426400 3-7426004

星輝旅運

彌敦道582－592號信和中心1303 B

（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

3-320408　3-320409　3-320400　3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 **$1388**

七天特級豪華團　原價$1788　超值酬賓 歡迎比較

5月2, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 30.

碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・臘像館・總鐘趣堂

獨家採用全菲最豪華喜來登・巴喇沙系統酒店・三次夜總會

菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋 **足七天**

超值酬賓 **$1560** 華航 早上出發 晚上返港

遍遊佛國勝蹤・四次夜總會・住曼谷新麗澤・清茵大酒店。

獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七八天　星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園

超值酬賓 **$2288**

檳城 馬星泰 十一天 **$3088**

①巨型直升機遊雲頂高原

②遍遊星馬檳城怡保風光

③檳城內航飛機旅途舒適

④11天兼遊泰國超值酬賓

⑤獨立專人領隊賓至如歸

5月2, 6, 9, 13, 16, 20, 23, 27, 30.

獨立成團＊逢週三六出發

博覽旅遊 歡樂優惠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大厦422室　5-434133至5　5-438871

星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園・地獄谷溫泉

七天 **$1590**　九天 **$1690** 起

增加成本300元，兩程內陸機

薄利多銷・穩健可靠

特價酬賓環島九天 $1590

7月1,8,15,22,29日　8月5,12,19,26日

＊減少行車16小時。　＊全程高級豪華，一流膳食。

＊乘日航，早機去，晚機返。　＊團團獨立，分社經營。

逢一、二、四、六出發。

持證參加者送銀行現金禮券一份

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411

德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061

尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　5-676111

機票專線部　5-240064　3-7213381

星期日全日照常辦公　連卡佛及九龍公司

全港首創

全泰馬星（清邁、檳城）十三天聯遊

全港獨有最新行程，獨家主辦，節目全港最豐富，遊遍泰馬星名勝

乘搭泰航早機直飛清邁，乘坐巨型直升機遊覽雲頂高原

Thai 泰航贊助　清邁、檳城、太平、怡保、新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、黑風洞 芭堤雅、曼谷、霹靂洞、桂河橋、珊瑚島、玫瑰花園、鱷魚潭、古城

泰馬星 十一天 **$2990**　馬星泰 檳城 十一天 **$3190**　逢星期二、六、日出發　全泰馬星 十三天 **$3690**　馬星檳城 七天 **$2490**

乘搭中華航空公司豪華客機

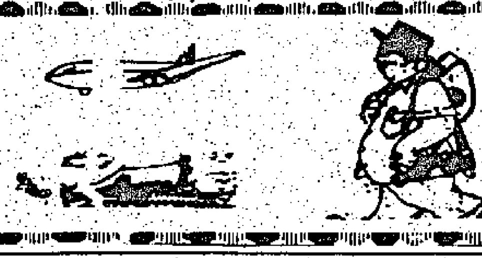
泰國足七天

$1490

全港最平（五、六月大酬賓）

天天出發・全港首創

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

電子錶 大特價　出口價
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鍊掛表，太陽能表及鬧表
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十三樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276
美國900　加拿大970　英國850　荷蘭1500　台灣團750　曼谷團1490
紐約1350　椰加達700　日本720　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1200　星加坡670　台北390　南美2250　美加團4650
歐洲1600　馬尼拉350　曼谷650　巴黎1350　菲島團900

韓台百貨　可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證　特平機票
海明威旅運　彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

急快台証$150雙程機票
日本簽証$50　$600
曼谷芭堤雅古城　$1490（6天）
理想假期全台灣貴賓豪華團$1620（8天）
（免費代訂酒店、機票及四天三晚自由團）
寶來③305312-6旅運有限公司
九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）
台北350　亞庇800　檳城650　倫敦990　洛杉機1400
日本680　漢城700　椰加達700　巴黎1600　紐約1900
曼谷450　星加坡650　芝加哥1850　溫哥華1500　澳洲1200
馬尼拉350　大阪950　夏威夷1200　三藩市1400　南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7⑤233847⑤233912
美國1300　倫敦950　溫哥華1700　台北640　★免費協辦簽證
紐約1800　南美3000　多倫多1850　東京990　★美加回港機票
巴黎1400　巴西3500　椰加達1830　星馬1450　★歐美國內航機
漢城1250　澳洲1450　馬尼拉590　曼谷950　★特價優待★

做台證購貨實　台證　特快100　老招牌信用好
往台灣可帶合法 百貨　世界機票
包賺、包銷、包退貨　台北來回機票——特平
得其利旅行社　分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674　總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③849562③851245③859555

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊．澳門旅遊
台灣旅遊．日本旅遊
韓國旅遊．泰國旅遊
星馬旅遊．菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

一心旅行社
K-969174 K-911688
泰國
芭堤雅．古城 六天$1488
超值酬賓團
乘坐世界最大之汎美航空公司住宿新麗澤酒店、芭堤雅大酒店。
暢遊佛國勝地
住宿兩晚芭堤雅
逢星期六、日出發
九天出 台證 $90
辦理世界各國簽証
旺角彌敦道655號胡社生行912室

康樂旅遊★特平機票　絕不取巧　台特証快$130
香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531
英國950　三藩市1450　多倫多2150　東京990
巴黎1600　羅省1450　澳洲1550　曼谷950
歐洲1850　紐約2000　星洲1500　台北650
★免費代辦各國簽証★　信譽可靠．服務至上

申可請領入護籍照
英國護照
專辦綠印往泰國特快簽証
中華民國護照250綠印同價
世運旅遊公司　中環國際大廈320室⑤456566

龍輝旅運　台証90 合法百貨
中華民國護照　包銷包賺
專辦綠印往泰國　特平機票
旺角奶路臣街11號12樓G座
③-967540　③-958764

廣聞旅行社　H 8910688-9　H 727882-3
▶ 歡迎信用咭 ◀
台證 $100
台北620　馬尼拉720　星馬1500　倫敦1360　加拿大2100
東京1030　椰加達1860　曼谷950　紐約1950　西雅圖1585
大阪1400　吉隆坡1560　檳城1560　羅省1490　三藩市1490
漢城1290　韓日台1550　巴黎2100　澳洲1610　夏威夷1650
機票＋酒店
台北4天$790
台北4天$920
日本4天$1520
韓國4天$1500
★天天出發★
永安，東龍，第一，台灣，一樂園
三普，芝蔴，財神，來來，希爾頓
太陽城，東急，新阪急，太平洋
漢城東急，花園，凱悅，巴喇沙
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1201室

威馬曼谷遊．真正好享受
Rama Tour 威馬
泰國威馬旅行團
❋信譽的標誌❋

泰國超級豪華團．本年度特價酬賓

曼谷 古城 芭堤雅	曼谷 芭堤雅 桂河橋	清邁 曼谷 芭堤雅	清邁．芭堤雅 曼谷．桂河橋
六天$1490	七天$1590	七天$1990	八天$2090
（天天出發）	（天天出發）	（逢星期四出發）	（逢星期日出發）

華航．泰航聯合贊助
早機出發．夜機返港
行程別緻．絕不取巧
詳情請向各大旅行社查詢

☆曼谷四天自由團．機票＋酒店（單人房）＋早餐$1290☆

全港最具信譽之中國旅遊機構
冠洲旅遊業有限公司 3-886186-7 3-884159-0
冠洲旅遊貫神州
旅途愉快樂優悠

直航桂林 $1499

桂林．陽朔五天豪華團
全程直航機來回香港桂林
（凡參團者均可獲贈旅行袋及T恤乙份）

出發日期
6月1.5.9.13.17.21.25.29.
7月3.7.11.15.17.19.21.23.25.27.29.
8月2.4.6.8.10.12.14.16.18.20.22.24.26.28.
9月1.5.9.13.17.21.25.29.
10月3.7.11.15.19.23.27.31.

專線桂林
暢遊：桂林山水，七星岩，蘆笛岩，疊彩山，桂林碑海，伏波山，獨秀峯，象鼻石，乘船暢遊漓江絕色及陽朔水山。
住宿：桂林、丹桂及漓江飯店（雙人房）。
膳食：全部於賓館用膳。
交通：全程飛機往桂林新機場。採用日本空調遊覽車。
導遊：專人領隊、國內導遊粵語講述。

昆明　石林六天豪華遊
遊西山，龍門，滇池，金殿，大觀樓，黑龍潭
石林奇景
住宿昆明飯店
逢星期三出發　$2480

華東　杭州、上海、蘇州、南京、無錫九天遊
遊江南景色，直航上海
住宿滄寶賓館
逢星期四出發　$2980

桂林、陽朔五天遊
三程飛機　直通車返港　$1580
空調車往穗　直通車返港　$1390
逢星期三、日出發

桂林、柳州、南寧七天遊
三程飛機　$2180
直通車返港
逢星期日出發

北京八天特價團
京穗卧舖快車　直通車返港　$1680
逢星期二出發

北京七天酬賓團
京穗飛機來回，直通車返港　$2580
逢星期三出發

江南九天精華遊
杭州、上海、蘇州、無錫、南京　$2780
直航杭州，直通車返港　逢星期日出發

江南六天精華遊
上海、蘇州、杭州　$2380
直航上海，直通車返港　逢星期三出發

廬山、南昌六天遊
暢遊：石鍾山、秀峯、九江、鄱陽湖
逢星期四出發　$1680

廬山 奉新高級狩獵團
專人指導，野獵奇觀，真槍實彈　$1980
逢星期四出發

長沙、岳陽 五天遊
暢遊：岳陽樓、洞庭湖、君山等　$1380
從化、星湖、廣州五天$620逢周二
星湖、鼎湖、廣州四天$550逢周四
從化、廣州，三天遊　$380逢周五

※代訂賓館
※代訂國內各地火車票
※代訂國內各地飛機票

中國長城旅遊	金翠旅行社	寶城旅遊公司	黃山旅遊	豐田旅遊	泰昌洋行旅遊部	昌順旅遊	雅信旅遊
彌敦道611號寶隆大廈1403室	官塘協和街61號2樓H	德輔道西19號德輔大廈704室	中環永吉街永富大廈705室	彌敦道182號8樓C	中環蘇杭街19號永昌大廈9字D	新填地街404號三字樓B	彌敦道760號泰海大廈7樓25室
3-852725	3-439255	5-467248	5-458282	3-687610	5-454886	3-851959	3-819826

逍遙萬里

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障

韓國四天 $2,090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天 $3880
逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
5月4，18

夏威夷
七天$4289
列島七天$4789
渡假逍遙遊
七天$3789
逢週日出發

星馬（檳城）七天$2299
星馬（關丹）七天$2780
逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888
逢週日出發

美國西岸八天　$5389
逢週四
美國東西岸10天$8299
29/5 26/6 17.31/7. 7/8
美加13天　$8399
21/5 18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8
歐洲14天$　$7380
18/5 22/6 13,27/7 10,24,/8

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

健的旅業
首創旅遊企業化
佳寧集團
★中環皇后大道中卓能大廈18字 5-212215
★尖沙咀星光行1122室 3-7216181
★尖沙咀加拿芬道 3-7215461
總辦事處電話 5-246185

日本$2988
足八天特級豪華團乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團$3088
逢星期三、六、日上午出發，晚上返港

韓日$3488
大韓航空747珍寶客機特別贊助
九天特級豪華團　逢星期二、日出發

泰國1588/1688
八天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團
逢星期一、六下午出發，中午返港

清邁 特選九天豪華團$1688/1788
★住宿三晚芭堤雅，增遊東芭文化村，節目★
$2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團
★逢星期日乘泰航早機直航清邁，晚機返港★

台灣1688/1788
大韓航空747珍寶客機特別贊助
足九天環島特級豪華團，天天出發

菲律賓$1388
七天特級豪華團

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
機票訂座綫　3-7213381　5-240066
星期日及假日照常辦公——連卡佛大廈九樓公司

全泰國　清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時
清邁四天$1490　曼谷七天$1490
清邁曼谷 八天$2090 九天$2190
天天出發．全港首創
曼谷團全港最平，清邁團勝在內陸機，靚酒店，節目全港最多，六晚夜總會。
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增：①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天$1950　九天$2150
逢星期一、三、六出發
增成本300元，少行車16小時
①乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）。
③早機去晚機返，足九天行程。
④台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL.

全泰馬星　乘搭泰航　直飛清邁　清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原，節目最豐富
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
五、六月減價200元
泰馬星十一天$2990　檳城$3190
全泰馬星十三天$3690　馬星七天檳城$2490
逢星期二、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　$2890
逢星期二、六出發
全港獨有內陸機，增加成本300元
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚